

High School *Inari* Tamamo-chan!



by **Yuuki Ray**

VOLUME ONE

OINARI JK TAMAMOCHAN!
PRESENTED BY YUUKIRAY
VOLUME ONE



High School **Inari** Tamamo-chan! ① Yuuki Ray

Table of Contents

"High School Inari Tamamo-chan!"

Volume 1

Chapter 1 003

Chapter 2 013

Chapter 3 021

Chapter 4 031

Chapter 5 039

Chapter 6 049

Chapter 7 057

Chapter 8 067

Chapter 9 075

Chapter 10 085

Chapter 11 093

Chapter 12 103

Chapter 13 111

Chapter 14 121

Chapter 15 129

HIGH SCHOOL INARI TAMAMO-CHAN!
PRESENTED BY YUUKI RAY
VOLUME ONE



Chapter 1

だい 第 1 話

FUSHIMI
TAMAMO
IS A
TRANSFER
STUDENT
FROM
KYOTO.

HER
SPECIAL-
TY IS
DIVINA-
TION.

SHE LIKES
COLLECTING
ACORNS,
NUTS, AND
PRETTY
STONES.

BY ALL
ACCOUNTS,
SHE LOOKS
JUST LIKE
AN ORDI-
NARY HIGH
SCHOOL
STUDENT.

...AT
LEAST,
THAT'S
WHAT SHE
THINKS.

So it's
true...

It's that
girl...

Hey,
it's
Tama-
chan.

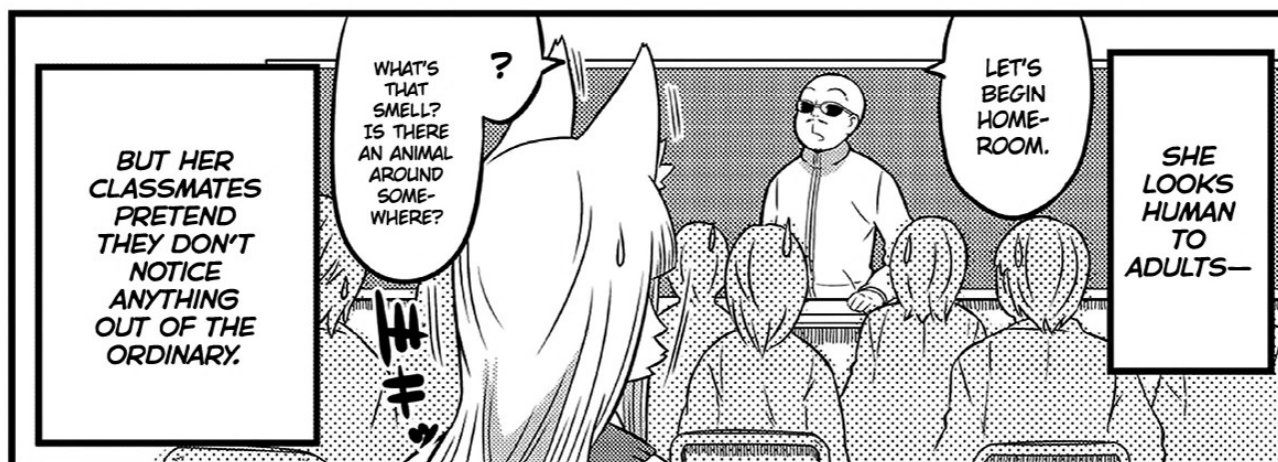


EHEHE...
NO ONE'S
NOTICED.
MY TRANS-
FORMATION
SPELL WAS
A PERFECT
SUCCESS
AGAIN!

INDEED,
TAMAMO IS
A WHITE FOX,
A DIVINE
MESSENGER
FROM THE
FUSHIMI INARI
SHRINE.

DRAWN
TO HIGH
SCHOOL LIFE,
SHE USES
MAGIC TO
DISGUISE
HERSELF AS
AN ORDINARY
SCHOOLGIRL,
BUT DOESN'T
REALIZE THAT
SHE'S NOT VERY
GOOD AT IT.

だい 1 話
Chapter 1



BUT HER
CLASSMATES
PRETEND
THEY DON'T
NOTICE
ANYTHING
OUT OF THE
ORDINARY.

?
WHAT'S
THAT
SMELL?
IS THERE
AN ANIMAL
AROUND
SOME-
WHERE?

LET'S
BEGIN
HOME-
ROOM.

SHE
LOOKS
HUMAN
TO
ADULTS—

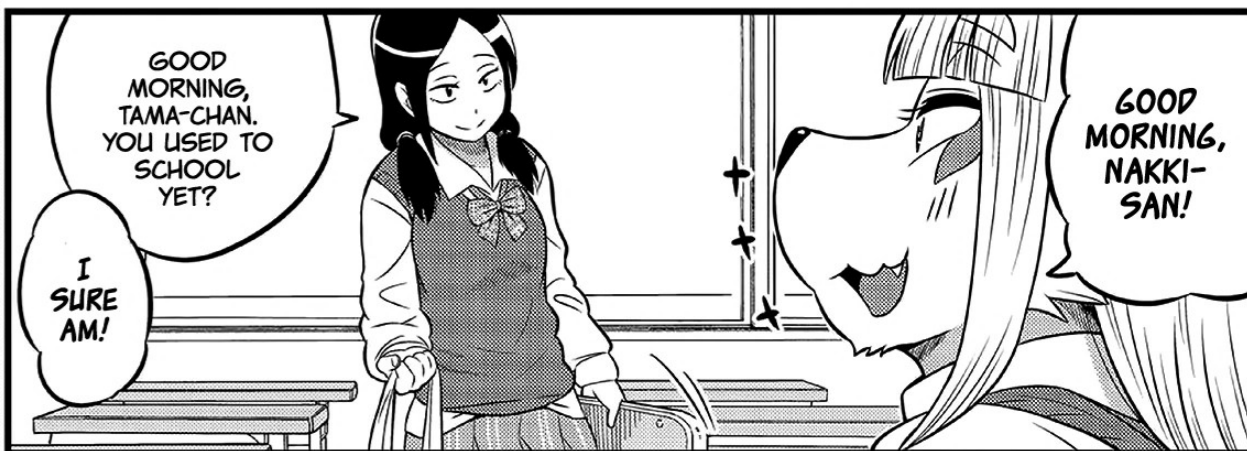
Translator's Note: The original title of this series is "O-Inari JK Tamamo-chan!".
JK typically stands for "Joushi Kousei", high school girl.
But in this series it stands for "Jitsu wa Kitsune" which is "is actually a fox".

"JK" is short for "Jitsu wa Kitsune".



Offerings

Rice was originally used for offerings, but with the spread of currency, money eventually became a substitute.

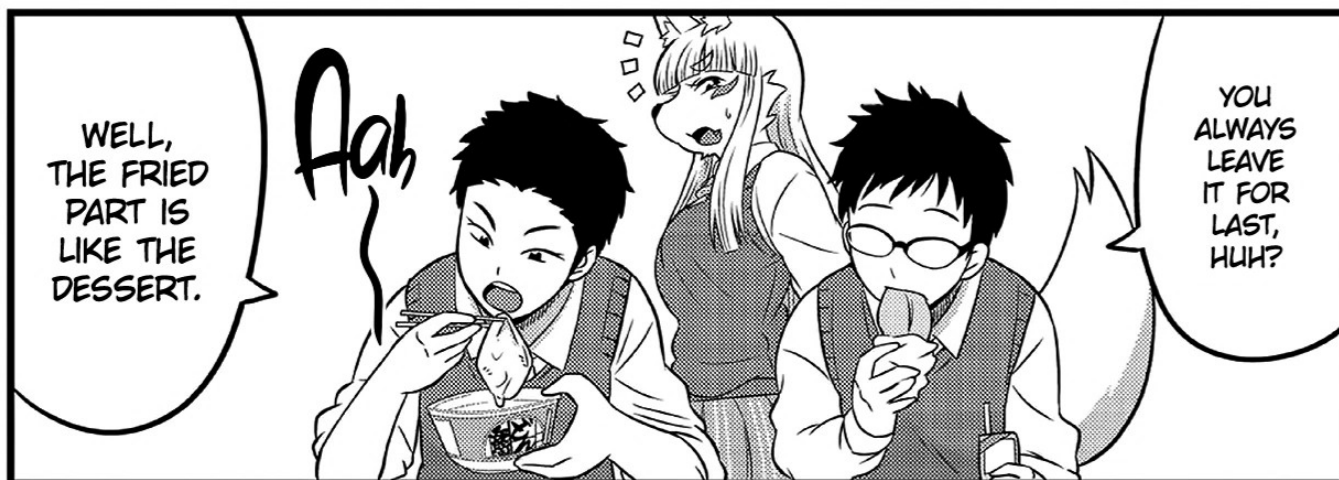


People from other classes call Tamamo's class "the 1-3 Shrine".



**Foxes and
Aburaage**

Originally fried mice were foxes' favorite food. However, Buddhism prohibits killing, and due to Buddhist influences, fried tofu (aburaage) began being offered.

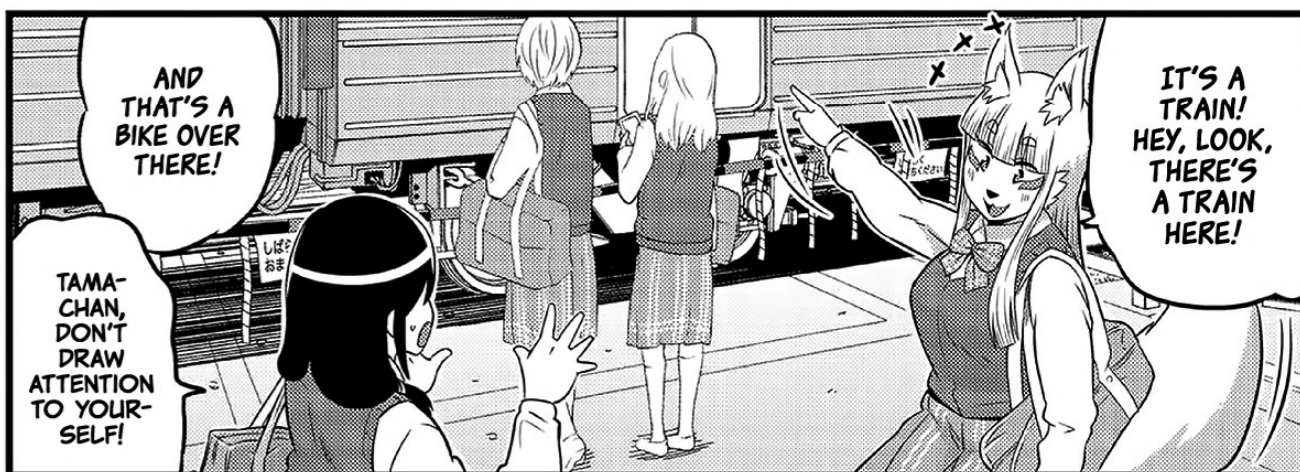
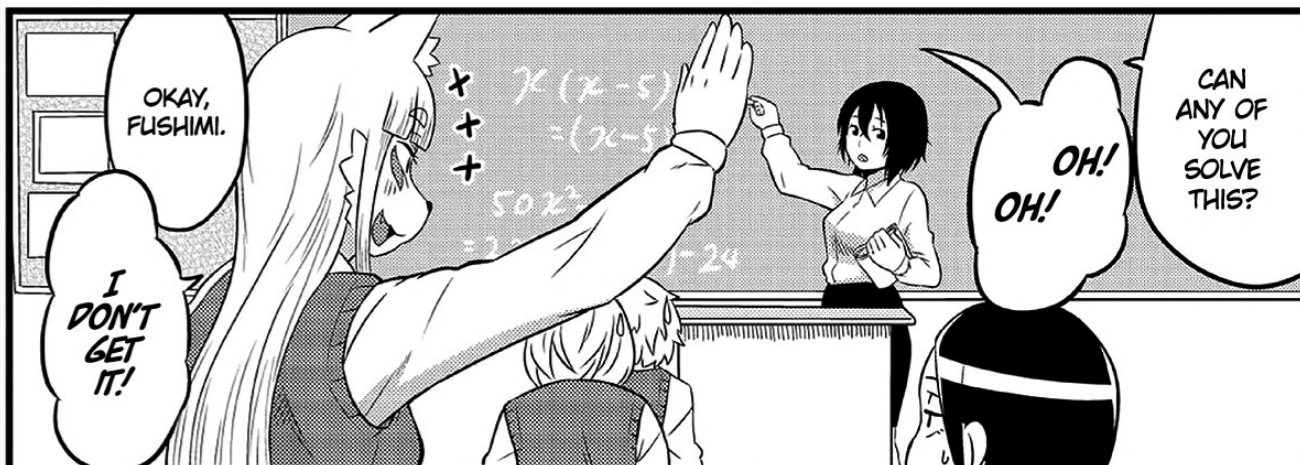
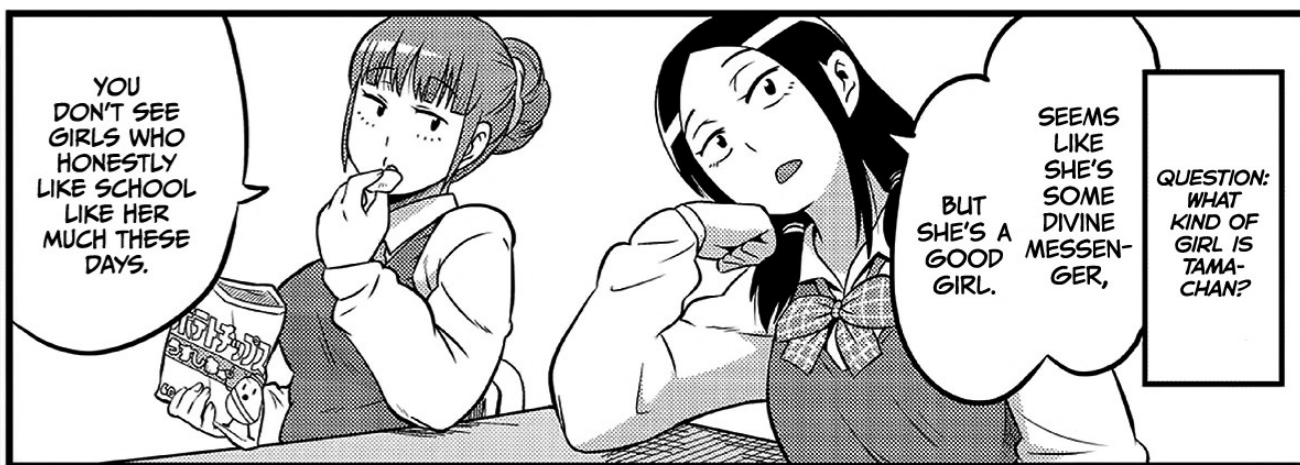


Two summers later the boys baseball club made their first appearance and attained their first victory at Koshien Stadium.



Inari's White Foxes

This originally referred to invisible foxes, but for the sake of simplicity, they're just white in this manga.

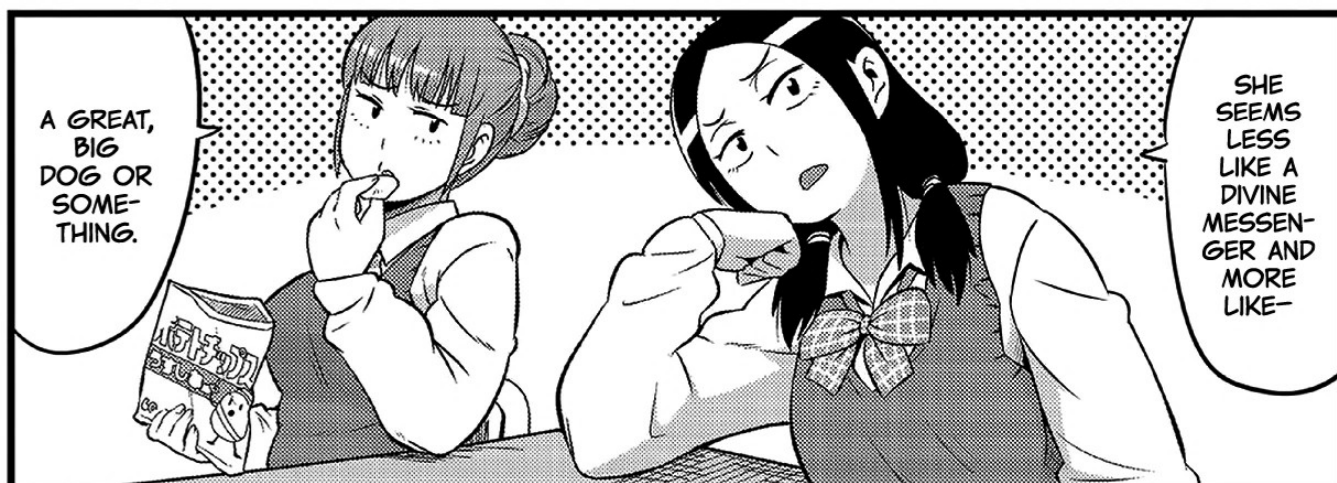
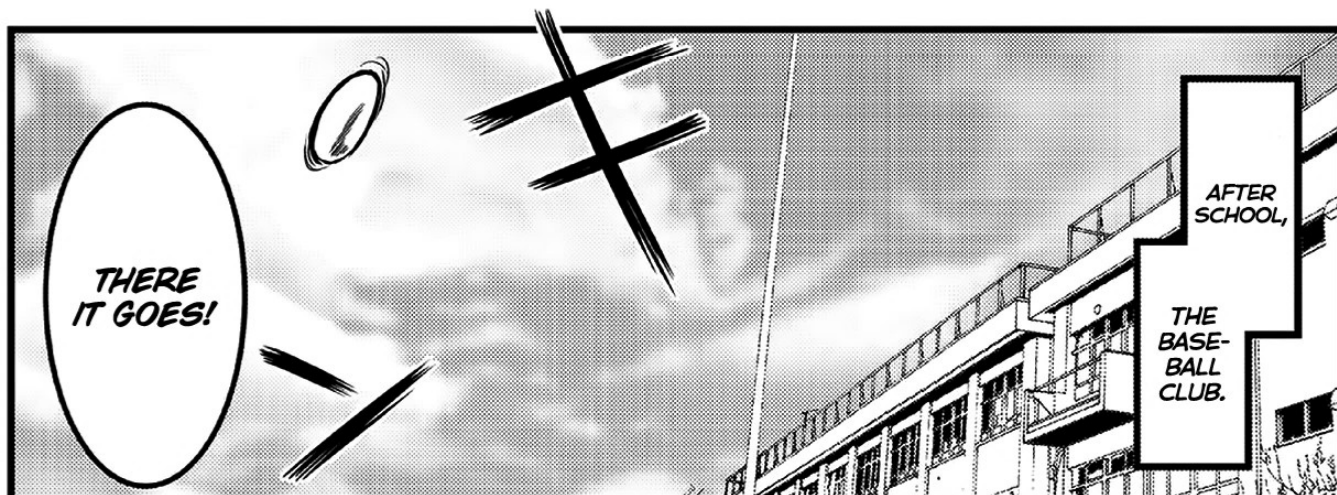
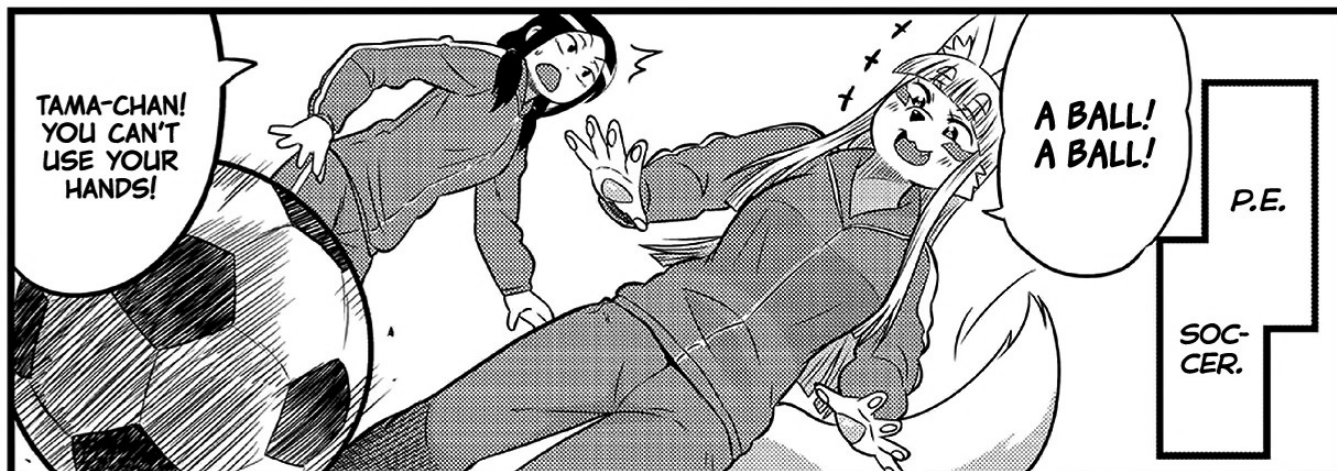


Everything is a new discovery to Tamamo.



Divine Messengers

Aside from foxes, many other animals are considered to be divine messengers, such as deer (Kasuga Grand Shrine), monkeys (Sengen Shrine), and chickens (Ise Grand Shrine).



Foxes are canines, but Tamamo is definitely more dog than fox...



Echinococcus

Echinococcus is a disease shared among animals and humans. It primarily affects the liver. Being a sacred animal, Tamamo is unaffected by natural diseases.

BAD HARVESTS HAVE INCREASED DRAMATICALLY SINCE 2004 DUE TO DAMAGE CAUSED BY BEARS.

近代の日本における
人と野生動物

・ダニ
・クマ
・サル

THE FREQUENT APPEARANCES OF BEARS IN LOW UPLAND AREAS IS CLOSELY RELATED TO DEPOPULATION AND AGING POPULATIONS IN THOSE AREAS.

THE ECHINOCOCCUS- THAT IS, THE PARASITES THEY CARRY- ARE ALSO DANGEROUS!

SURE, BEARS ARE DANGEROUS, BUT WILD FOXES CARRY THEIR OWN SET OF DANGERS AS WELL.

THEY'RE CUTE, BUT THEY'RE PESTS ALL THE SAME!!

Ga ha ha!

PAY ATTENTION TO THE ATMOSPHERE!

MIURA-SENSEI...

THEY MAY BE CUTE, BUT THEY'RE TREATED AS PESTS IN URBAN AREAS OVERSEAS.

Ga ha ha!

DO YOU NEED TO GO NUMBER TWO? IT'S NOT GOOD TO HOLD IT, YOU KNOW.

I'M FINE...

WHAT IS IT, FUSHIMI? YOU DON'T LOOK SO WELL.

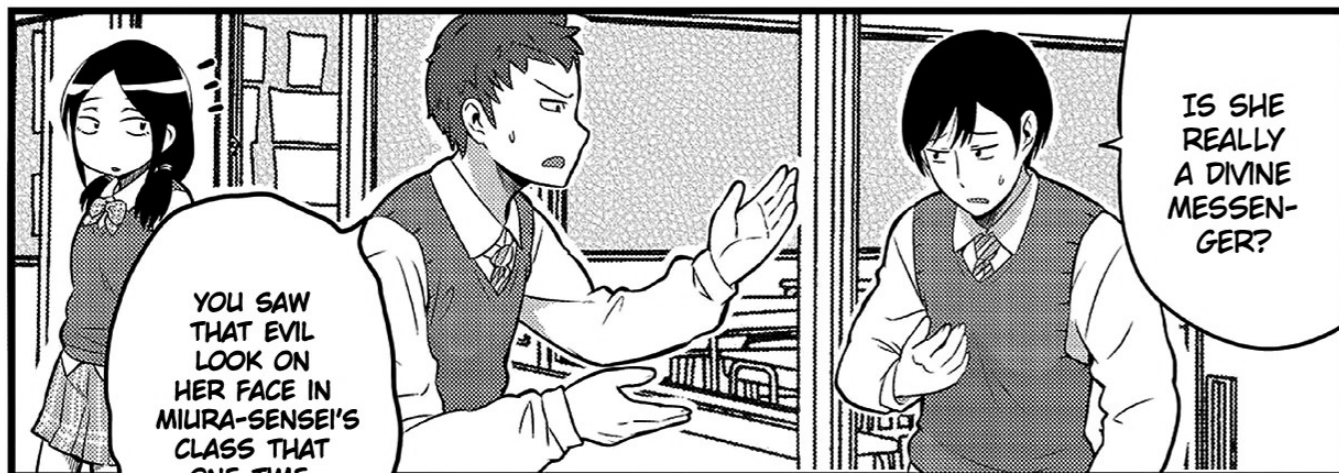
HM?

That night, Miura-sensei suffered from a sudden, mysterious stomachache.



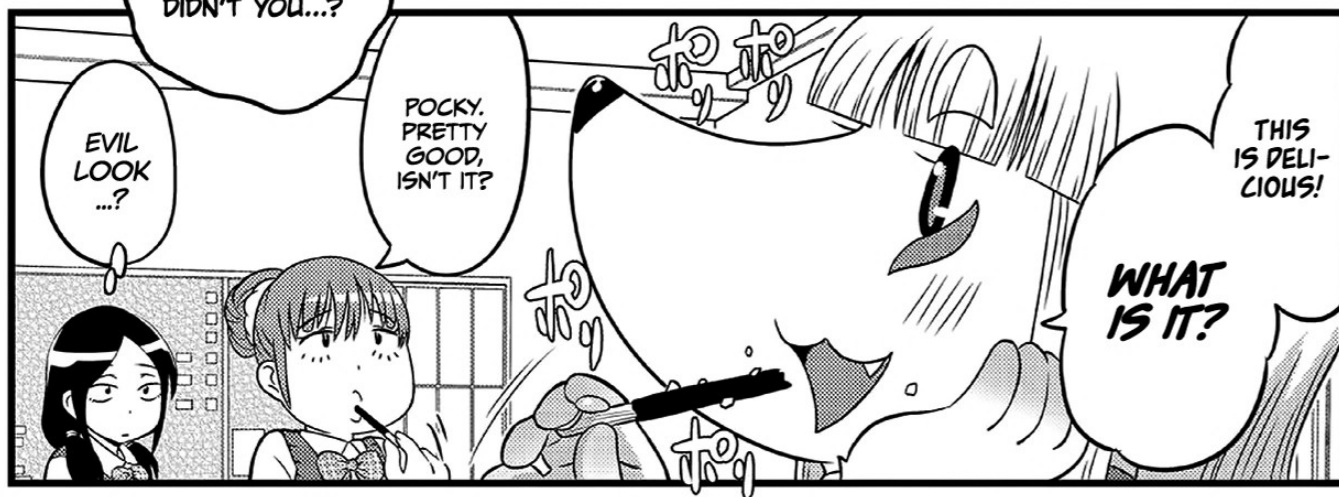
Foxes' disposition

Though they like to play ball and are bursting with curiosity like dogs, they share more in common with cats, such as their oblong pupils and their excellent tree-climbing ability.



IS SHE REALLY A DIVINE MESSENGER?

YOU SAW THAT EVIL LOOK ON HER FACE IN MIURA-SENSEI'S CLASS THAT ONE TIME, DIDN'T YOU...?

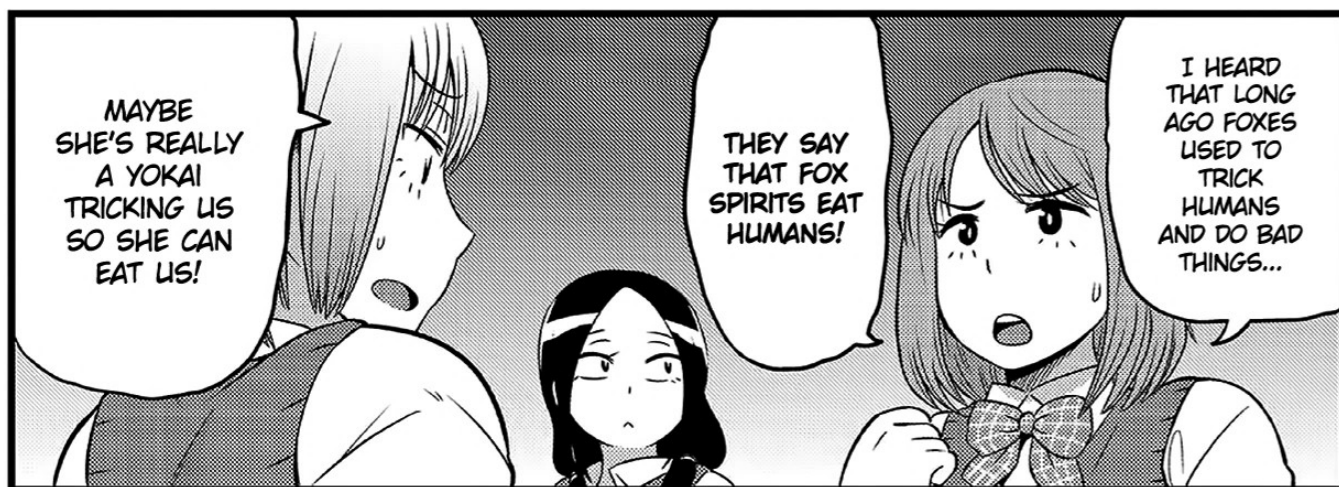


THIS IS DELICIOUS!

WHAT IS IT?

POCKY. PRETTY GOOD, ISN'T IT?

EVIL LOOK ...?



MAYBE SHE'S REALLY A YOKAI TRICKING US SO SHE CAN EAT US!

THEY SAY THAT FOX SPIRITS EAT HUMANS!

I HEARD THAT LONG AGO FOXES USED TO TRICK HUMANS AND DO BAD THINGS...

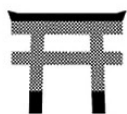


CRÊPE!? WHAT'S THAT!? I WANT TO TRY IT!

YOU WANT TO GRAB A CRÊPE ON THE WAY HOME?

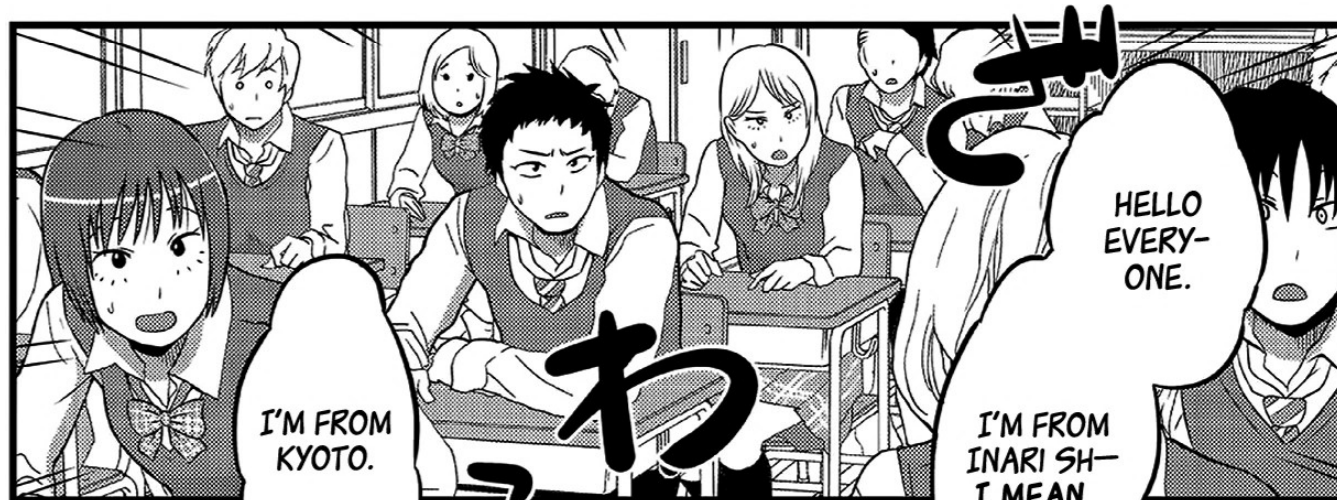
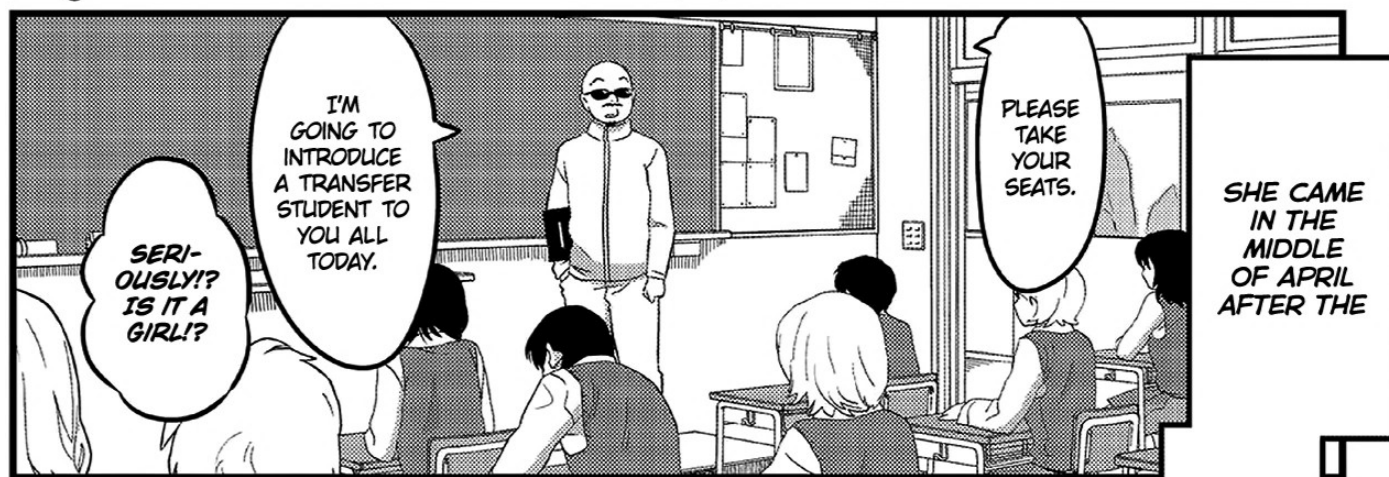
SHE'S DEFINITELY MORE DOG THAN YOKAI...

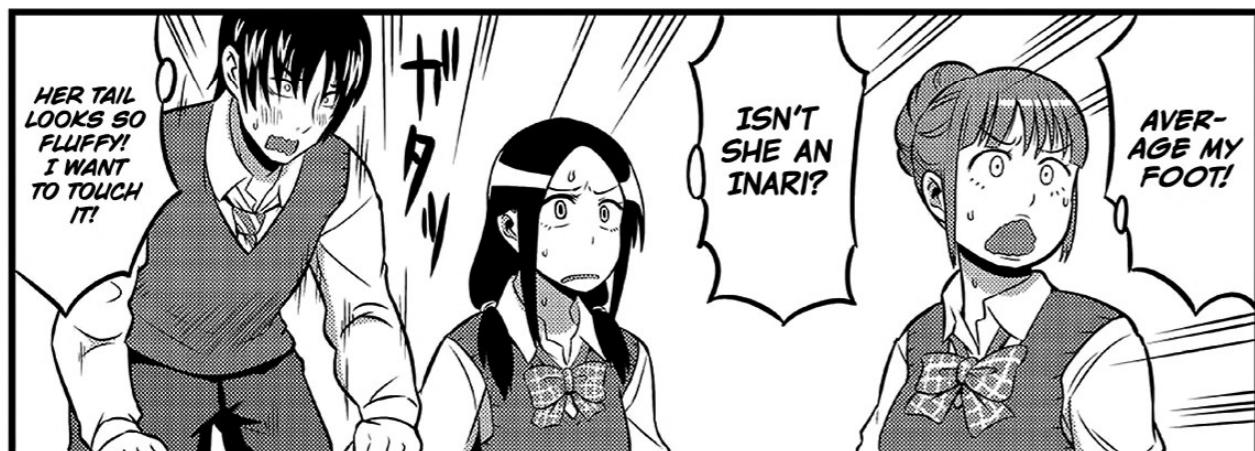
She's treated as a yokai and as a dog, but despite this, she's a divine servant.



High School *Inari* Tamamo-chan!

VOLUME ONE



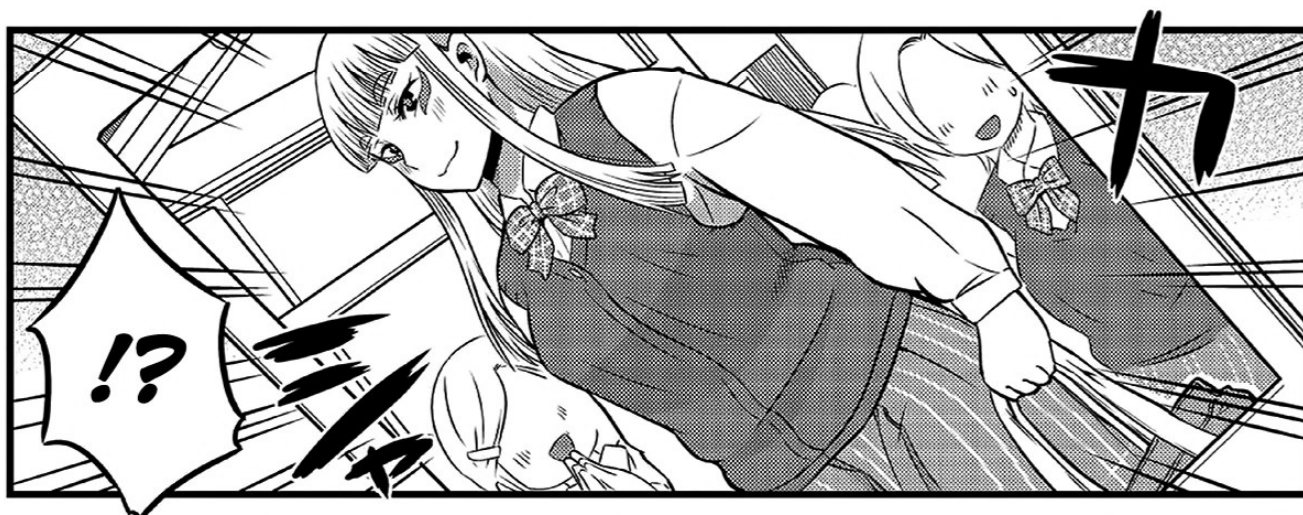
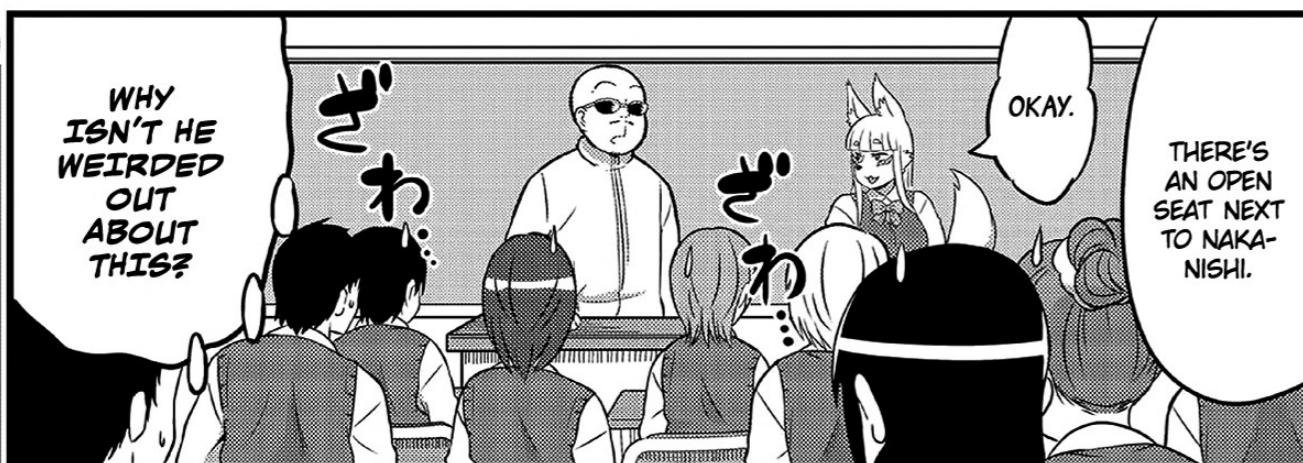


"JK" is short for "Jitsu wa Kitsune".



Meta-morphosis

Foxes are particularly good at taking the forms of human females, but it's said that tanukis' abilities of disguise are superior. They say foxes have seven guises while a tanuki has eight.



This is how she appears to adults and machines.

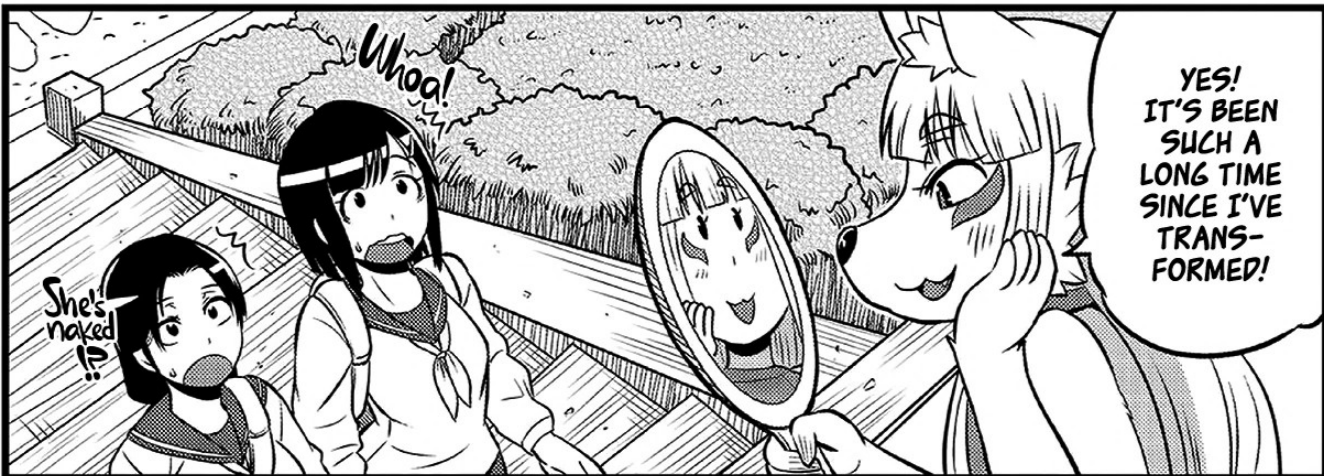
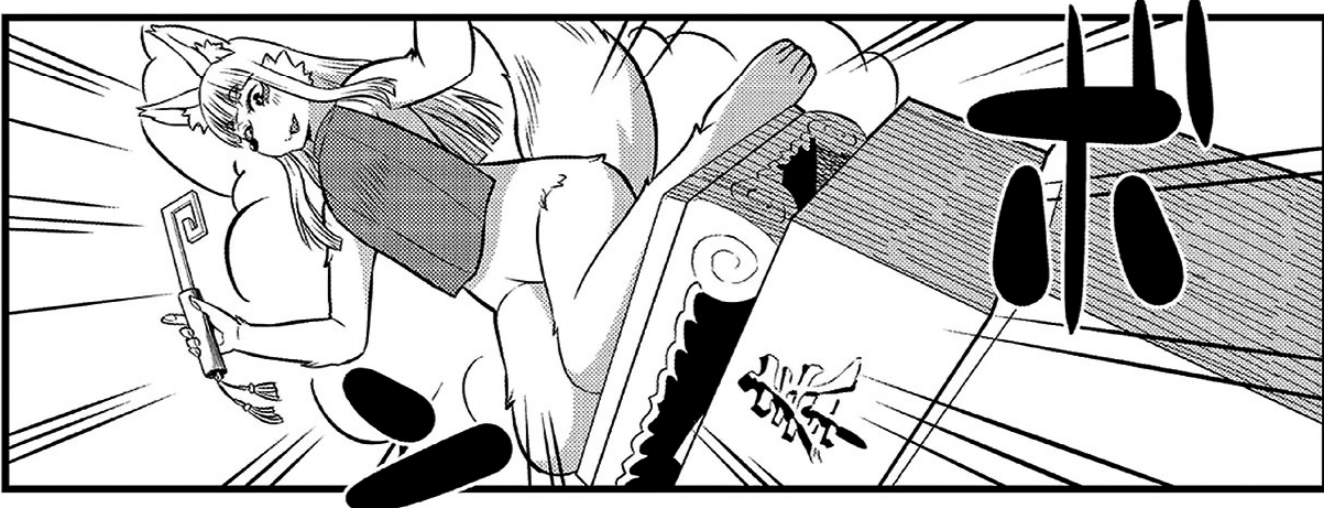
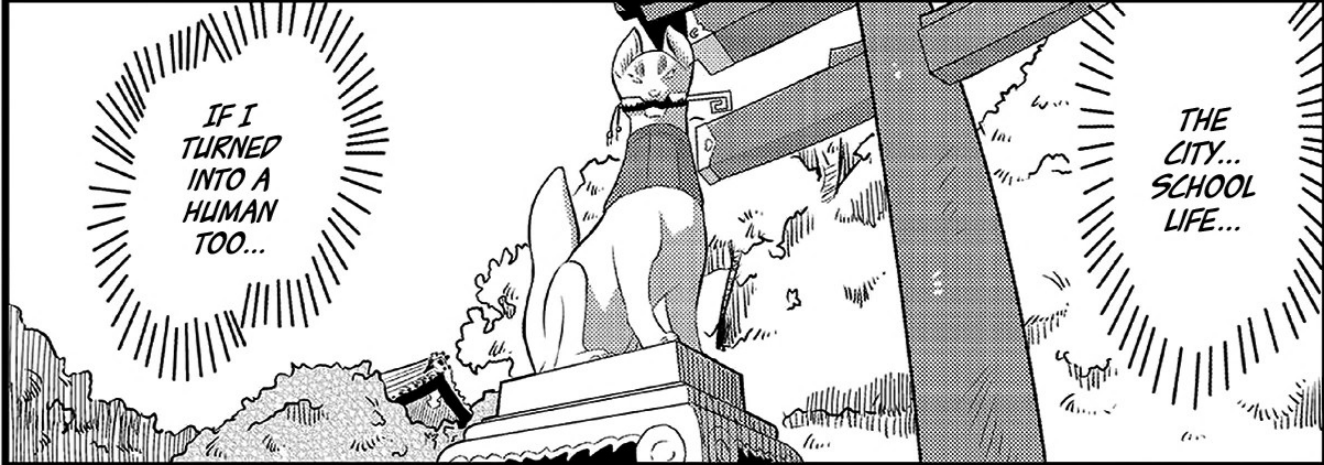


The Four Sisters

The four primary fox statues at the Fushimi Inari Shrine hold a sheaf of rice, a key, a jewel, and a scroll in their mouths. I'm the second of the four daughters.



FUSHIMI INARI SHRINE, KYOTO.

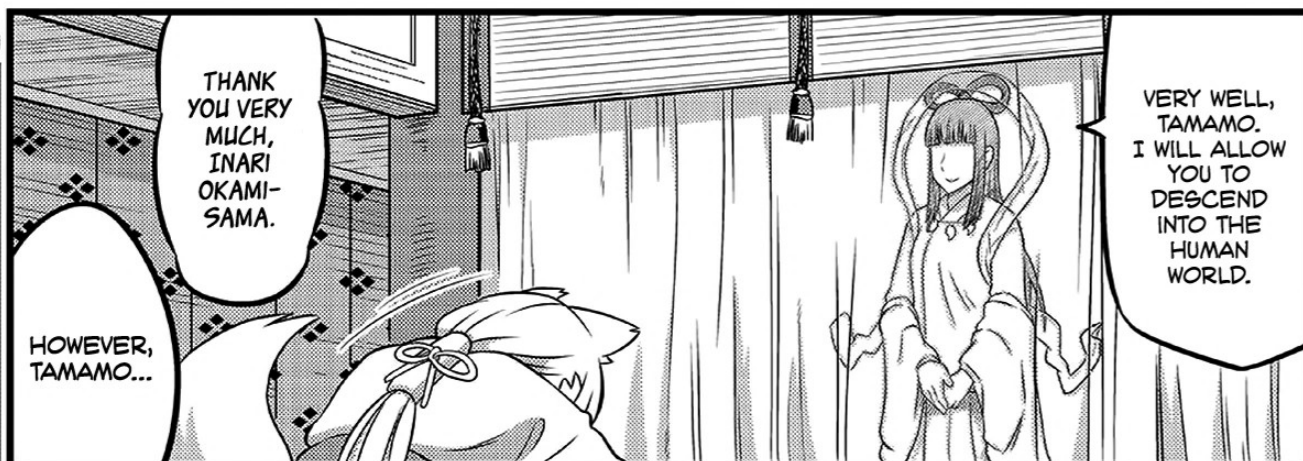


She caused quite an uproar.



**Inami
Okami-sama**

Before the separation of Buddhism and Shintoism, the main enshrined deity, Uka-no-Mitama, and Dakini (a Yaksha in Hinduism), were viewed as the same god.



THANK
YOU VERY
MUCH,
INARI
OKAMI-
SAMA.

HOWEVER,
TAMAMO...

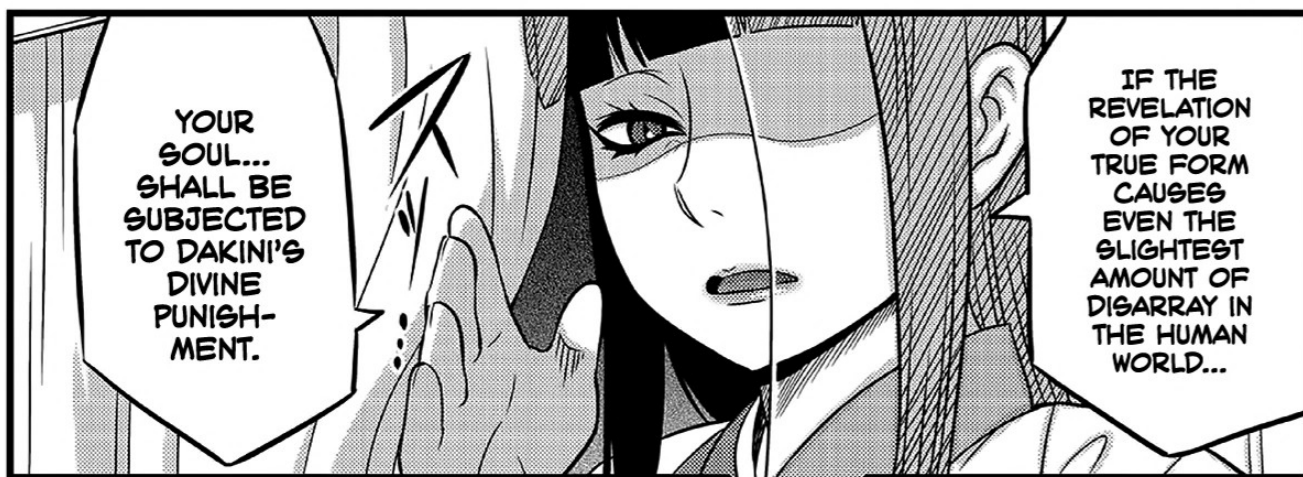
VERY WELL,
TAMAMO.
I WILL ALLOW
YOU TO
DESCEND
INTO THE
HUMAN
WORLD.



YOU
REVEAL
YOUR TRUE
FORM
AGAIN AND
AGAIN.

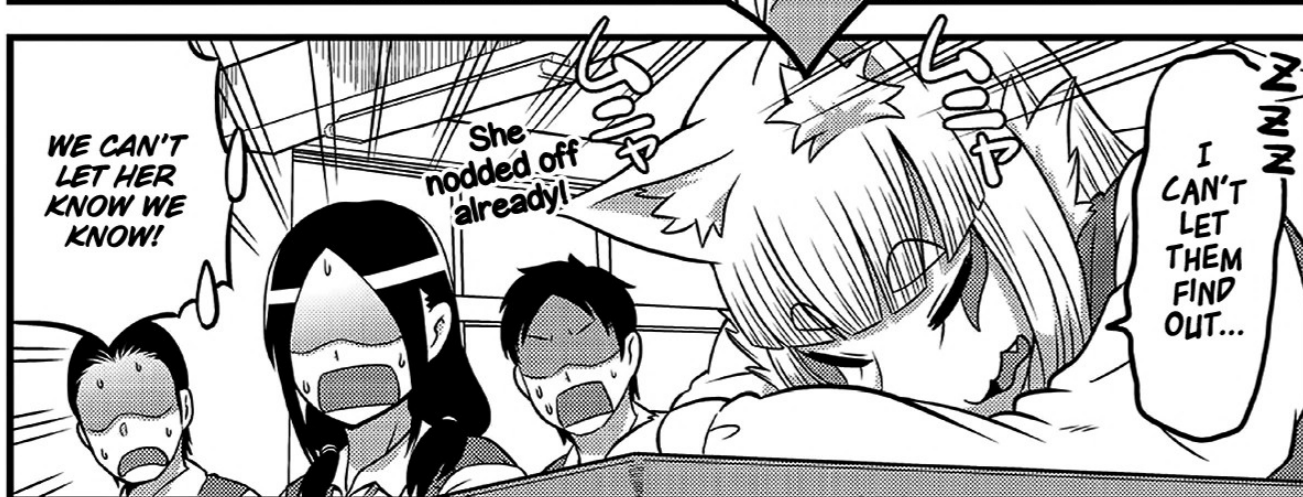
YOUR
TRANSFOR-
MATION
MAGIC IS
UNRELIABLE,
YOU RETURN
TO YOUR
STATUE FORM
WHEN SEEING
SOMETHING
YOU'RE
AFRAID
OF...

YOU'VE
ALWAYS
BEEN
A LITTLE
CARE-
LESS.



YOUR
SOUL...
SHALL BE
SUBJECTED
TO DAKINI'S
DIVINE
PUNISH-
MENT.

IF THE
REVELATION
OF YOUR
TRUE FORM
CAUSES
EVEN THE
SLIGHTEST
AMOUNT OF
DISARRAY IN
THE HUMAN
WORLD...



WE CAN'T
LET HER
KNOW WE
KNOW!

She
nodded off
already!

I
CAN'T
LET
THEM
FIND
OUT...

Tamamo fell asleep in her first period on her first day.



Oracle

To become a divine oracle, a shrine maiden must invoke a deity. Come to think of it, Nakki-san seems to have the potential to become a shrine maiden... (Tamamo)



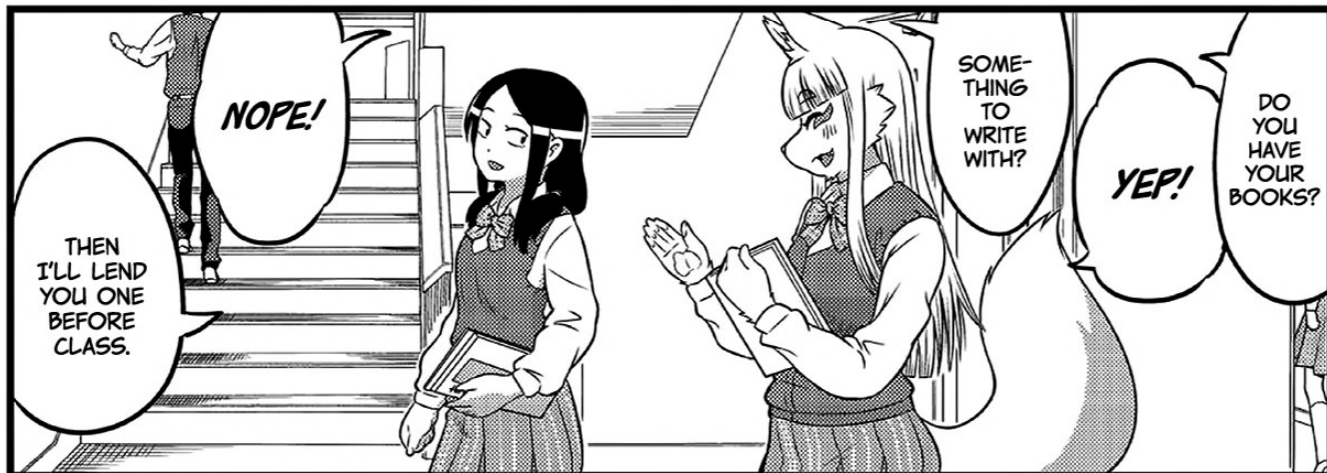
SHE WAS THE FIRST FRIEND TAMAMO MADE AFTER HER TRANSFER.

HAH?

WAS I DREAM-ING?

COME ON, FUSHIMI-SAN. LET'S HEAD TO THE NEXT CLASS.

THE GIRL THE NEXT SEAT OVER IS NAKKI.



NOPE!

THEN I'LL LEND YOU ONE BEFORE CLASS.

SOME-THING TO WRITE WITH?

YEP!

DO YOU HAVE YOUR BOOKS?



I'M SO GLAD I CAME TO THE HUMAN WORLD!

I GUESS SCHOOL REALLY IS FULL OF NICE PEOPLE.

WHY IS SHE TROUBLING HERSELF FOR ME?



THAT A GOD STOOD AT MY BED AND TOLD ME TO LOOK OUT FOR HER.

the transfer student.

Make sure to look after

Uhn

Uhn

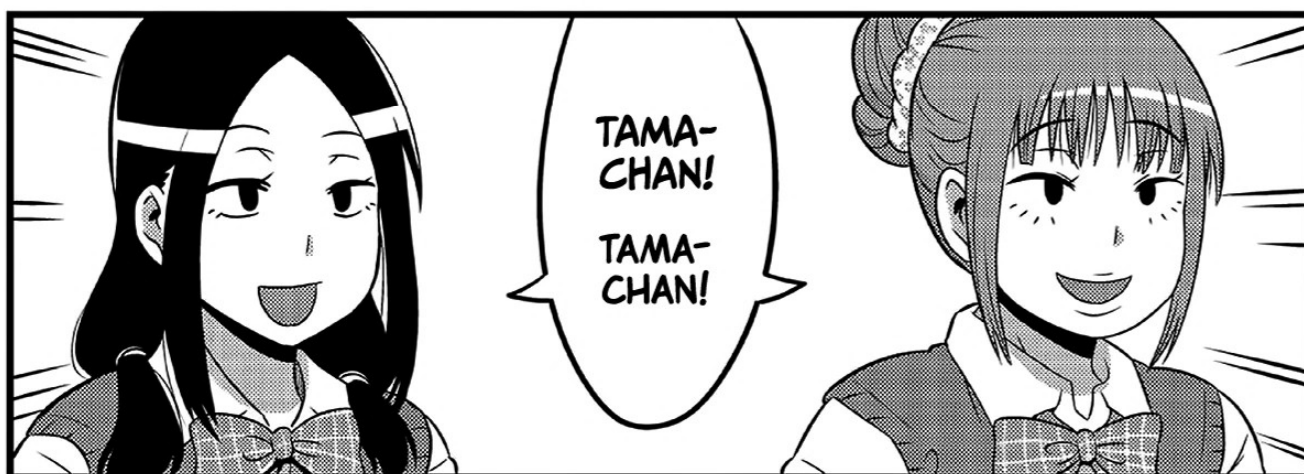
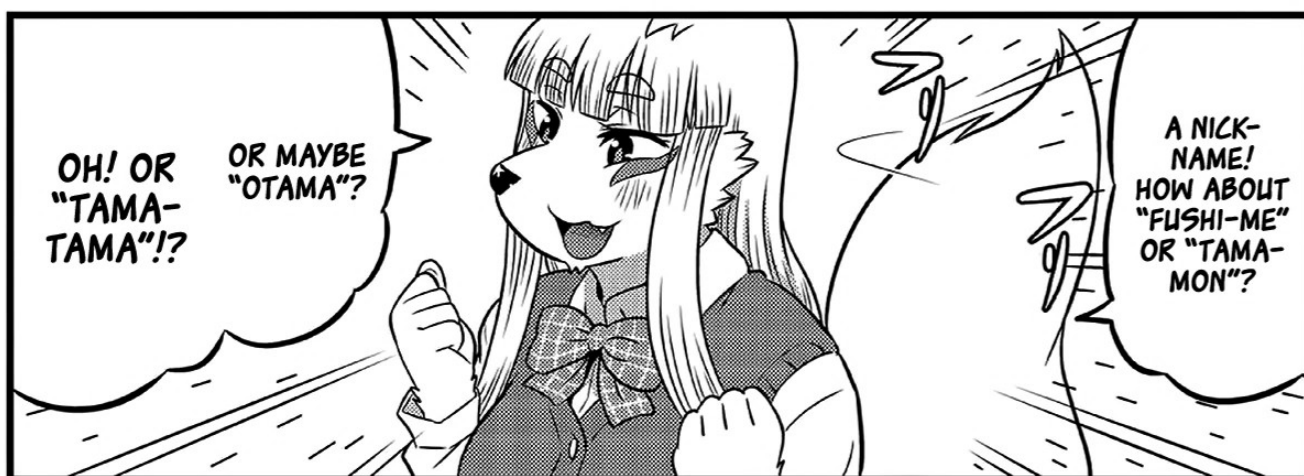
I CAN'T TELL HER...

Inari Okami-sama preordained Nakki and Tamamo would be seating neighbors in the same third-year class.



**Fushimi
Tamamo**

I got my name from Inari Okami-sama.
I guess the golden-furred, nine-tailed fox spirit is my ancestor.
There's also the Tamamo Shrine in Tochigi.



It didn't take long to decide.

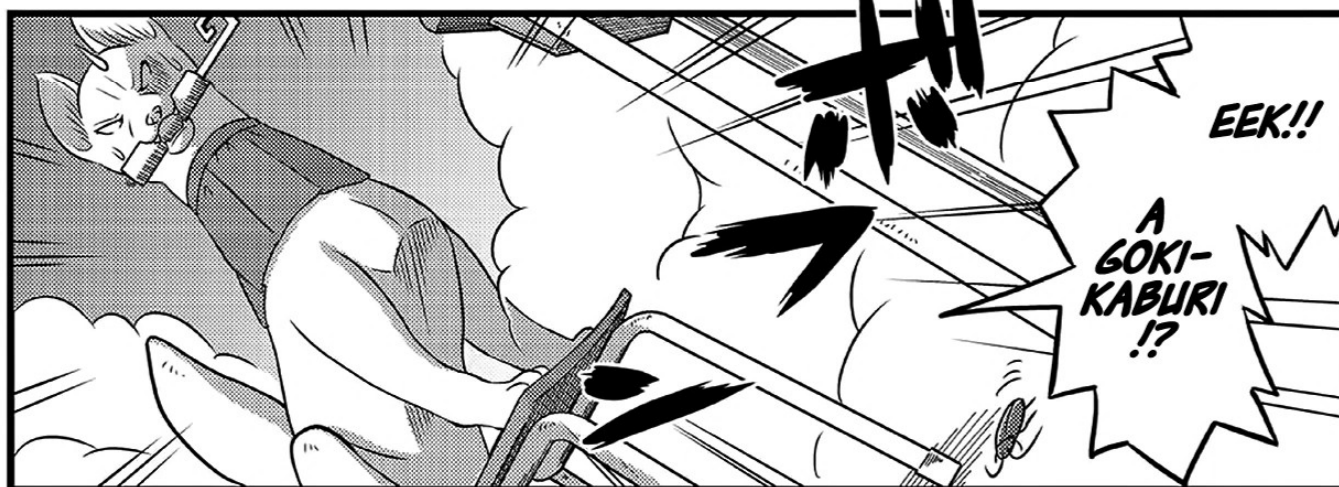
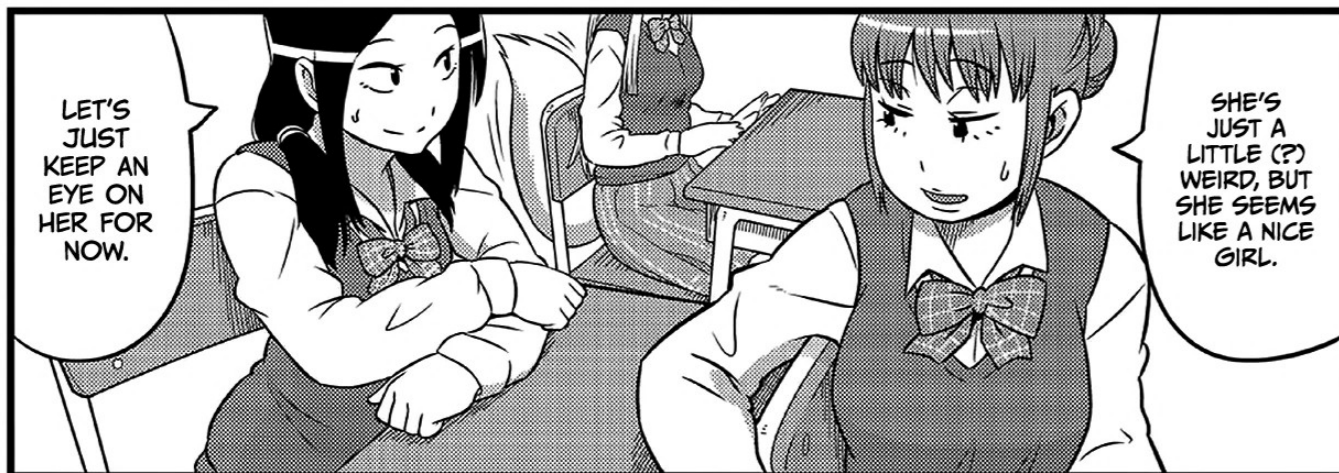


Cock-roaches

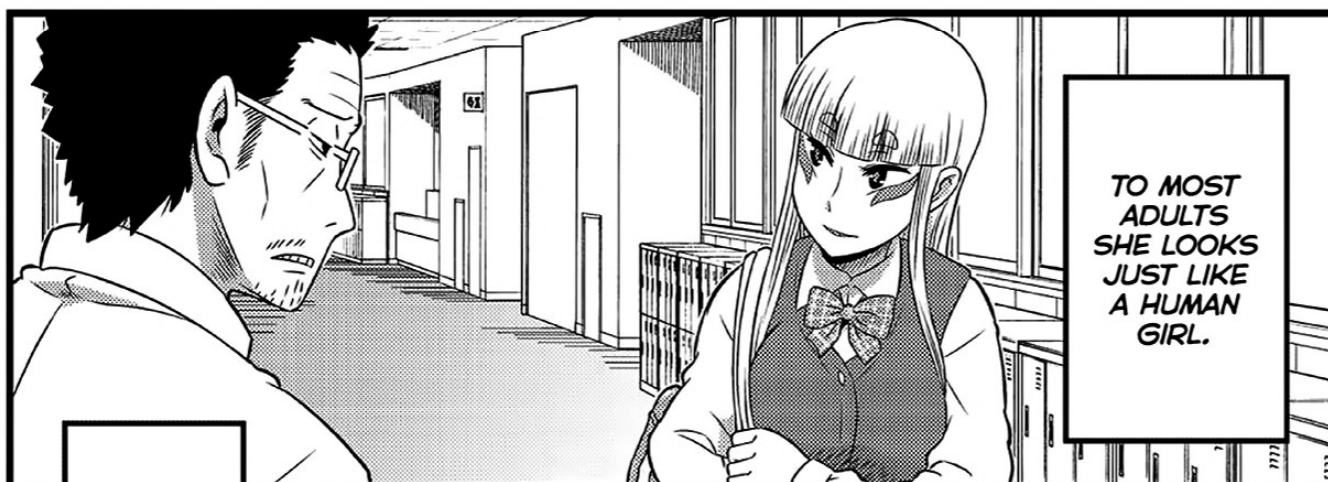
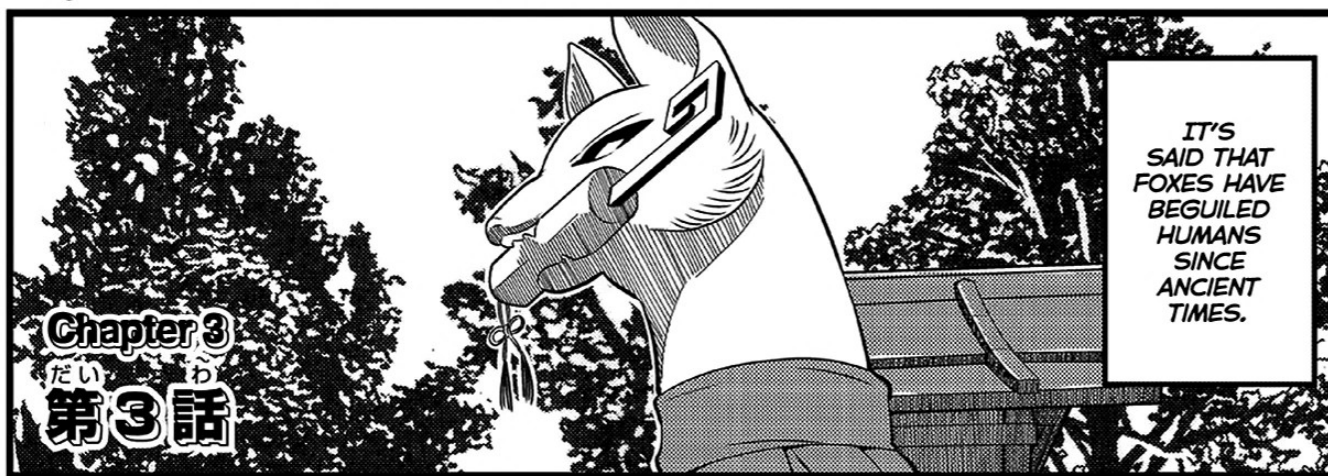
Foxes are omnivorous by nature and are known to eat insects, but it seems Tamamo doesn't deal well with them. By the way, in the Edo period they were called "Gokikaburi".

Translator's Note:

This page refers to an older way to say "cockroach" in Japanese. In the Edo period they were called "Gokikaburi". "Gokiburi" is the modern way to say it, which I simply translated.



The class made an unspoken agreement in an instant.



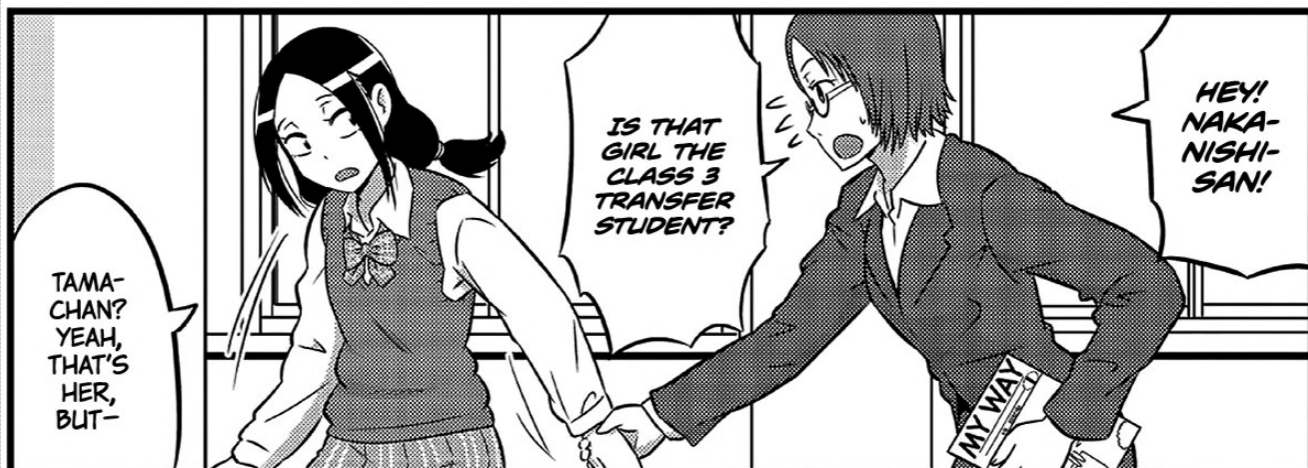
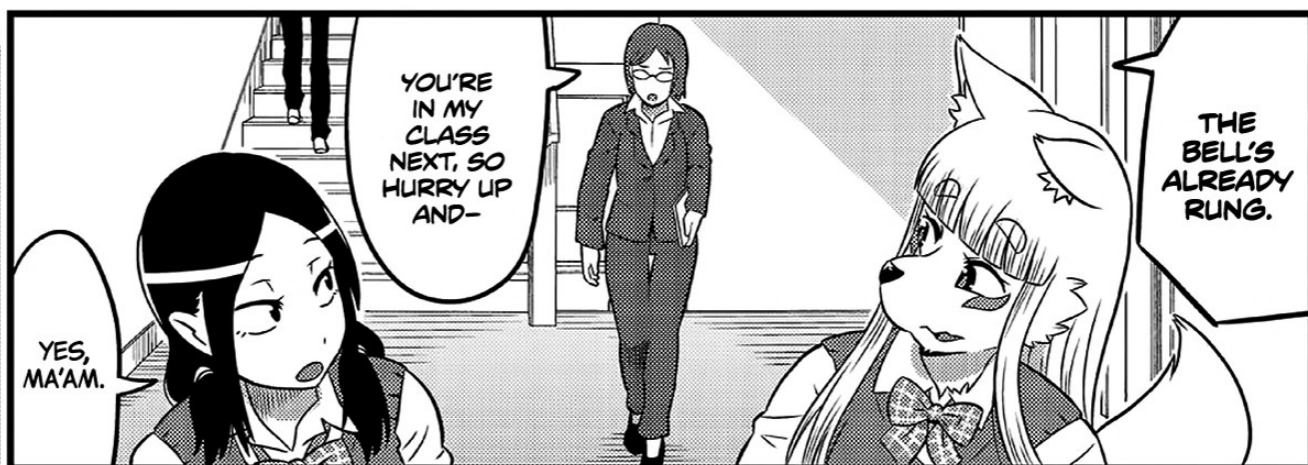


She also fails to notice her classmates praying to her every morning.



Foxes and Aburaage 2

Since foxes are carnivorous, people don't actually believe they eat aburaage, but in reality, they do. They also love fruits.

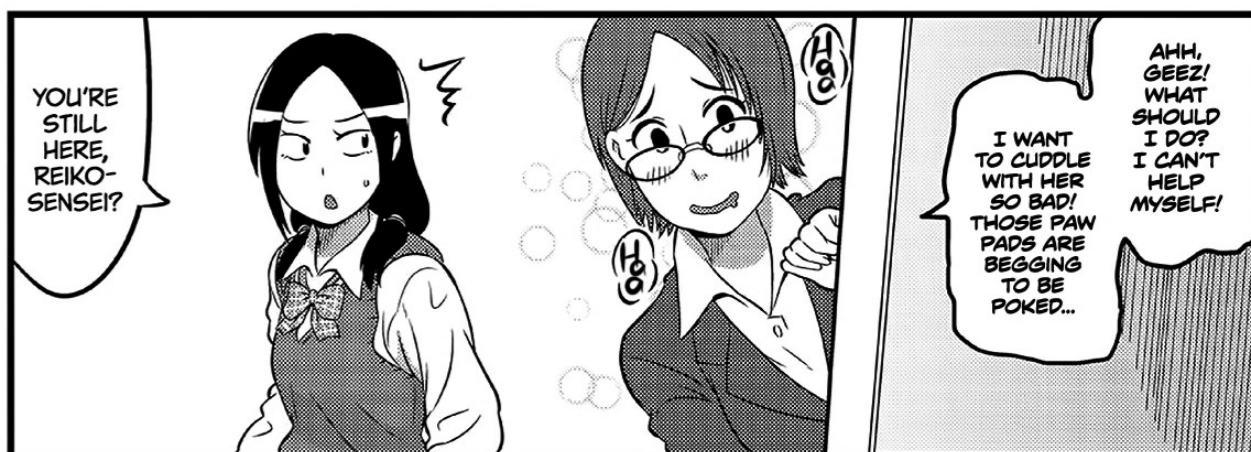
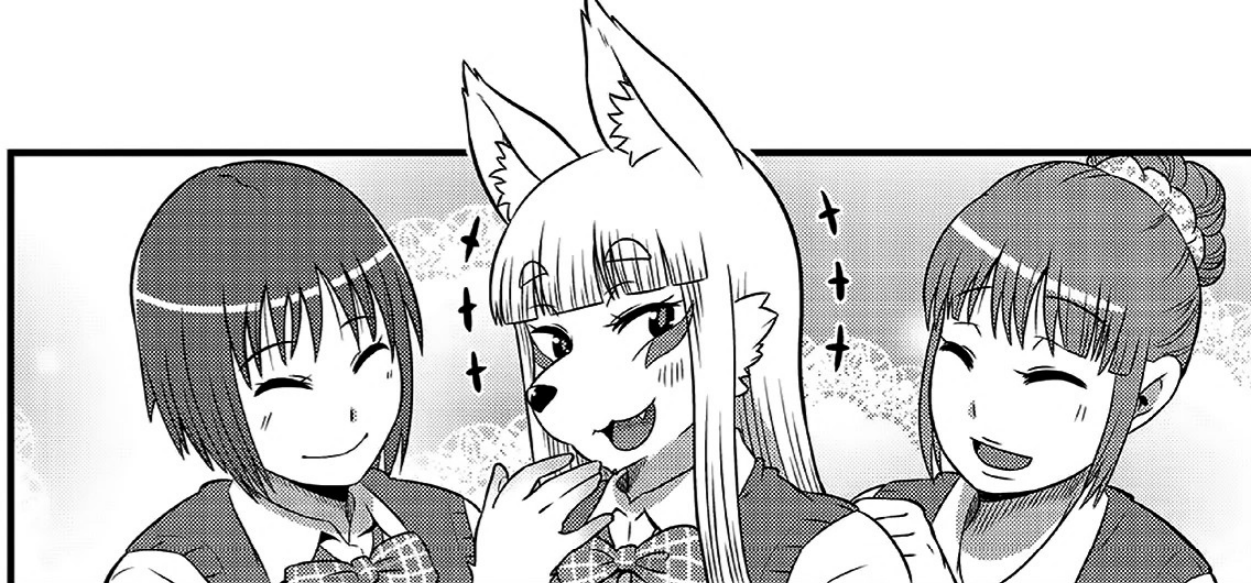


Reiko-sensei was so busy thinking about Tamamo that she couldn't concentrate on her lesson.



Tails

Long-lived fox spirits come to possess nine tails. Furthermore, as it becomes a higher ranking spirit, its tails will diminish, but become fluffier.

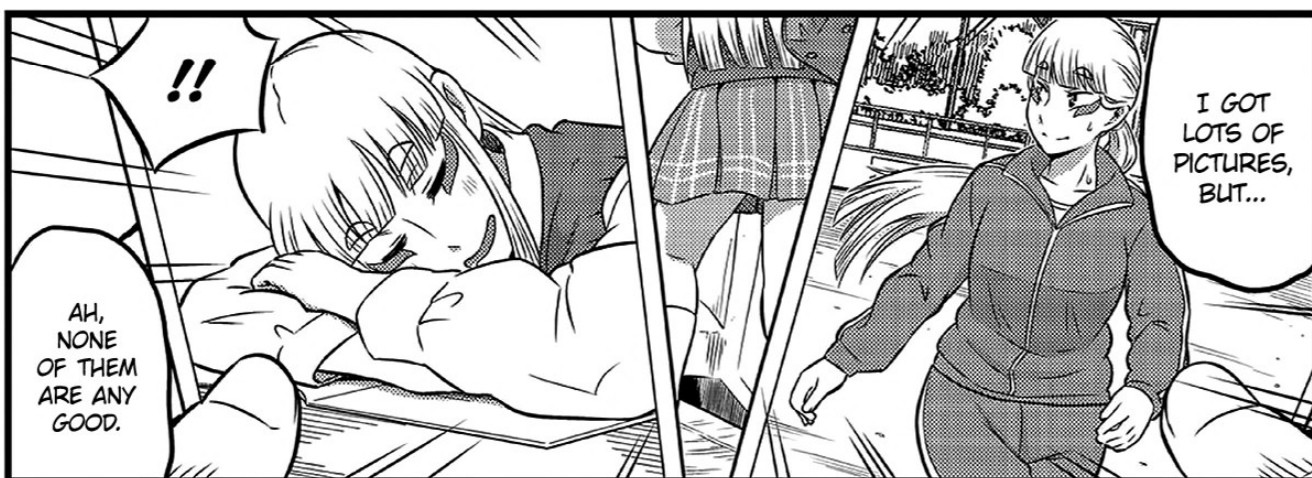
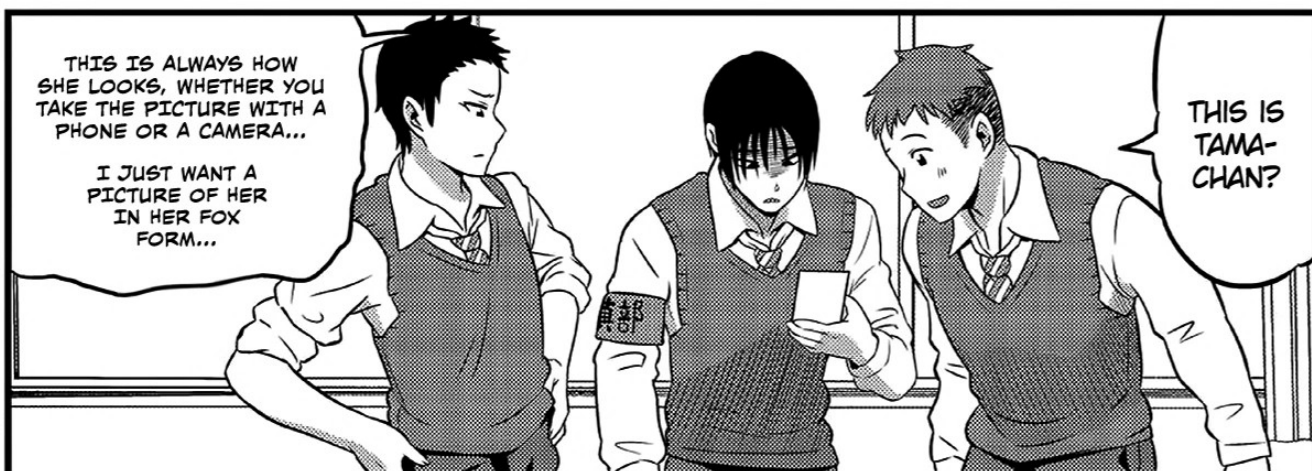
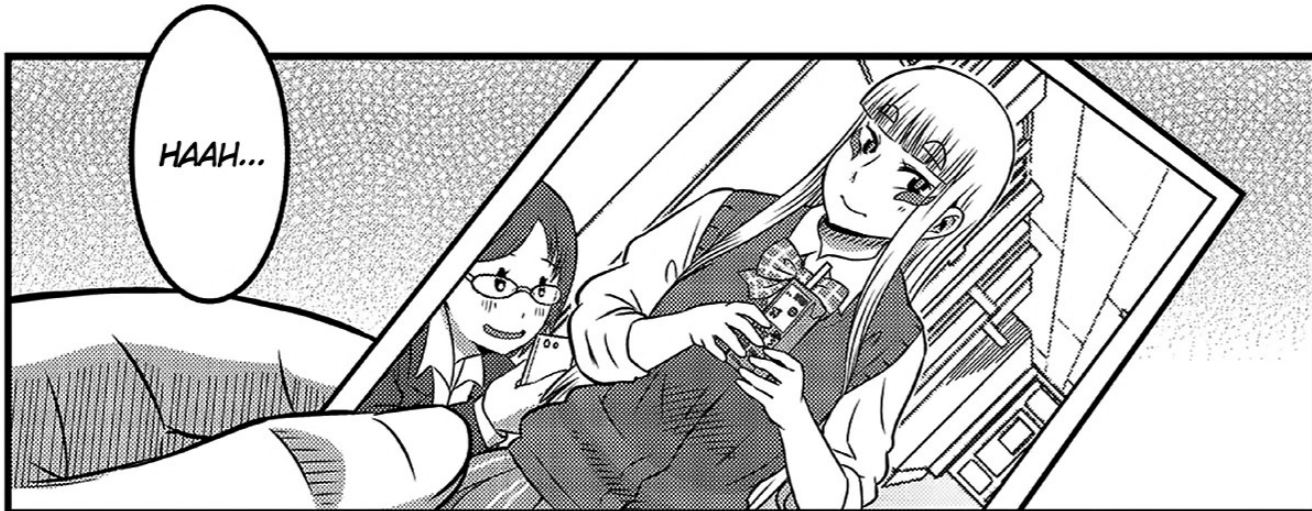


Reiko-sensei created a folder for Tamamo on her phone.



Picture Protection

Seals are carved into statues of gods and buddhas at shrines and temples to protect them from photography. While there's only a small amount of pictures of Tamamo, she still seems to benefit from the protection.



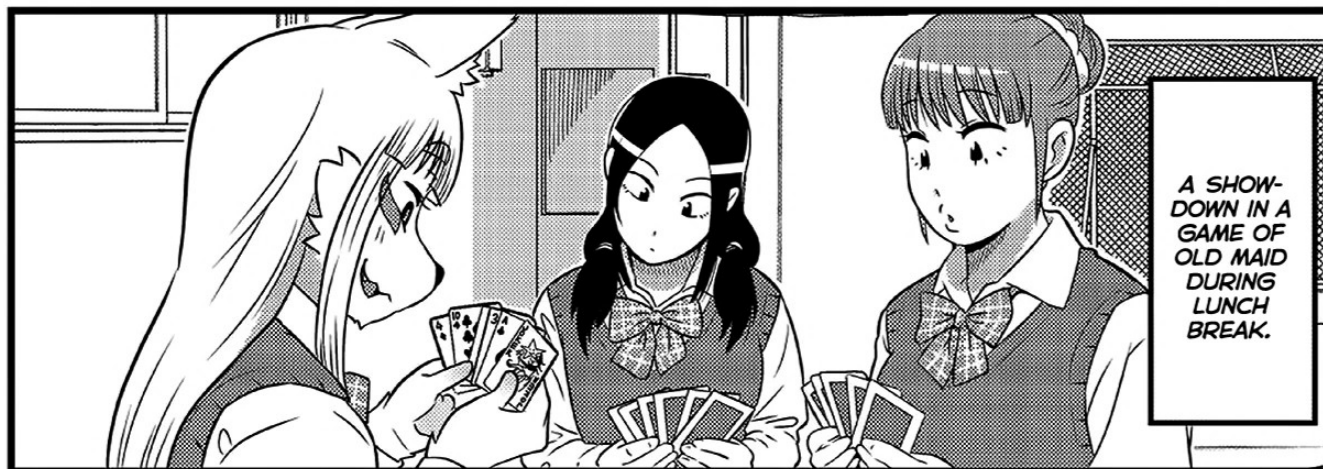
The pictures aren't considered creepshots because they're for the yearbook... or so the the guy from the photo club says.



Western Playing Cards

Western playing cards were introduced to Japan around the 16th century. I can't lose when playing with hanafuda or hyakunin issui! (Tamamo)

Translator's Note:
Hyakunin Issui is shortened version of "Ogura Hyakunin Issui", a classical Japanese anthology of 100 poems by 100 poets. It's also used to refer to the card game "Uta-garuta", which utilizes a deck of 100 cards with a poem on each one.



A SHOW-DOWN IN A GAME OF OLD MAID DURING LUNCH BREAK.



THIS ONE?



THEN, MAYBE THIS ONE?



SHE SUCKS AT TRICKING PEOPLE.

OH NO!
ALL I HAVE
LEFT IS A
JOKER!

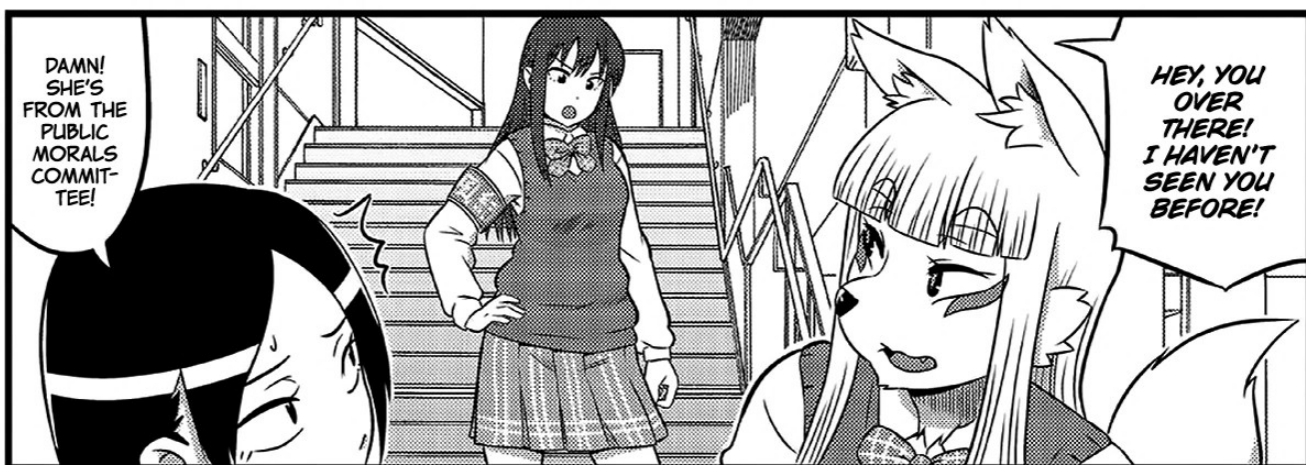
I'M OUT!

Tamamo lost the next five matches.



Mehajiki

This is makeup that wards off evil spirits called mehajiki. It's also called aikyoubeni. It's not even close to eyeliner... (Tamamo)

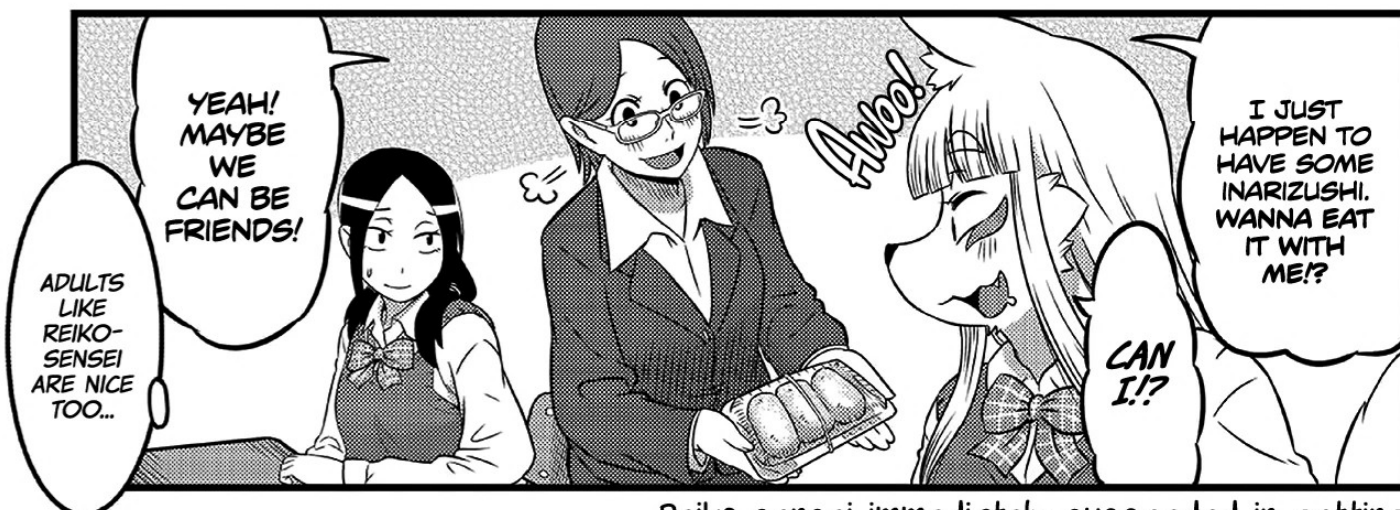
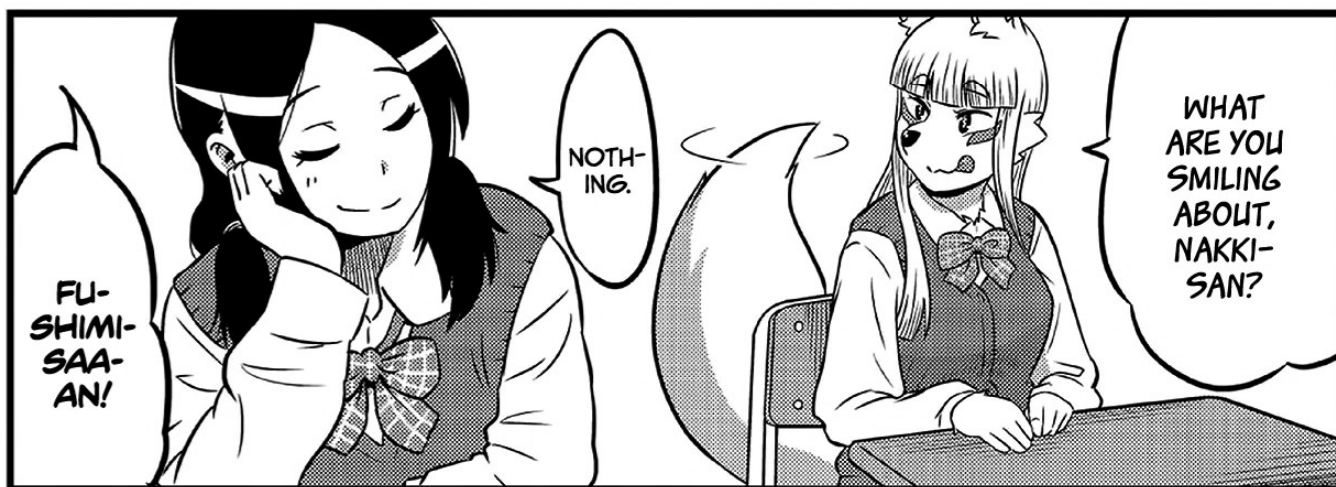
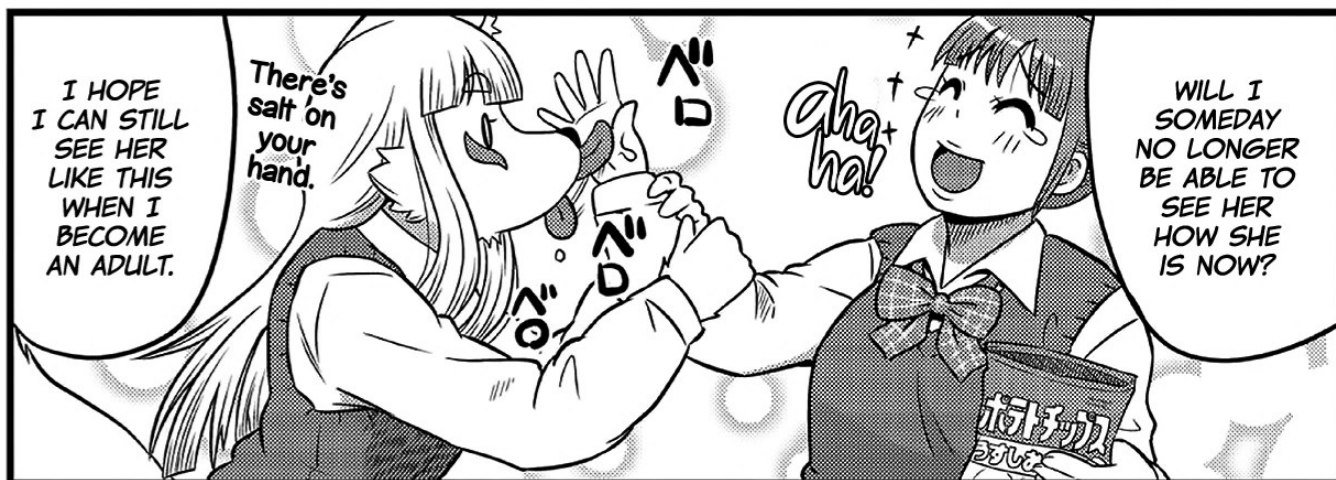
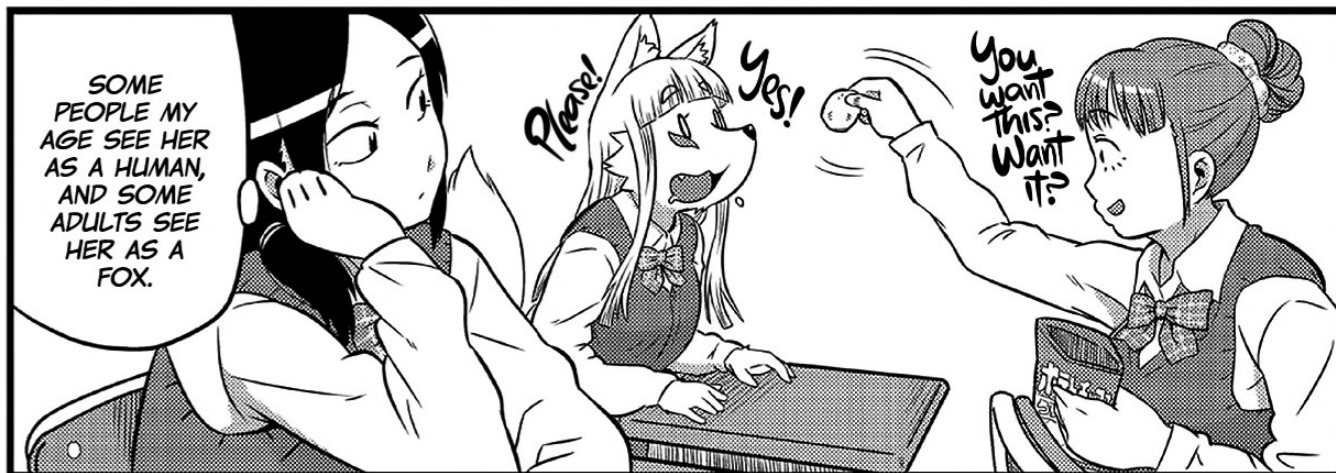


The girl from the public morals committee was added to the list of things Tamamo is poor at handling.

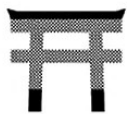


School

I'm so glad this school is full of good, kind people!
I wonder what kind of lives they'll lead in the future?
(Tamamo)

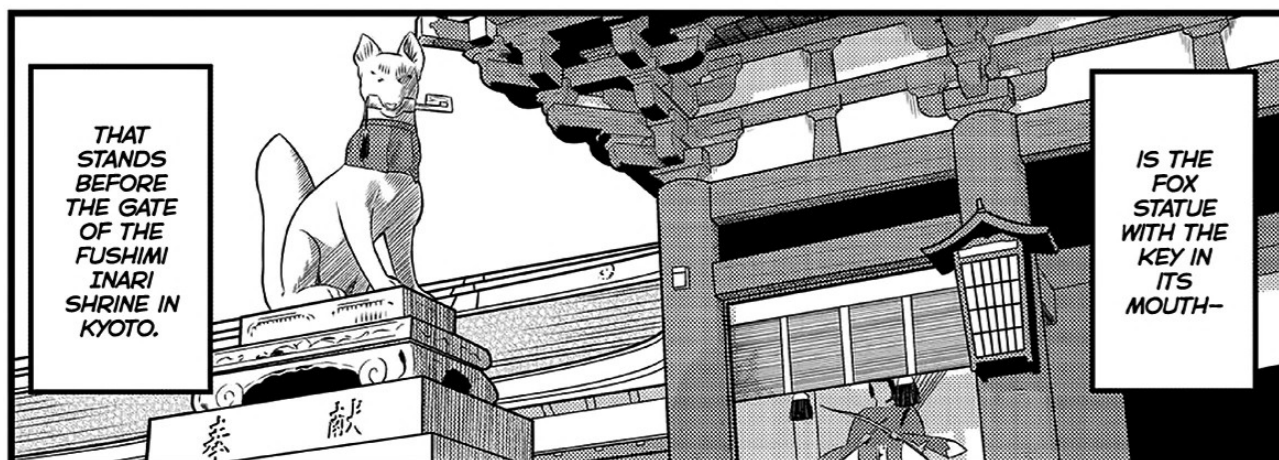


Reiko-sensei immediately succeeded in getting
Tamamo accustomed to her through food.



High School *Inari* Tamamo-chan!

VOLUME ONE





OF
COURSE
YOU
DO...

I LIKE
STANDING
BESIDE
ENTRANCES
AND GATES
AND STUFF!

HER
CLASSMATES
PRETEND
NOT TO
NOTICE FOR
HER SAKE.

Chapter 4
だい わ
第 4 話

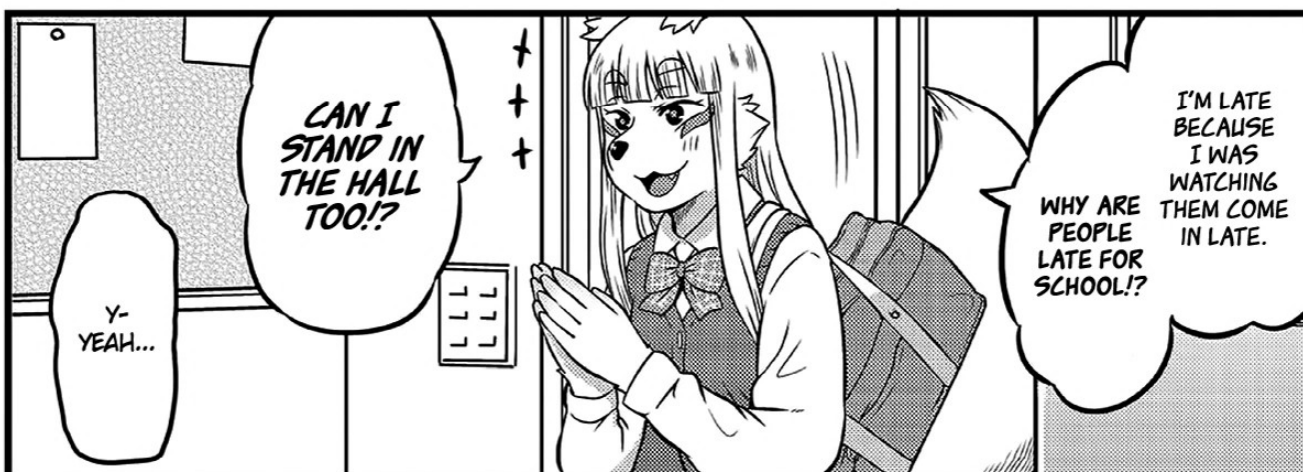
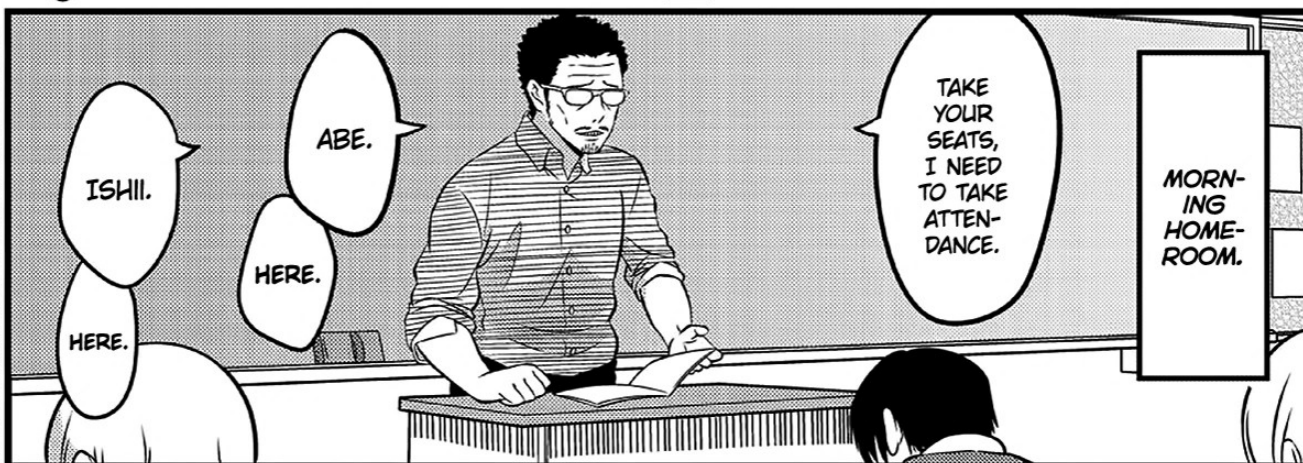
Tamamo thought that it'd be nice if the school also had a torii.



Komainu

"Komainu" is one word, so it can't be separated into "Koma" and "inu". However, in modern times "Komakitsune" is in circulation.

Translator's Note:
Komainu are often called lion-dogs in English. They're guardian statues found at many Shinto Shrines.

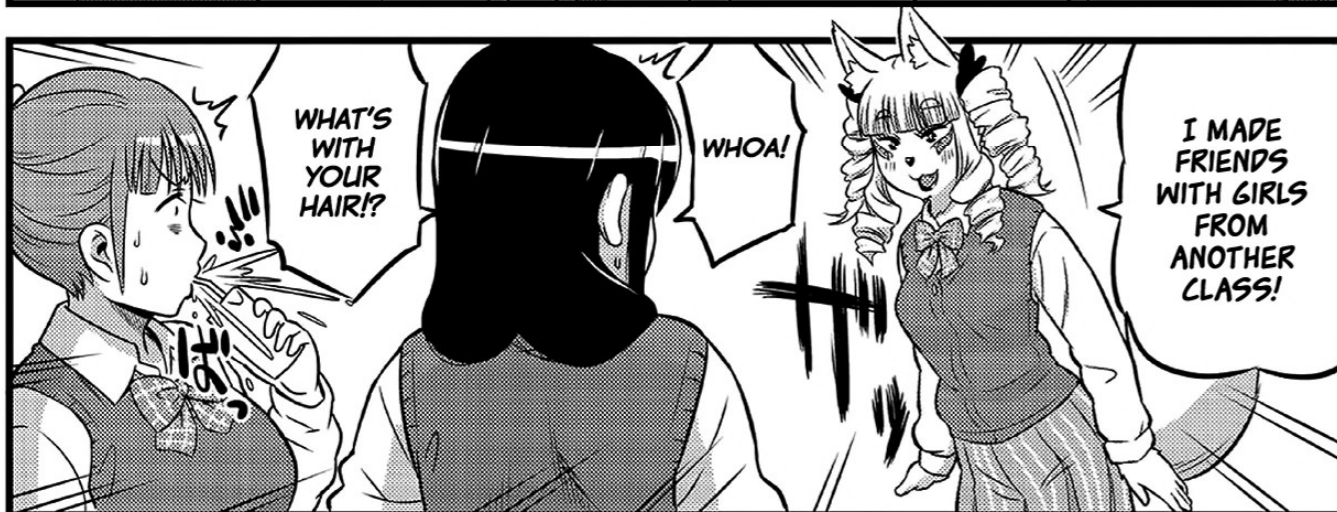
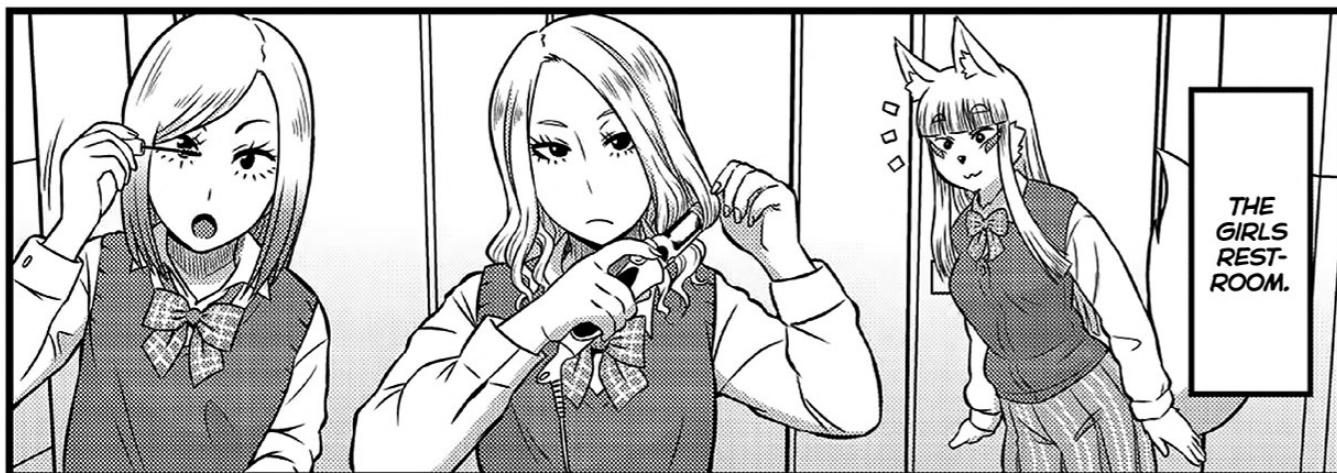


Her next goal is to stand in the hall holding buckets of water.



Taregami Hair Style

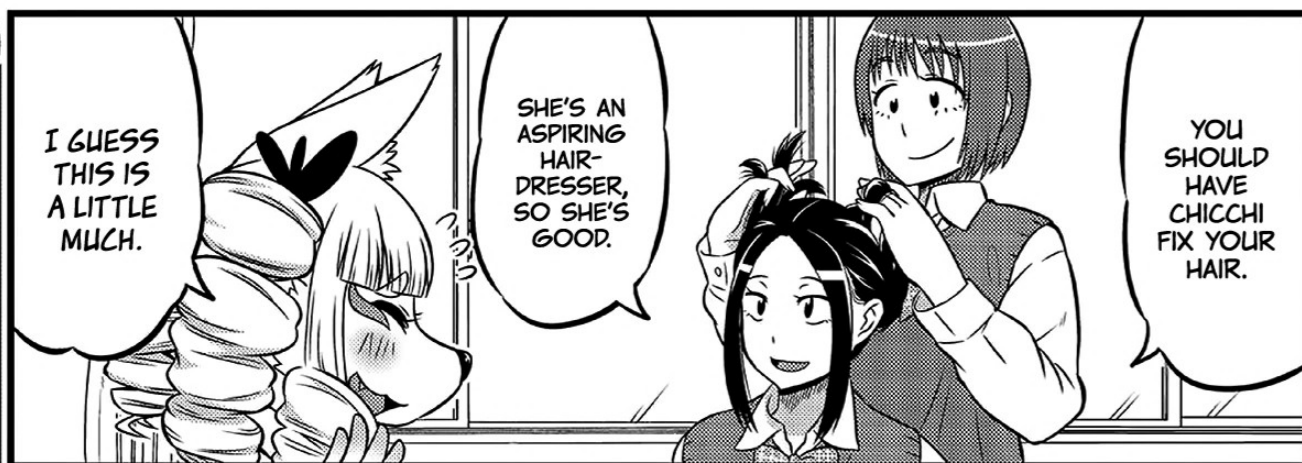
Shrine maidens tie their long hair behind their heads with paper known as takenaga so that their bangs don't get in their eyes.



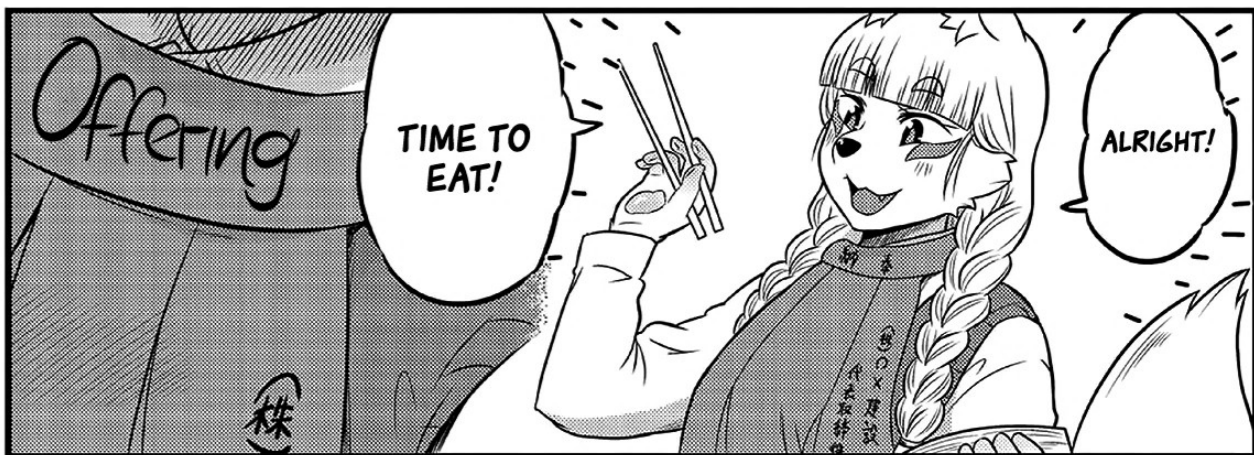
Mikki was coughing up her drink for nearly an hour.

Shimada and hyogo-mage

Although I wear my hair in the taregami style at the shrine, now that I'm in the human world I want to try out local hairstyles like the shimada-mage and the courtesan's hyogo-mage!



Tamamo's fashion knowledge doesn't extend past the Perry Expedition.



Aprons

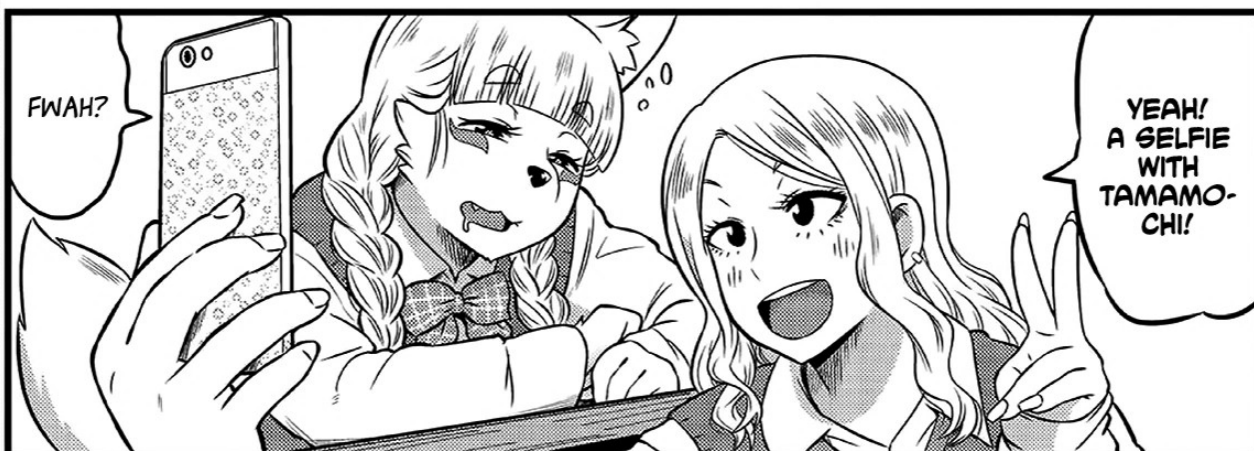
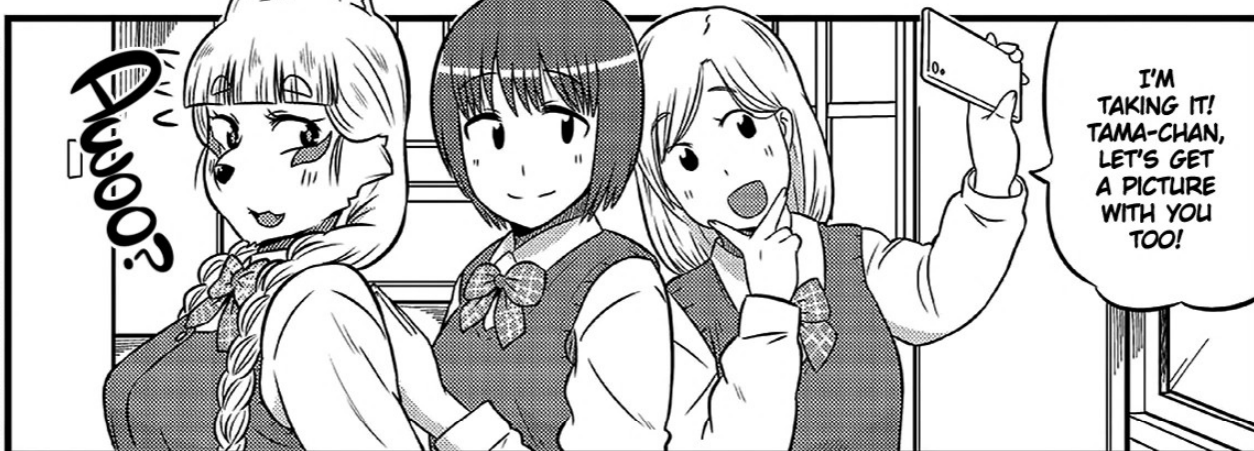
Due to the deeply religious custom of using aprons to adorn Jizo, the protector of children, people eventually started to wrap fox and other statues with aprons as well.

They were less worried about Tamamo getting dirty than the apron.



Shrine Picture Manners

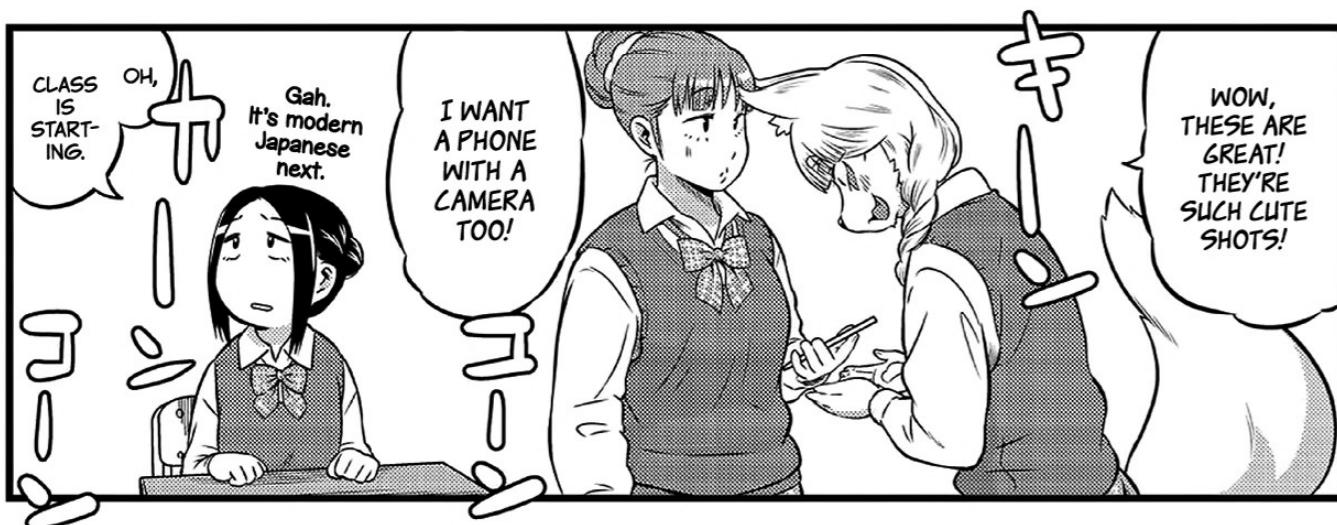
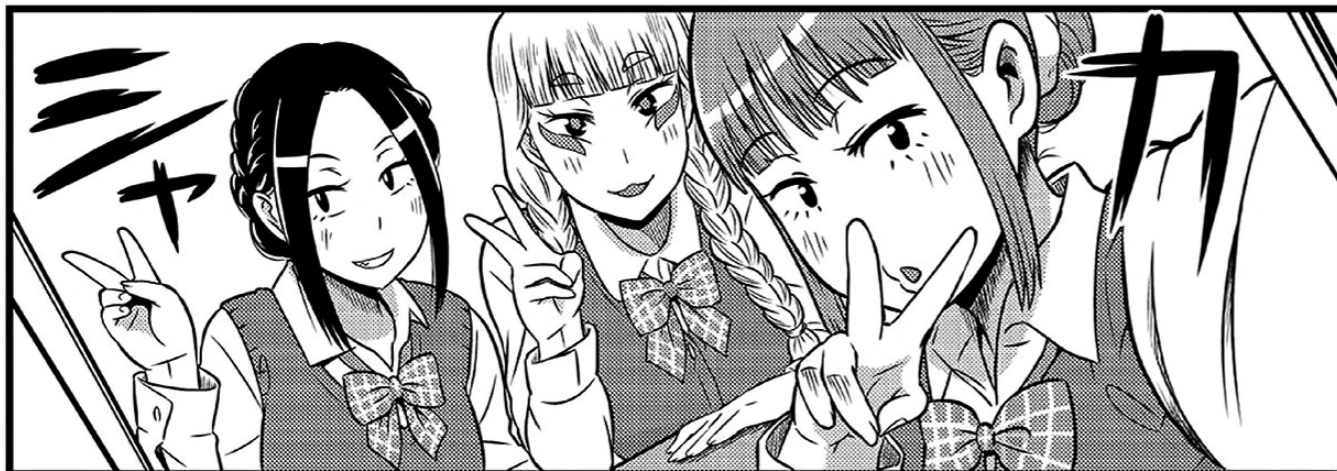
Make sure there are no signs saying that photography is prohibited. Don't take pictures of the front when the main doors are open or inside! (Tamamo)



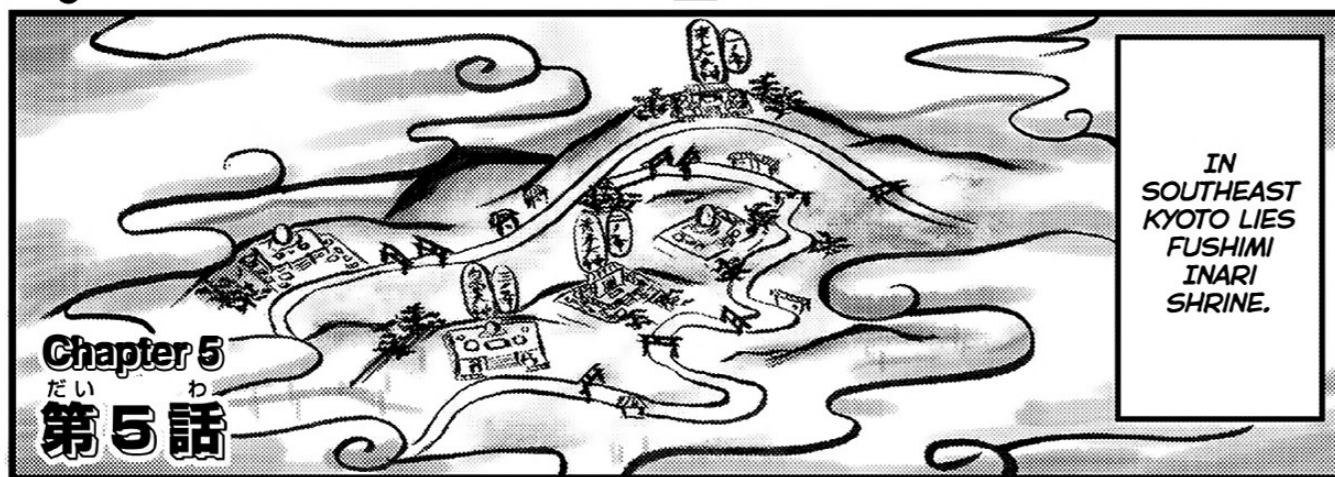
Class 1-3 is slowly becoming a tourist attraction.

The Hall

They say that standing in the hall is supposed to be a punishment, but I think it's fun! I don't want to miss class though... (Tamamo)



She was made to stand in the hall, but standing by entrances is comforting to her, so she didn't mind.



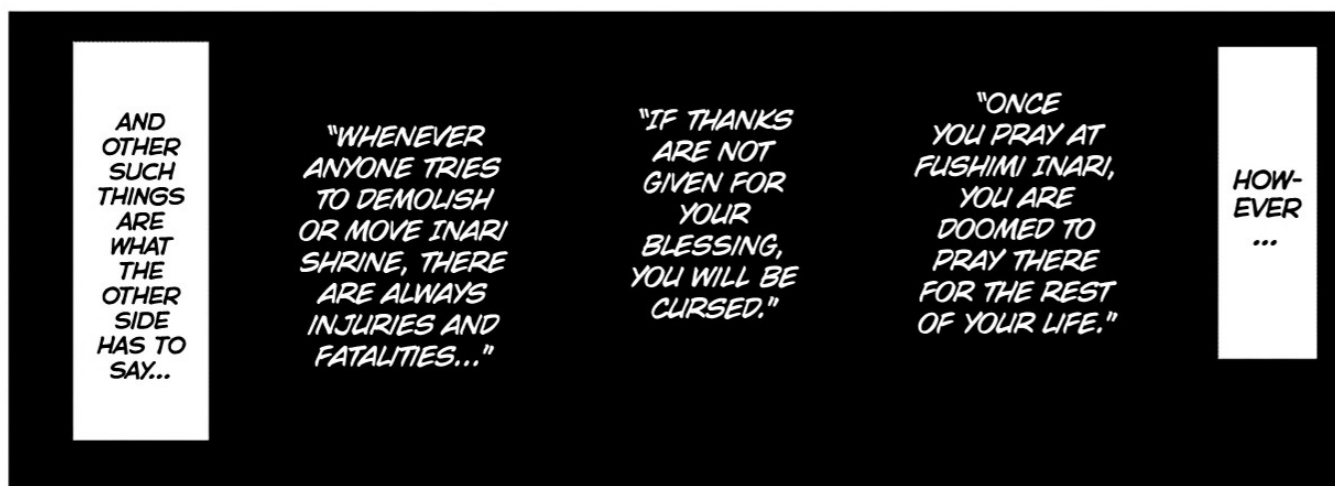
Chapter 5
だい 第5話

IN
SOUTHEAST
KYOTO LIES
FUSHIMI
INARI
SHRINE.



MANY
WORSHIPPERS
OF STRONG
FAITH ALSO
BELIEVE IT
TO BRING
PROSPERITY
TO VARIOUS
OTHER THINGS
IN LIFE.

IT IS
FAMOUS
FOR
BRINGING
PROSPERITY
TO BUSI-
NESSES
AND HUGE
HARVESTS.



AND
OTHER
SUCH
THINGS
ARE
WHAT
THE
OTHER
SIDE
HAS TO
SAY...

"WHENEVER
ANYONE TRIES
TO DEMOLISH
OR MOVE INARI
SHRINE, THERE
ARE ALWAYS
INJURIES AND
FATALITIES..."

"IF THANKS
ARE NOT
GIVEN FOR
YOUR
BLESSING,
YOU WILL BE
CURSED."

"ONCE
YOU PRAY AT
FUSHIMI INARI,
YOU ARE
DOOMED TO
PRAY THERE
FOR THE REST
OF YOUR LIFE."

HOW-
EVER
...





YOU
WANNA GO
WITH ME
NEXT TIME
I GET A
LOTTERY
TICKET?

THIS
IS THE
FIFTH
WIN IN A
ROW!

THE
MESSENGER
OF FUSHIMI
INARI, THE
WHITE FOX,
TAMAMO—

IS
POSITIVELY
OOZING
PROSPERITY
RIGHT NOW.

Chapter 5

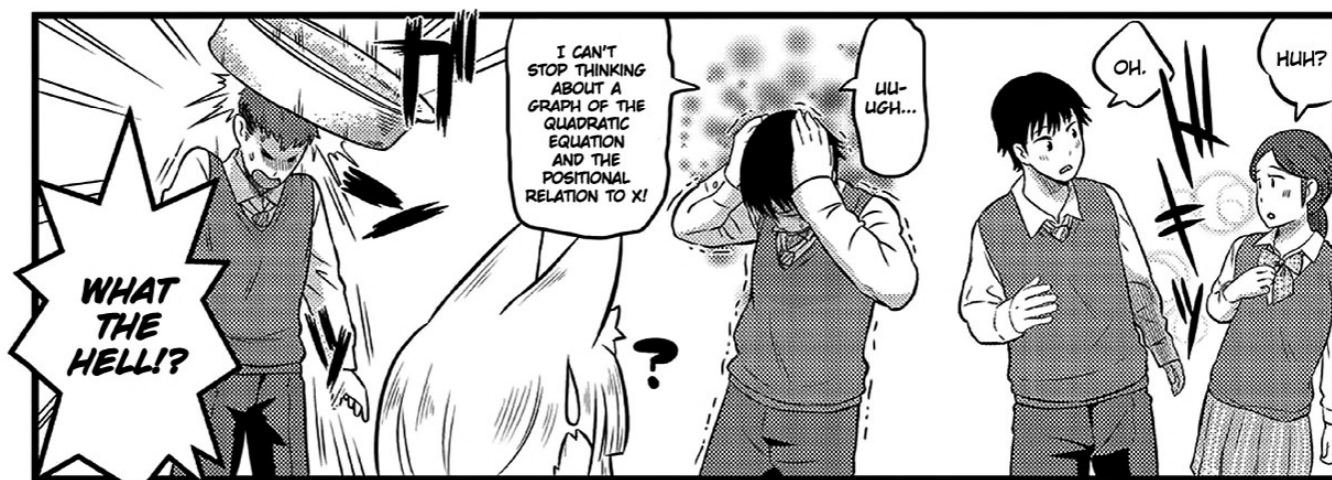
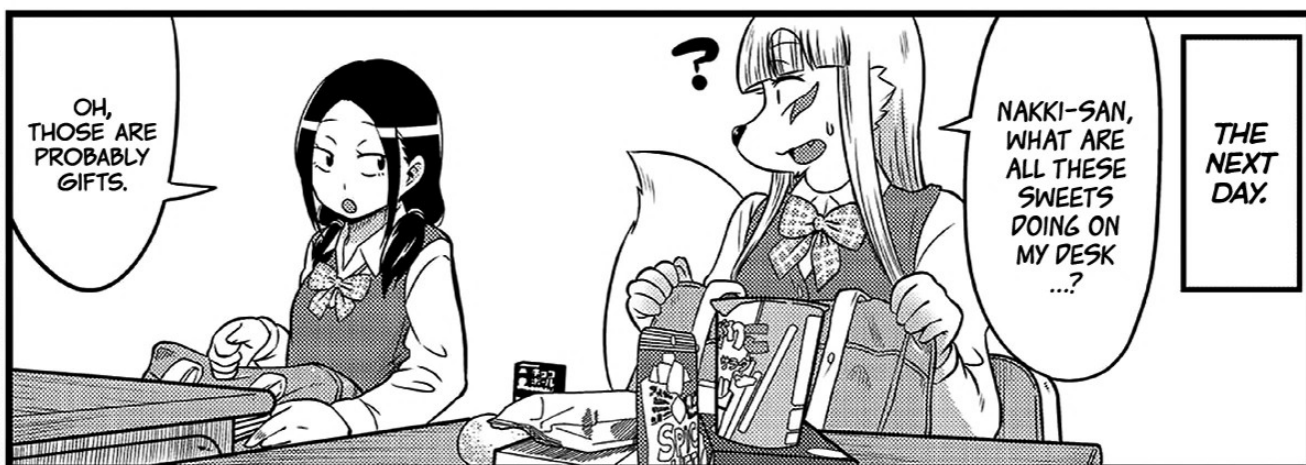
だい ーわ
第5話

Tamamo isn't aware of her own blessings.



Entreating Gods

Entreating gods is not when one asks them for something in times of need, it is standing before them, clearly declaring one's intention and determination, and asking for their assistance.

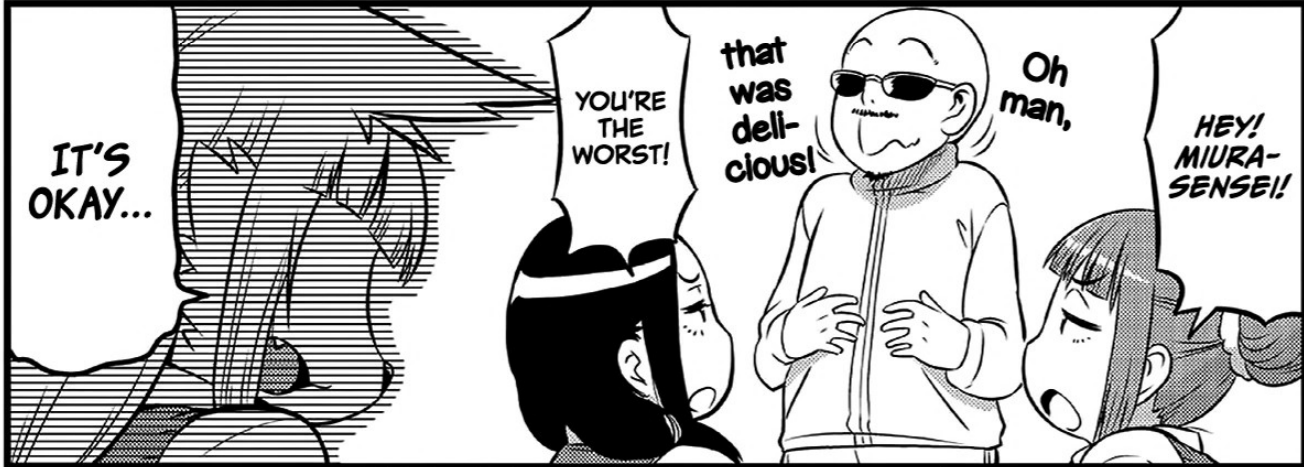


It's not good to ask the gods for everything.



Inarizushi

It came about from Hatsu Uma Festivals when people would offer things up to Inari Okami-sama. The east makes it square, the west makes it triangular, but whatever form it comes in, it is a sacred food! (Tamamo)

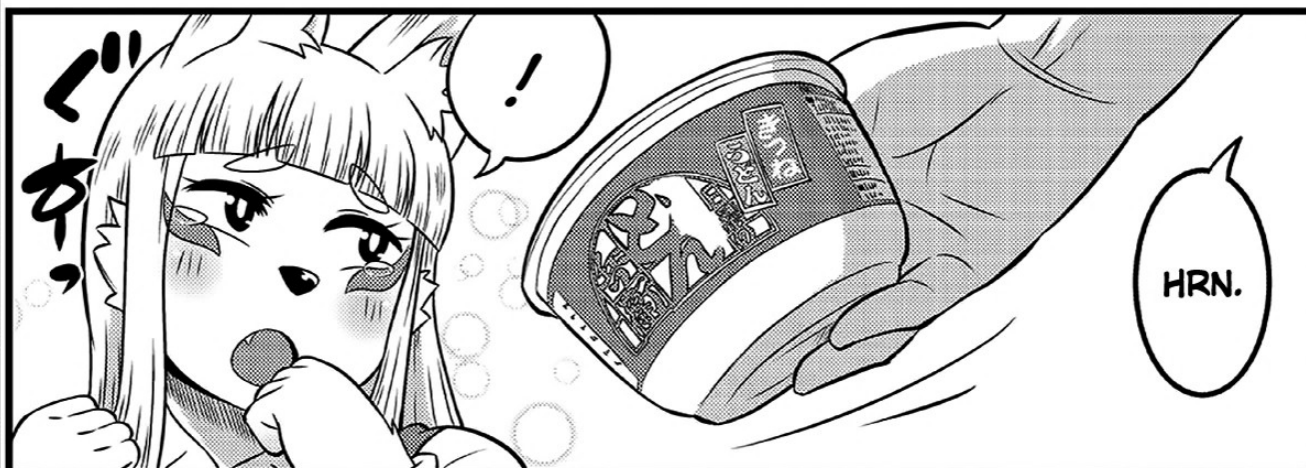


Miura-sensei suffered another sudden stomach ache that night.



Kitsune

When udon or soba is added to aburaage, it's called Kitsune. In Kansai it's called "Shinoda", which is derived from the Kitsune "Kuzunoha".

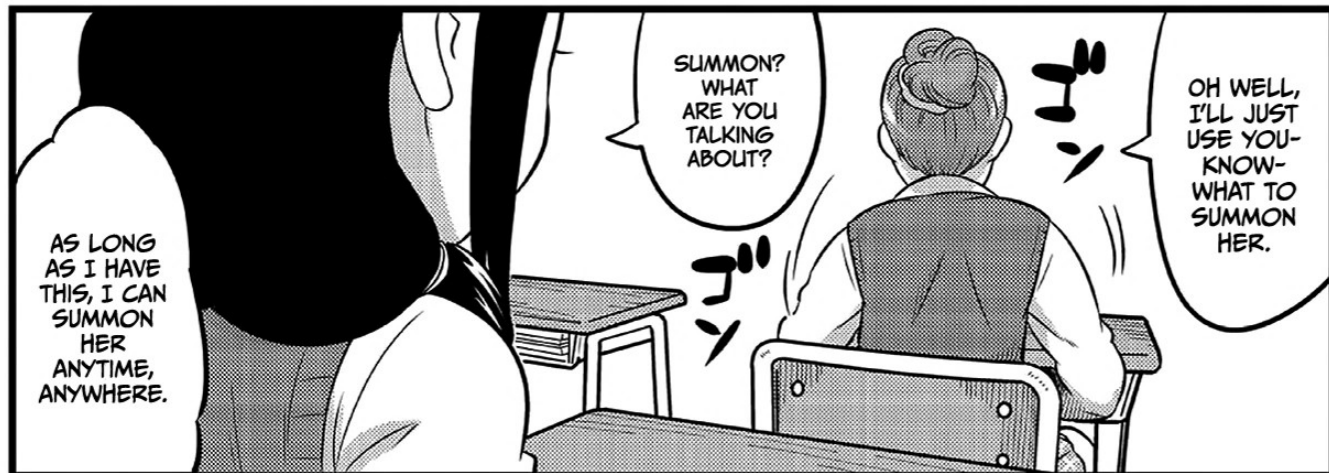


The next day at practice, the baseball club couldn't stop hitting home runs.



Table-Turning

I guess it's a divination ritual that calls on low ranking spirits such as foxes, but something like that would never work on me... (Tamamo)



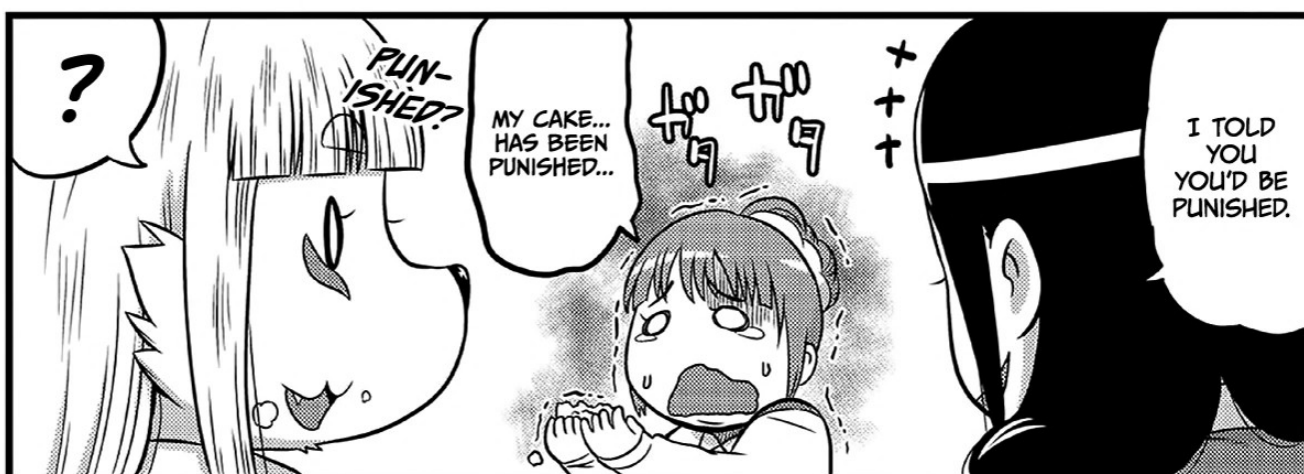
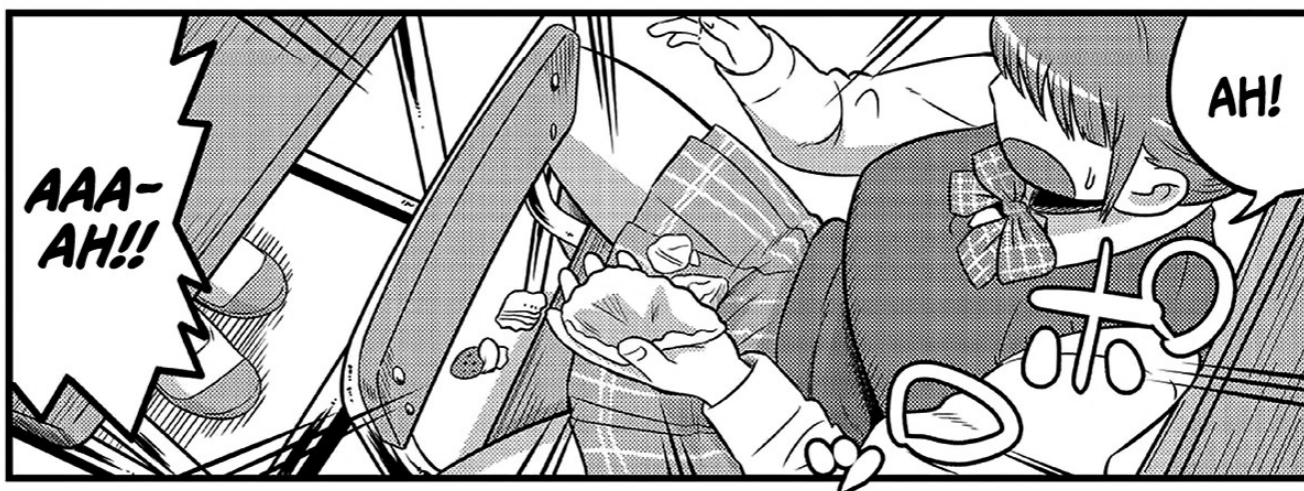
Translator's Note: The characters on the page Mikki uses are the Japanese syllabary



During booms in popularity, Tamamo felt like she was being called from all over the place.

Offerings

I'm supposed to deliver offerings of food and drink to Inari Okami-sama, but since this cake was offered to me, it's okay if I eat it myself... (Tamamo)

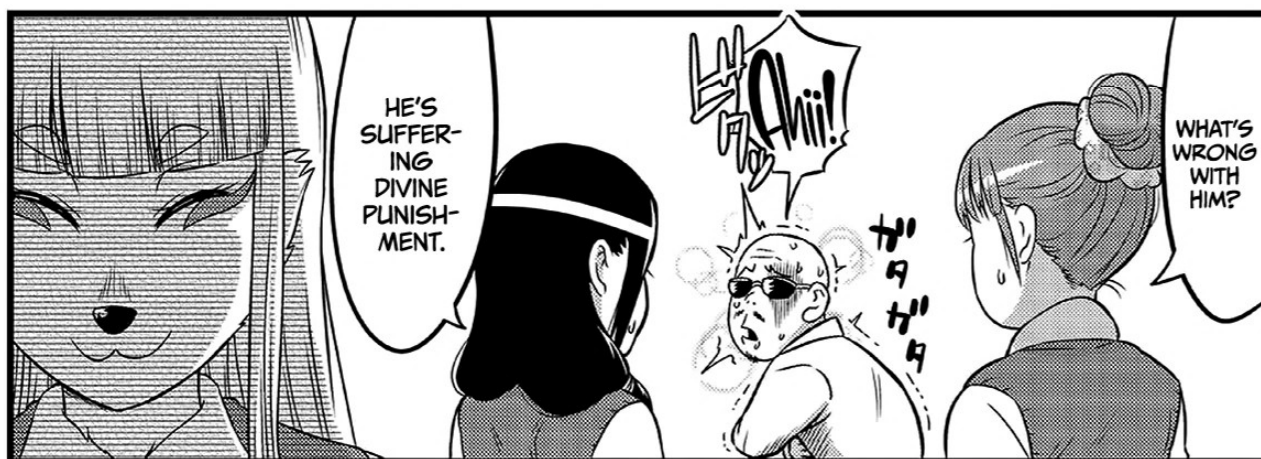
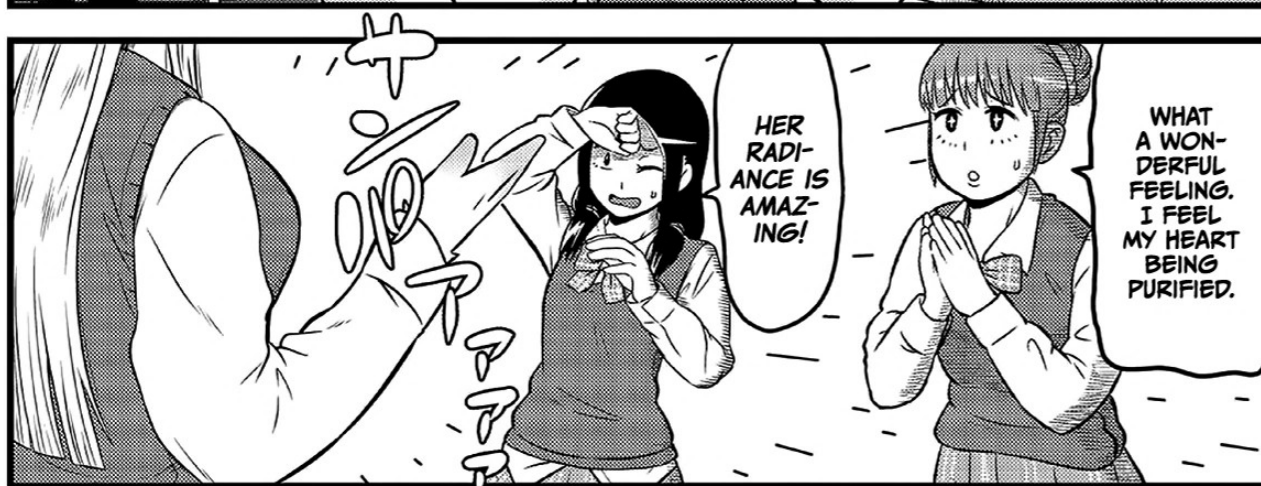


Actually, Tamamo was focused on her cake, Mikki was just being careless.

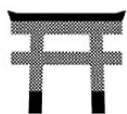


Keishin Suuso

An attitude of worshipping gods and ancestors. The idea that you exist solely because of your ancestors, and live while thinking of your descendants.



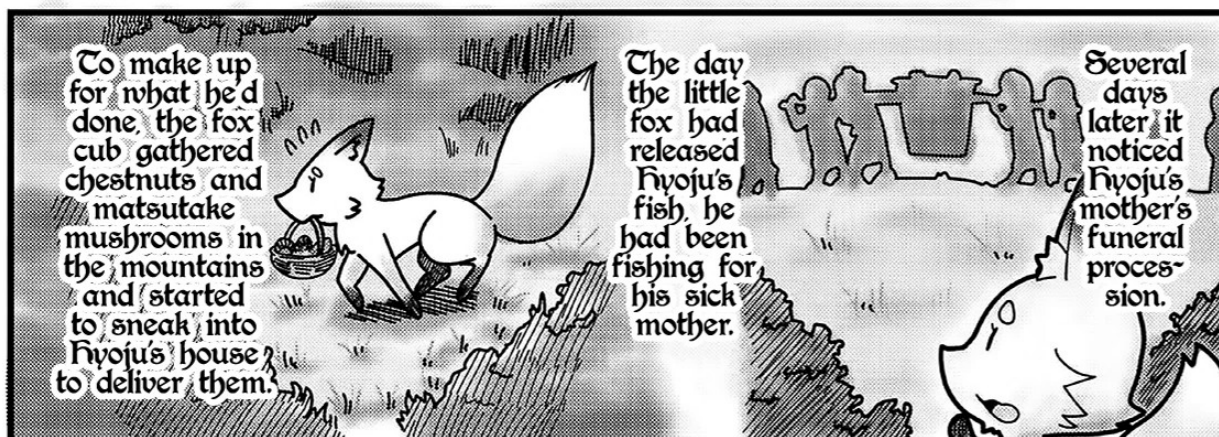
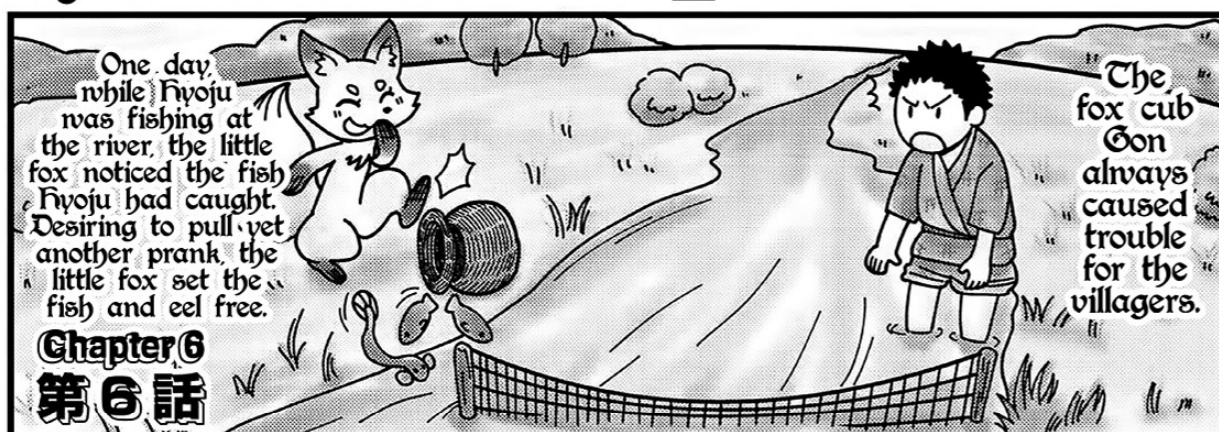
Being bitter over food isn't exclusive to human beings...



High School *Inari* Tamamo-chan!

VOLUME ONE

High School Inari Tamamo-chan! 1



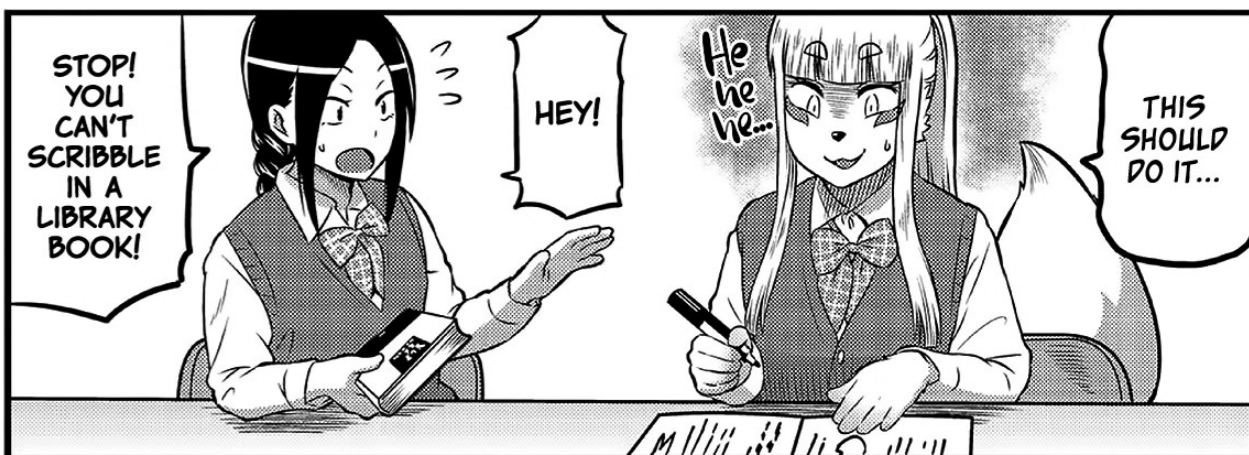


Even though she read it many times in the library, she still checked it out.



Gon, the Little Fox

A children's book by Niimi Nankichi. There are three versions of this tale. One told by ex-hunters, one that Niimi Nankichi wrote based on collected stories of ex-hunters he called Gon, the Little Fox, and later an edited version of his story.

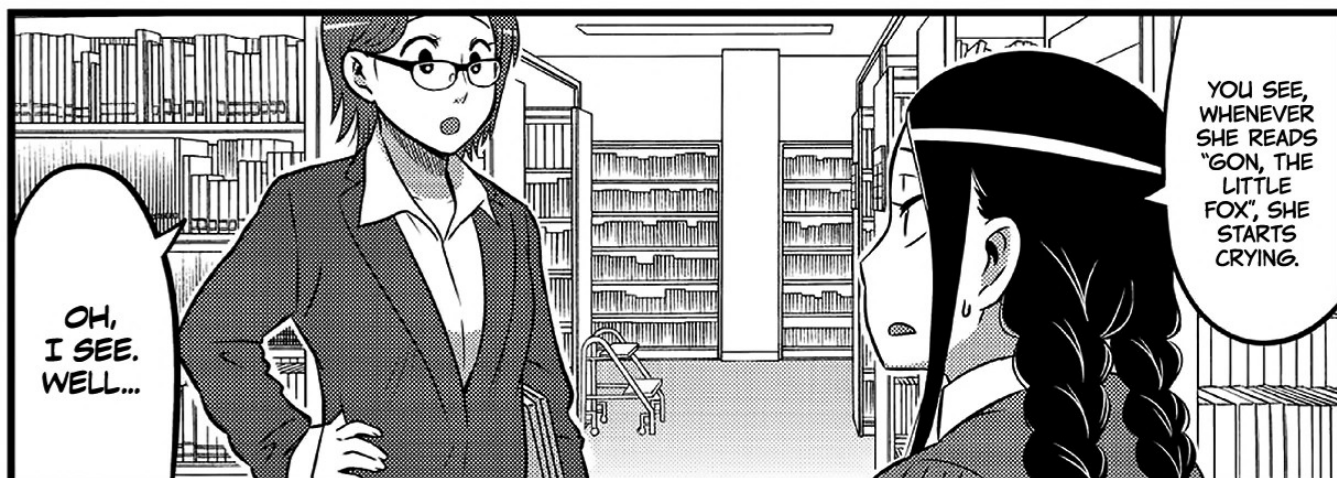


Nakki took great pains to erase all of Tamamo's scribbles.



**Niimi
Nankichi**

The author of "Gon, the Little Fox" and "Buying Mittens".
Since 1956, "Gon, the Little Fox" has continued to be
included in elementary school books.

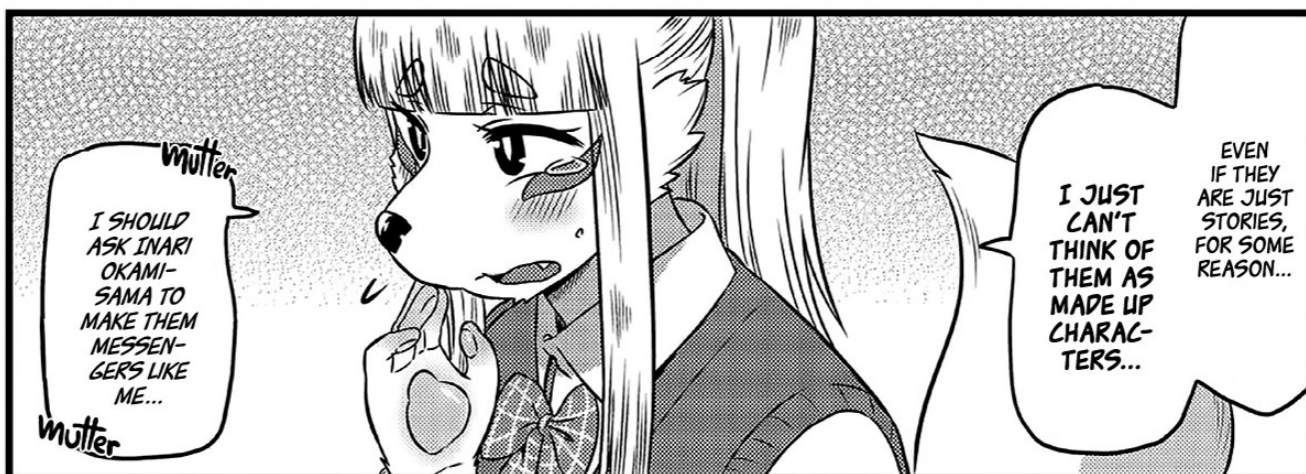
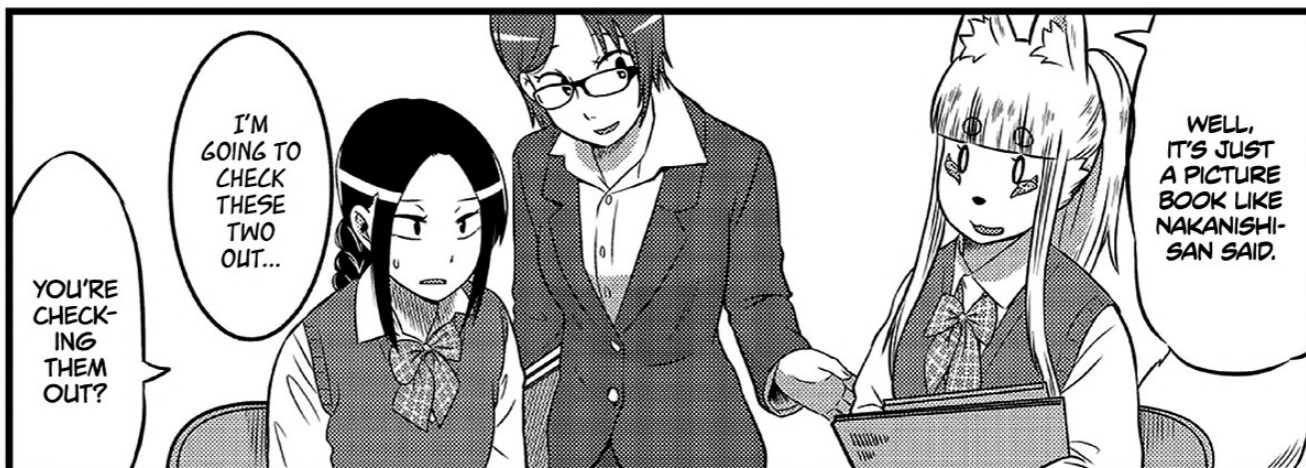


She read it seven times before she stopped crying.



Picture Books

Many children's books deal with foxes, but since time immemorial they've also focused on such things as kyogen, rakugo, and kabuki. In modern times they also feature opera and ballet.

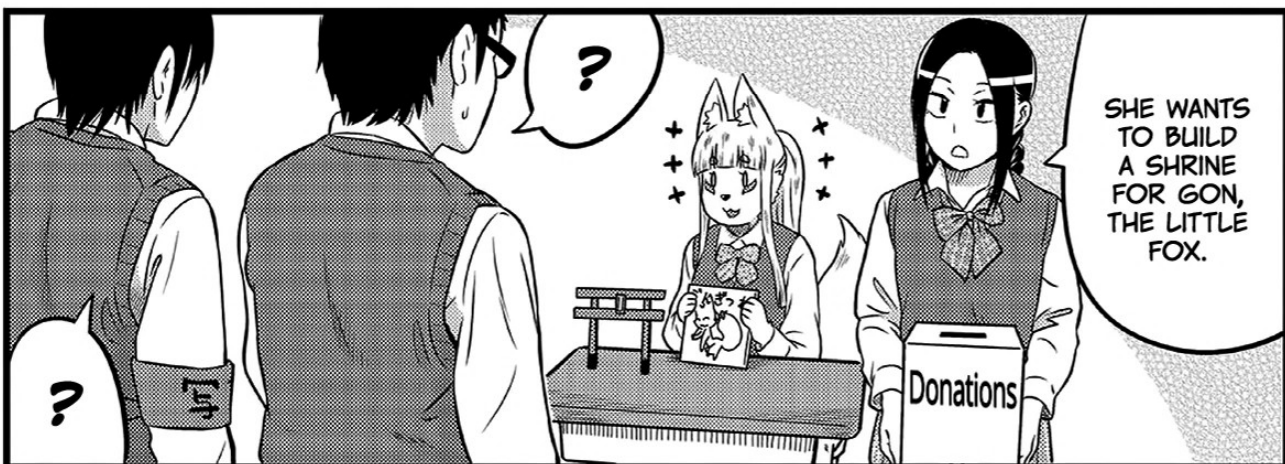
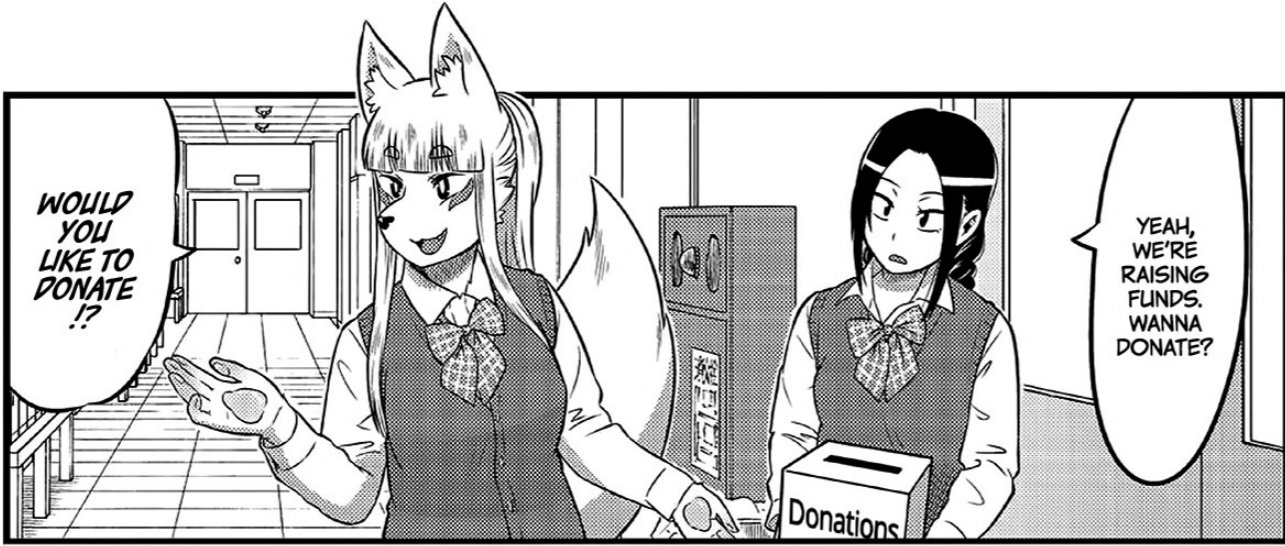


She started checking out both books every week.



Construction

Refers to the building of shrines, Buddhist temples, palaces and such. By the way, there are "Gongen-yama" fox sculptures near the Gogosha torii in Aichi.

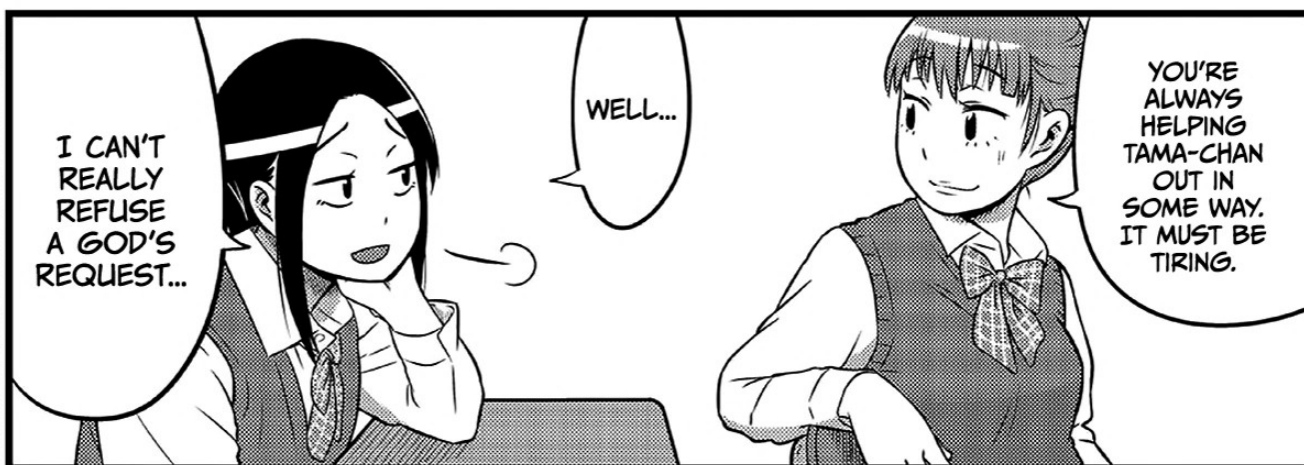


Tamamo built it in her locker.



Looking After Tamamo

Every day Nakki gives Tamamo offerings, shares her textbooks with her, wakes her when she falls asleep, shares lunch with her, etc.

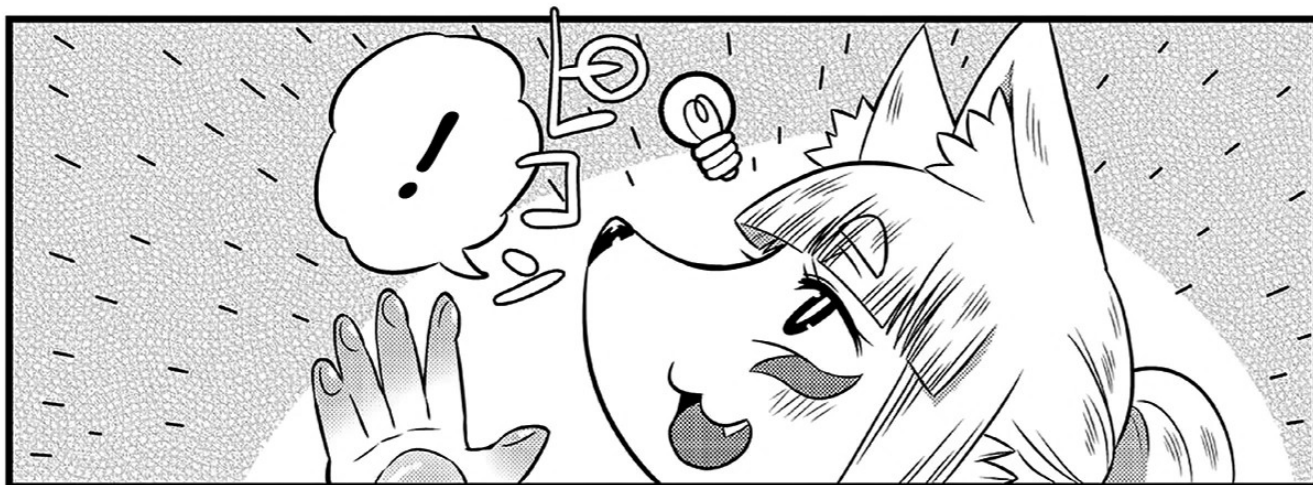


But she still gave them to Tamamo.

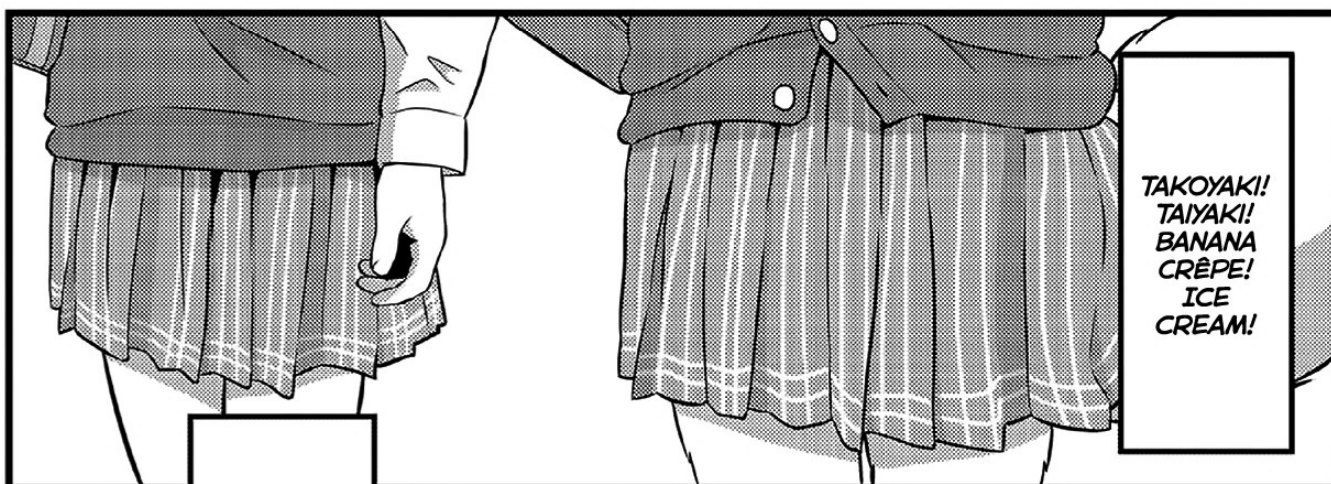
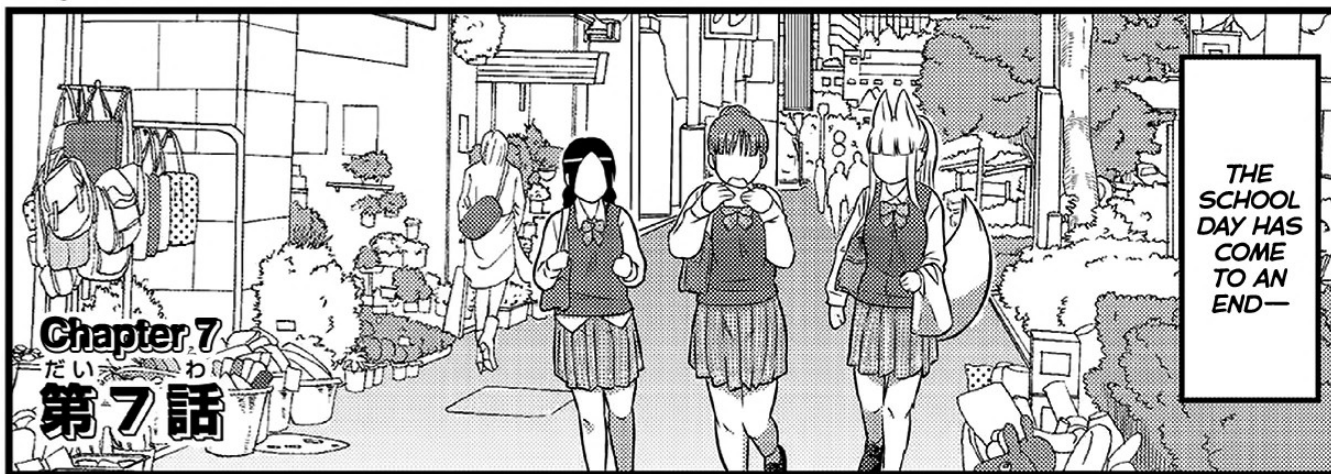


Homework

When I return home I look back on the day and appreciate the things I do and the friends I have every day. And then my homework just slips my mind... (Tamamo)



On the day Nakki forgot her homework, they both failed the assignment.



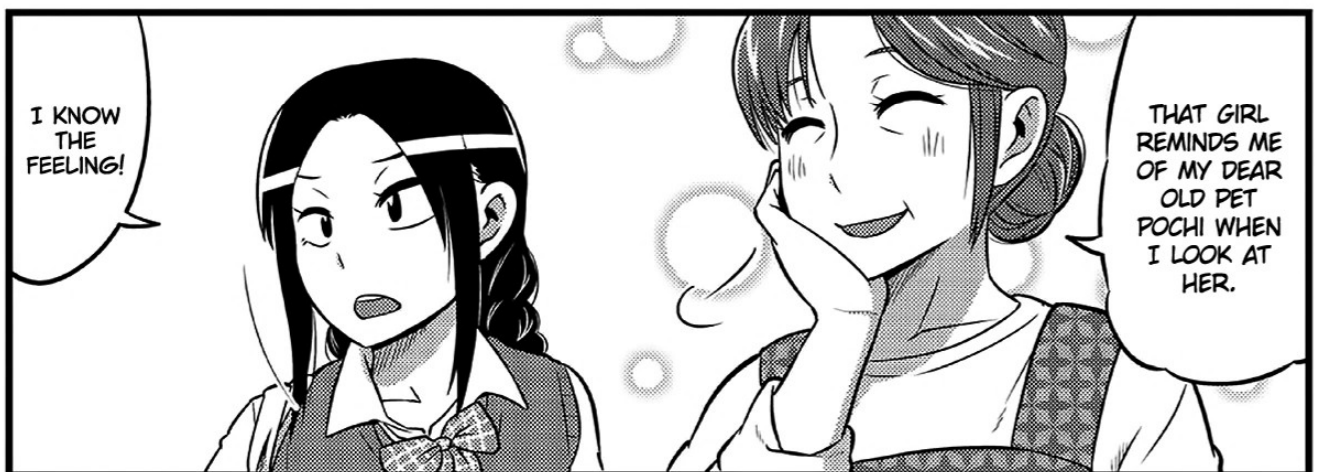
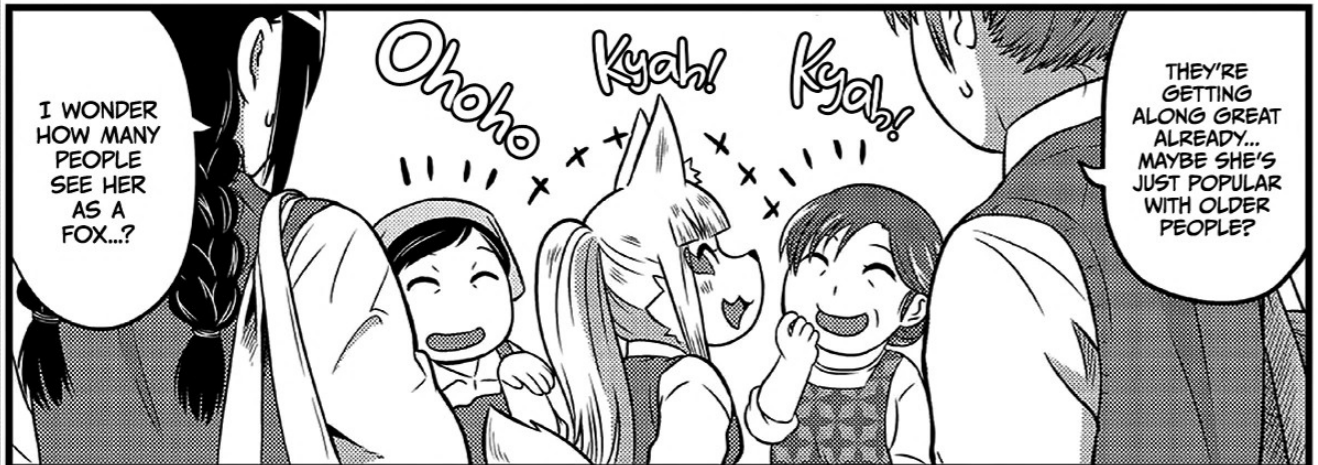


She already looks like a tanuki from eating so much...



Getting Animals Accustomed To You With Food

Please don't feed wild animals, foxes included. They go out into roads looking for food and get killed by cars. I'll happily accept anything you give me though! (Tamamo)

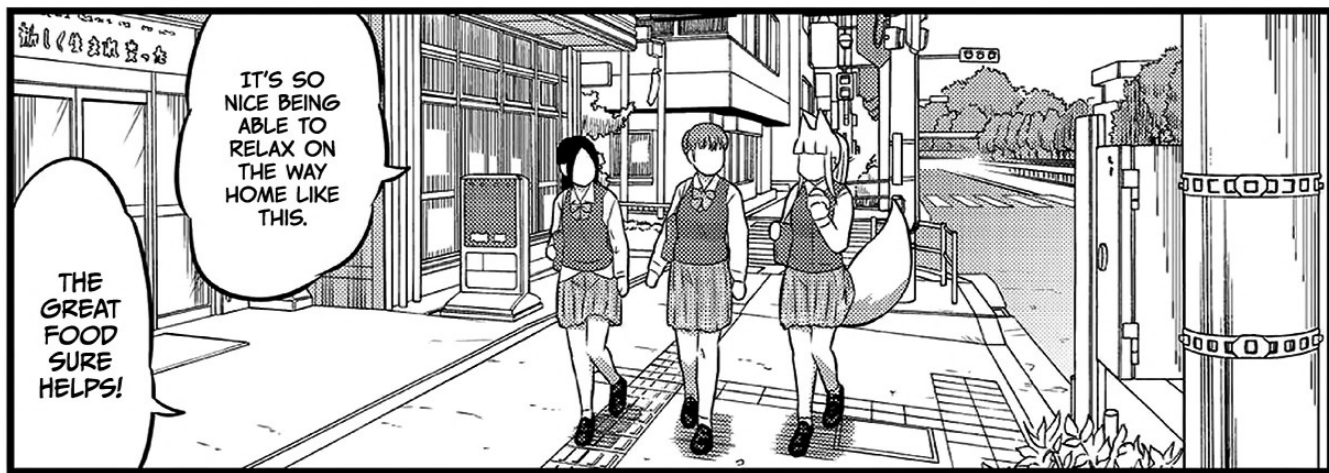


The people of the shopping district have started feeding her!



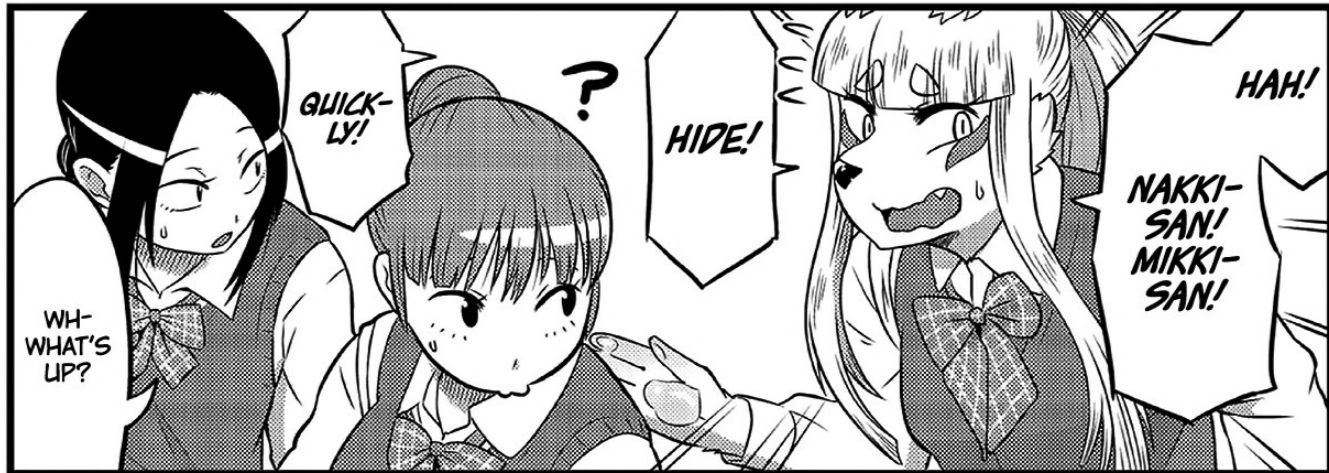
The Public Morals Committee Girl

She's only supposed to enforce school regulations at school, but because of all the snacks we buy and devour we take on the way home, she pursues us all the way out here! (Tamamo)



IT'S SO NICE BEING ABLE TO RELAX ON THE WAY HOME LIKE THIS.

THE GREAT FOOD SURE HELPS!



HAH!

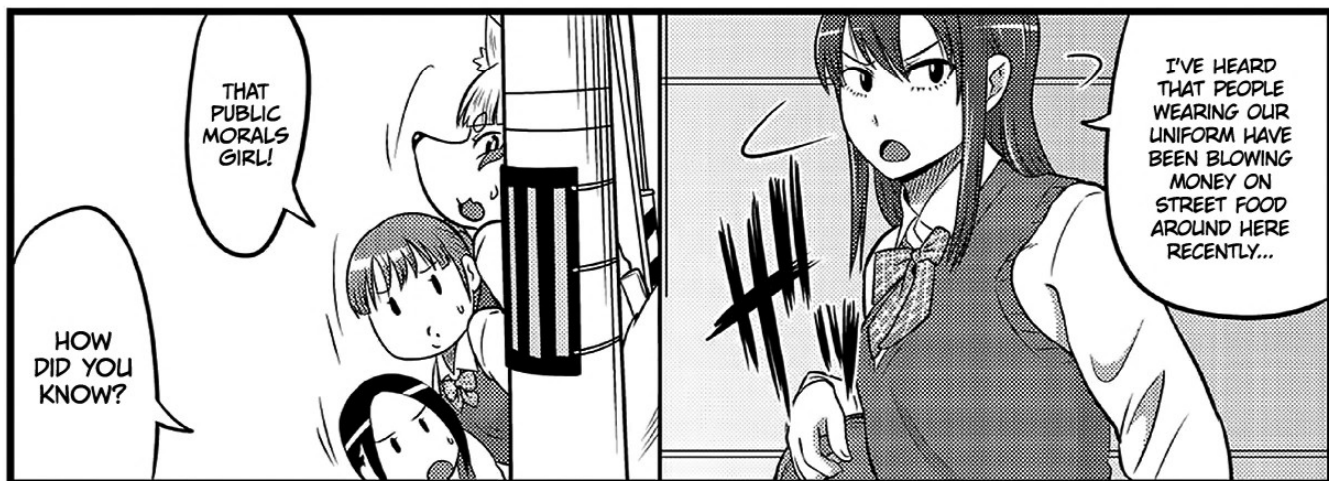
NAKKI-SAN! MIKKI-SAN!

HIDE!

?

QUICKLY!

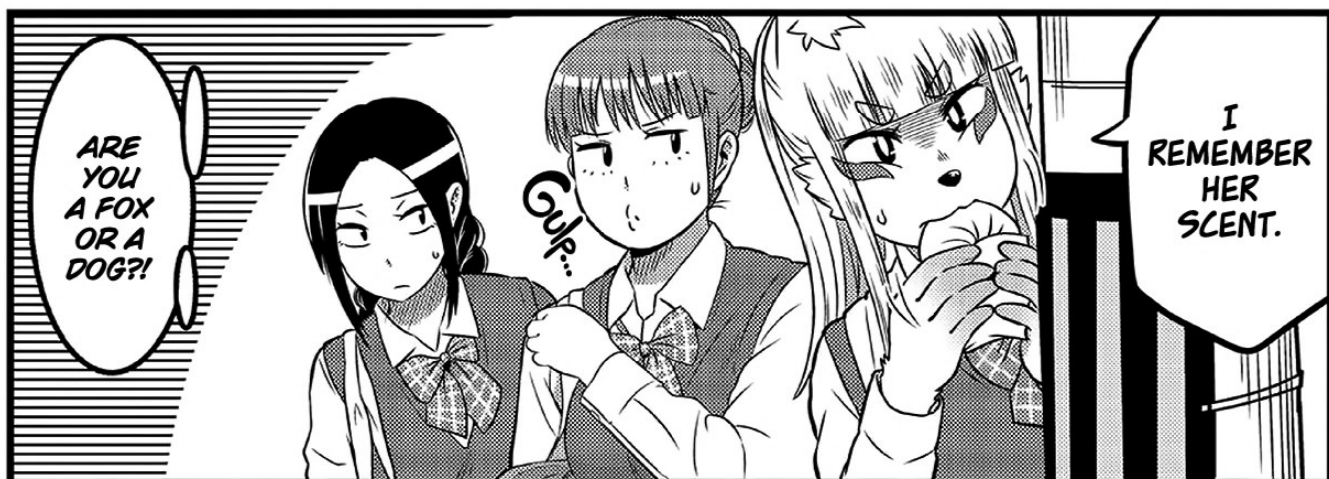
WH-WHAT'S UP?



I'VE HEARD THAT PEOPLE WEARING OUR UNIFORM HAVE BEEN BLOWING MONEY ON STREET FOOD AROUND HERE RECENTLY...

THAT PUBLIC MORALS GIRL!

HOW DID YOU KNOW?



I REMEMBER HER SCENT.

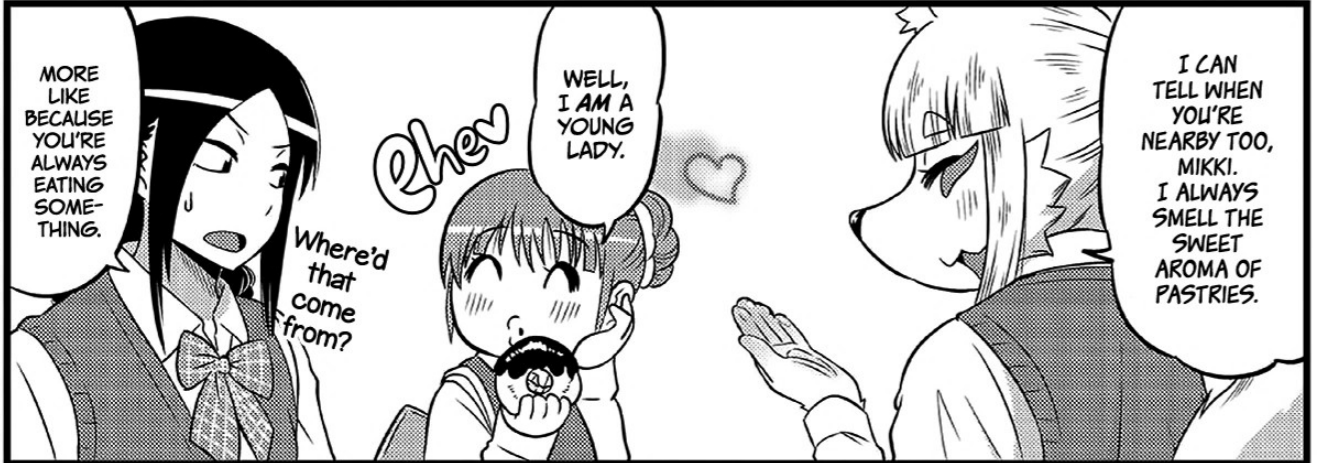
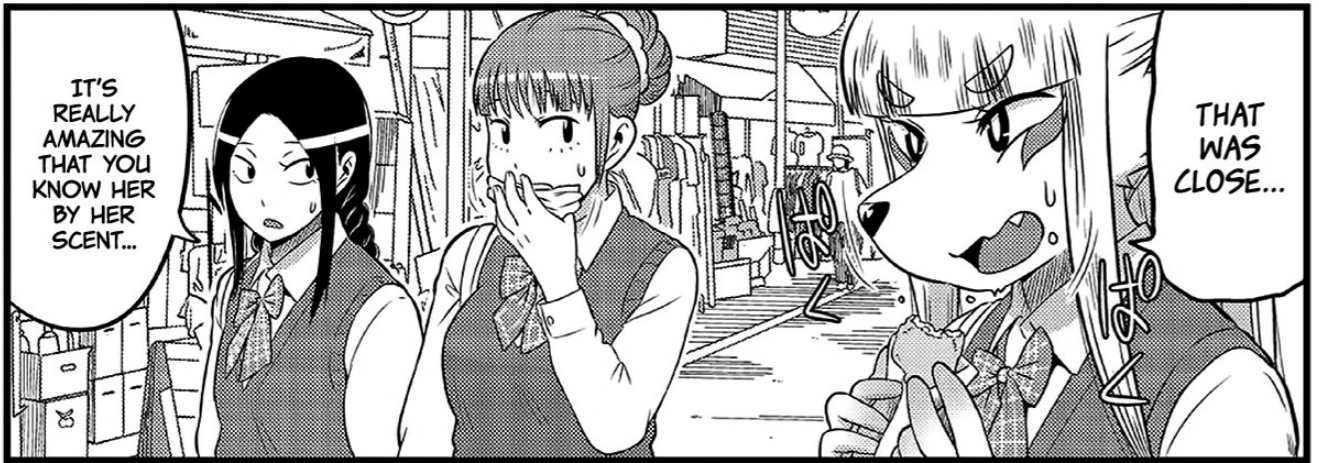
Gulp..

ARE YOU A FOX OR A DOG?!

Even though they thought they might be cursed because of it, they couldn't see Tamamo as anything other than a dog.

Foxes' Sense of Smell

Foxes are canines just like dogs, so their sense of smell is much better than humans! I smell yakitori over there, grilled fish over here, and sniff sniff, ah, over there! (Tatsumi)

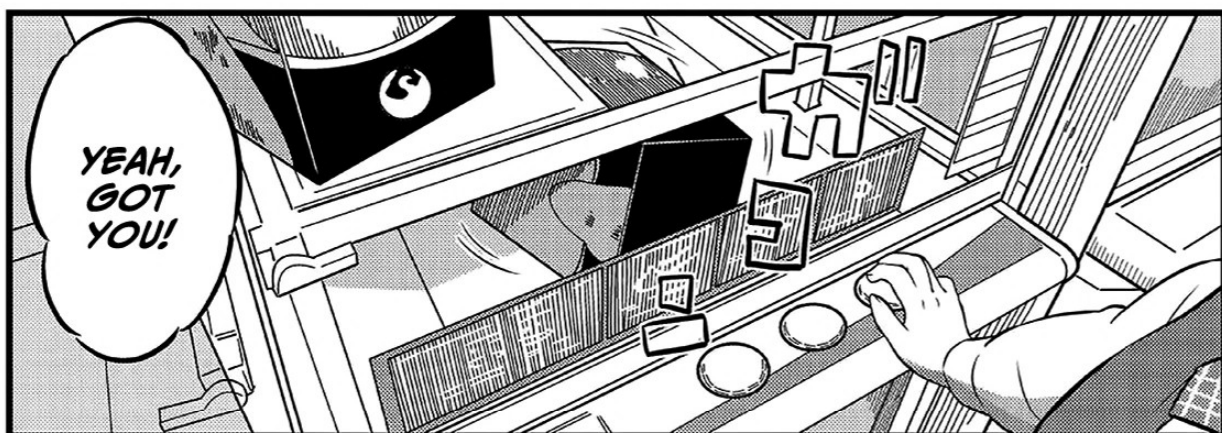


There was no convincing her.

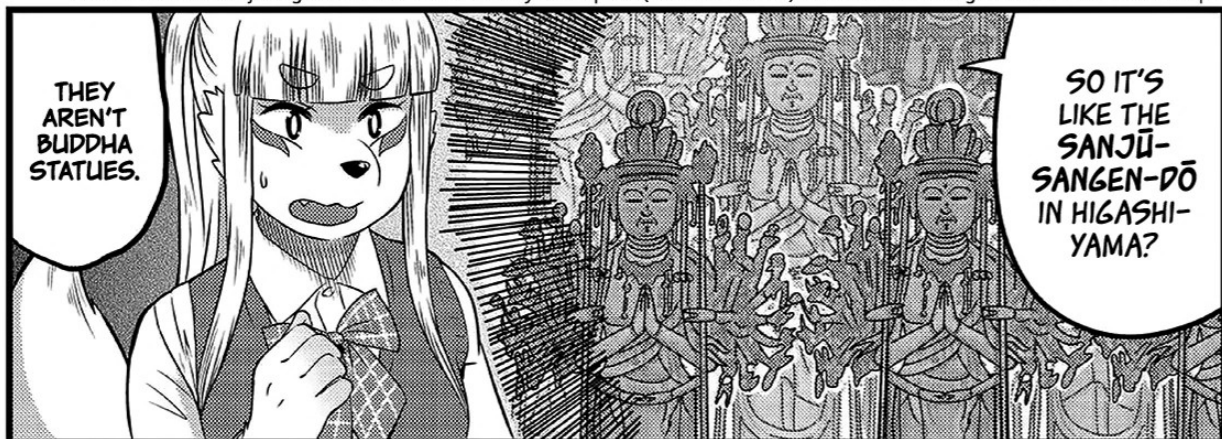


Sanjū-sangen-dō

Officially known as Rengeō-in (Hall of the Lotus King). The main idol of worship is the seated Thousand Armed Kannon statue. A total of 1001 smaller statues of the Thousand Armed Kannon are placed to the sides of it as well as in the front and the back.



Translator's Note: Sanjūsangen-dō means "Hall with thirty-three spaces (between columns)". It describes the design of the main hall of the temple.

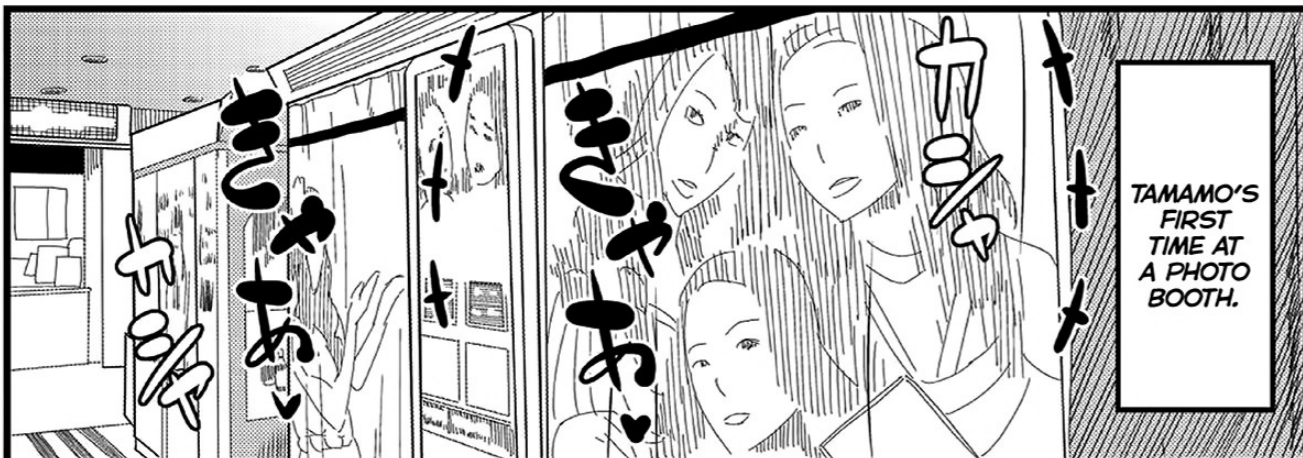


There may or may not be plans among Tamamo's classmates to make figures of her.

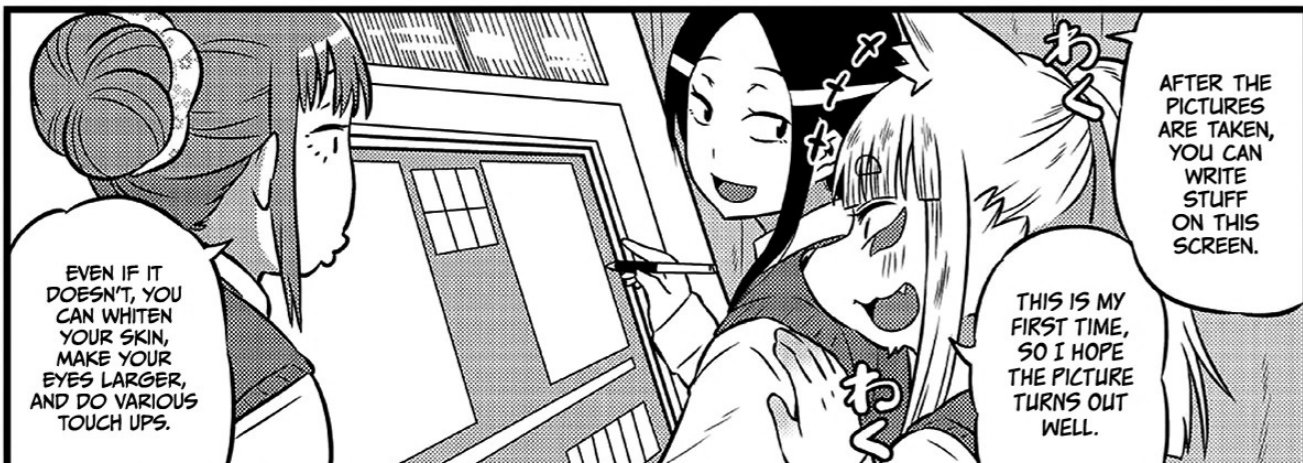


Photo Booths

People have taken lots of commemorative photos with me at the gate at Fushimi Inari Shrine, but this'll be the first time I take a picture myself! I hope my disguise holds up! (Tamamo)



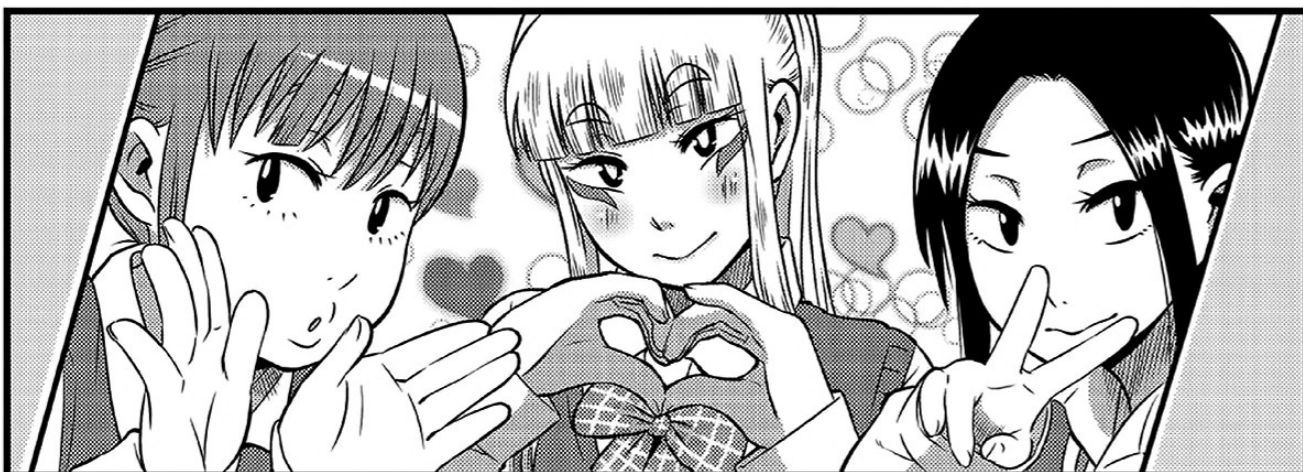
TAMAMO'S
FIRST
TIME AT A
PHOTO
BOOTH.



EVEN IF IT
DOESN'T, YOU
CAN WHITEN
YOUR SKIN,
MAKE YOUR
EYES LARGER,
AND DO VARIOUS
TOUCH UPS.

AFTER THE
PICTURES
ARE TAKEN,
YOU CAN
WRITE
STUFF
ON THIS
SCREEN.

THIS IS MY
FIRST TIME,
SO I HOPE
THE PICTURE
TURNS OUT
WELL.



Even though it was her first time, her pose was perfect.



The Shopping District

Why doesn't that public morals girl enjoy this fascinating place just like we do? Next time I want to check out every shop it has. (Tamamo)



I'D LIKE TO AS WELL, BUT IT'S GETTING PRETTY LATE.

TODAY WAS SO MUCH FUN! I WANT TO KEEP HANGING OUT!



SHE'S JUST LIKE US.

SO EVEN DIVINE MESSENGERS KNOW HOW TO HAVE FUN.

AH!



?

AWAWA! HURRY! HURRY!

WE'VE GOT TO GET HOME! NOW!

W-WE DON'T NEED TO GET HOME THAT FAST...

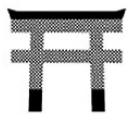


SHE'S STILL AFTER US!?

I found you!

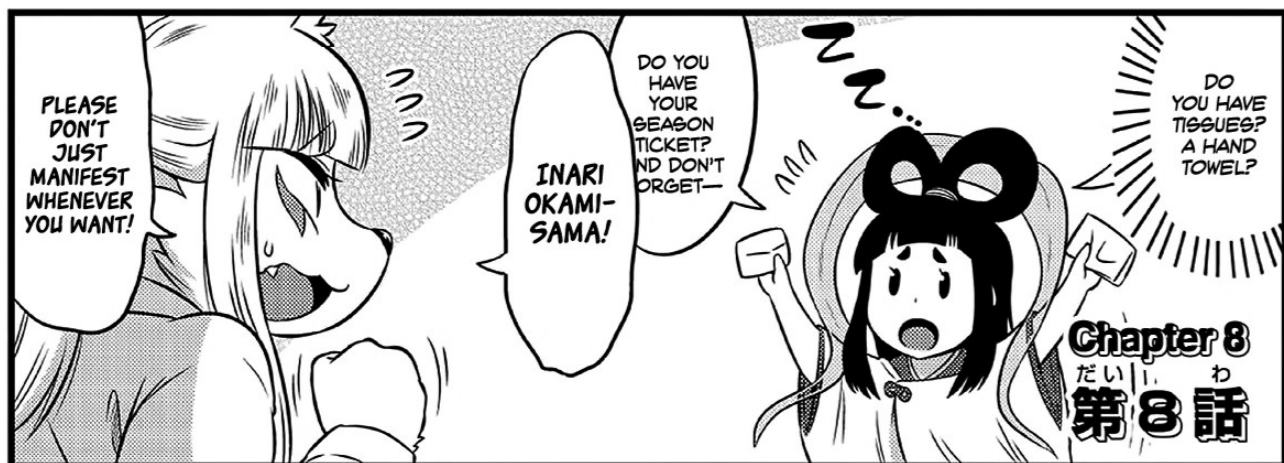
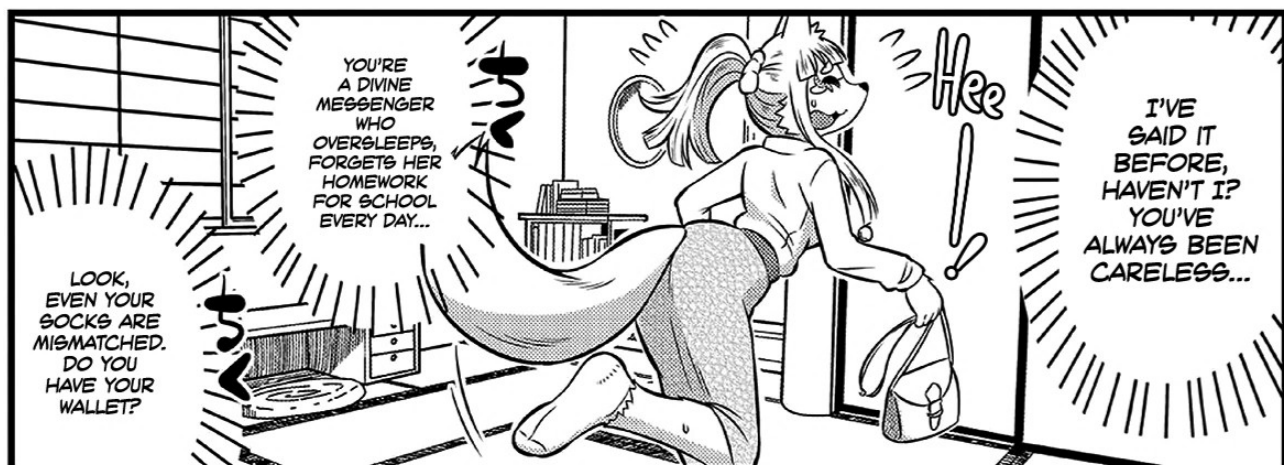
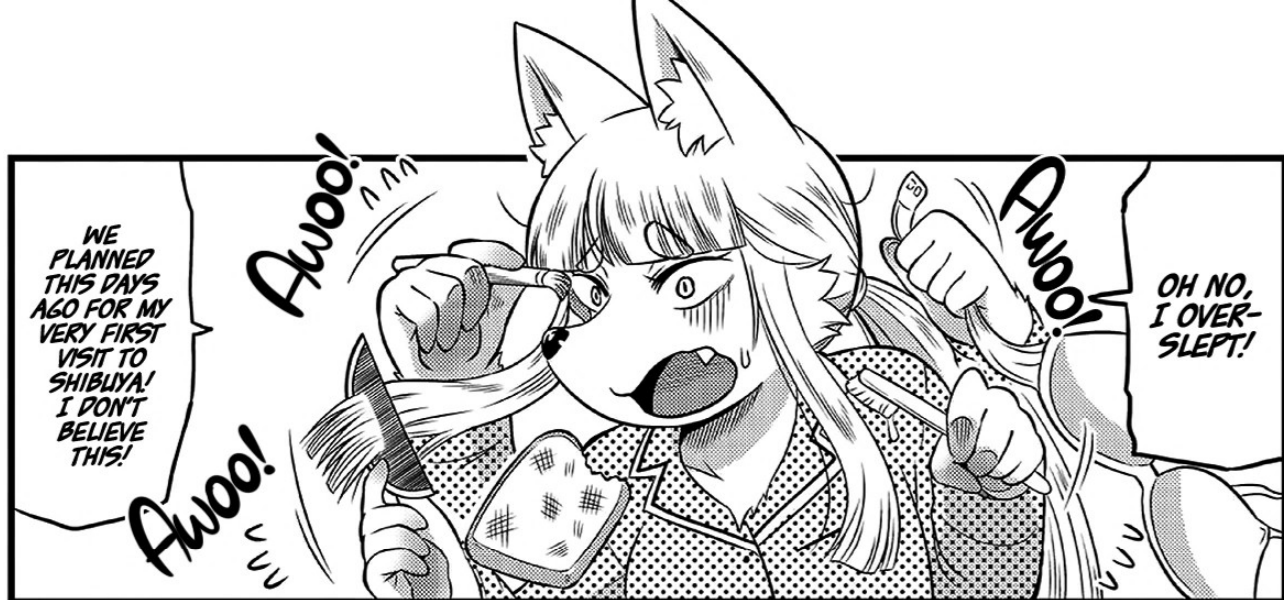
NO, IT'S THE PUBLIC MORALS COMMITTEE GIRL!

They decided to only hang out in town on days off in order to avoid her



High School *Inari* Tamamo-chan!

VOLUME ONE





That's me!
That's me!

THEY
SAID TO
MEET THEM
IN FRONT OF
THE STATUE
OF HACHIKO.
DO YOU
HAPPEN TO
KNOW HOW
TO GET
THERE?

Chapter 8
だい わ
第 8 話

Since it was her first time seeing Hachiko, she mistook him for a komainu.



Shrine Visiting Etiquette

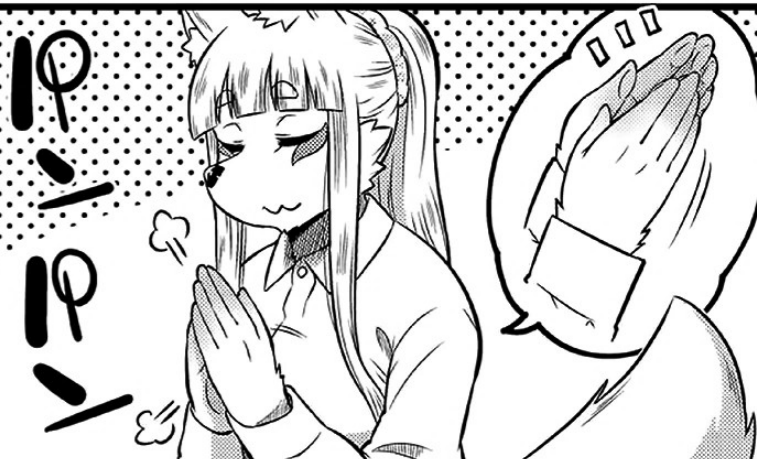
At places like Ise Grand Shrine and Izumo Shrine you're supposed to bow twice, clap four times, and then bow once more. In days of yore it differed between shrines, so that's why some still differ today.

AFTER
A SLIGHT
COURTESY
BOW, TAKE A
DEEP BOW,
BENDING
YOUR WAIST
90 DEGREES.



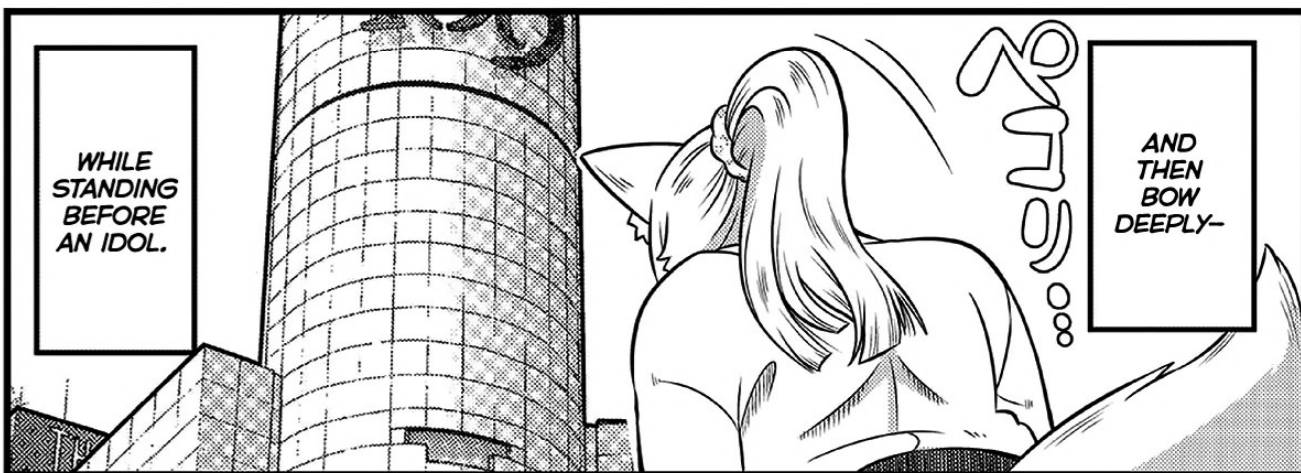
PROPER
ETIQUETTE
FOR
VISITING
SHRINES.

AND
CLAP
TWICE.



HOLD YOUR
HANDS HIGH
IN FRONT OF
YOUR CHEST
AND RETRACT
YOUR RIGHT
HAND ONE
FINGER-
JOINT'S
LENGTH-

WHILE
STANDING
BEFORE
AN IDOL.



AND
THEN
BOW
DEEPLY-

THE
PRINCIPAL
IDOL HERE
IS ALSO
SUBLINE.

HOW
ABOUT
WE HEAD
INSIDE,
TAMA-
CHAN?



THIS IS...
THIS IS
THE HOLY
LAND FOR
SCHOOL-
GIRLS...

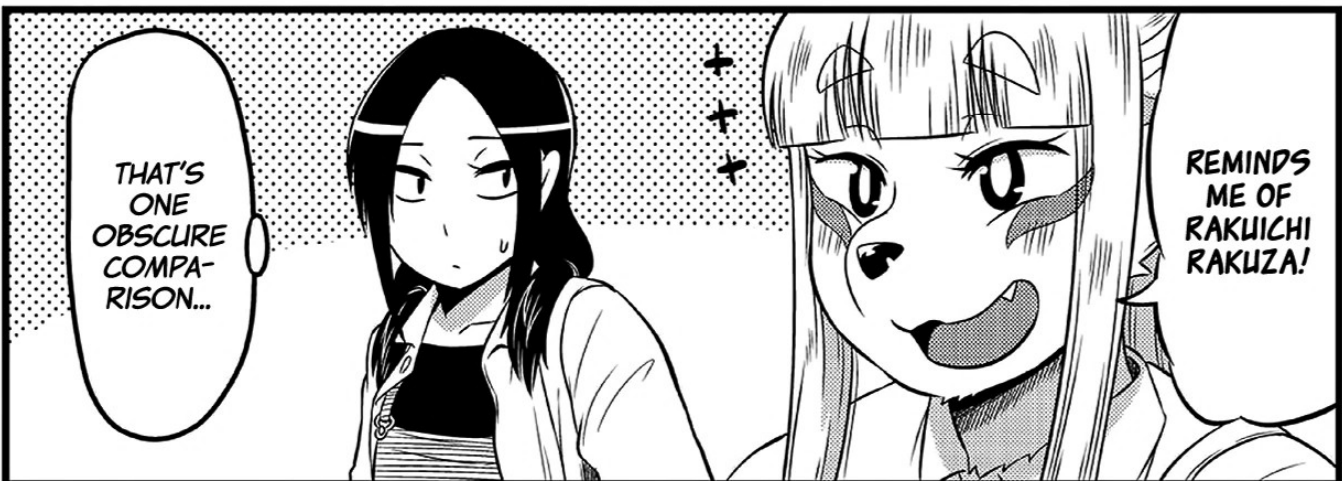
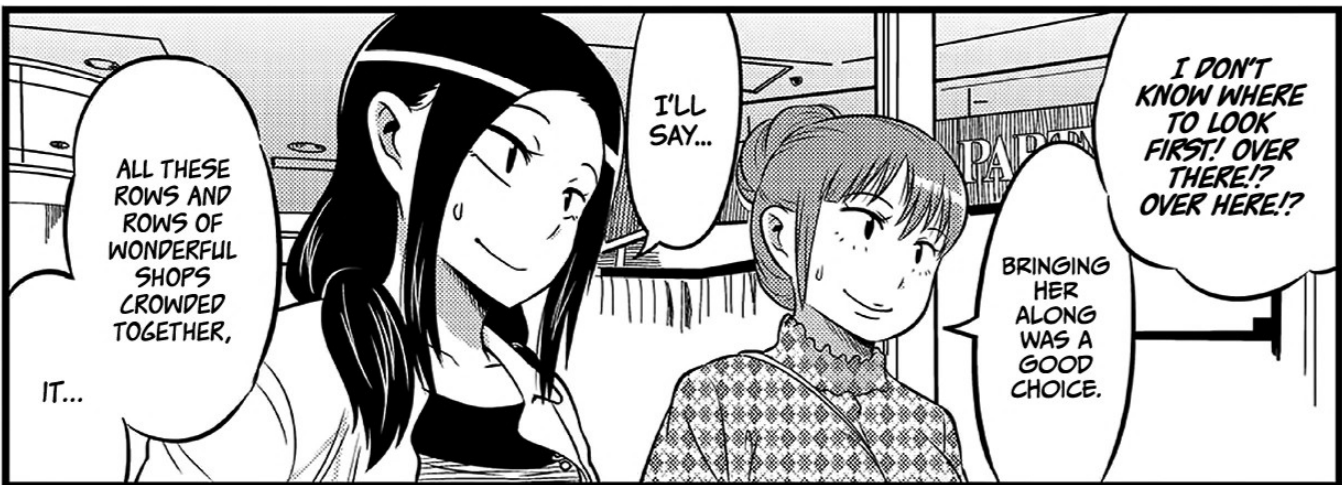
SHI-
BUYA!

She also thinks of Shibuya Center as a road to a shrine.



**Rakuichi
Rakuza**

An economic policy aimed at revitalizing the economy by building a free marketplace. Rakuichi Rakuza first spread in the Ōmi Prefecture, which is now known as Shiga.

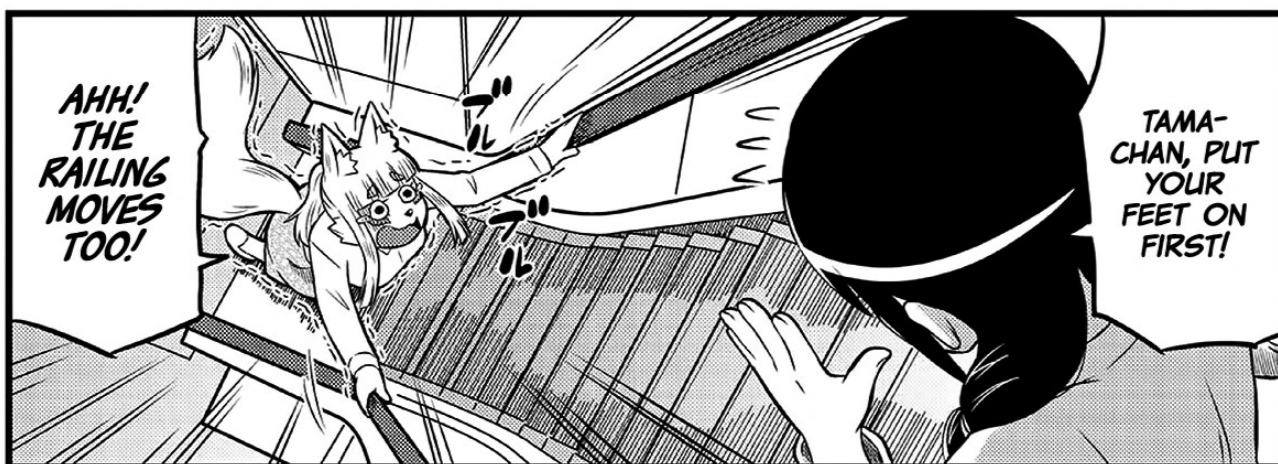
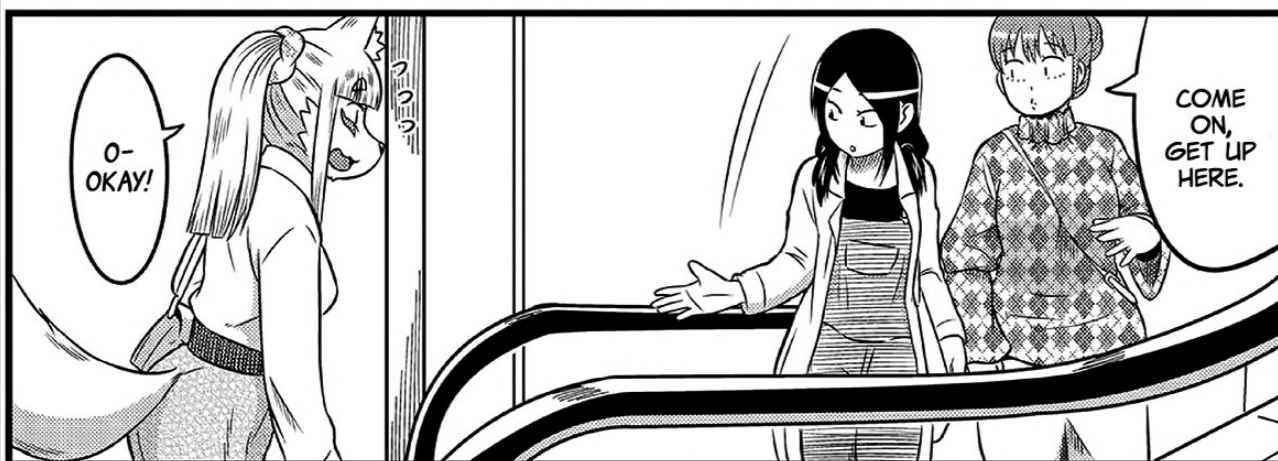
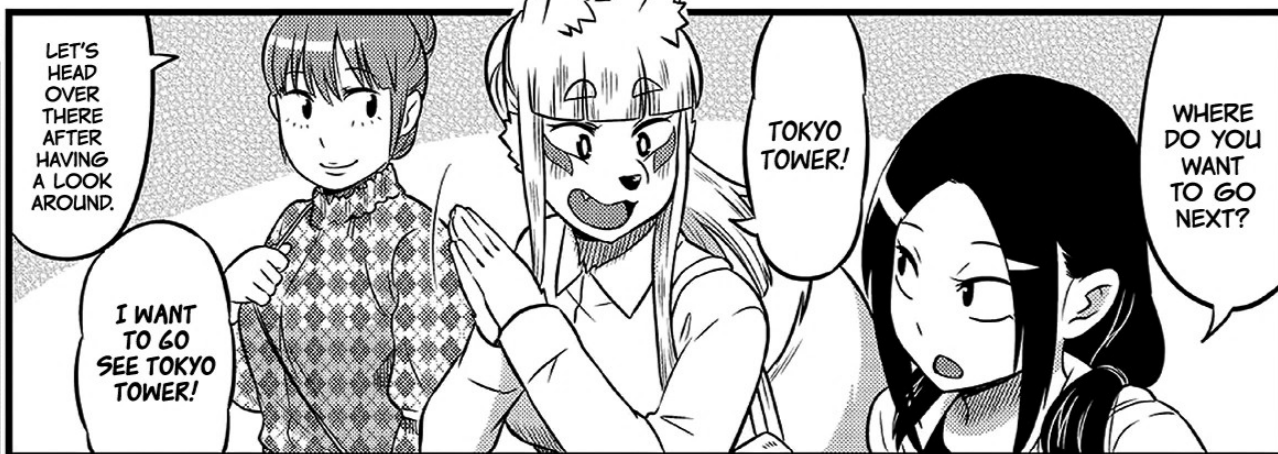


Nakki would have been more interested to see Rakuichi Rakuza instead.



Escalators

Amazing devices with moving stairs invented by humans. By the way, there's a famous staircase at Atago Shrine called the Staircase of Success. It's said that ascending them will lead to success in life. (Tamamo)

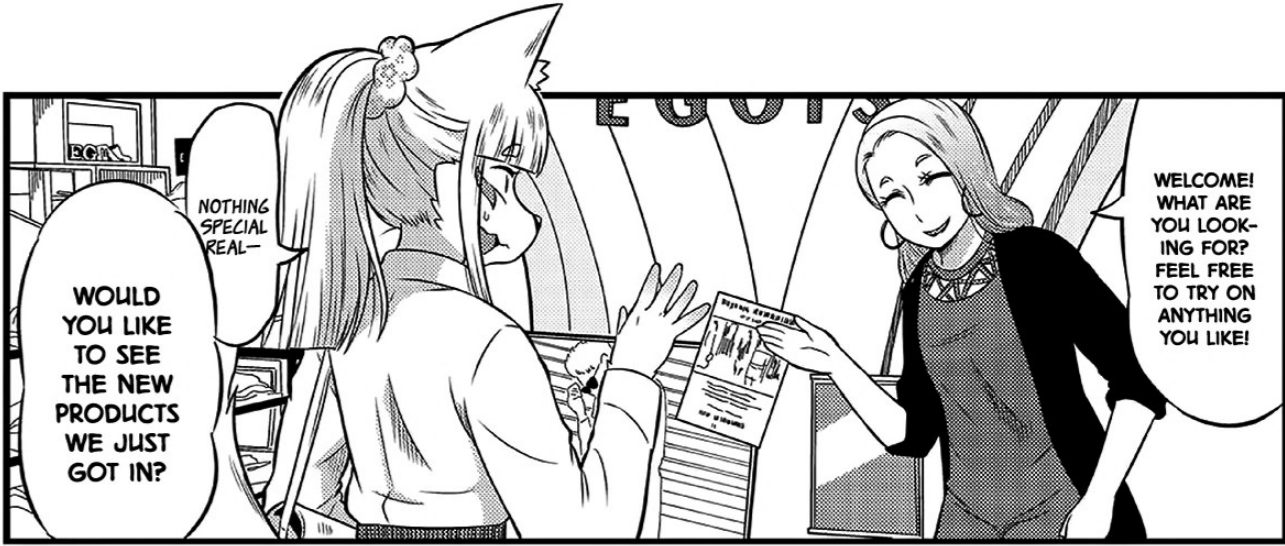


They were worried she'd get her tail stuck in it.



Fashion

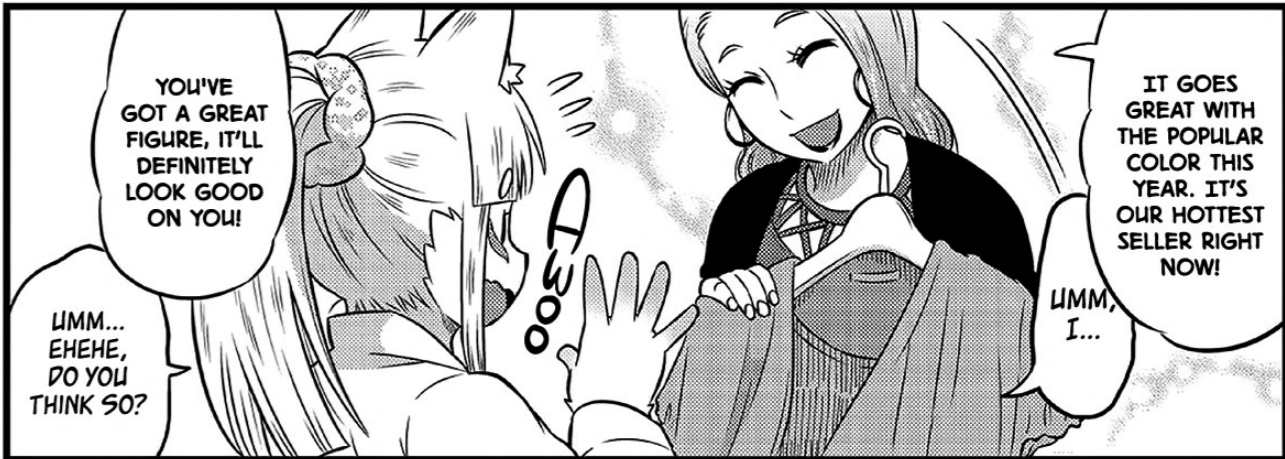
Not so long ago it was mostly just robes and short-sleeved garments. Now everyone wears whatever they want. I wonder if my shrine maiden outfit would match recent trends? (Tamamo)



WELCOME!
WHAT ARE
YOU LOOK-
ING FOR?
FEEL FREE
TO TRY ON
ANYTHING
YOU LIKE!

WOULD
YOU LIKE
TO SEE
THE NEW
PRODUCTS
WE JUST
GOT IN?

NOTHING
SPECIAL
REAL—

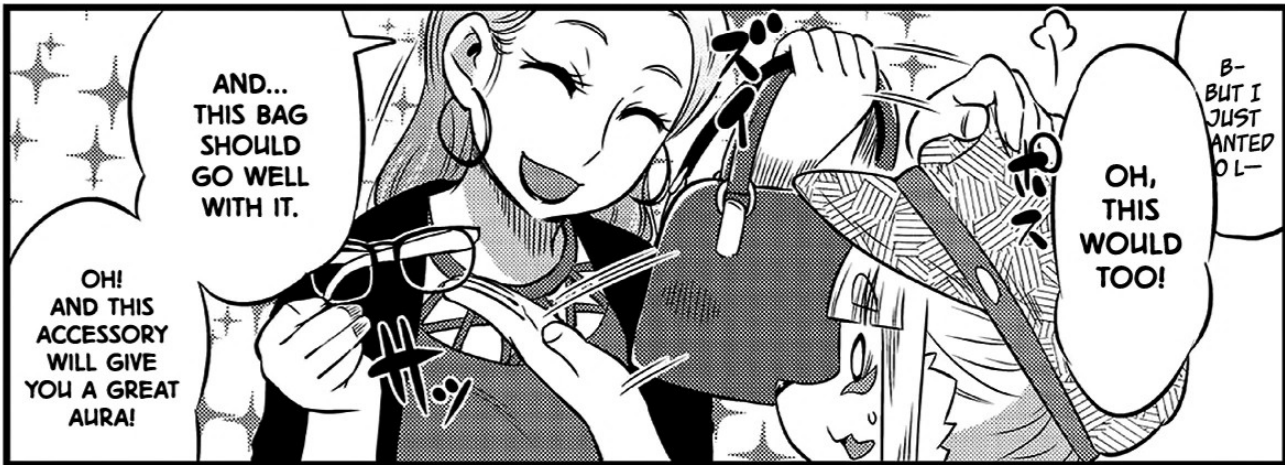


IT GOES
GREAT
WITH THE
POPULAR
COLOR
THIS
YEAR. IT'S
OUR HOTTEST
SELLER
RIGHT
NOW!

YOU'VE
GOT A GREAT
FIGURE, IT'LL
DEFINITELY
LOOK GOOD
ON YOU!

UMM...
EHEHE,
DO YOU
THINK SO?

UMM,
I...

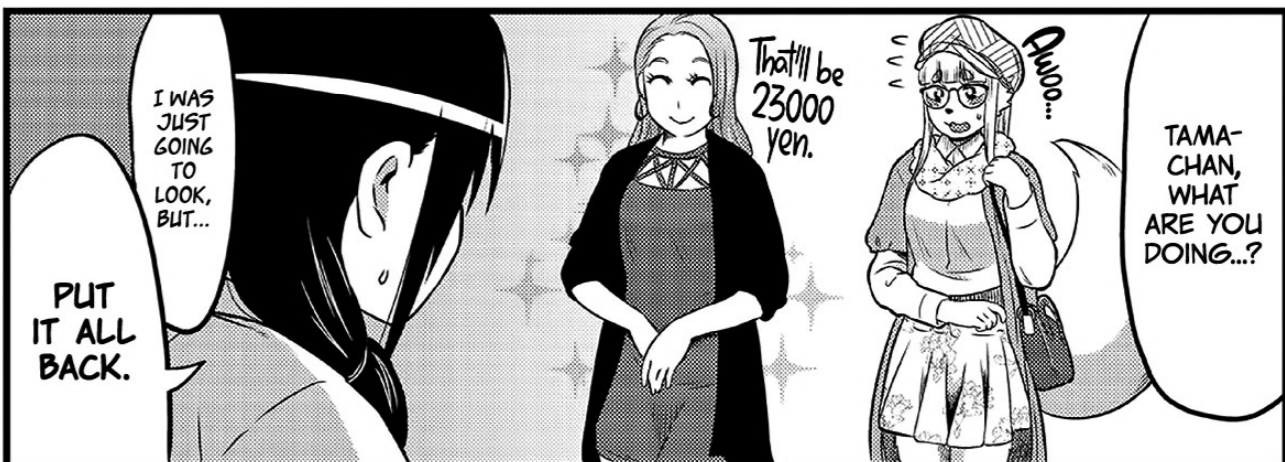


AND...
THIS BAG
SHOULD
GO WELL
WITH IT.

OH!
AND THIS
ACCESSORY
WILL GIVE
YOU A GREAT
AURA!

OH,
THIS
WOULD
TOO!

B-
BUT I
JUST
WANTED
TO L-



That'll be
23000
yen.

TAMA-
CHAN,
WHAT
ARE YOU
DOING...?

I WAS
JUST
GOING
TO LOOK,
BUT...

PUT
IT ALL
BACK.

The clerk gave Tamamo a scary look when she put everything back...



Mannequins

When I think back to scarecrows, they were probably mannequins who just wanted to be fashion models! Oh yeah, I did talk to a scarecrow out in the fields a long time ago! (Tamamo)

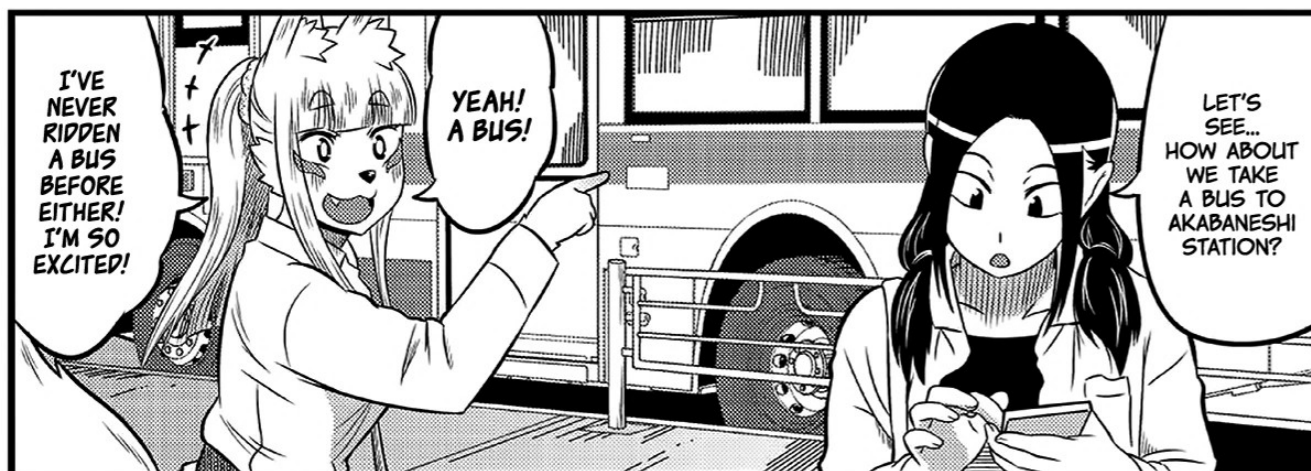
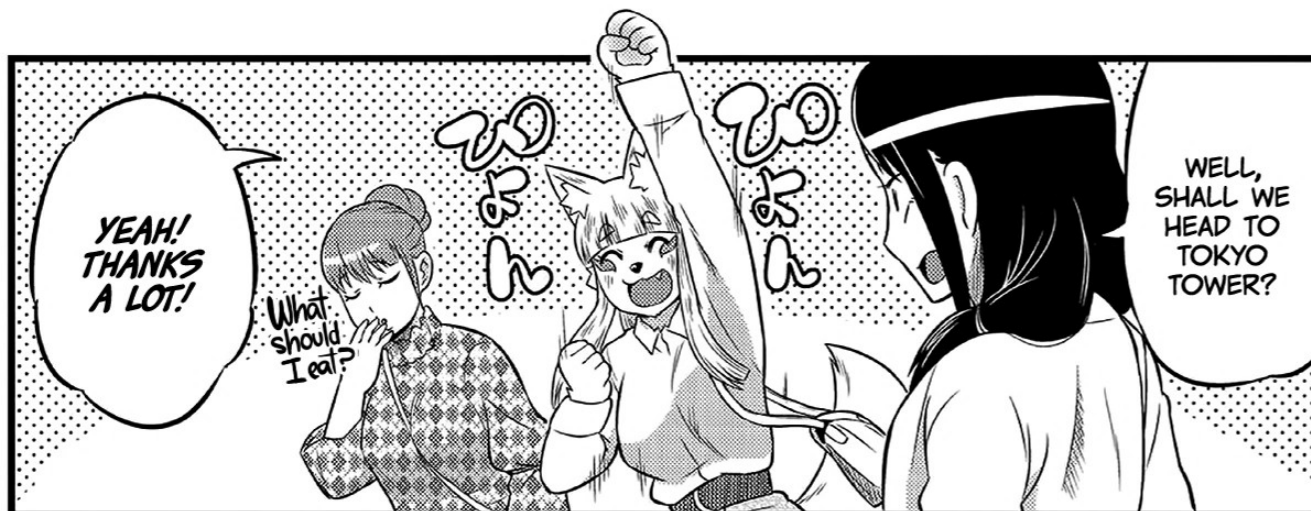


If speaking to Hachiko's statue wasn't enough, it seems she also talks to mannequins.

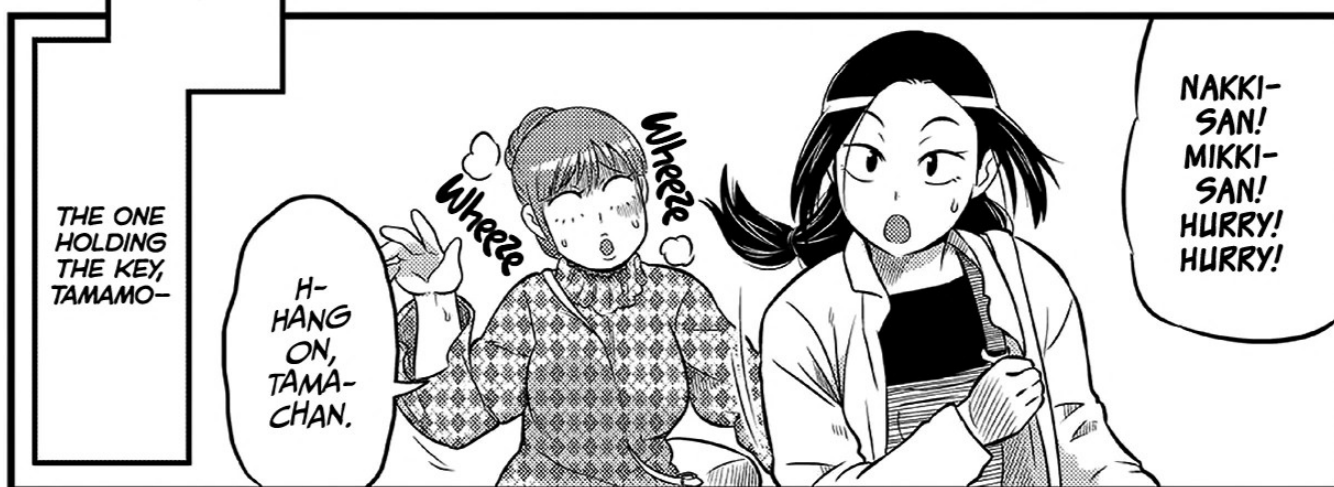
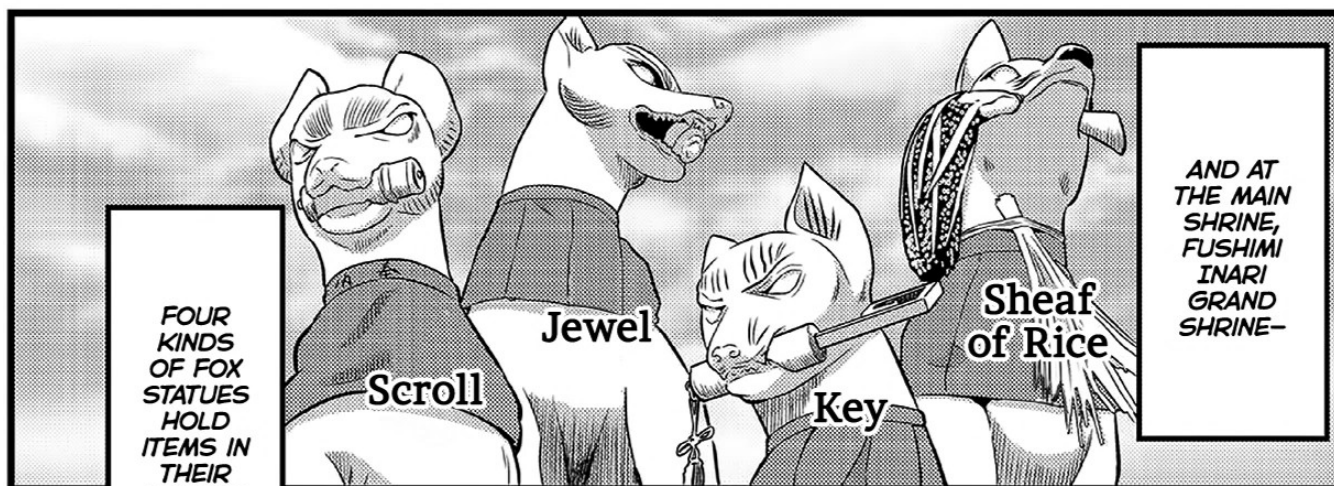
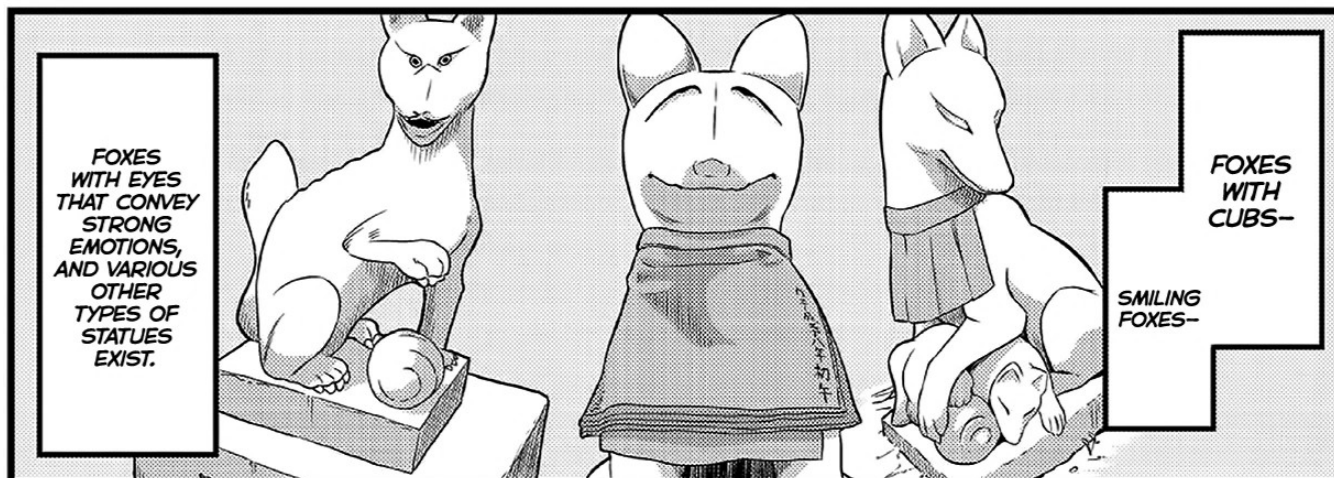


Go-Shintai

In Shintoism, Go-Shintai are objects that a god resides in. There are many different ideas as to what constitutes as a god, so there are rocks, trees, mountains, and all things in nature, that are considered to be godly vessels.



Tamamo was itching to push the stop button before she got off.



IS HAVING
THE TIME
OF HER
LIFE IN
FRONT OF
TOKYO
TOWER.

IT'S
THE
SAME
COLOR
AS A
TORII!

IT'S
SO
TALL!
AMAZ-
ING!

THAT'S
THE
FAMOUS
TOKYO
TOWER!

IT'S
MIND
BLOWING
THAT
HUMANS
BUILD
TOWERS
THIS TALL!

Chapter 9
だい わ
第 9 話

In this way, one of the white foxes of Fushimi Inari Shrine is merely a country bumpkin.



Tokyo Tower

Boasting a height of 333 meters, its official name is the Japanese Radio Tower. The main observatory is situated 150 meters up, allowing an unbroken view of Tokyo. By the way, Mt. Inari, where Tamamo used to live, is 223 meters above sea level.



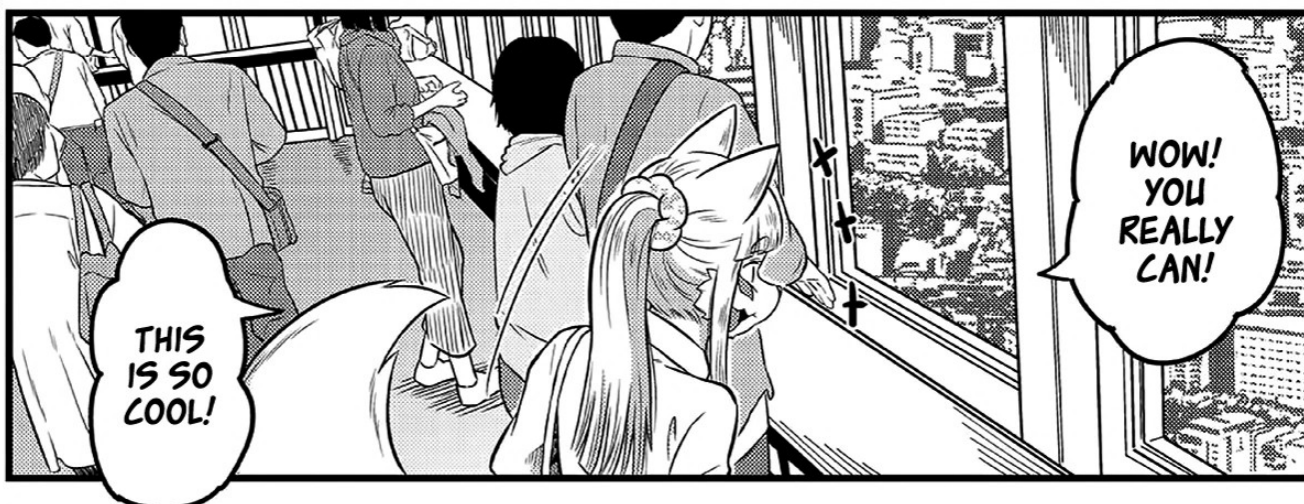
IT'S A REAL MAD-HOUSE.

THIS IS THE MAIN OBSERVATION DECK.



HAVE A LOOK, TAMA-CHAN.

IT'S A CLEAR DAY, SO YOU CAN SEE PRETTY FAR.



THIS IS SO COOL!

WOW! YOU REALLY CAN!



HOW CAN HUMANS ACTUALLY ENJOY SUCH HEIGHTS...?

It's so high up...

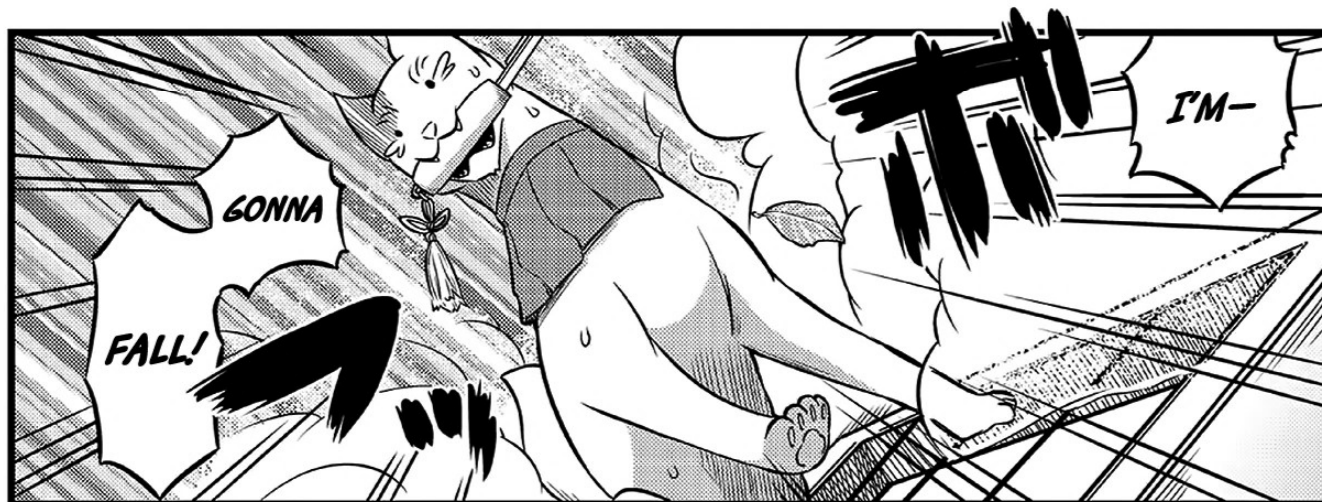
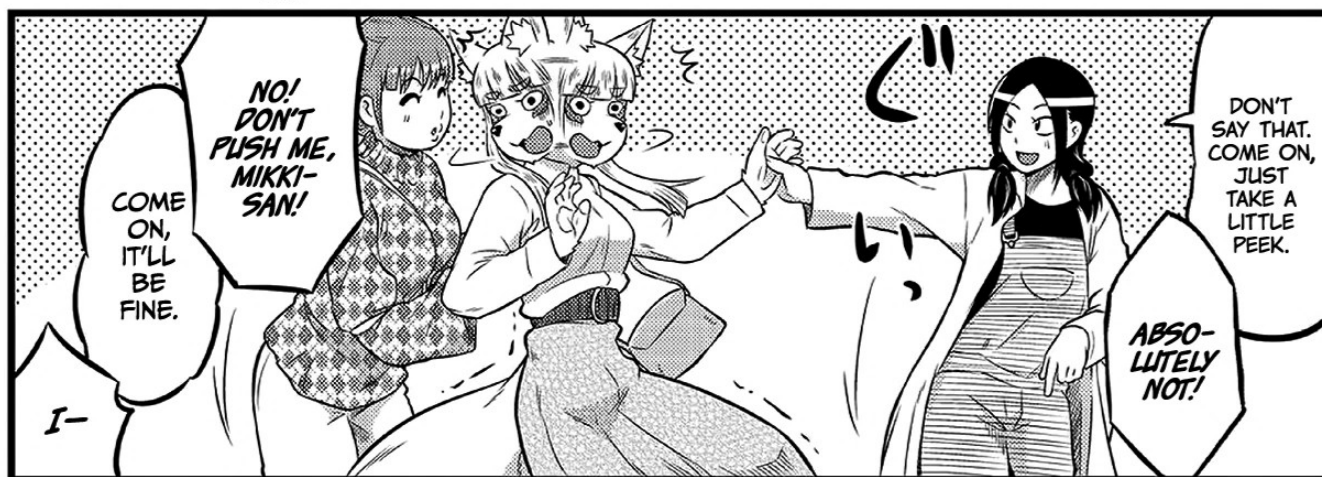
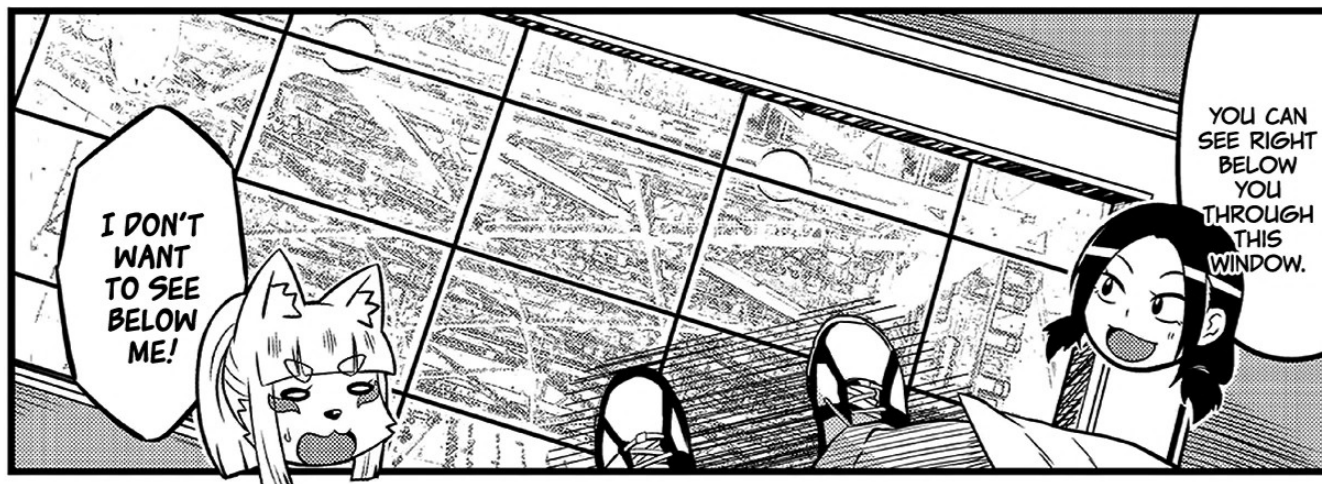
BUT IT'S ALSO SCARY ...

It scared her as much as Inari Okami does when she's angry.



Main Observation Deck

There's a glass window on the floor that you can look directly down through. Why would humans make such a frightful thing? And on top of that, there's an even higher special observatory. I just don't understand... (Tamamo)

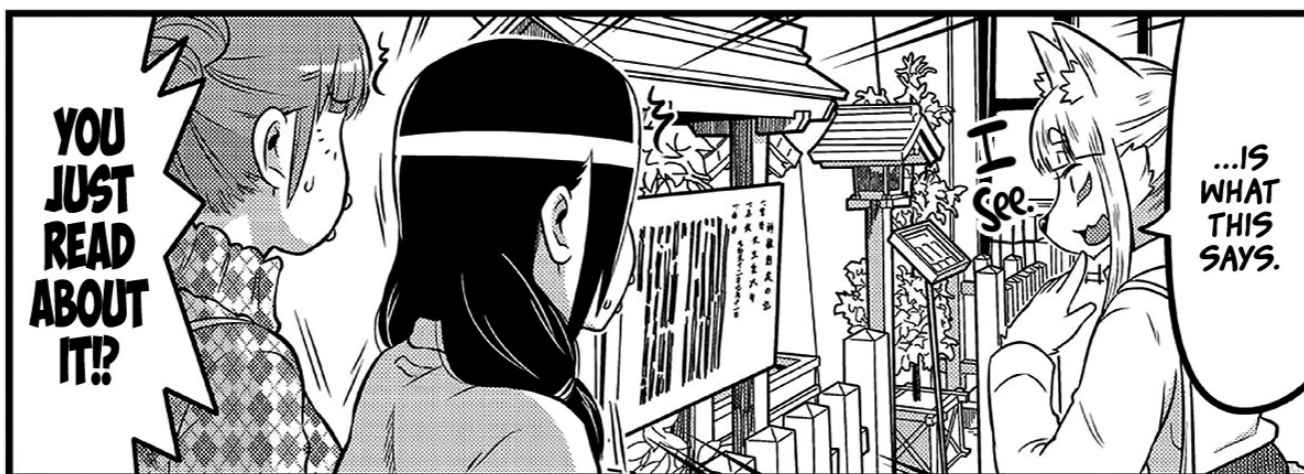
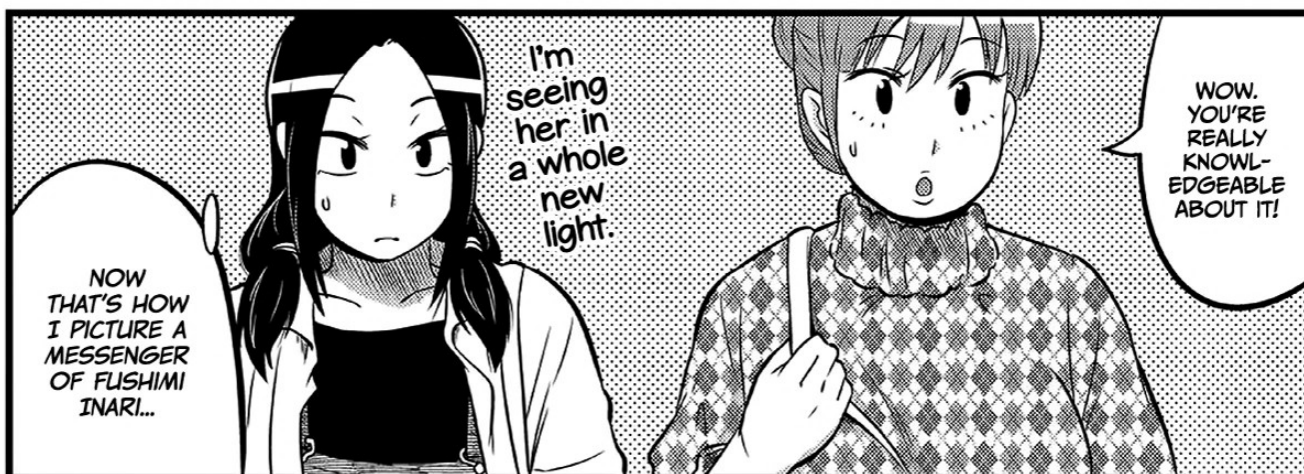
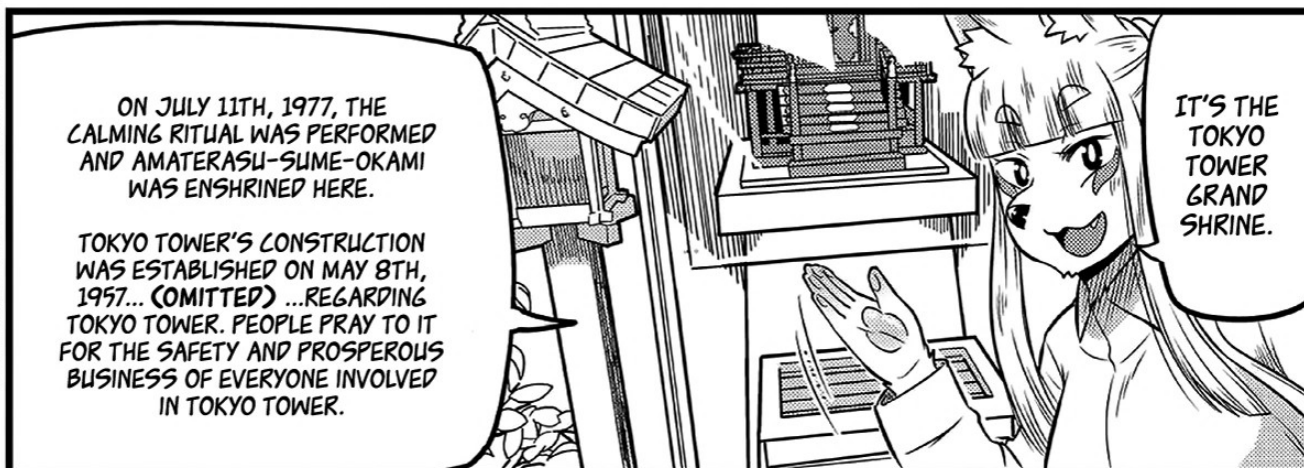


They felt bad for taking things a little too far.



Tokyo Tower Grand Shrine

The shrine located in the highest point of the 23 wards of Tokyo. It's a subordinate shrine of Saiwai Inari Shrine, the oldest shrine in Tokyo.

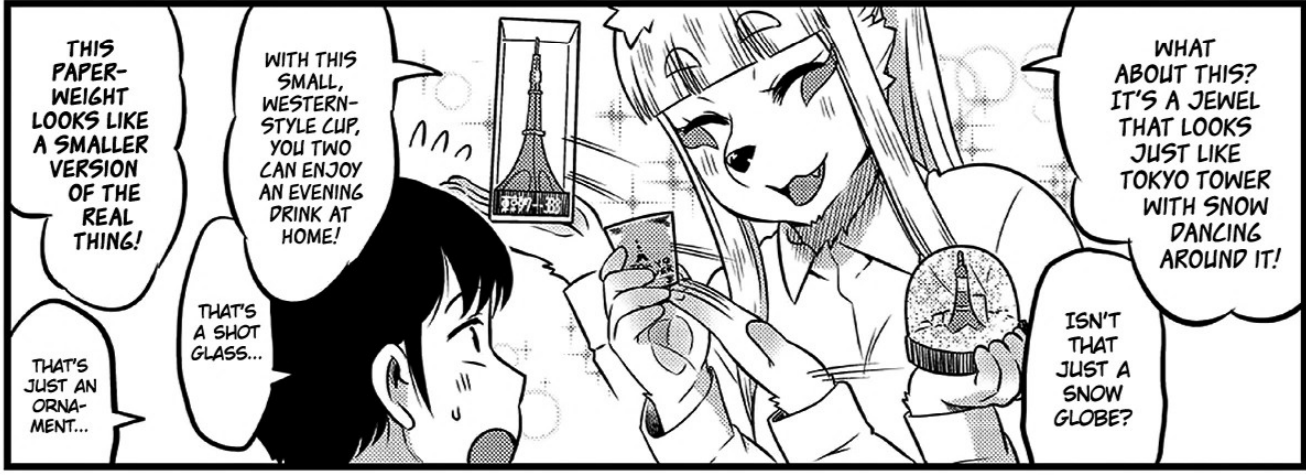


Just like that, their admiration was gone.



Souvenirs

Tokyo Tower has all sorts of souvenirs. Fushimi Inari also has Kitsune Fortune slips. Hm? I feel like I'm forgetting something important... (Tamamo)

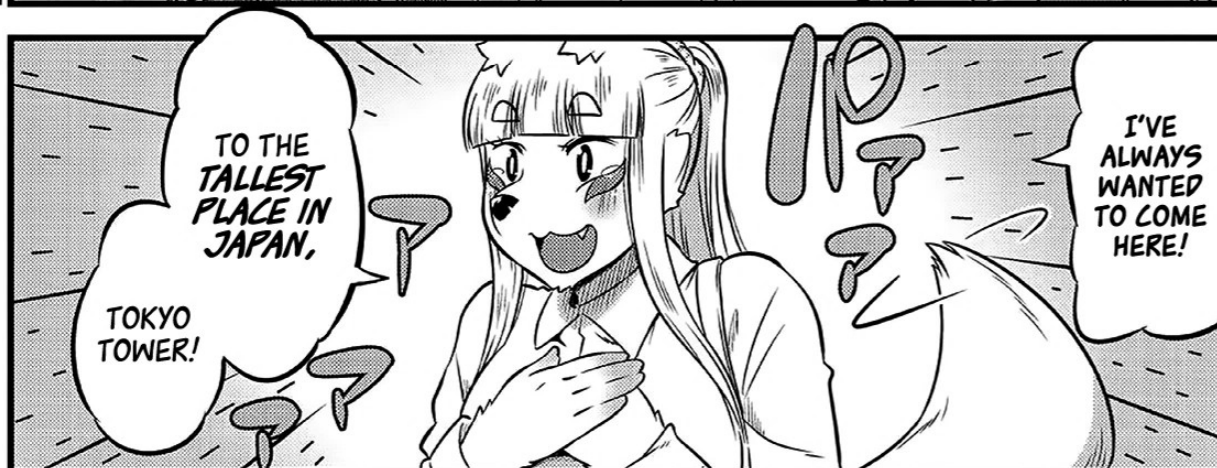
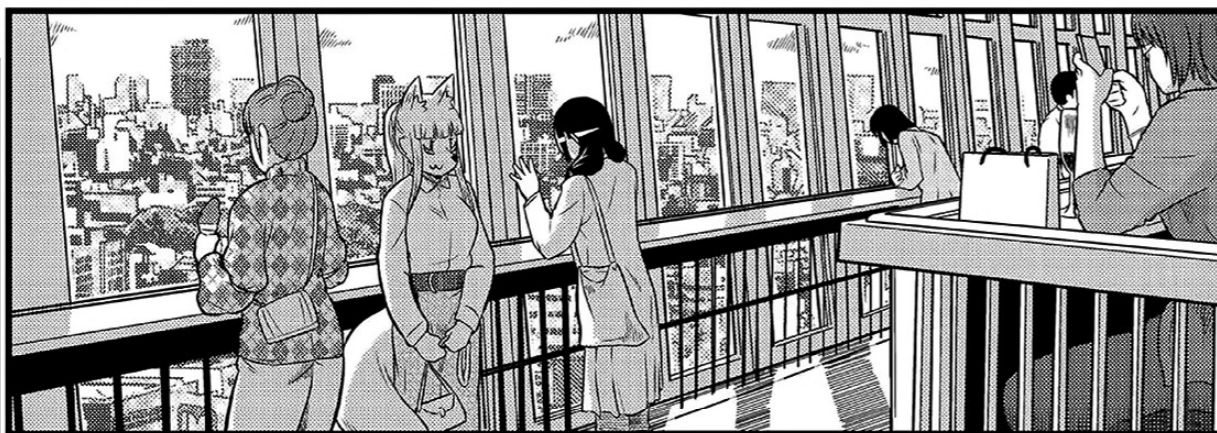


They also have actual Tokyo Tower charms, by the way.



The Skytree

It was only about 50 years ago that I heard about it, but I guess the information on the tallest structure in Japan I had was old. Maybe next time we can go to the Skytree! (Tamamo)

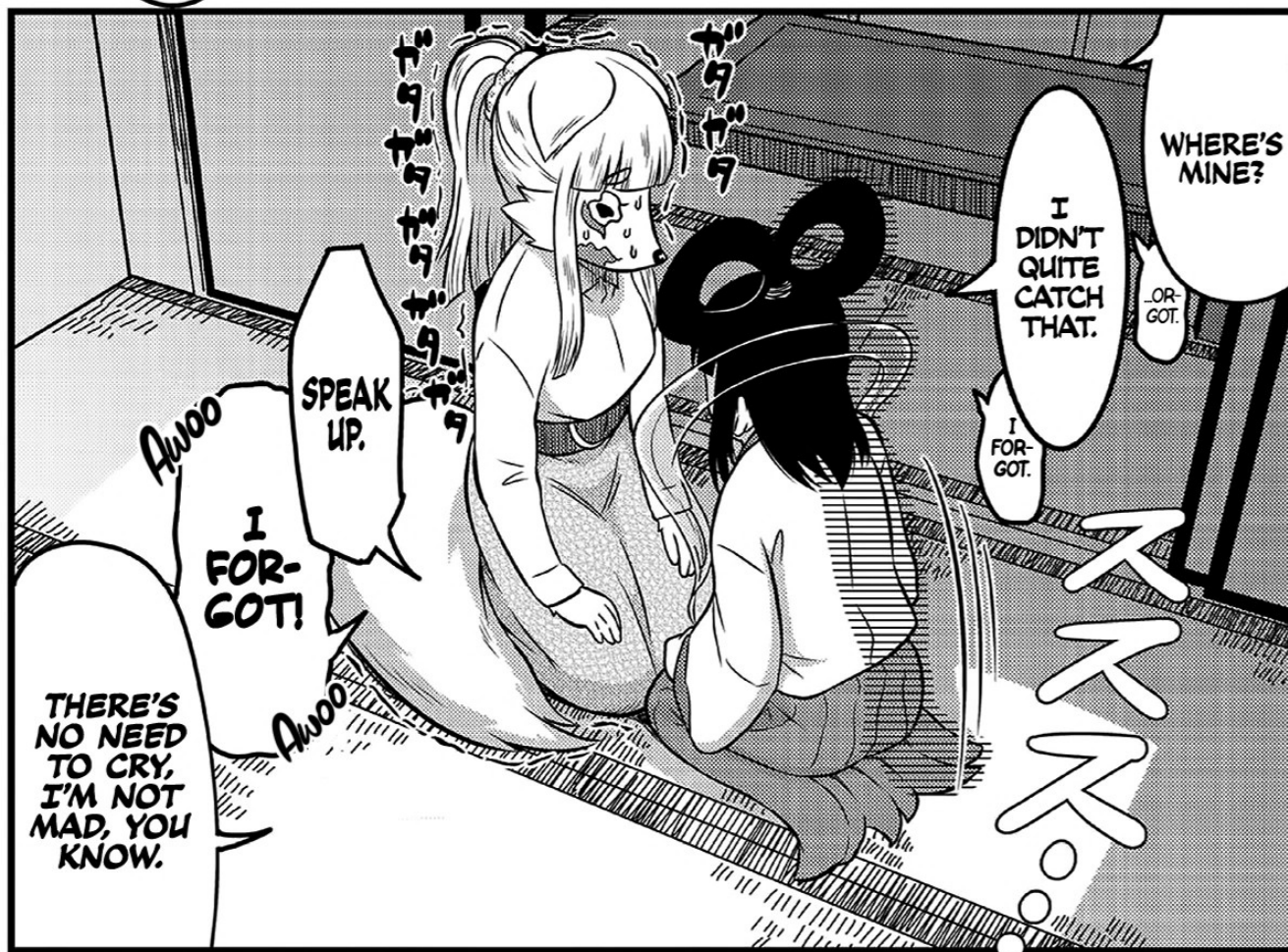
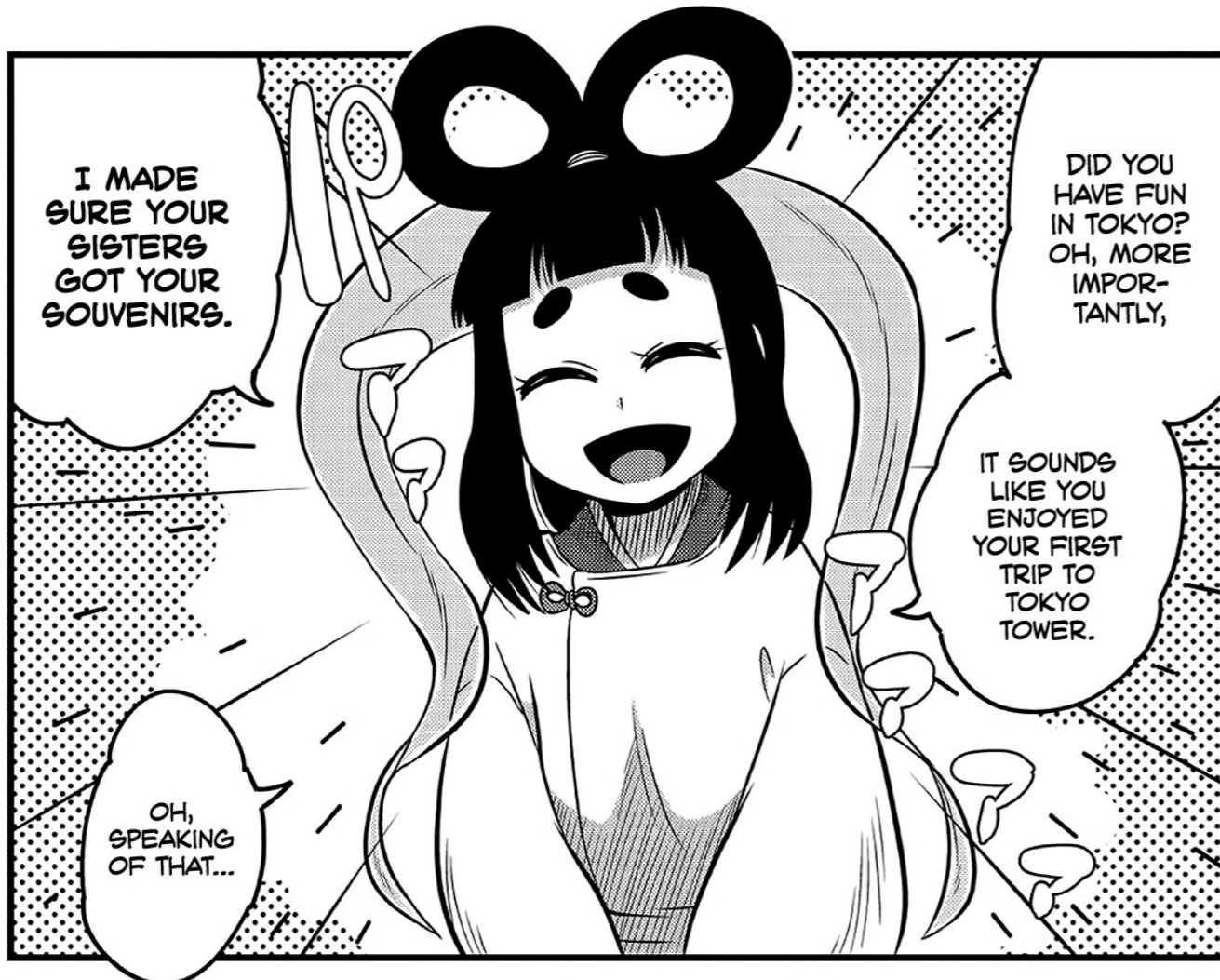


She could even see the Skytree from the northern portion of the Main Observation Deck...

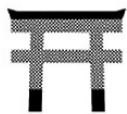


I Forgot

Inari Okami-sama's eyes were so frightening that I couldn't even talk about my travels... I don't know what she'll do if I forget to bring her a souvenir next time... (Tamamo)



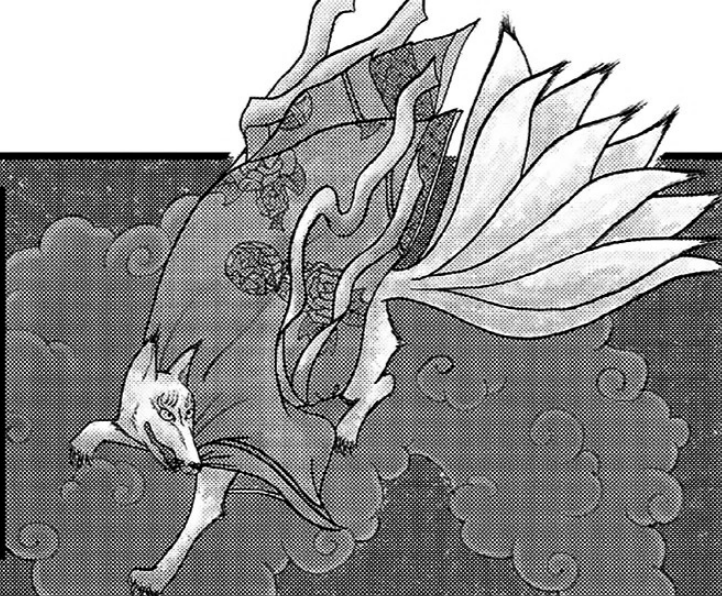
Tamamo was more frightened than when she was looking through the glass floor.



High School *Inari* Tamamo-chan!

VOLUME ONE

ADDITIONALLY,
IT IS SAID THAT
AMONG THE
NINE-TAILED
FOXES, THE TAILS
OF A VIRTUOUS
ONE THAT
LIVES FOR OVER
1000 YEARS WILL
REDUCE TO FOUR.



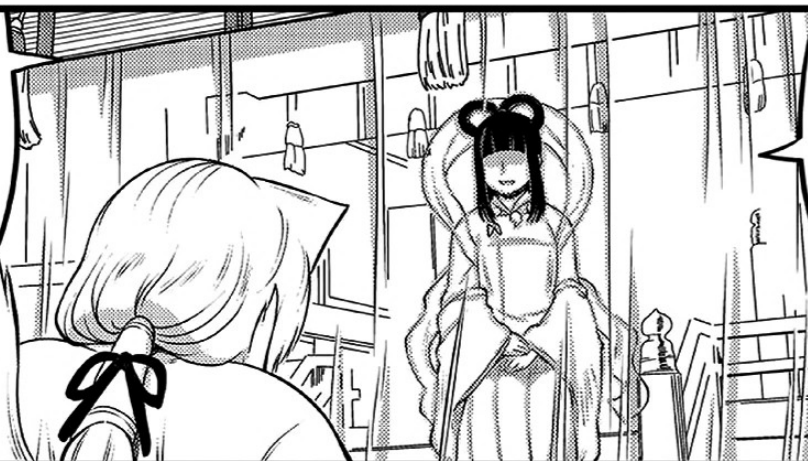
A "NINE-
TAILED FOX"
IS A FOX
SPIRIT WHOSE
INCREASE
IN POWER
RESULTED IN
A CHANGE IN
STATUS AND
APPEARANCE.

THEY ARE
KNOWN AS
"TENKO."



THEY
POSSESS
POWERFUL
SUPER-
NATURAL
ABILITIES
AND ACHIEVE
DEIFICATION.

THEREFORE,
I WOULD LIKE
YOU TO CONDUCT
A CAREFUL
EXAMINATION
ON TAMAMO'S
SCHOOL LIFE.
I SHALL LEAVE
THE METHOD
UP TO YOU.



TENKO...
I CAN ONLY
MANIFEST IN
MY SANCTU-
ARIES.

HOWEVER,
SHE
ALSO...

I UNDER-
STAND
COMPLETELY,
INARI
OKAMI-SAMA.
LEAVE IT
TO ME.



AND THEN...
IT NEED
NOT BE
SAID,
CORRECT?

だい わ
第10話
Chapter 10

東京
とうきょう
Tōkyō

山 区

HASN'T YET
NOTICED
THAT SHE'S
NOT VERY
GOOD AT
DECEPTION.

MY, BUT
EDO'S SURE
BECOME
QUITE THE
BUSTLIN'
BURG. WHEN
WAS I HERE
LAST? THE
BAKUMATSU
PERIOD?

かがわ
agawa

Mommy,
look! A fox!

Chapter 10

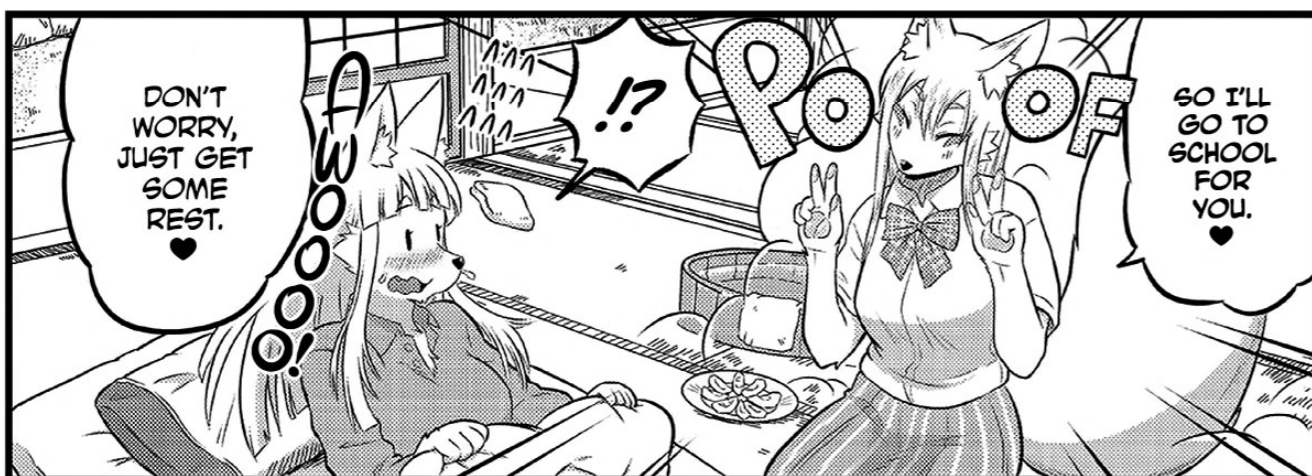
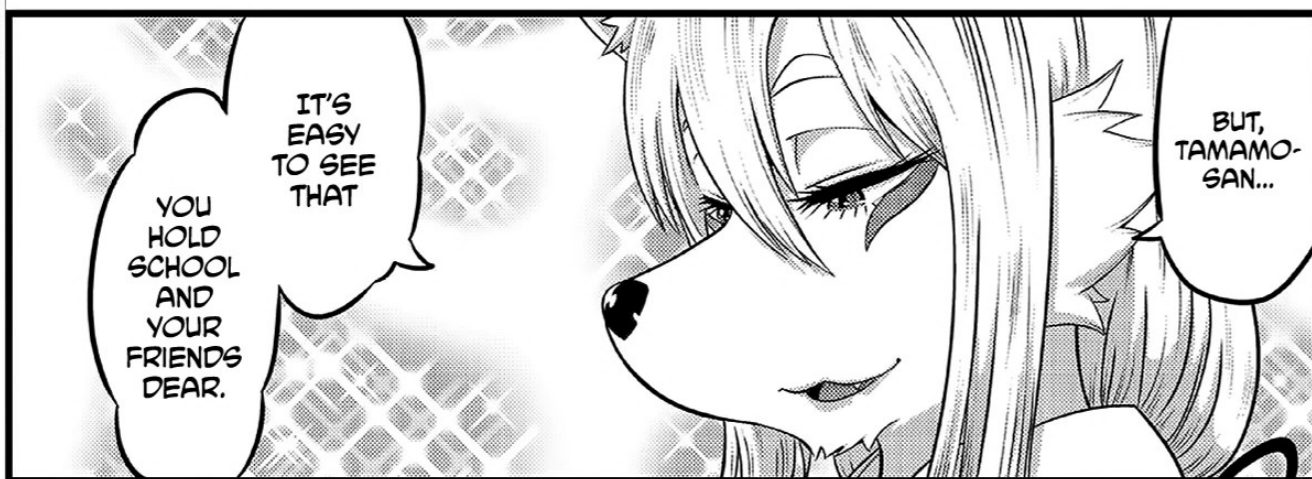
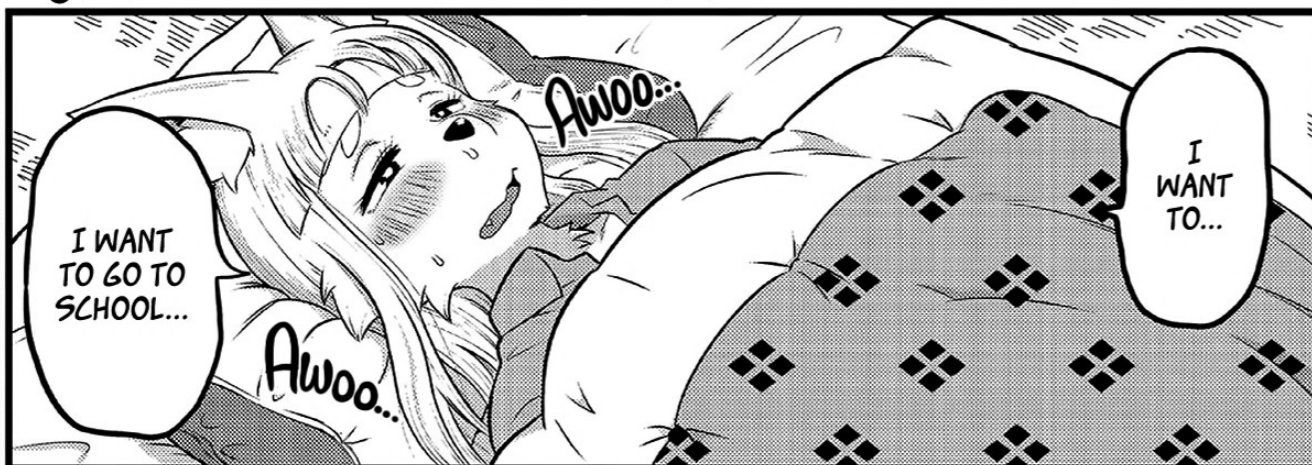
だい 10 話

It seems there was news of a kitsune leaving Tokyo Station.



Inari's White Foxes 2

The messengers of Inari that bring fortune to humans are called Zenko. A shrine dedicated to white foxes lies before Fushimi Inari's 10,000 Torii gate path, and is an important cultural asset.

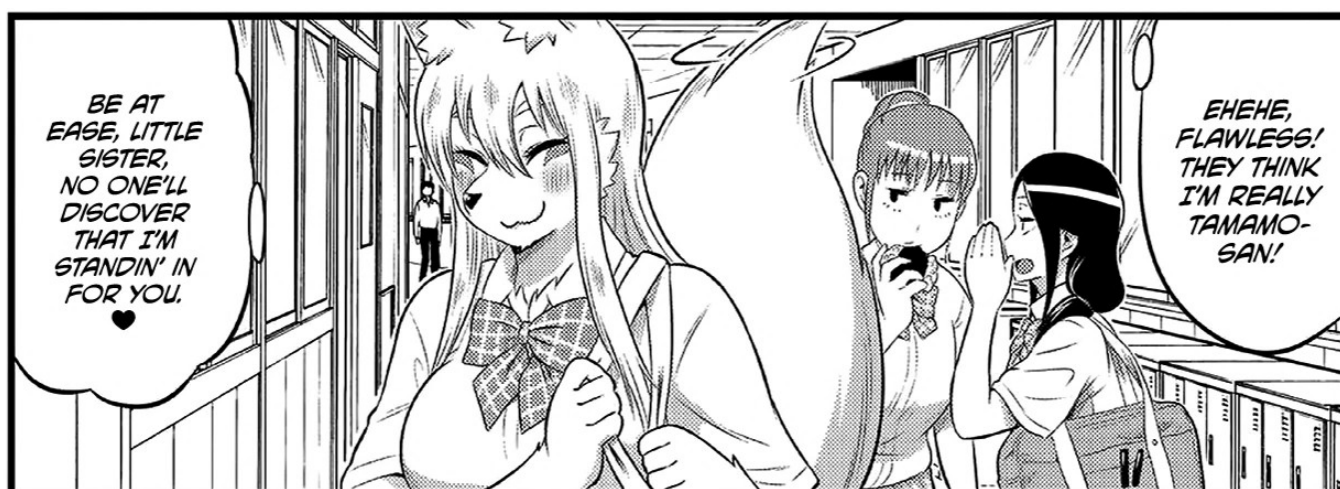


Tamamo was so worried that her fever went up.



Kyoto Dialect

The kinki dialect is one of the styles of speech that make up the Kyoto dialect. It's categorized as a dialect of nobility and of towns. It's further broken down in towns by occupation, region, and other things. Until the mid-Edo period it was the national dialect.



Translator's Note: Tenko is speaking in the Kyoto dialect.

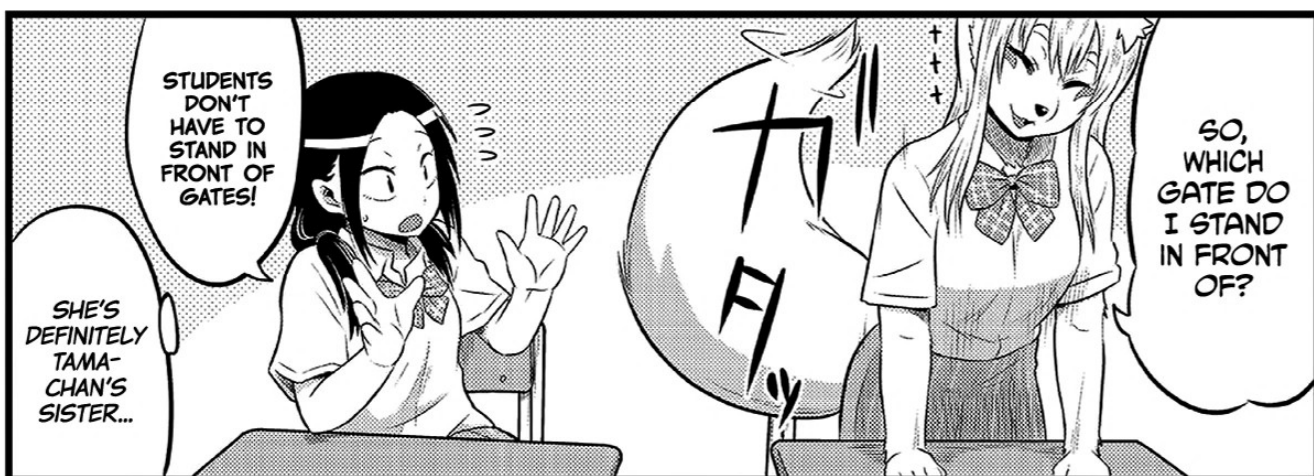


Her secret didn't last long.

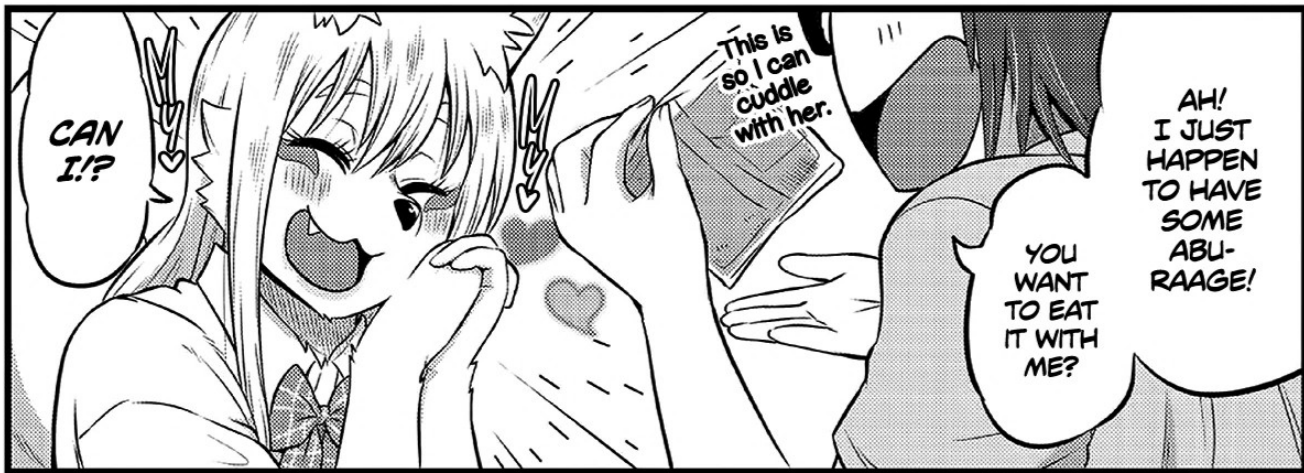
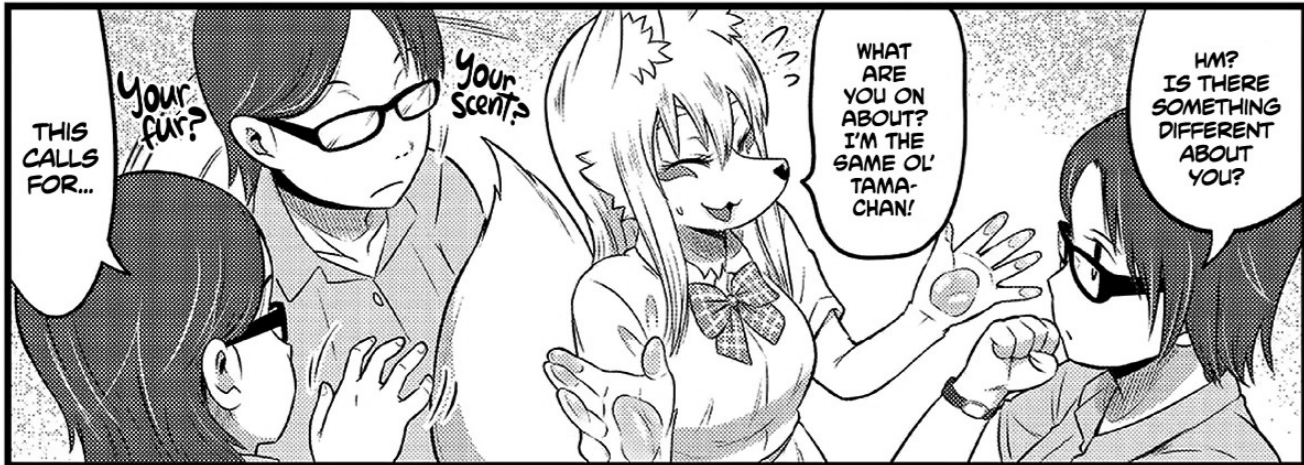


**The Komakitsune
with the Sheaf of Rice**

Tenko's true form is that of the komakitsune outside of Fushimi Inari Shrine holding a sheaf of rice in its mouth. Inari's messenger of bountiful harvest. She's Tamamo's older sister, and the eldest of the four siblings.



Reliable she may be, but she and Tamamo come from the same mold.



Reiko-sensei acquired another target.



Tenko- nee-sama

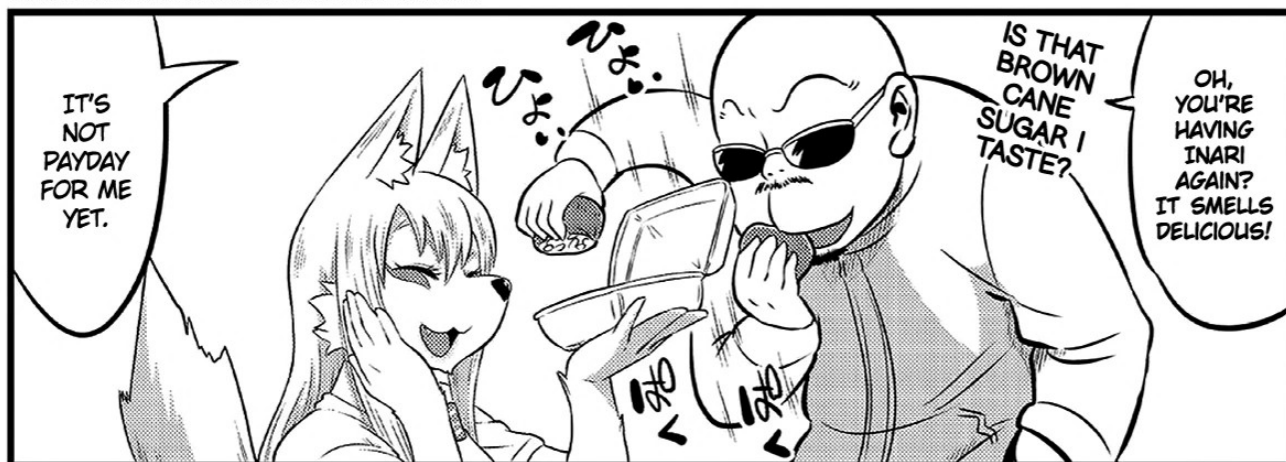
For someone like Tenko-nee-sama, taking my appearance is a cinch! A human would never notice the difference! (Tamamo)



It's been said many times, but that's how they show up on machines and cameras.



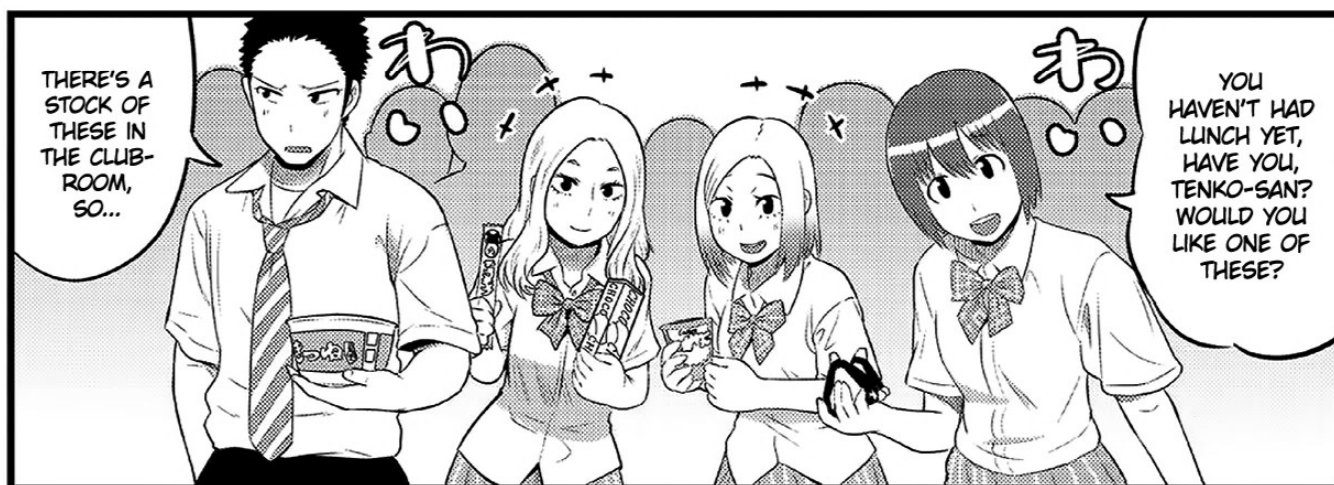
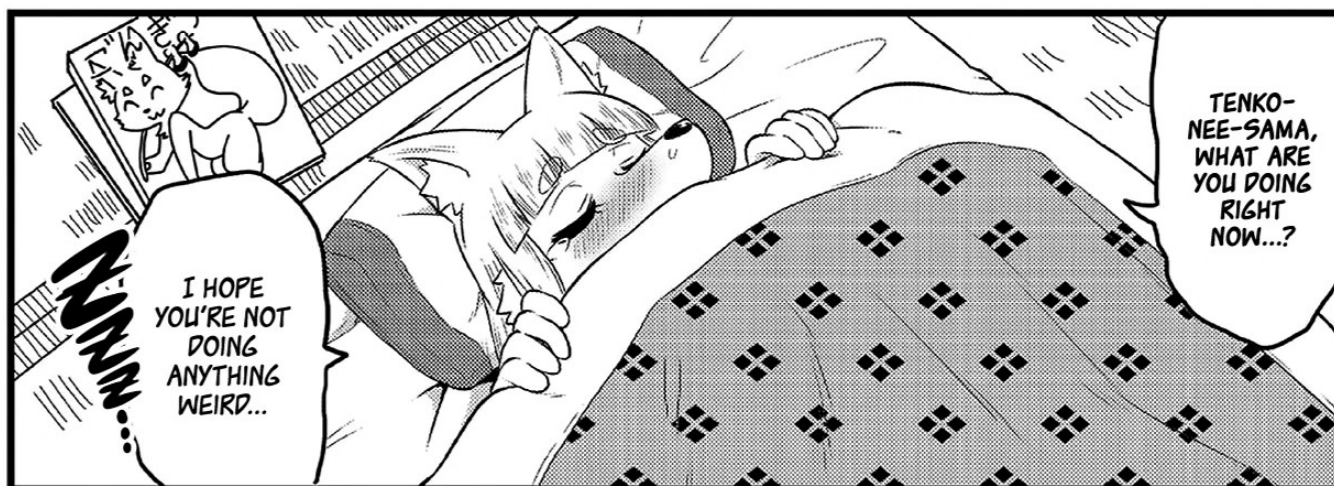
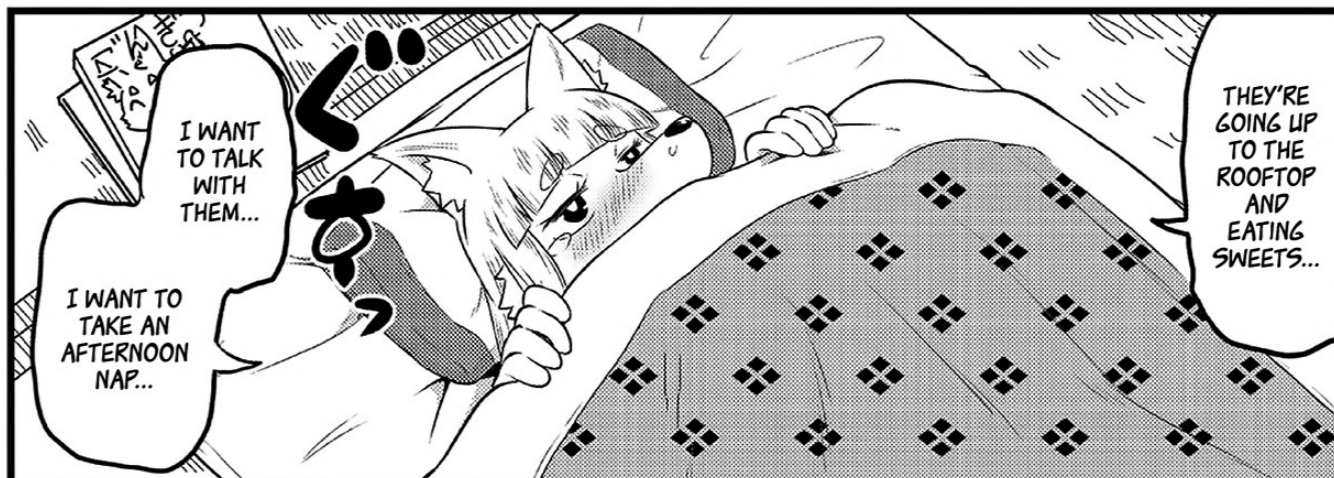
Translator's Note: Oinari-san is a more informal name of Inarizushi.




Miura-sensei

Punishing Miura-sensei is just like my sister! Though he was pretty peppy again the next day. (Tamamo)

Nakki and Mikki thought Tenko was more frightening than any god or buddha.





THE 1-3
SHRINE IS
ASTOUNDINGLY
POPULAR.
IT'S RECEIVED
MANY MORE
OFFERINGS
THAN WHEN
TAMAMO
WAS IN IT.

YOU
DIDN'T ALL
NEED TO
WORRY
ABOUT LI'L
OL' ME...

Class 1-3 is holding a customary “Tamamo Visit”.



My Name

I'm Tenko the tenko. Weird, isn't it? I want to tell everyone to just call me "Tenko-chan", but I am two-thousand years older than them, so I guess it's too much to expect... (Tenko)

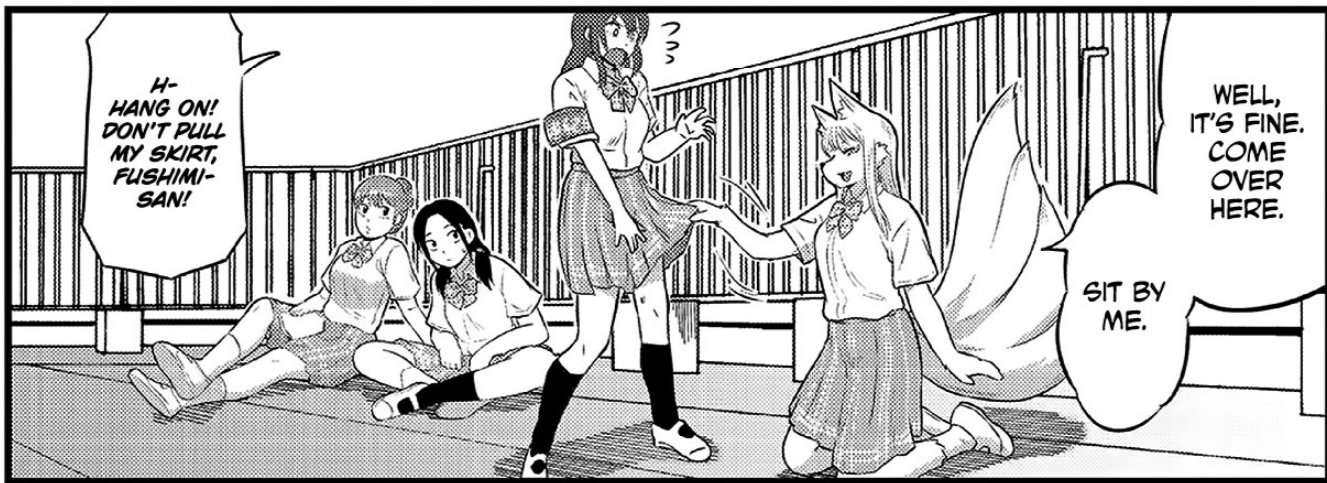
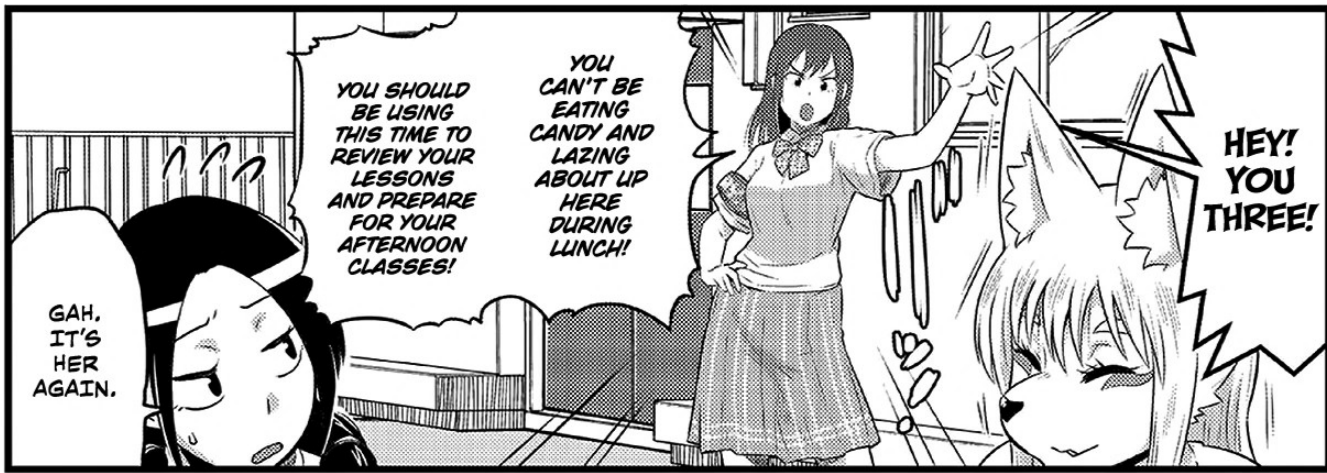


Nakki was still too scared to give her a nickname.



The Public Morals Committee Girl 2

If anyone at all could win over that public morals committee girl, it's definitely Tenko-nee-sama! But I had to be more cautious starting the next day because she started coming after me more than usual... (Tamamo)

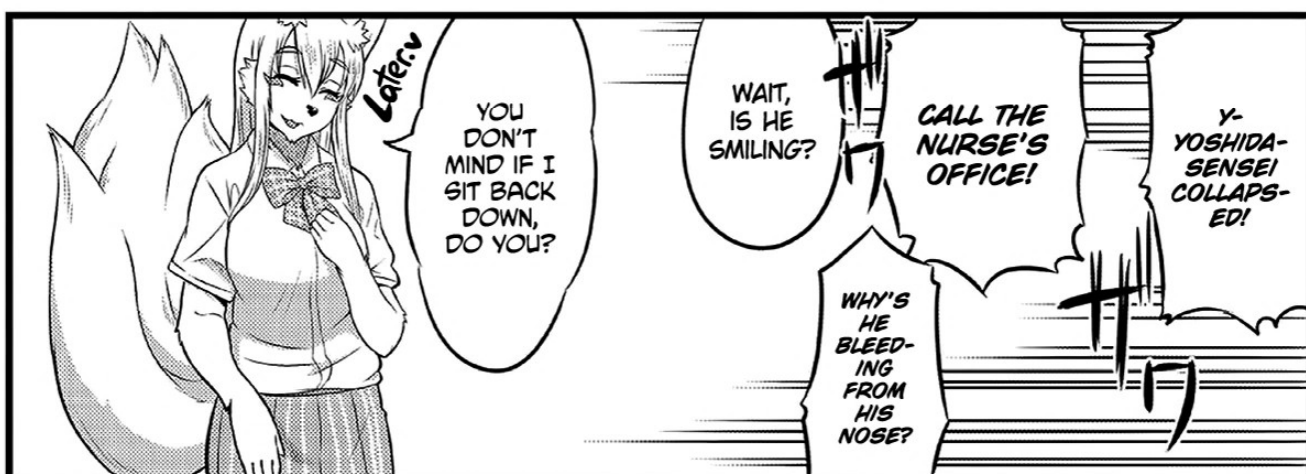
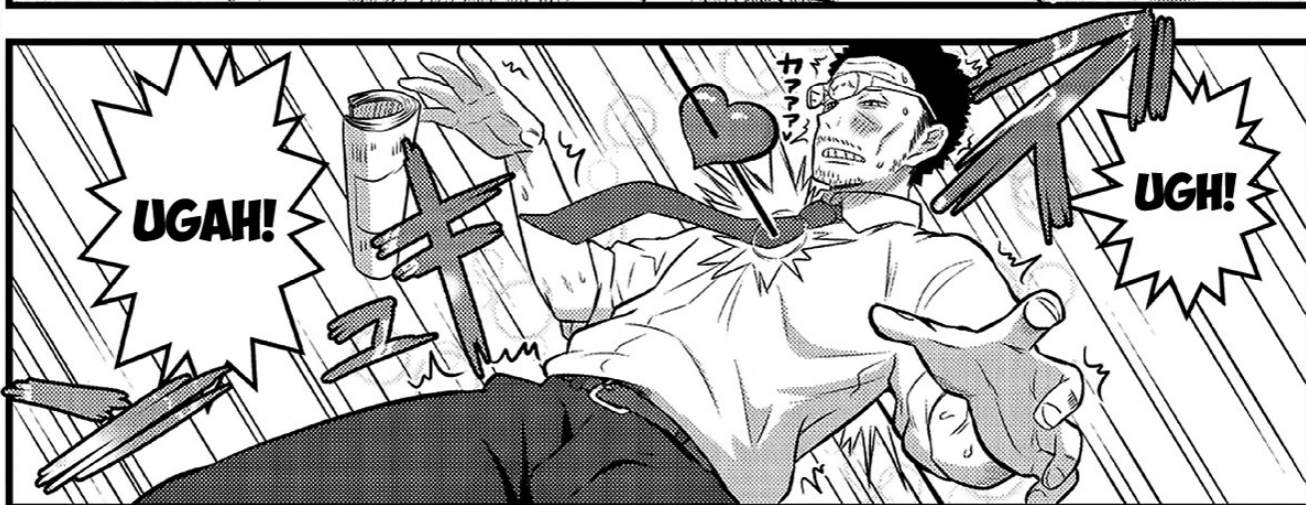
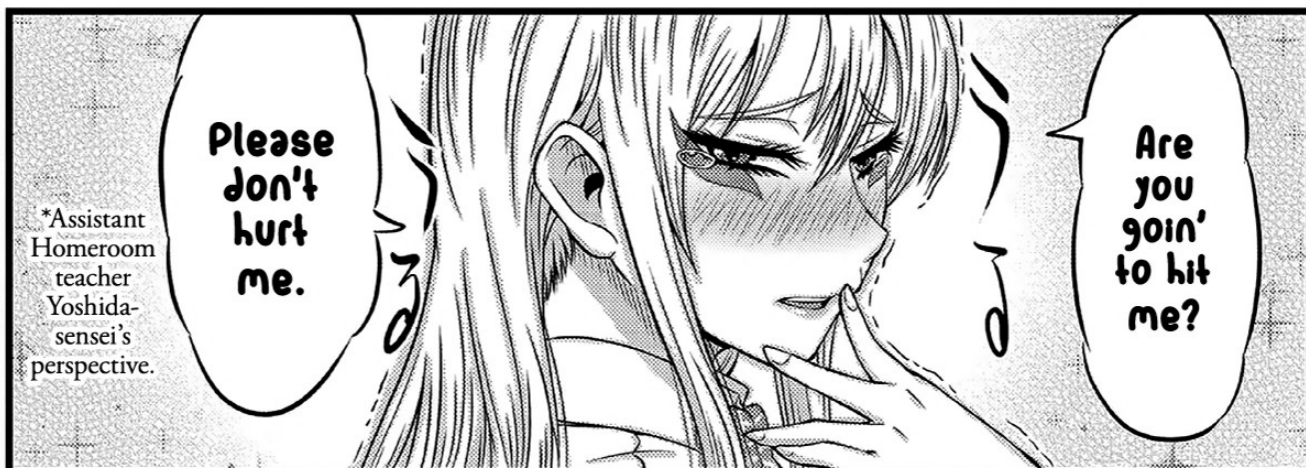


She doesn't have any friends, so Tenko hit right on the mark.



Transformation Magic 2

There have been myriad stories of humans and foxes falling in love since the early Heian era. If you look closely enough at a fox that's transformed into a girl, even at night you can clearly see the outline of their clothing.

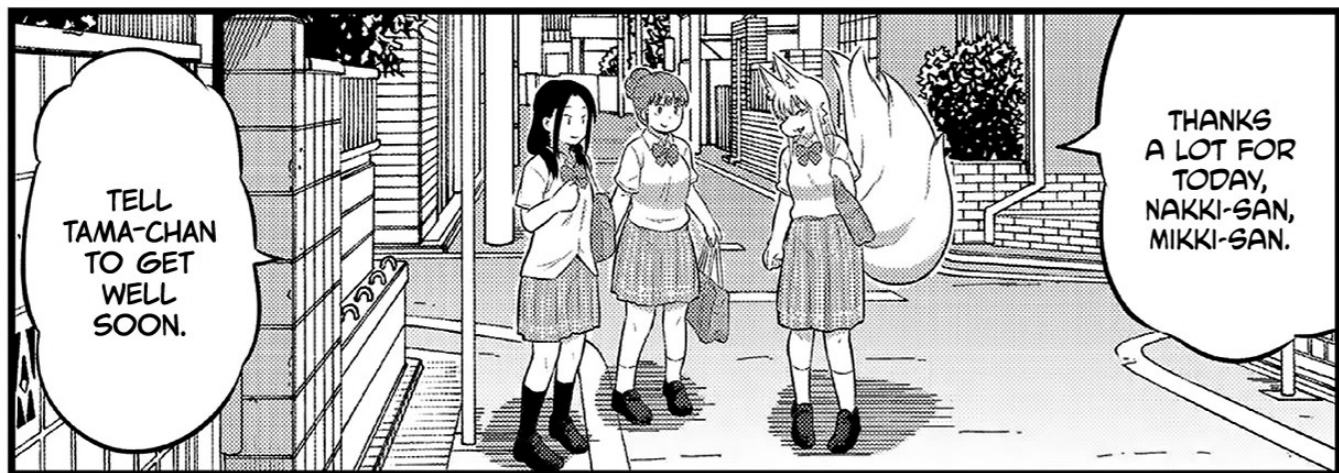


Both Miura-sensei and Yoshida-sensei had to be excused early that day.



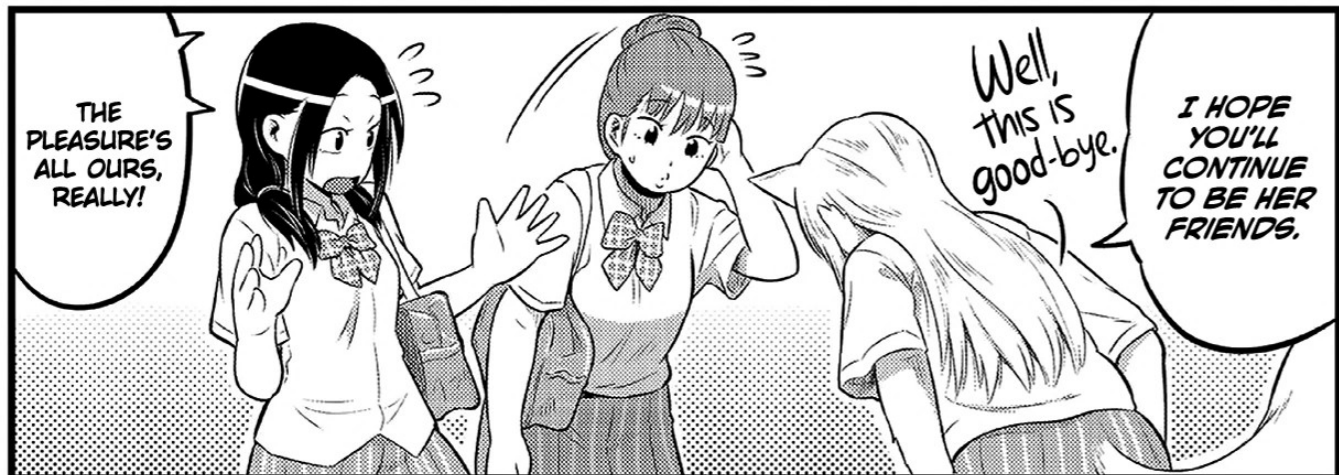
Friends

It's been a long time since I've mingled with humans like this. They're all such good kids I wouldn't mind doing this again once in a while... Maybe I'll sneak back someday. (Tenko)



TELL
TAMA-CHAN
TO GET
WELL
SOON.

THANKS
A LOT FOR
TODAY,
NAKKI-SAN,
MIKKI-SAN.



THE
PLEASURE'S
ALL OURS,
REALLY!

Well,
this is
good-bye.

I HOPE
YOU'LL
CONTINUE
TO BE HER
FRIENDS.



SEE YA,
**TENKO-
CHAN!**



SHOULDN'T
SHE BE
TAKING CARE
OF TAMA-
CHAN?

MAYBE
WE CAN
HANG OUT
A LITTLE
LONGER
ON THE
WAY HOME.

Oh my,
Oh my.

Oh my,
Oh my.

EHEHE,
THAT
MAKES
ME KINDA
HAPPY. ♥

Though it was just supposed to be an inspection, Tenko thoroughly enjoyed herself.



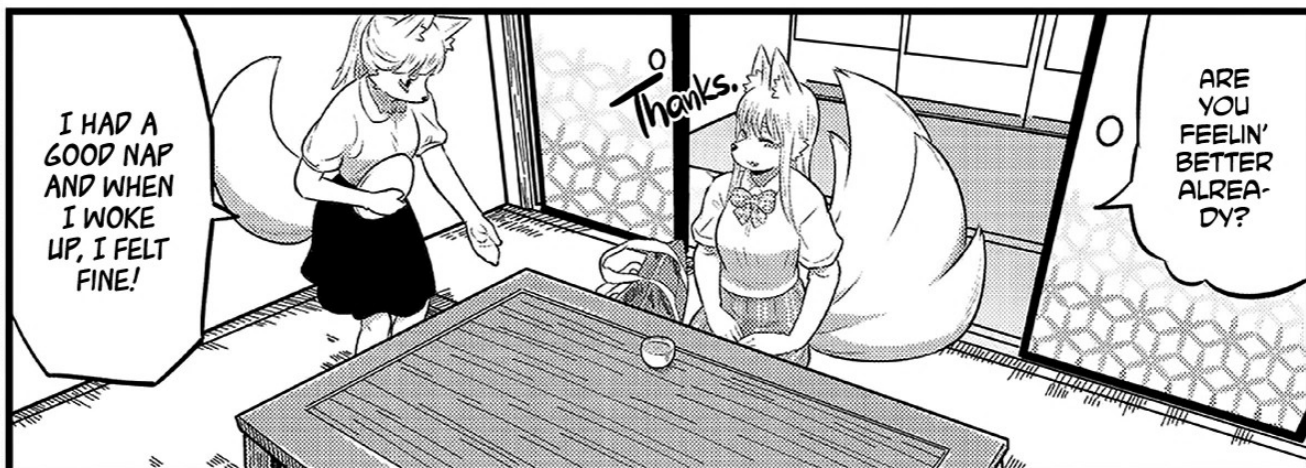
Tamamo's House

While living in the human world, Tamamo's temporary dwelling is located deep inside a grove. The house itself exists in a separate space that can't be reached without being guided to it.



WELCOME BACK, TENKO-NEE-SAMA!

I'M BACK, TAMAMO-SAN.



I HAD A GOOD NAP AND WHEN I WOKE UP, I FELT FINE!

ARE YOU FEELIN' BETTER ALREADY?



NOTHIN' UNUSUAL HAPPENED.

YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT THAT.

BUT TELL ME! YOU DIDN'T DO ANYTHING WEIRD AT SCHOOL, DID YOU!?



M-MAYBE I'LL GO TO THE ROOF AGAIN TOMORROW...

IF ONLY TEACHER AND STUDENT RELATIONSHIPS WEREN'T ...

FUSHIMI...

Nothing but strange things happened.



Personal White Fox

Tenko-nee-sama knows how to handle Inari Okami-sama's anger well. I guess they've been together since they were called Yakan a long, long time ago. (Tamamo)

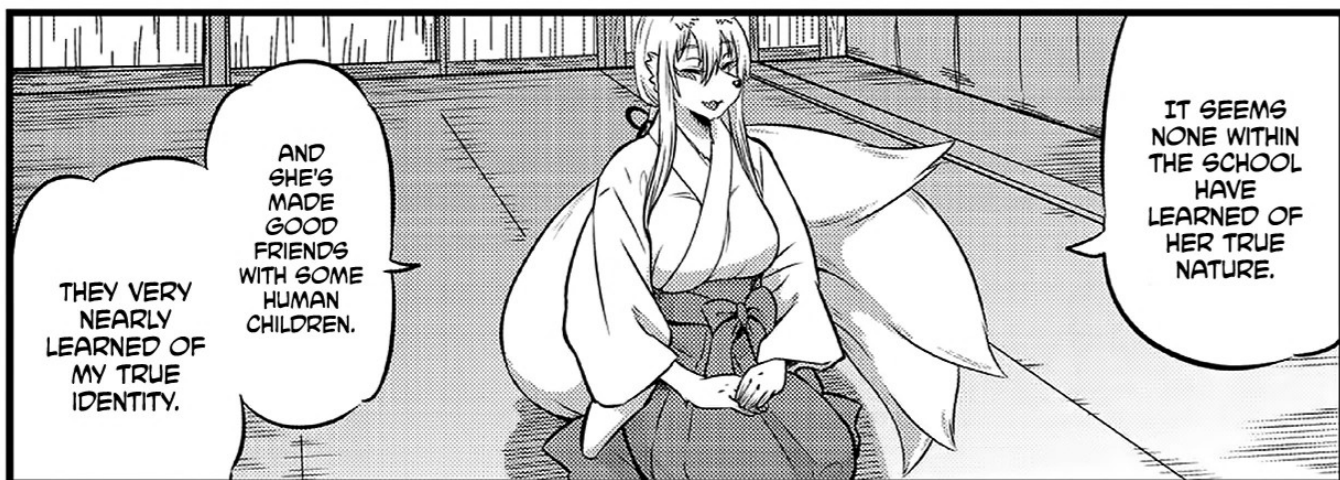


SO...?

THANK YOU
FOR TAKING
CARE OF
TAMAMO AND
INSPECTING
HER
SCHOOL
LIFE.

I HAVE
RETURNED,
INARI
OKAMI-
SAMA.

THE
FUSHIMI
INARI
SHRINE
IN KYOTO,
THE HEART
OF THE
SACRED
CHAMBER.



THEY VERY
NEARLY
LEARNED OF
MY TRUE
IDENTITY.

AND
SHE'S
MADE
GOOD
FRIENDS
WITH SOME
HUMAN
CHILDREN.

IT SEEMS
NONE WITHIN
THE SCHOOL
HAVE
LEARNED OF
HER TRUE
NATURE.

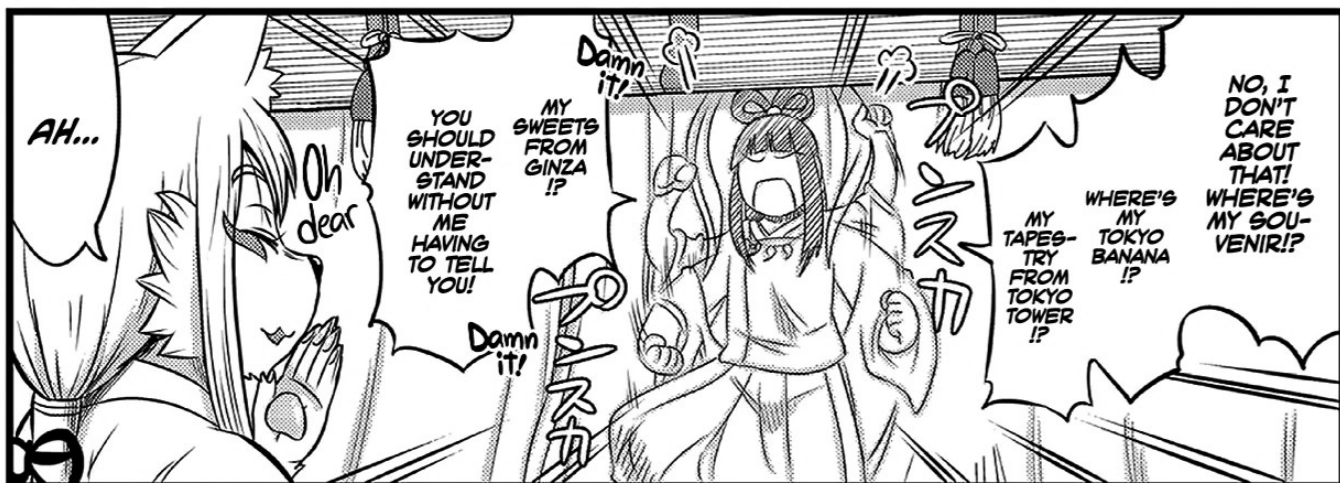


AS LONG
AS NOTHIN'
HAPPENS,
I SEE NO
PROBLEM IN
LETTIN' HER
VACATION
CONTINUE.

Ehehe

IT'S THE
FIRST TIME
I'VE SEEN
HER LIKE
THAT IN
AGES.

ANYWAY,
SHE
SEEMS TO
BE HAVIN' A
LOT OF FUN
WITH HER
SCHOOL
LIFE.



AH...

Oh dear

YOU
SHOULD
UNDER-
STAND
WITHOUT
ME
HAVING TO
TELL
YOU!

Damn
it!

MY
SWEETS
FROM
GINZA
!?

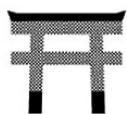
Damn
it!

MY
TAPES-
TRY
FROM
TOKYO
TOWER
!?

WHERE'S
MY
TOKYO
BANANA
!?

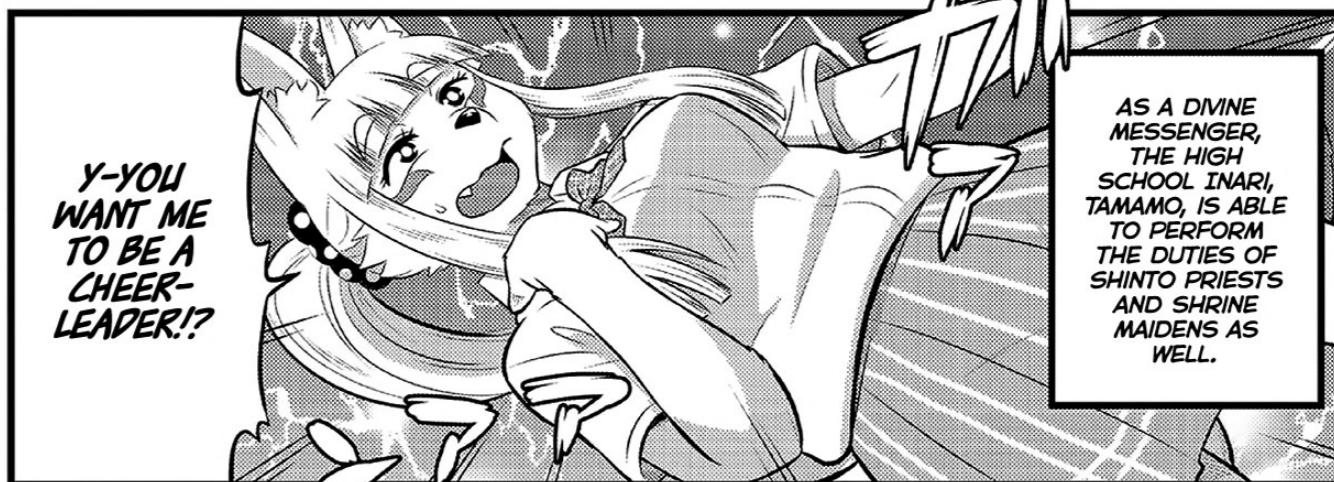
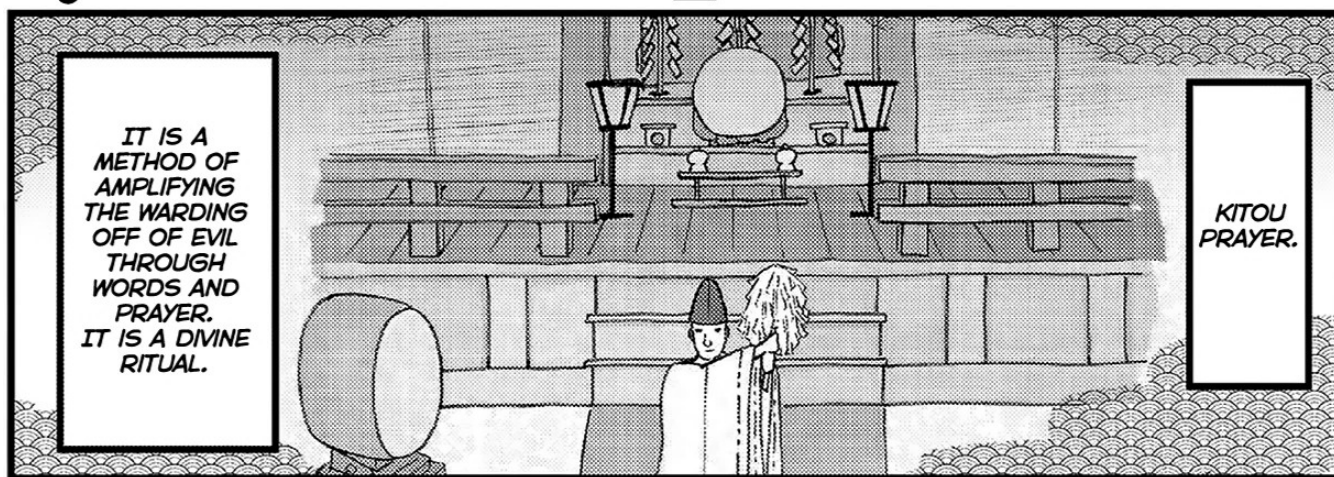
NO, I
DON'T
CARE
ABOUT
THAT!
WHERE'S
MY SOU-
VENIR!?

Tenko rode first class on the Shinkansen to and from the shrine.



High School *Inari* Tamamo-chan!

VOLUME ONE



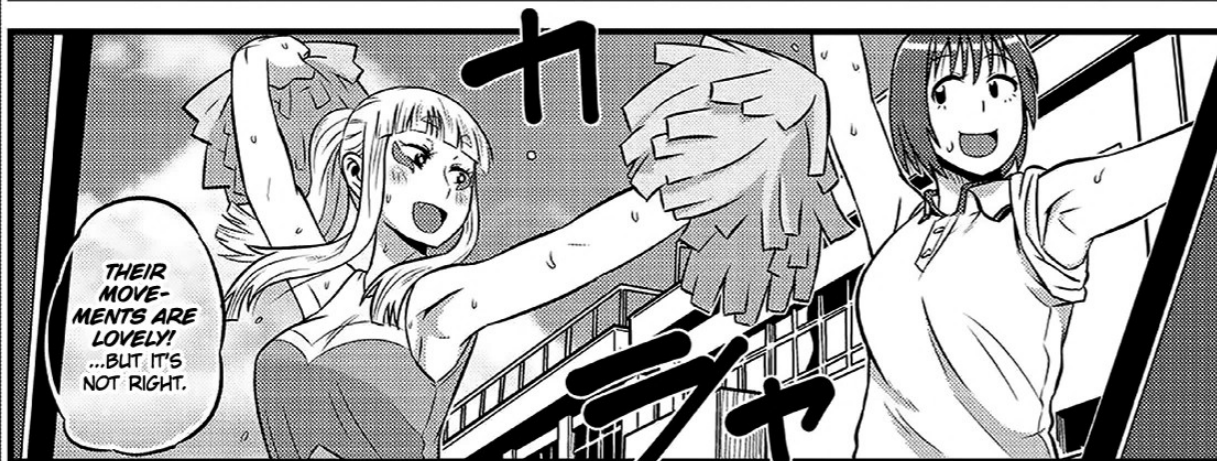


Tamamo tries to hide her true nature, but it couldn't be more obvious she's an Inari.



Kitou Prayer

When receiving a kitou prayer at a shrine, it is customary to do either a ryuurei or a zarei. When performing a purification, a ryuurei is bowing while standing, and a zarei is bowing your head while sitting in a seiza.

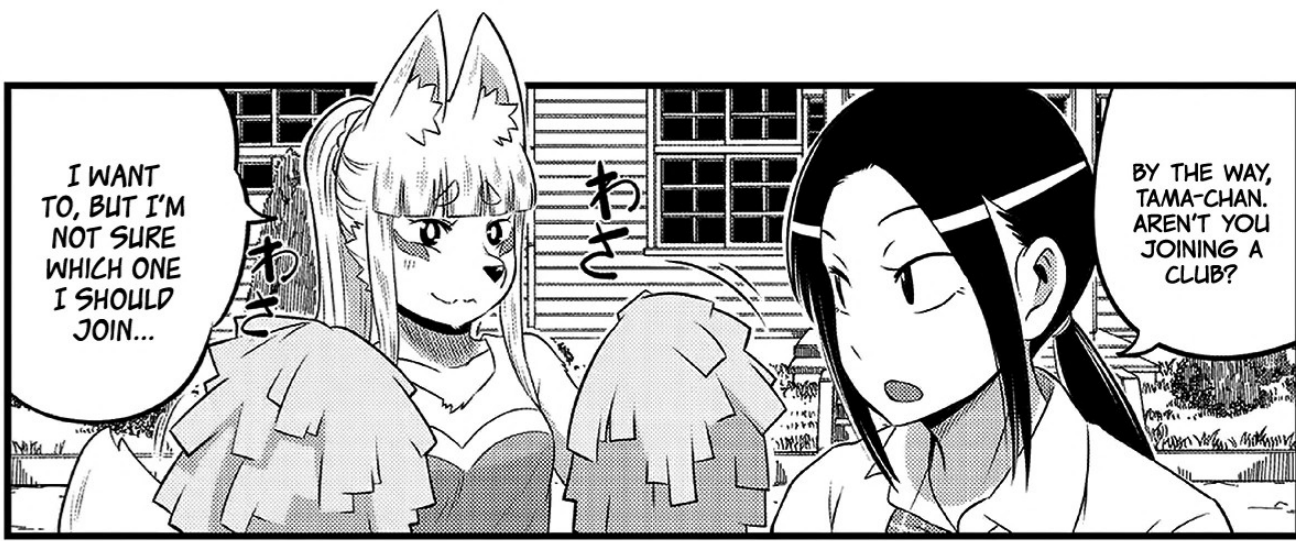


All proceeds from photo charm sales go to Tamamo's locker as an offering.



Supplication

A divine blessing is a grace granted by the gods to humans to solve everyday problems. Originally it was a blessing of "worldly interests" in Buddhism.



I WANT TO, BUT I'M NOT SURE WHICH ONE I SHOULD JOIN...

BY THE WAY, TAMA-CHAN. AREN'T YOU JOINING A CLUB?



A TRIAL MEMBER!? CAN I REALLY DO THAT!?

WE'D BE FINE EVEN IF YOU JUST CAME TO WATCH US PRACTICE!

WHY DON'T YOU JOIN AS A TRIAL MEMBER?



THERE'S LOTS OF GIRLS IN THE TENNIS CLUB, SO I'M SURE YOU'D MAKE SOME NEW FRIENDS!

LET'S ALL WORK UP A SWEAT TOGETHER!

LET'S PLAY SOCCER AND ENTERTAIN LOTS OF FANS TOGETHER!



SHE'S NOT JOINING ANY CLUB WITH ILL INTENTIONS.

I'M DYING TO SEE HER IN AN UNDER-SKIRT!

WITH DIVINE FAVOR ON OUR SIDE, WE CAN'T LOSE!

I JUST REALLY WANT A CUTE AND KIND MANAGER!

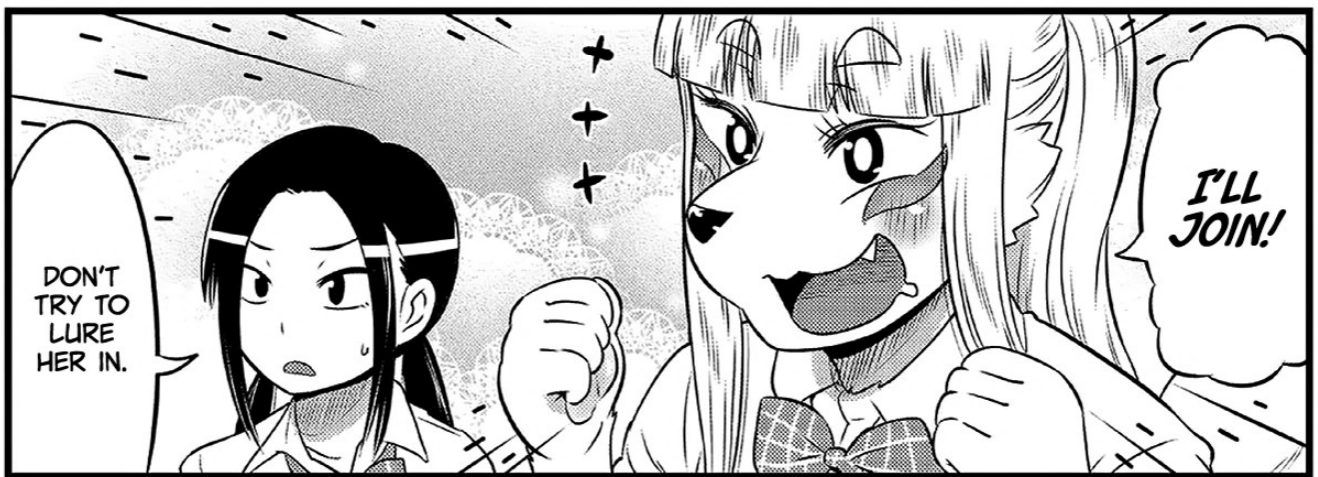
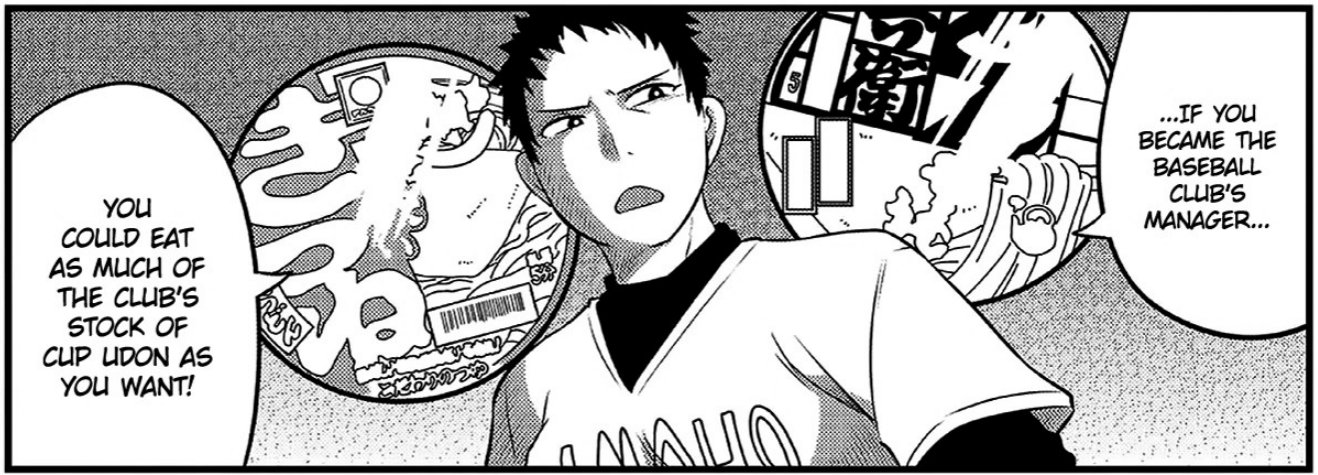
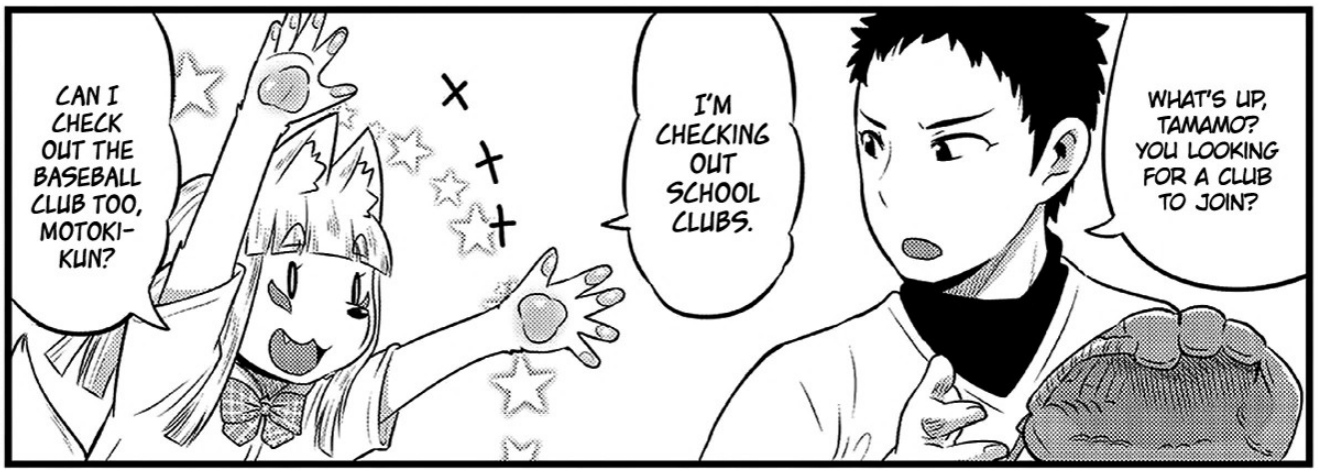
ACTUAL INTENTIONS.

The clubs' battle for Tamamo has just begun!



Kitsune Udon

I like fried tofu, but after eating kitsune udon, I'm a captive of human food forever. Just put it in some hot water and five minutes later, it's done! Amazing! (Tamamo)

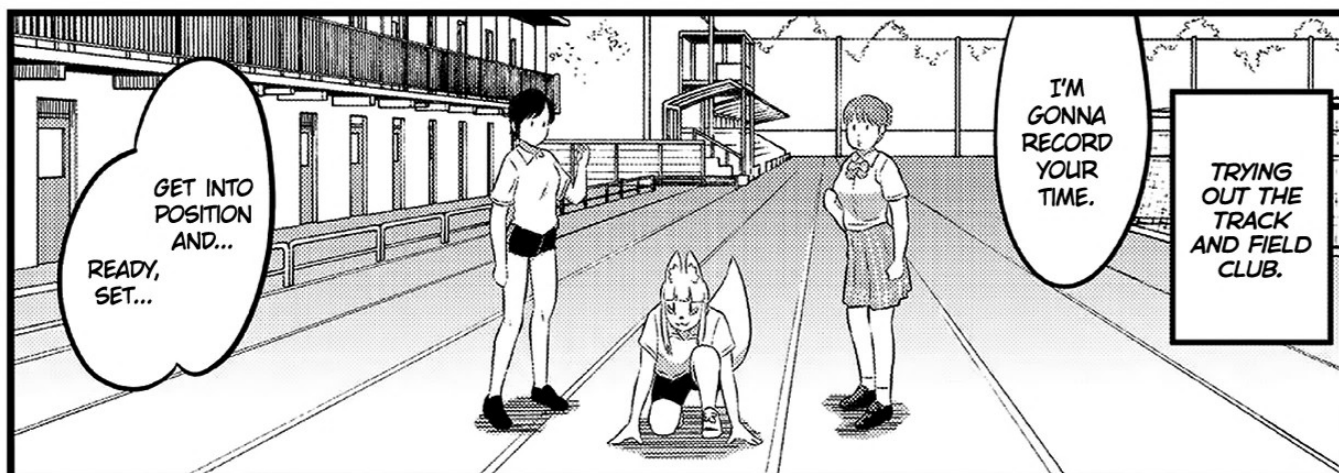


She very nearly joined the soccer club.



Foxes' Abilities

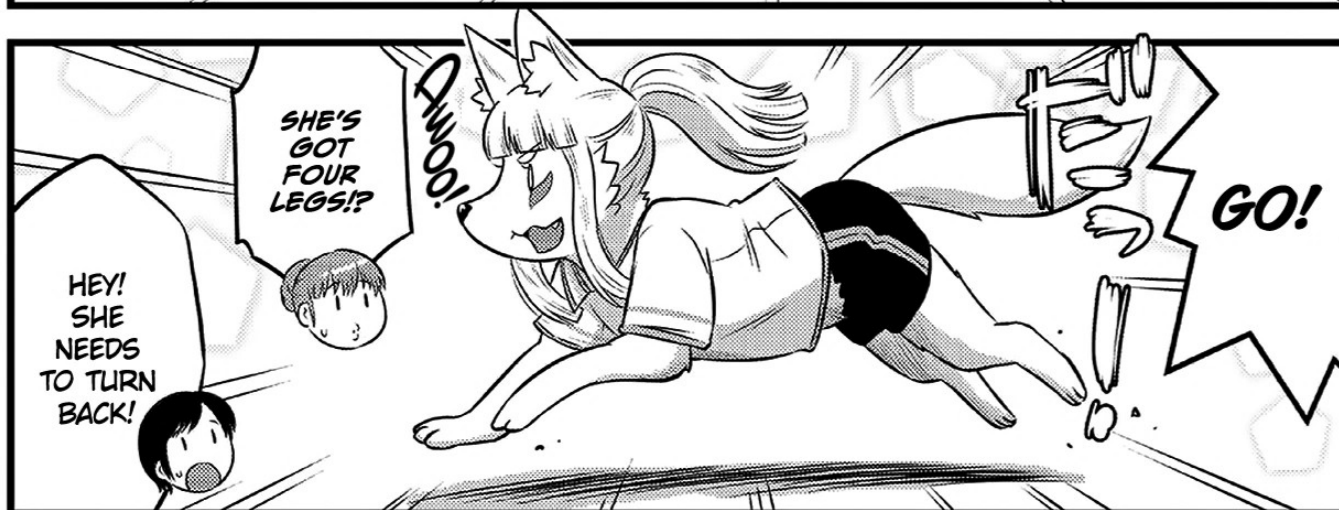
With their immense power output, foxes can run at speeds of approximately 50 km per hour, and they're excellent tree climbers. They also use Earth's magnetic fields to more accurately locate prey, making them superb hunters as well.



GET INTO POSITION AND...
READY, SET...

I'M GONNA RECORD YOUR TIME.

TRYING OUT THE TRACK AND FIELD CLUB.



SHE'S GOT FOUR LEGS!?

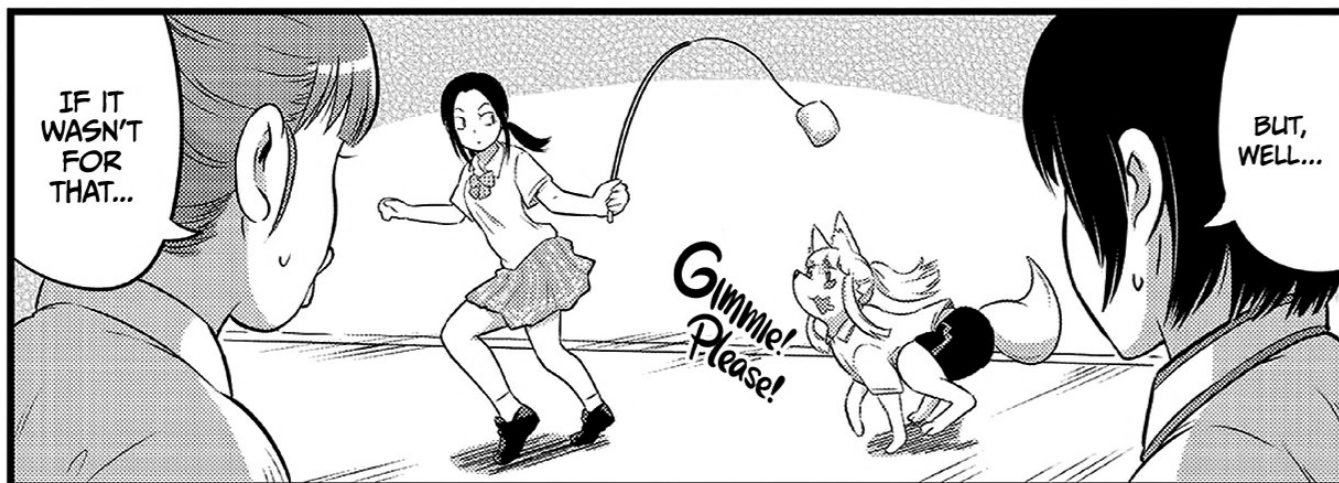
HEY! SHE NEEDS TO TURN BACK!

GO!



JUST LOOK AT THIS TIME! SHE COULD AIM FOR THE CHAMPIONSHIP AT THE NATIONAL ATHLETICS MEET!

BUT MAN, SHE'S FAST!



IF IT WASN'T FOR THAT...

GIMMIE! PLEASE!

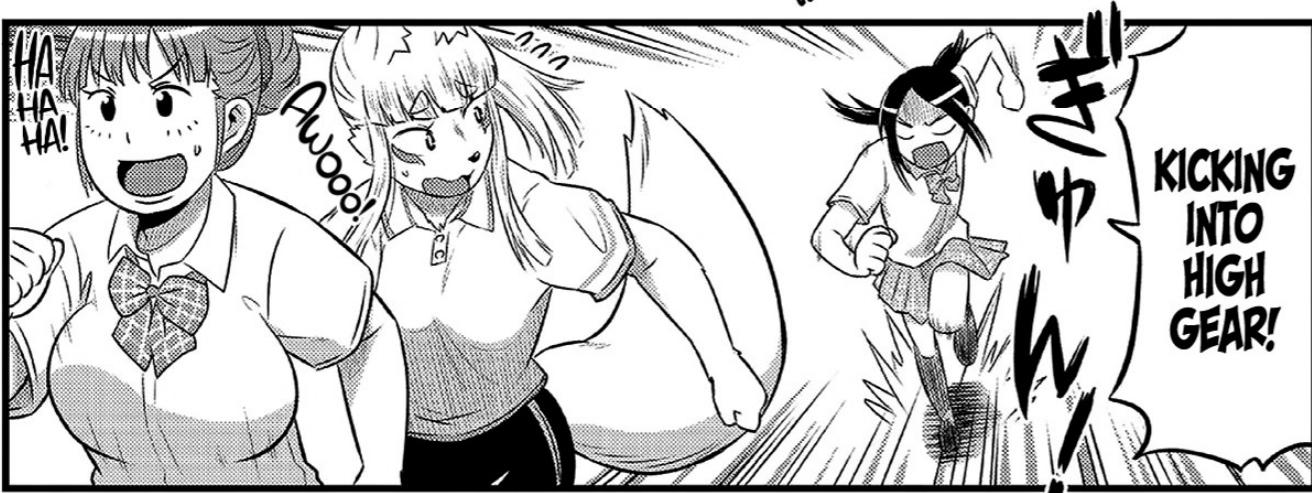
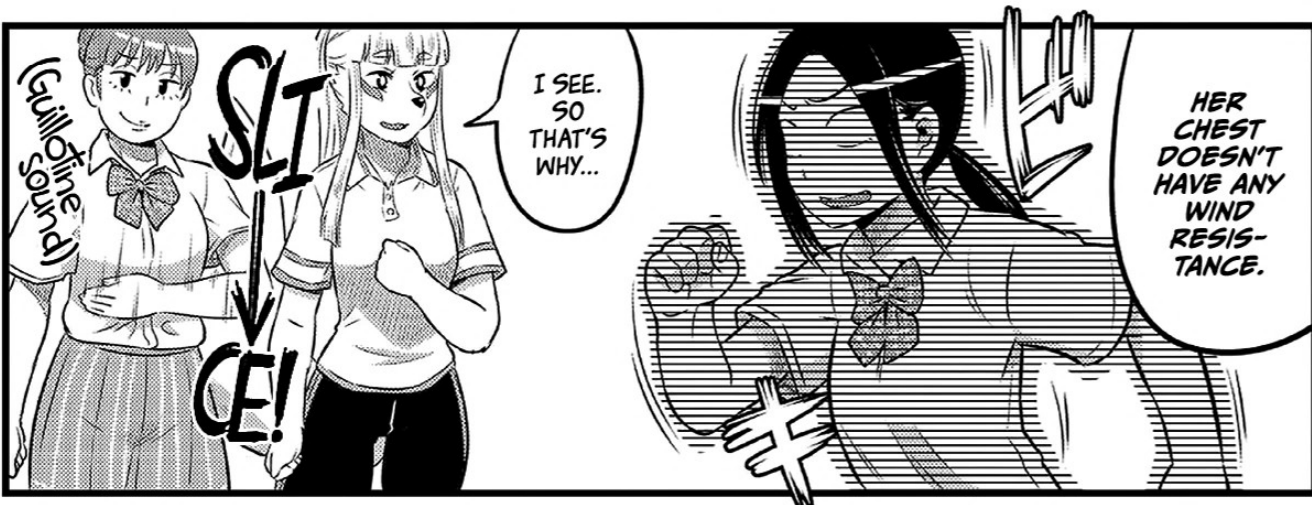
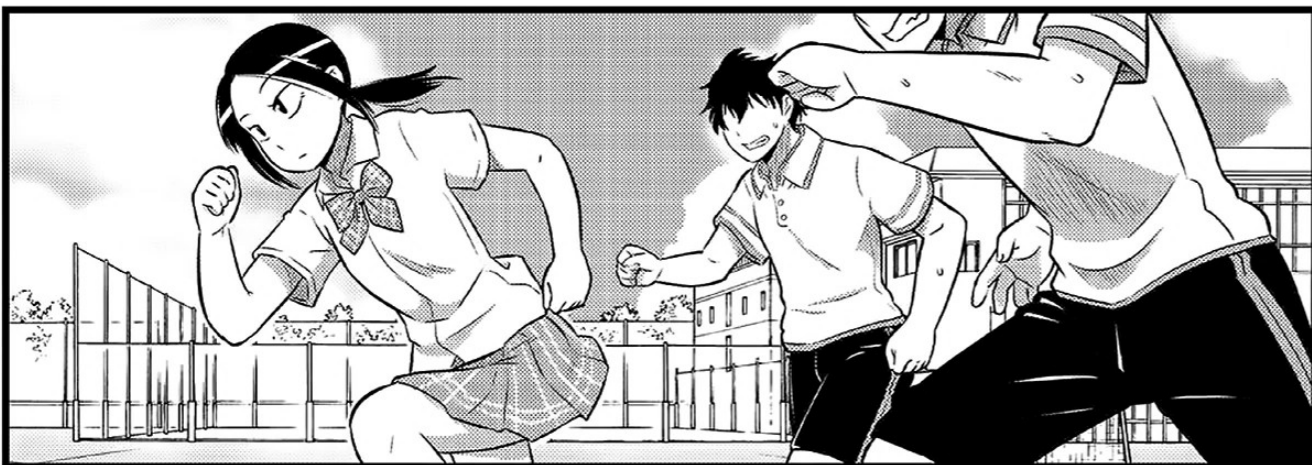
BUT, WELL...

Nakki didn't realize how fast she was while leading Tamamo.



Nakki

A girl who sits next to me and looks out for me in various ways, and my first friend! Even though she's got such good reflexes, she isn't interested in physical activities... (Tamamo)

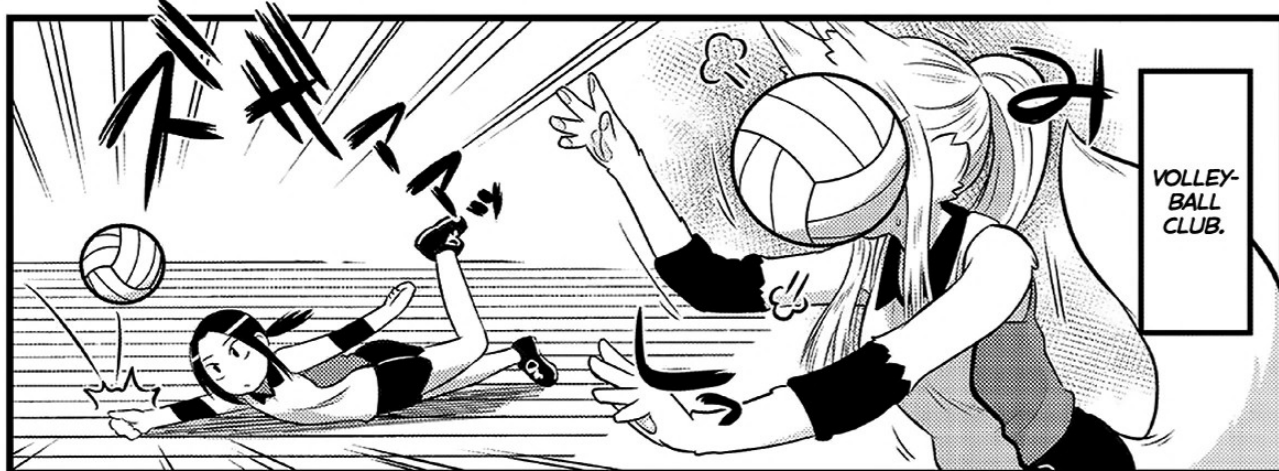
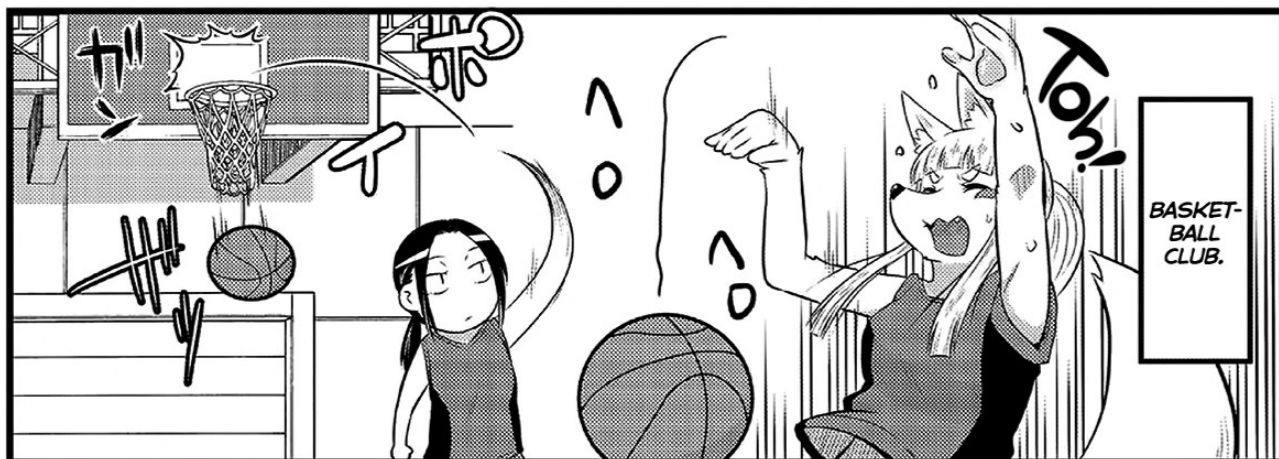
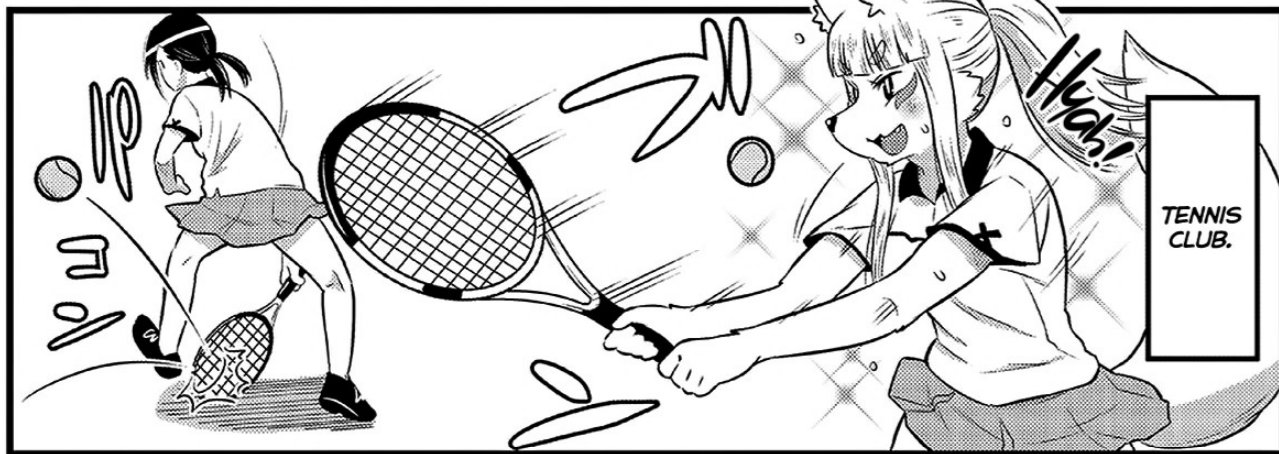


She caught up to them in no time.



Reflexes

My reflexes are superior to any human's! If I change into a more suitable form, my abilities increase! I'll give it a try next time! (Tamamo)



WANNA JOIN MY CLUB, NAKKI?

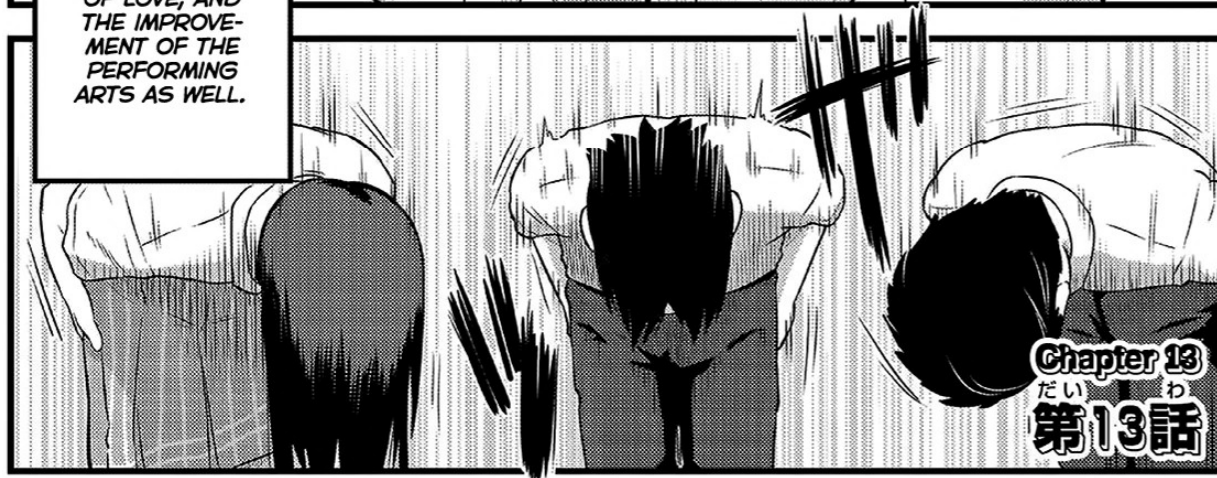
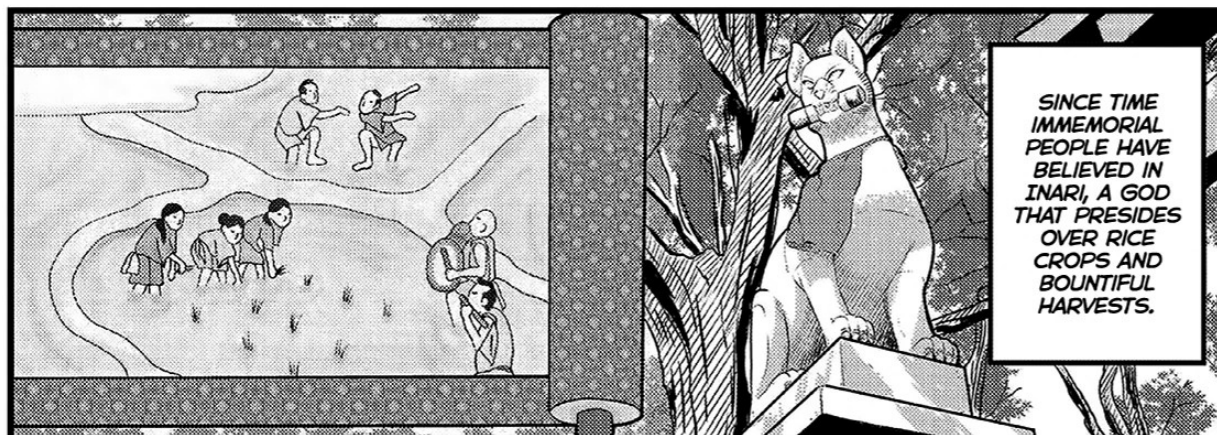
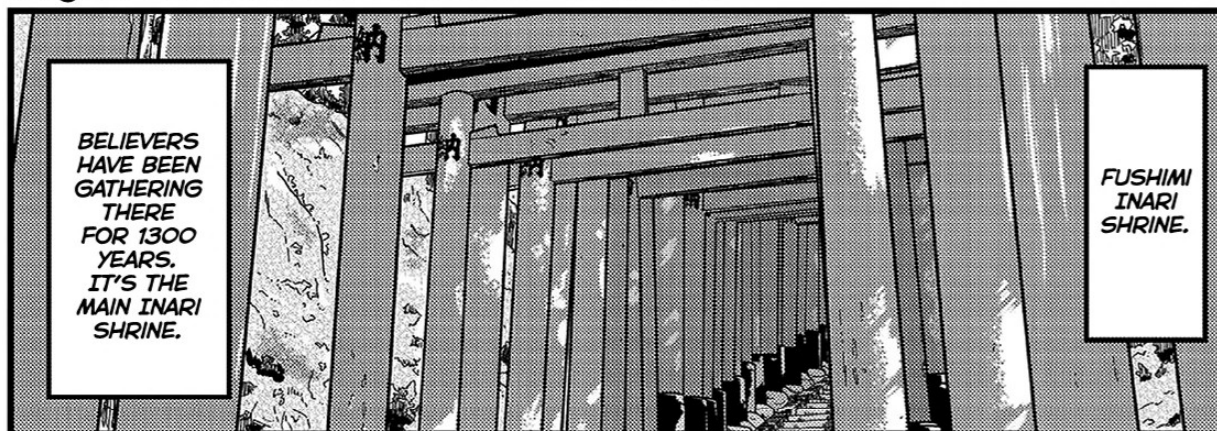
MAYBE WE'LL TRY THE LITERATURE CLUB NEXT.

Even if she is really fast.

MIGHT BE A BIT LATE TO SAY IT, BUT MAYBE TAMA-CHAN ISN'T CUT OUT FOR SPORTS?

Nakki could never remember all the rules, so she declined all offers.

High School Inari Tamamo-chan! 1





She was greeted with splendid bows of courtesy.



Senko

Also called Kiko. Fox spirits between 500 and 900 years old. It generally refers to white foxes deified at Inari shrines.

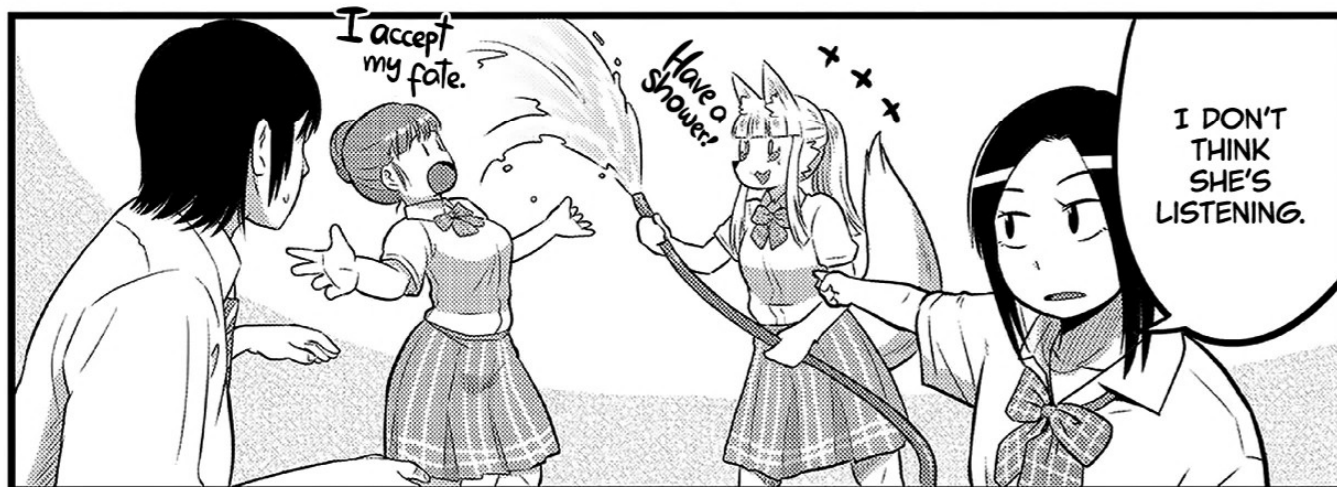


They made a fair point, but Nakki wouldn't budge.



Agriculture and Foxes

Foxes are thought of as divine messengers because they prevent grain from being destroyed by preying on mice, and because the color of their coat and the shapes of their tails look similar to a ripe head of rice.

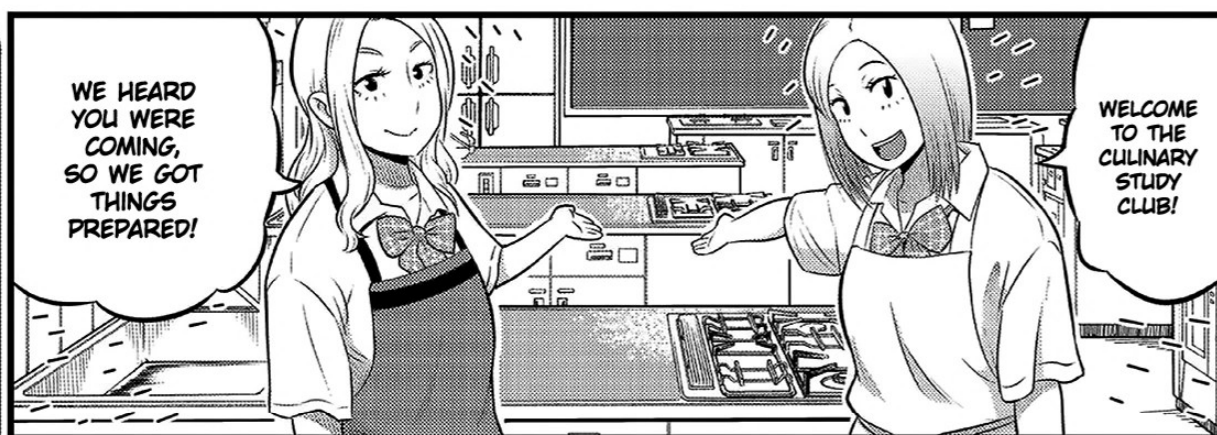


The parts of the field Tamamo sprinkled had an exceptional harvest.



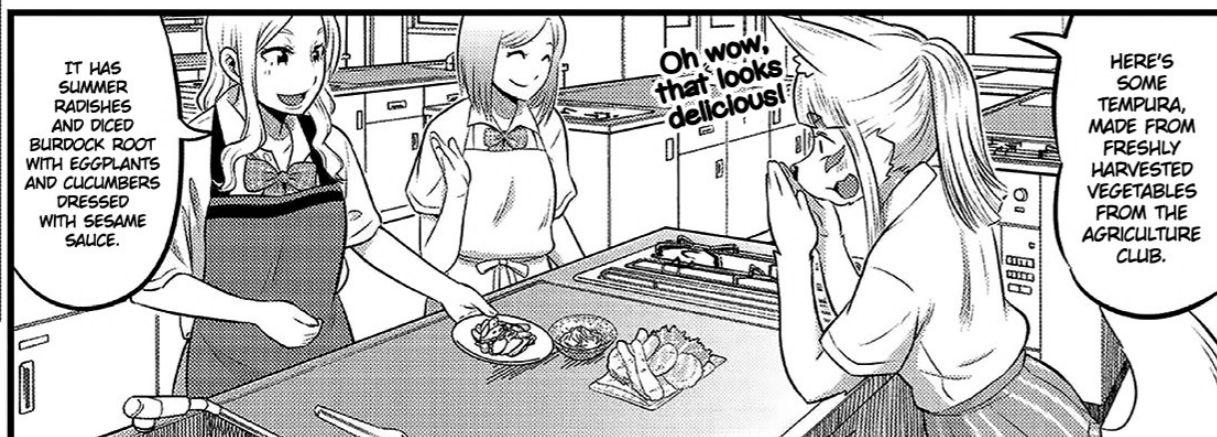
Food and Alcohol

Offerings to the gods. Except in special cases, there's no real taboo foods. Things such as sake, fish, and chicken meat are regularly offered.



WE HEARD YOU WERE COMING, SO WE GOT THINGS PREPARED!

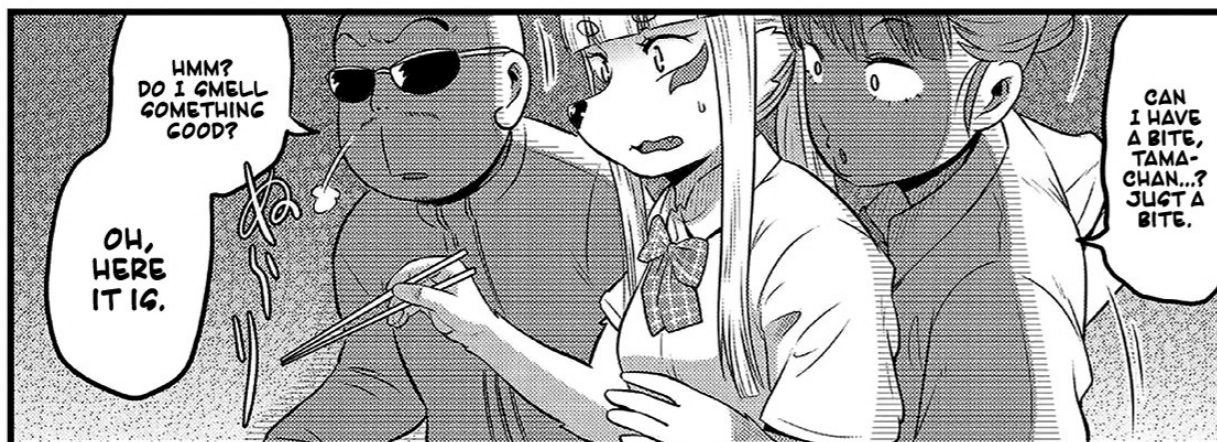
WELCOME TO THE CULINARY STUDY CLUB!



IT HAS SUMMER RADISHES AND DICED BURDOCK ROOT WITH EGGPLANTS AND CUCUMBERS DRESSED WITH SESAME SAUCE.

Oh wow, that looks delicious!

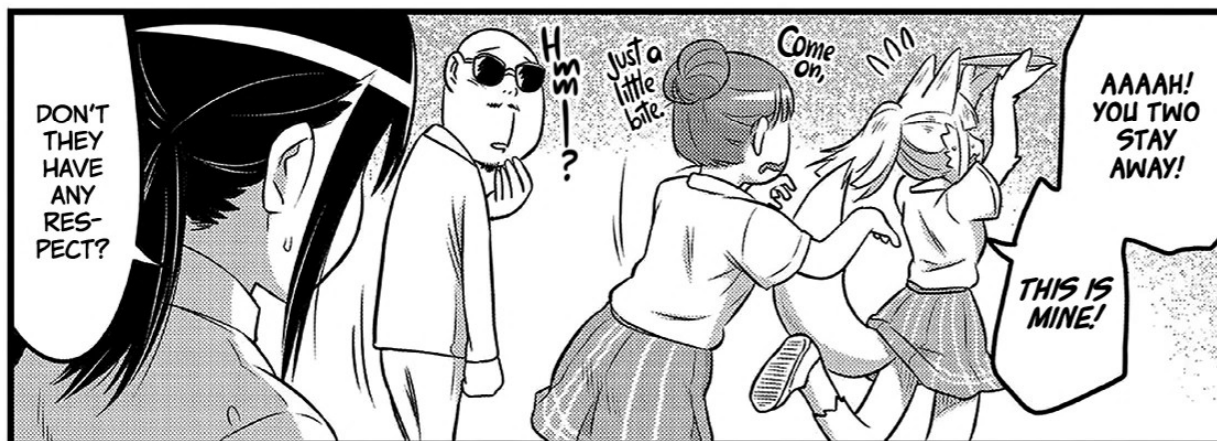
HERE'S SOME TEMPURA, MADE FROM FRESHLY HARVESTED VEGETABLES FROM THE AGRICULTURE CLUB.



HMM? DO I SMELL SOMETHING GOOD?

OH, HERE IT IS.

CAN I HAVE A BITE, TAMA-CHAN...? JUST A BITE.



DON'T THEY HAVE ANY RESPECT?

Hmm?

Just a little bite.

Come on,

AAAAH! YOU TWO STAY AWAY!

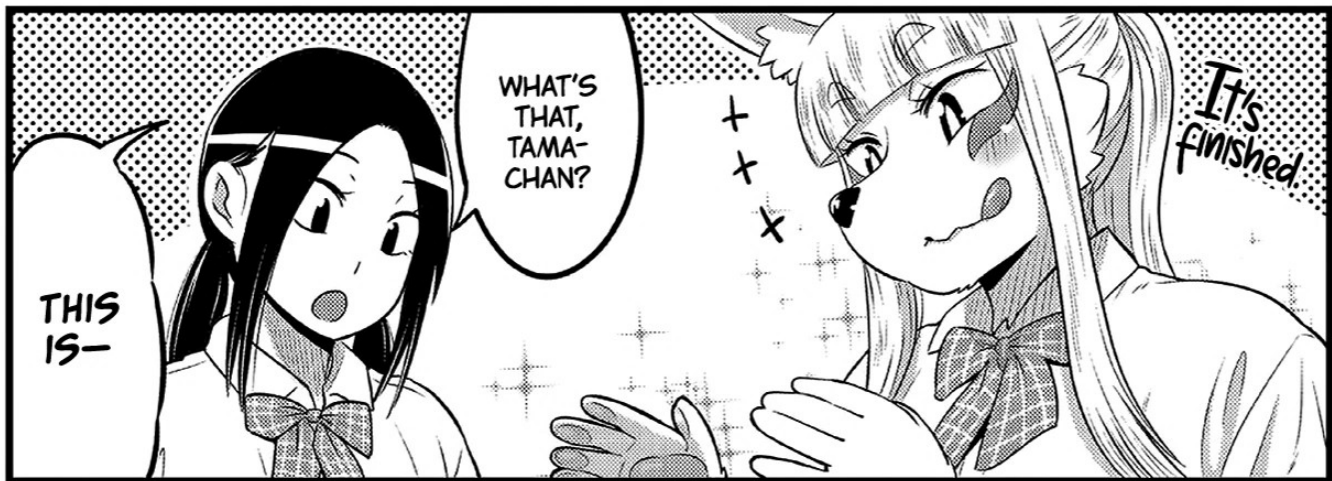
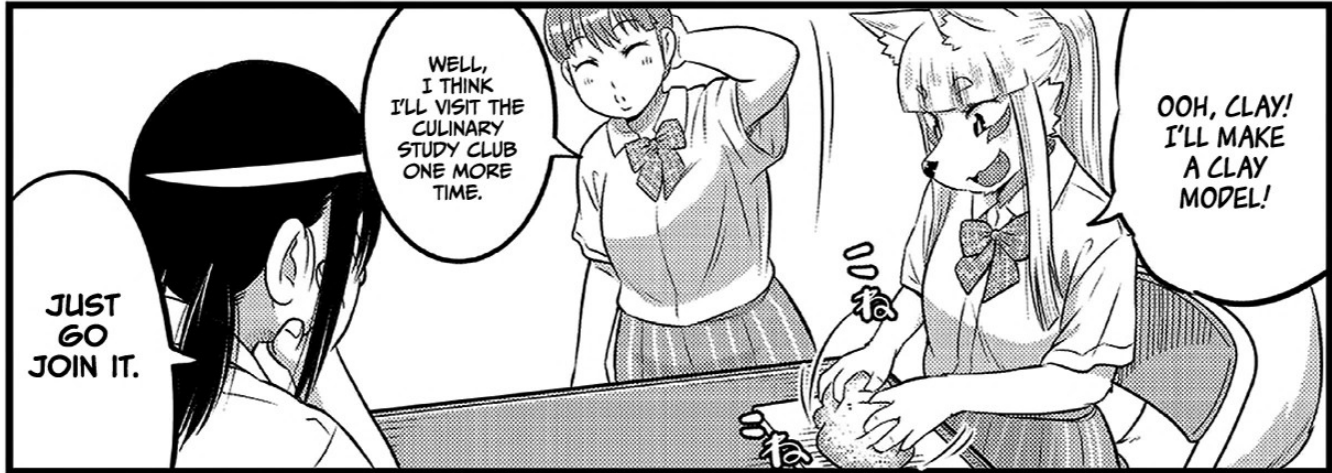
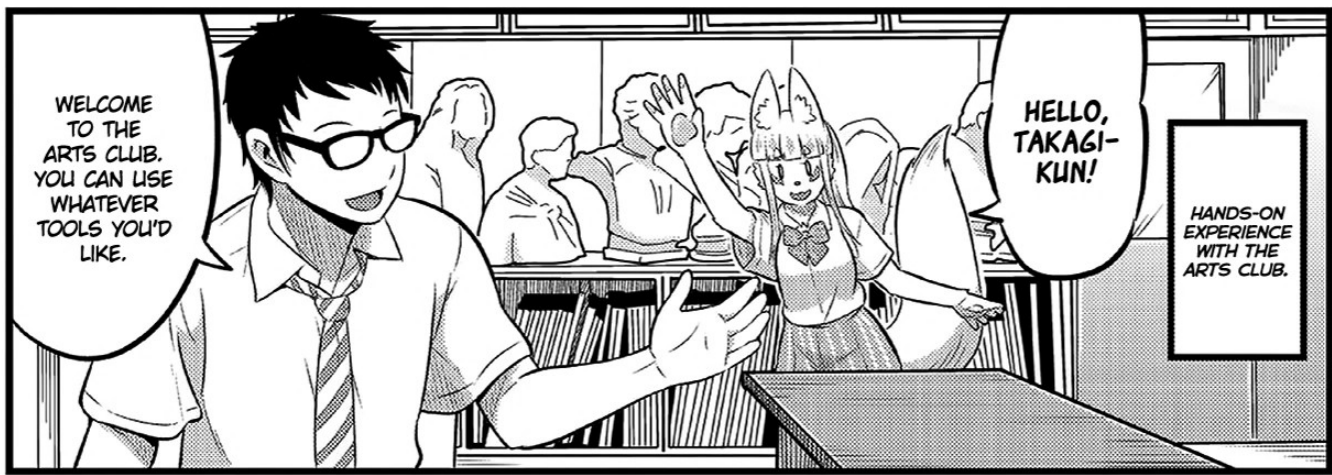
THIS IS MINE!

They made plenty of food, so it wasn't a problem.



Inarizushi 2

In Shinshu they make fried tofu inside out and put mustard on it. It's called "Mustard Inarizushi!" I want to try it someday! (Tamamo)

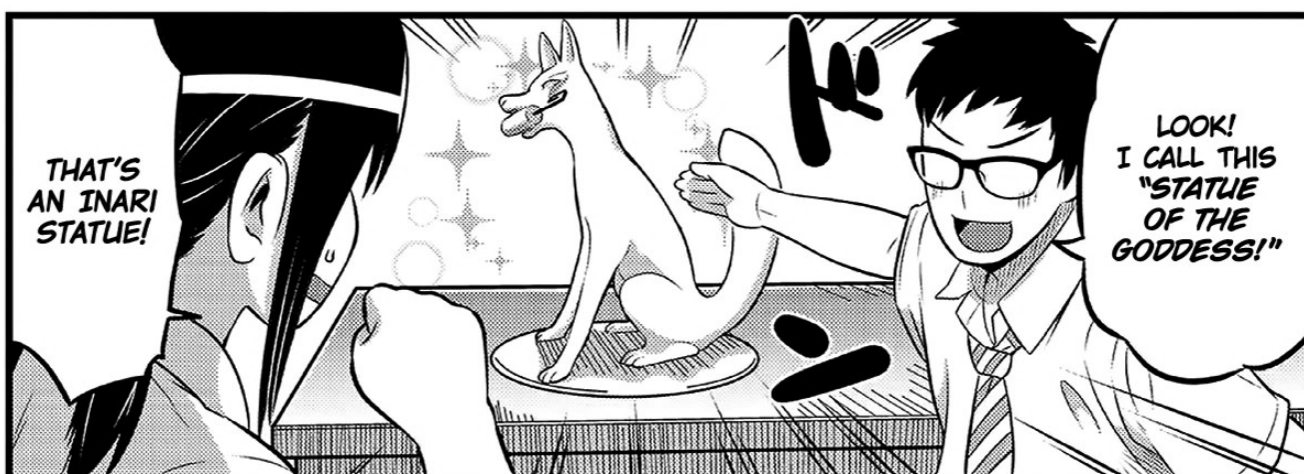
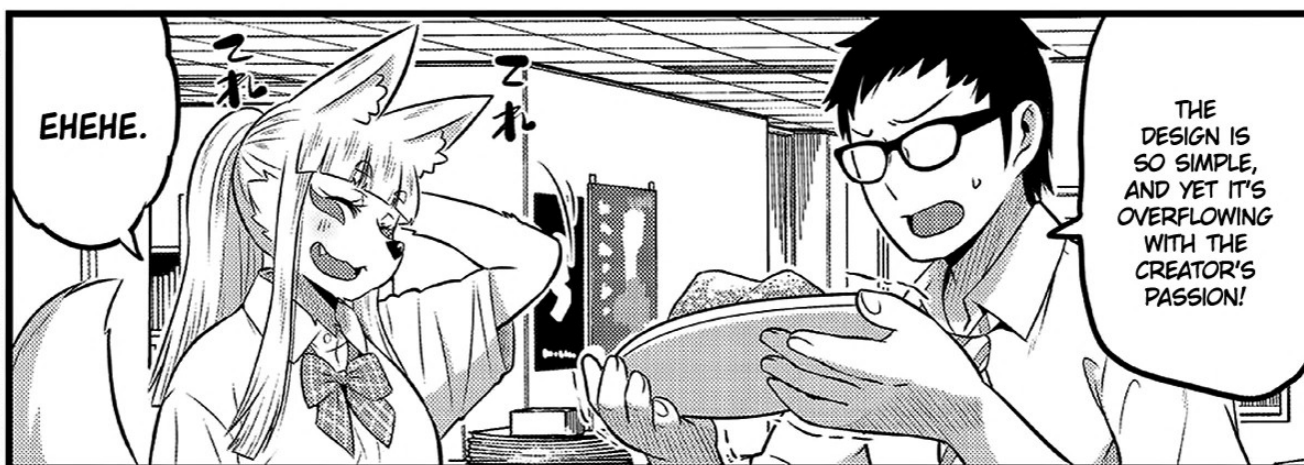


Even though she's the one who made it, Tamamo wondered if it was edible.



Inari Statues

The komainu and komakitsune statues offered to shrines can be purchased by individuals from stonemason shops. These days you can even order them from the internet or overseas...



After completion, it was offered to the 1-3 shrine.



Support

I'll secretly perform a kitou prayer for everyone at the athletics meet. I can do a kagura while dressed up like a cheerleader. (Tamamo)

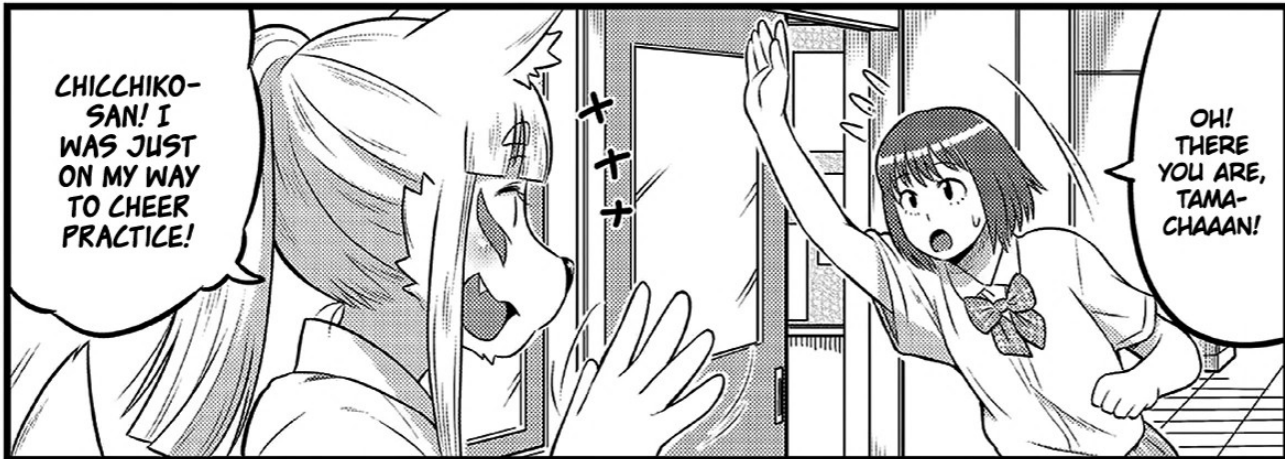


BUT FOR NOW, LET'S HEAD TO CHEER PRAC—

TAKE YOUR TIME.

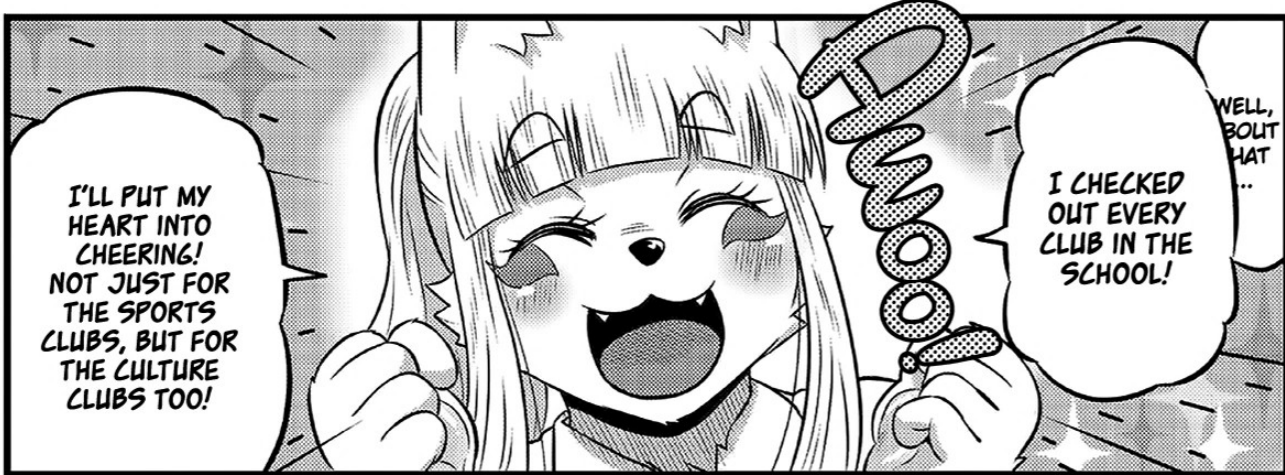
Hmm...

ALL OF THE CLUBS WERE SO WONDERFUL I JUST CAN'T DECIDE WHICH TO JOIN.



CHICCHIKO-SAN! I WAS JUST ON MY WAY TO CHEER PRACTICE!

OH! THERE YOU ARE, TAMA-CHAAAAN!



I'LL PUT MY HEART INTO CHEERING! NOT JUST FOR THE SPORTS CLUBS, BUT FOR THE CULTURE CLUBS TOO!

I CHECKED OUT EVERY CLUB IN THE SCHOOL!

WELL, ABOUT THAT...



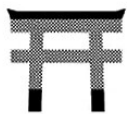
HER BLESSINGS WERE TOO STRONG, SO SHE WAS TAKEN OFF THE TEAM.

Do your best!

THEY'RE SAYING WE'RE HOGGING DIVINE BLESSINGS TO OURSELVES,

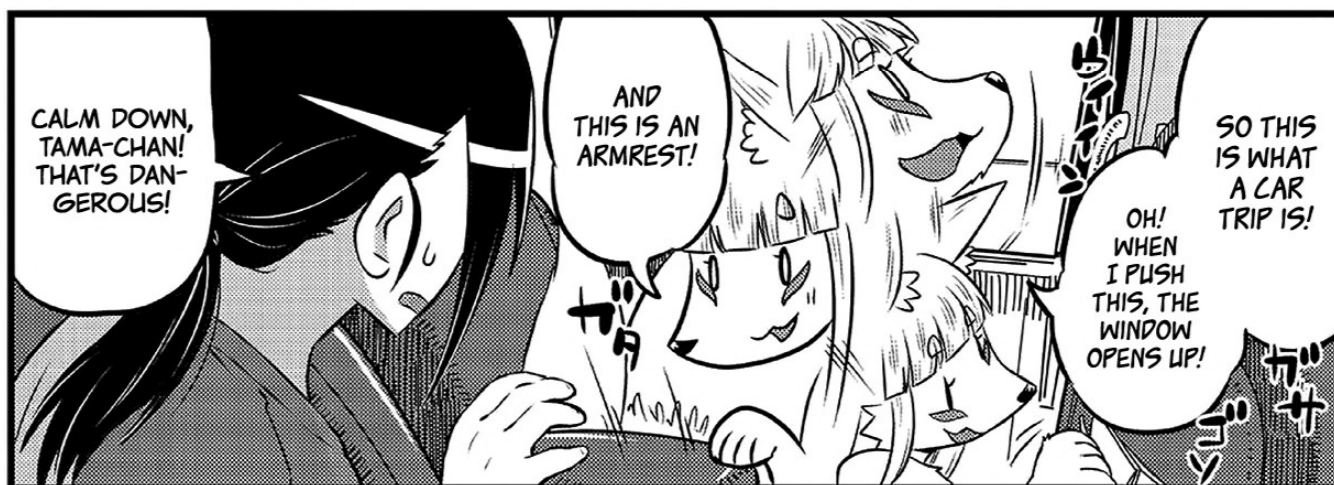
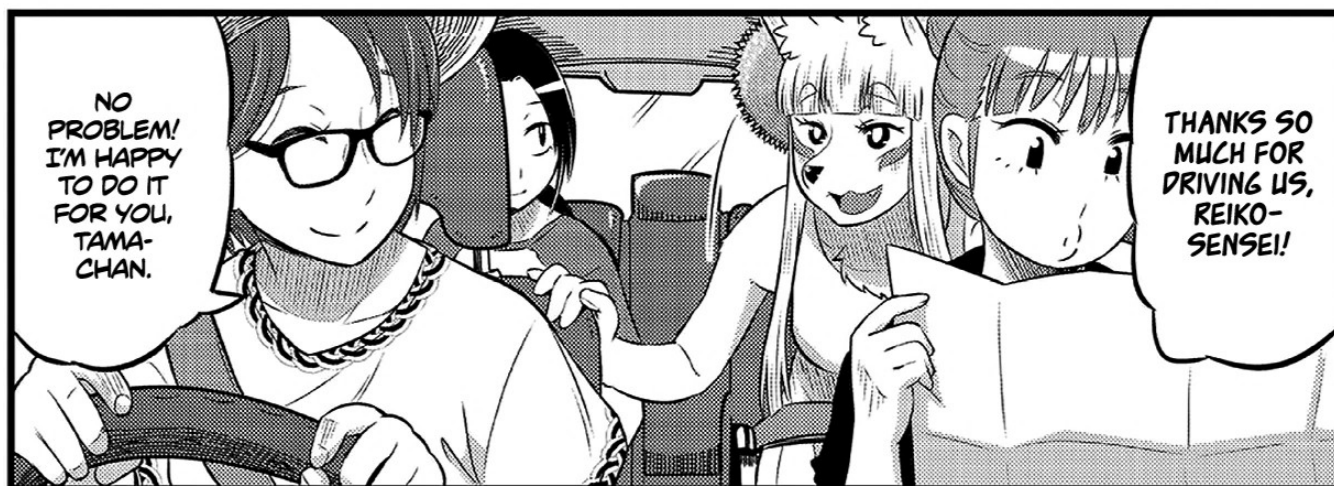
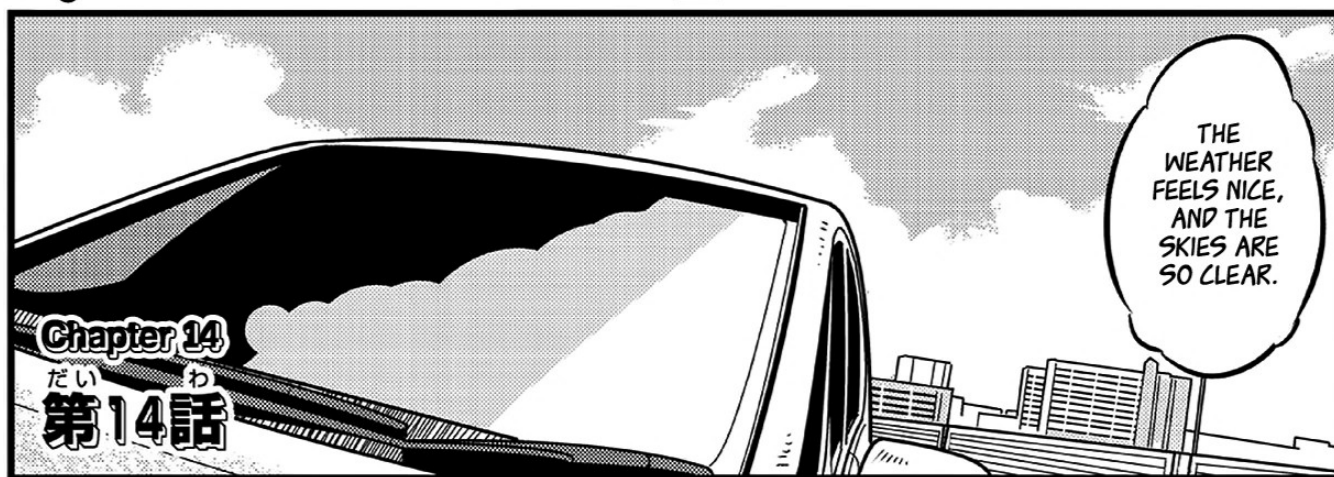
SO SHE CAN'T BE PART OF THE CHEER TEAM...

To lift Tamamo's spirits, people offered her fried tofu and inarizushi.



High School *Inari* Tamamo-chan!

VOLUME ONE



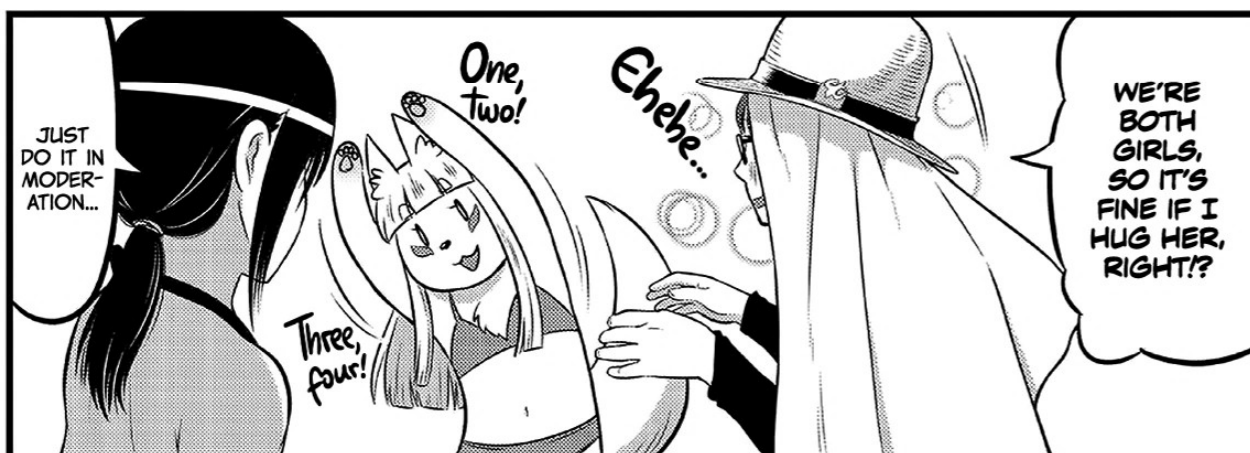
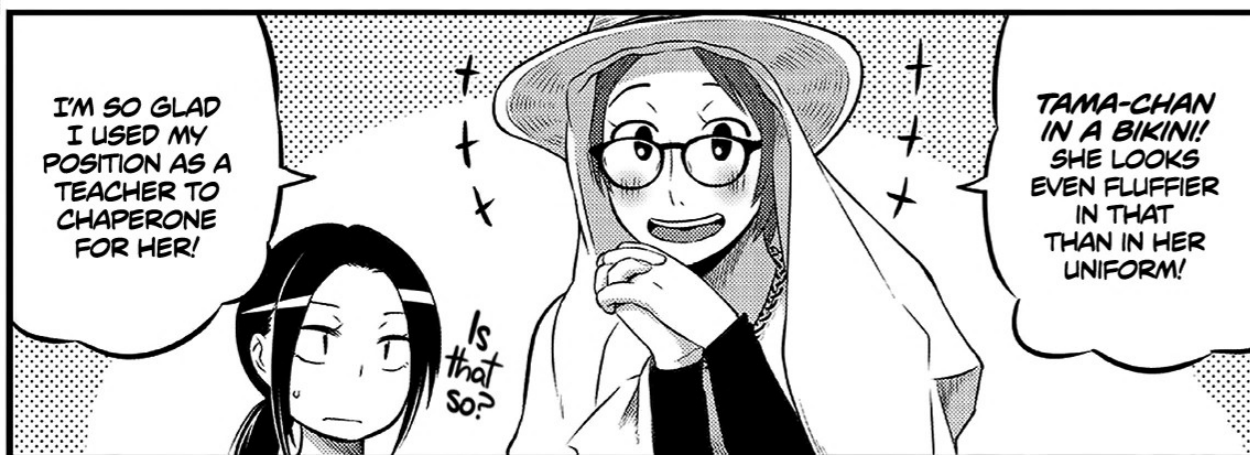
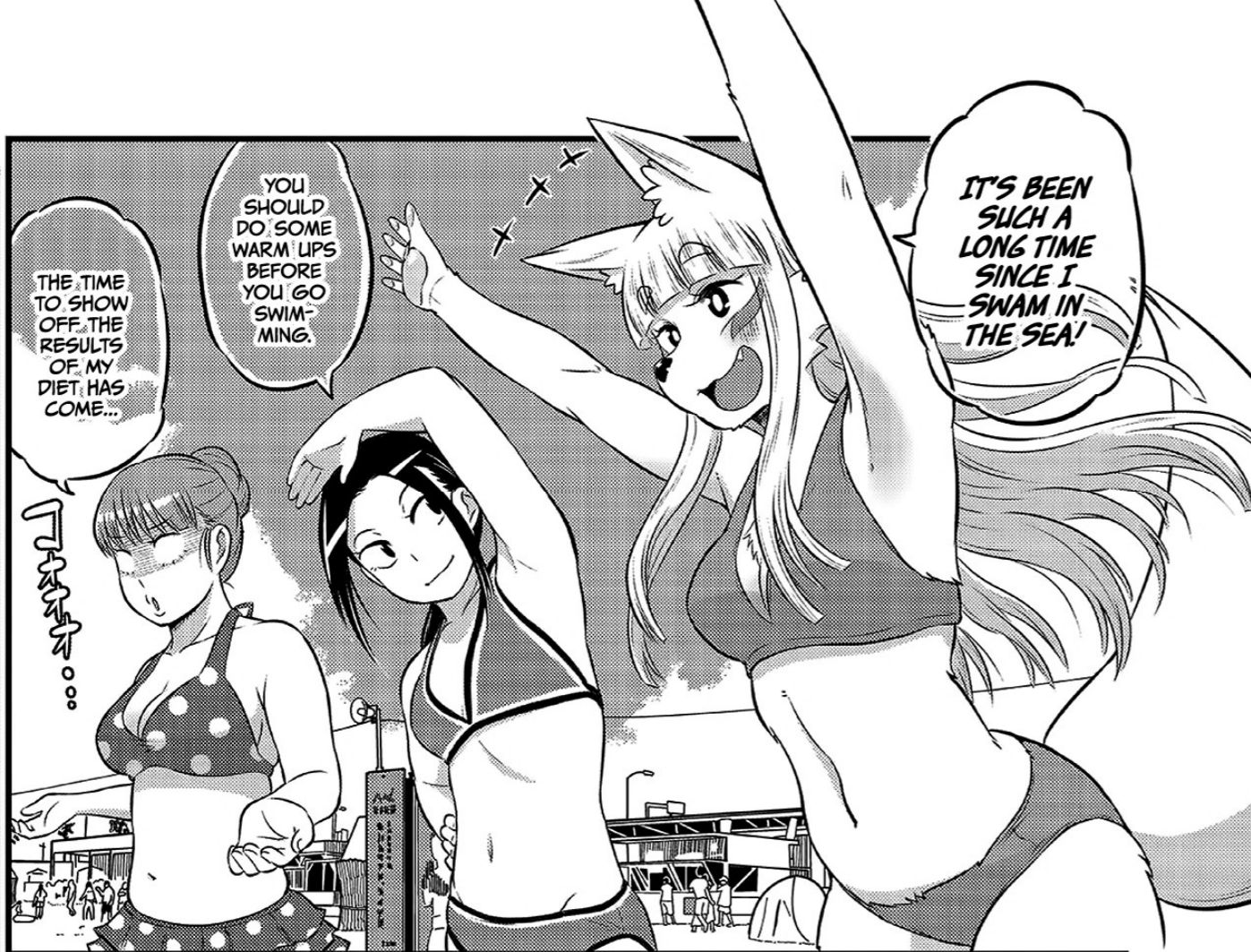


They'll definitely all meet up over the summer.



The Shonan Ocean

Tamamo and her friends came to a beach in the Kanagawa prefecture. The swimming area was opened in the Meiji era, and is a popular surfing spot these days.

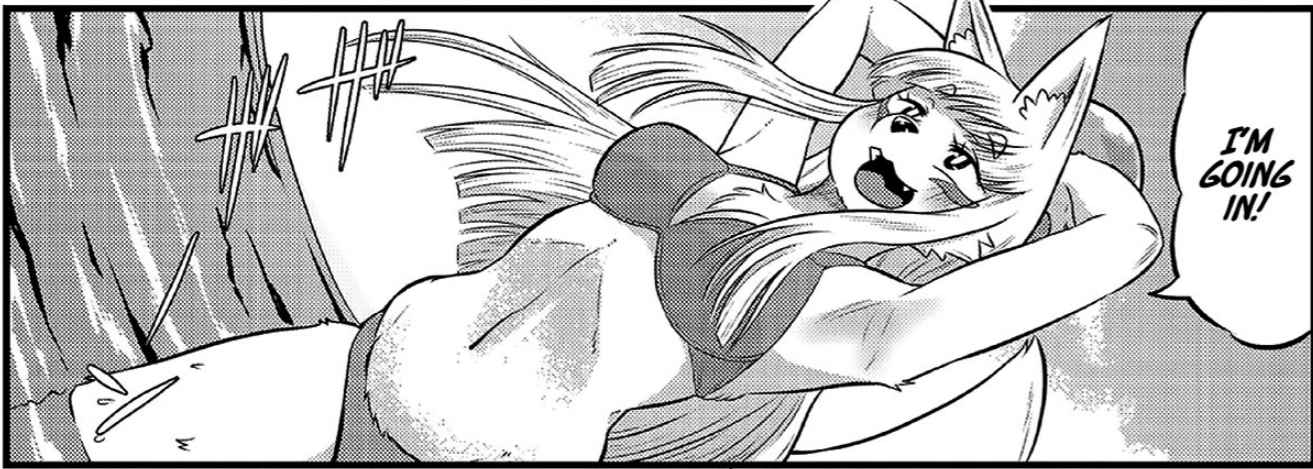


Since she drove them, Makki couldn't bring herself to say too much.

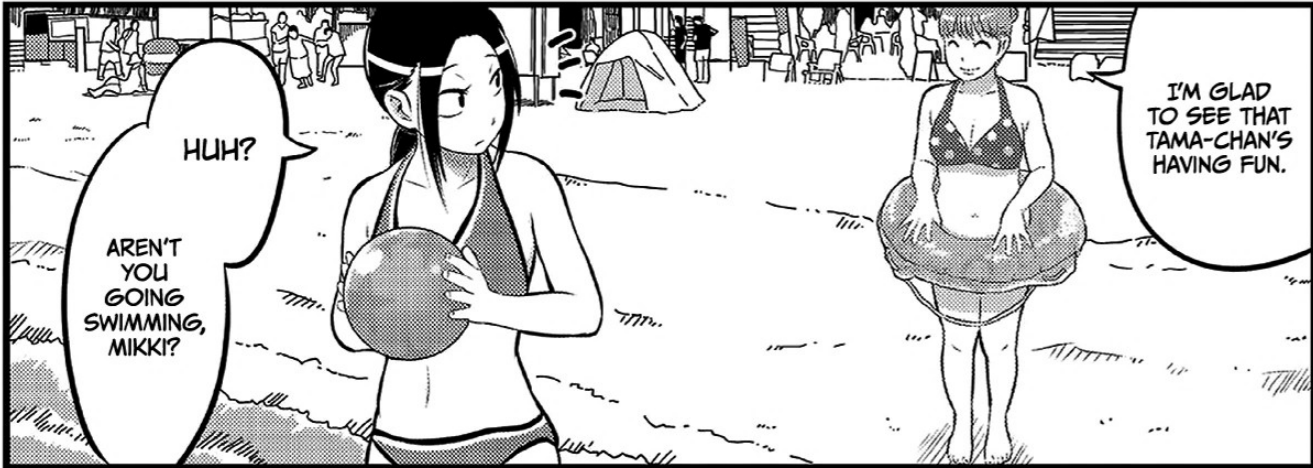


Diet?

I think it's good that Mikki's paying attention to her weight and health. Nakki-san should eat more! (Tamamo)



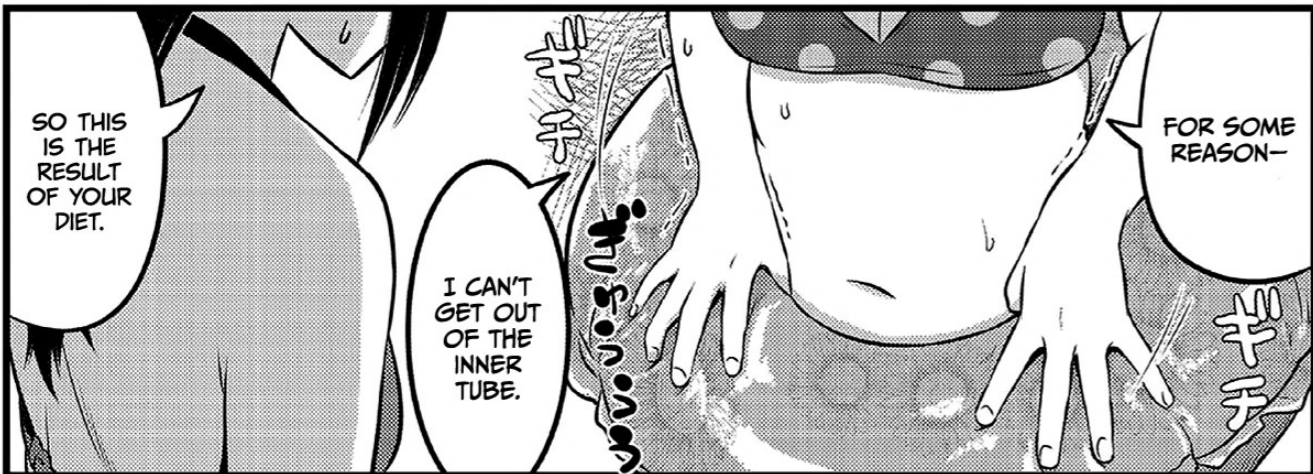
I'M GOING IN!



HUH?

AREN'T YOU GOING SWIMMING, MIKKI?

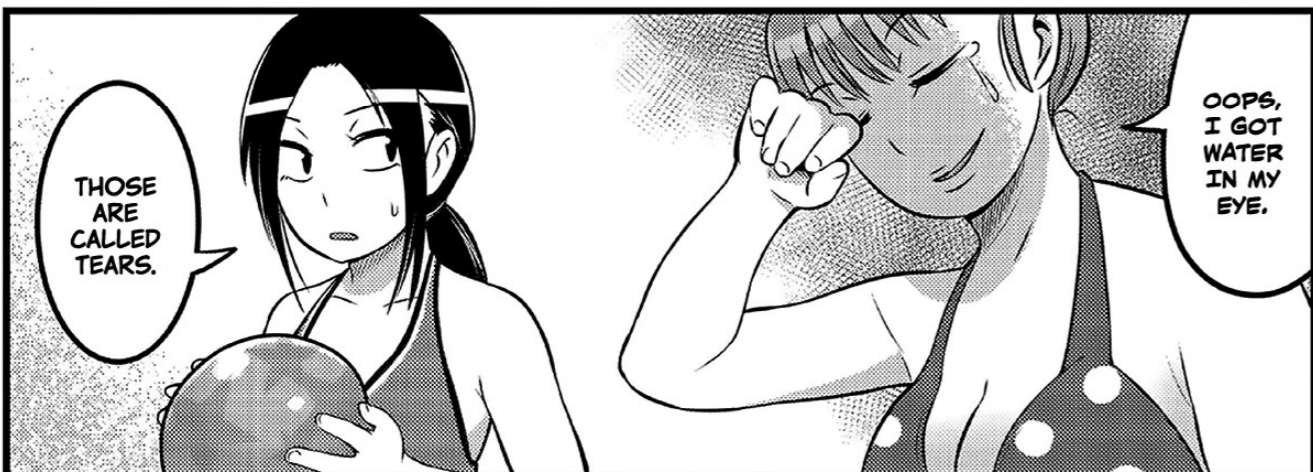
I'M GLAD TO SEE THAT TAMA-CHAN'S HAVING FUN.



SO THIS IS THE RESULT OF YOUR DIET.

I CAN'T GET OUT OF THE INNER TUBE.

FOR SOME REASON—



THOSE ARE CALLED TEARS.

OOPS, I GOT WATER IN MY EYE.

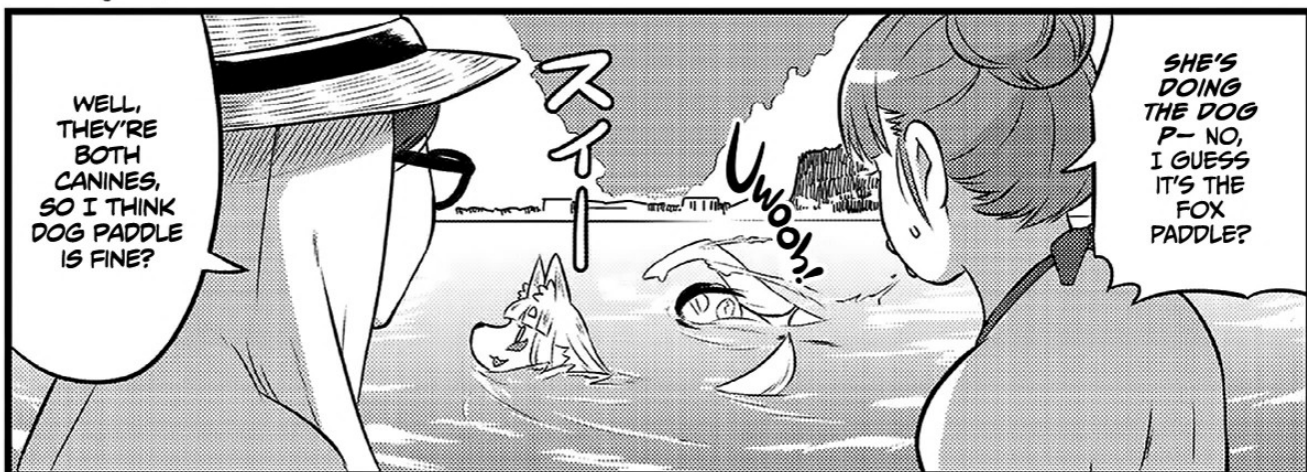
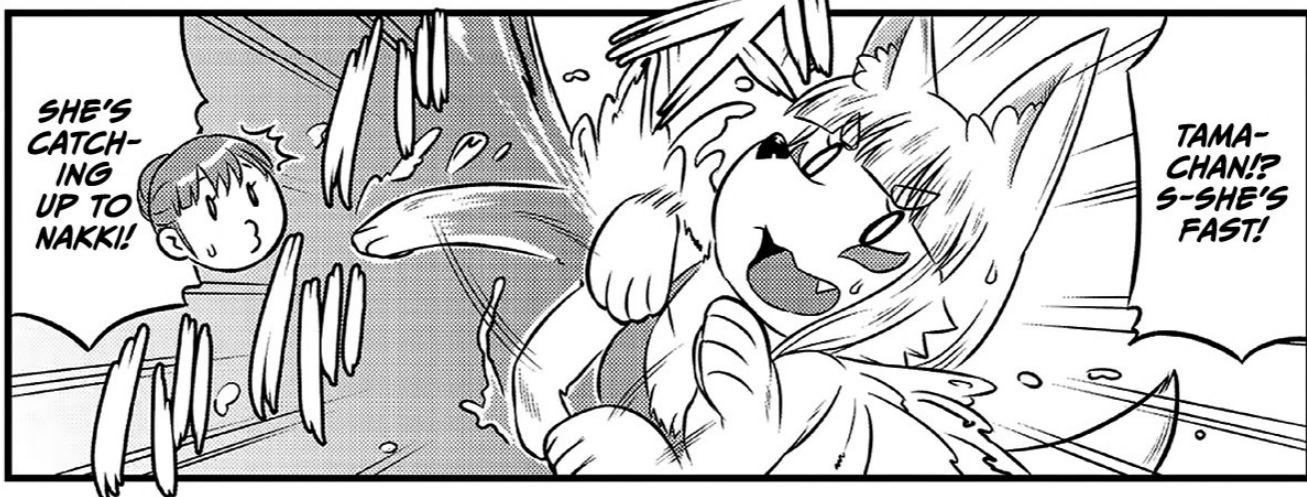
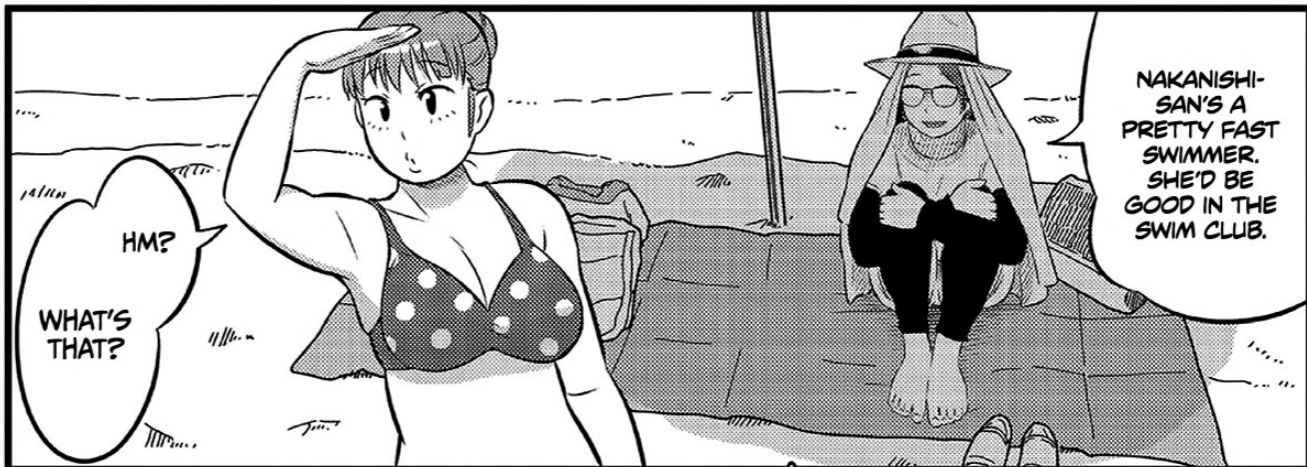
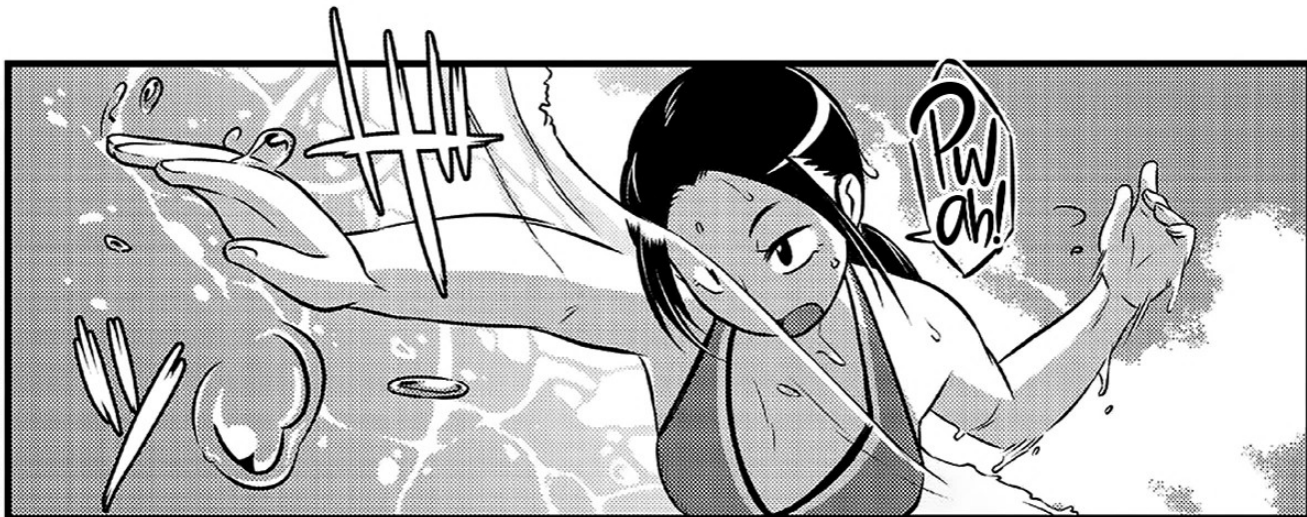
She had to let the air out of the the inner tube to get out.



The Dog Paddle

Foxes are also good swimmers. It is said that the "mo" in Tamamo-no-mae came from a fox who dove underwater and came up with water plants and seaweed on its head that was reminiscent of a woman's hair.

Translator's Note: Tamamo-no-mae is 玉藻前 in Japanese, and the middle character, mo (鰻), means "seaweed".

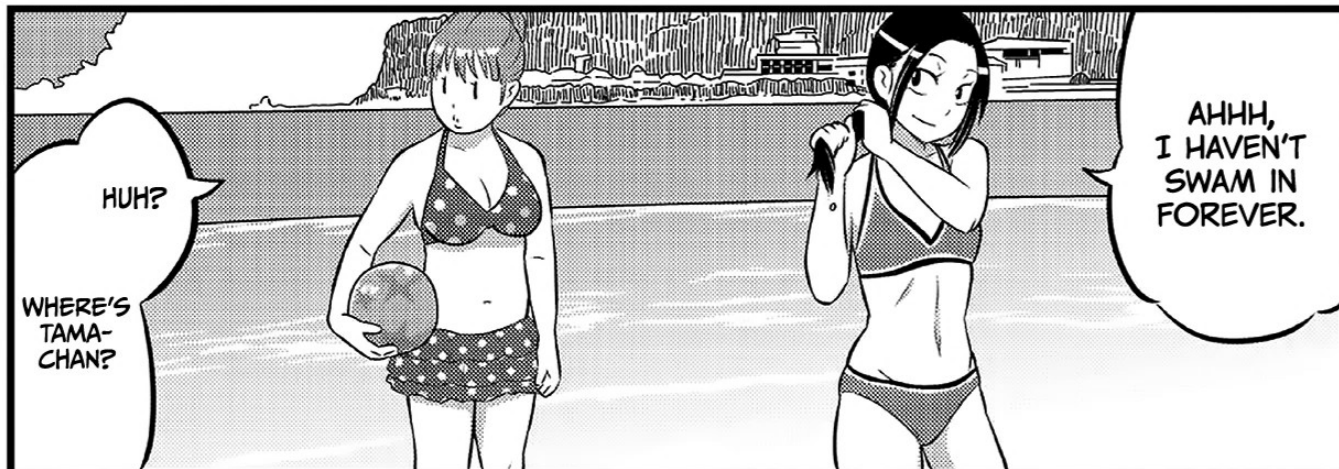


My goodness, that was a beautiful dog paddle...



Shake Shake

Because their coats are also meant to provide insulation, water must be shaken off. Large breeds of dogs can shake off 70% of the water in four seconds.

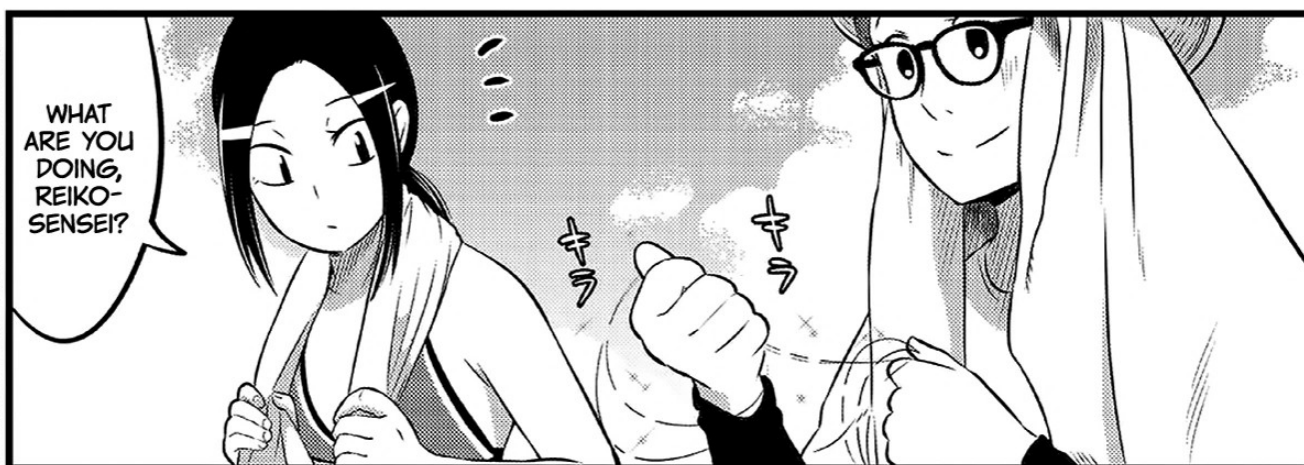


When they saw her dripping wet, they thought she was some new type of yokai.

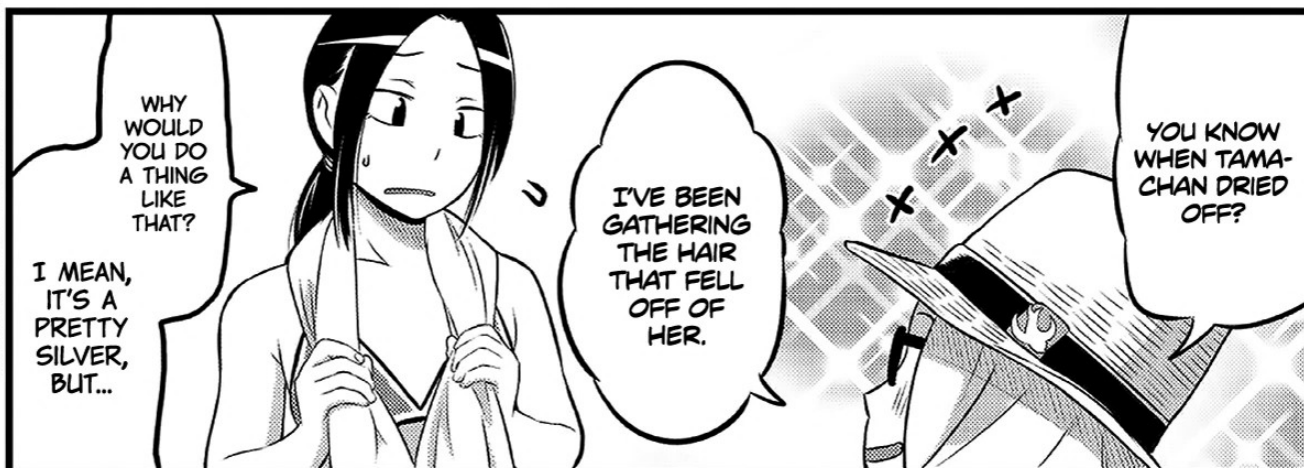


Fox Hair Color

"Fox color" indicates the color of a foxes' fur, which can be pale orange, brown, white, grey, black, etc. Tamamo is a fair, silver-haired white fox.



WHAT ARE YOU DOING, REIKO-SENSEI?

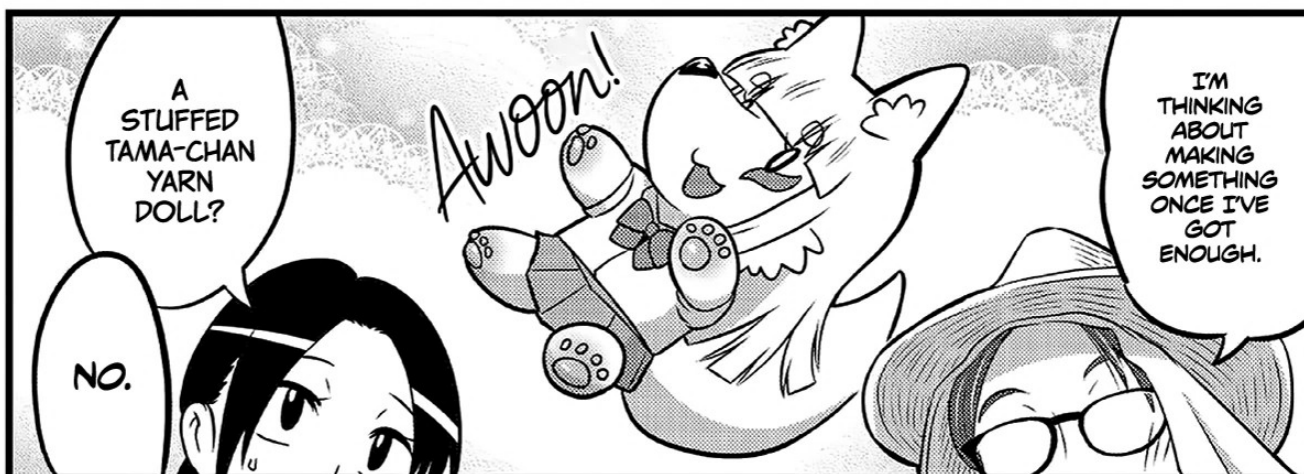


WHY WOULD YOU DO A THING LIKE THAT?

I MEAN, IT'S A PRETTY SILVER, BUT...

I'VE BEEN GATHERING THE HAIR THAT FELL OFF OF HER.

YOU KNOW WHEN TAMA-CHAN DRIED OFF?



A STUFFED TAMA-CHAN YARN DOLL?

NO.

Awoon!

I'M THINKING ABOUT MAKING SOMETHING ONCE I'VE GOT ENOUGH.



WHAT DO YOU THINK I CAME ALL THE WAY TO THIS HOT BEACH FOR?

One I can wear over my head!

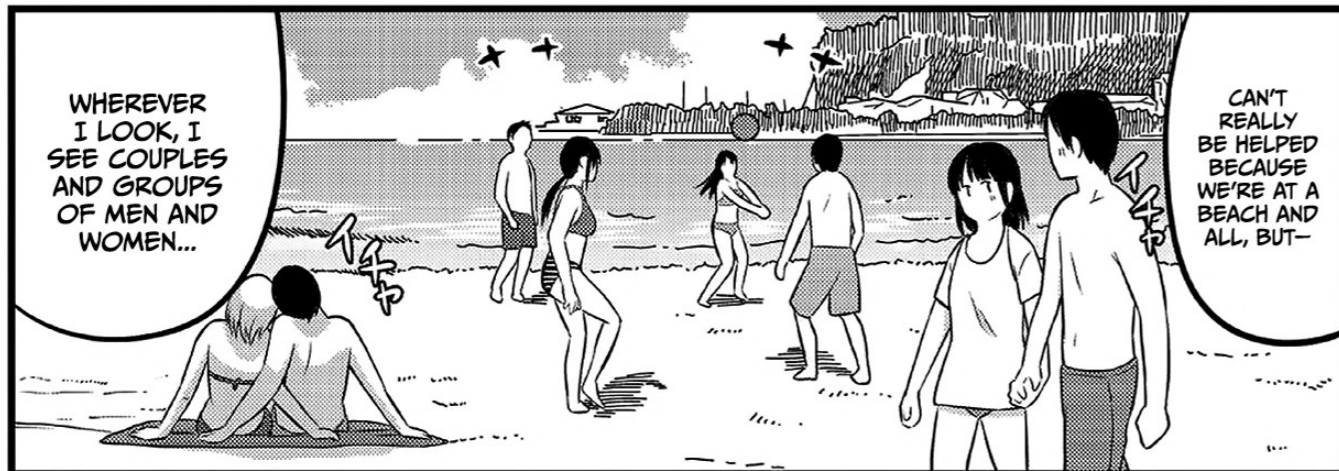
A MASK MADE OUT OF HER FUR.

Reiko-sensei wants to become Tamamo.



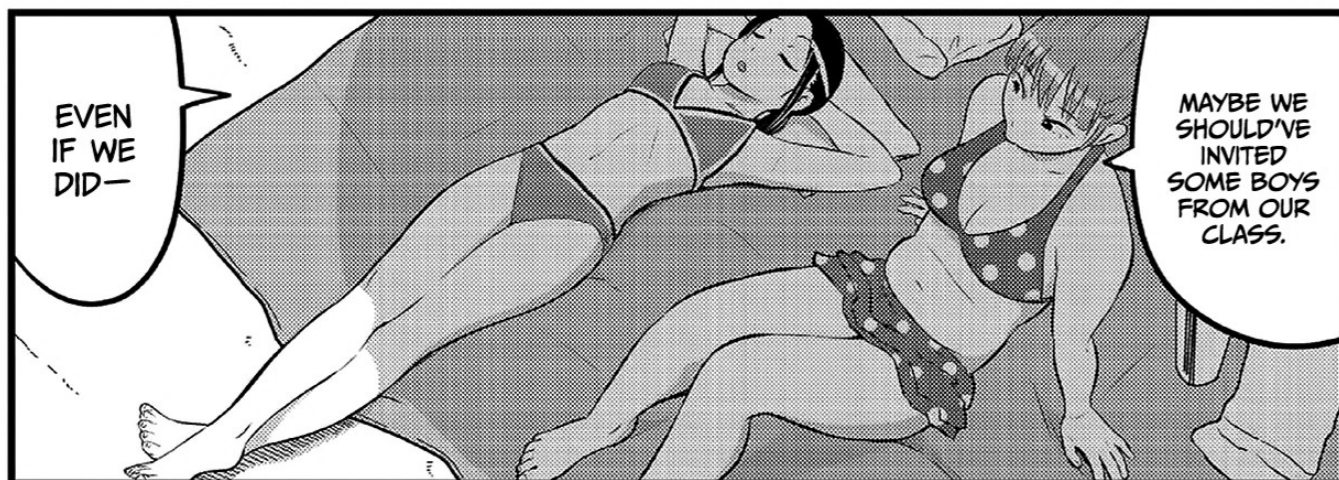
Saltiness

Ocean water is salty because a long time ago, hydrochloric acid and sodium from the surface spread through the ocean, but only the water evaporated. Though those two are salty for another reason.



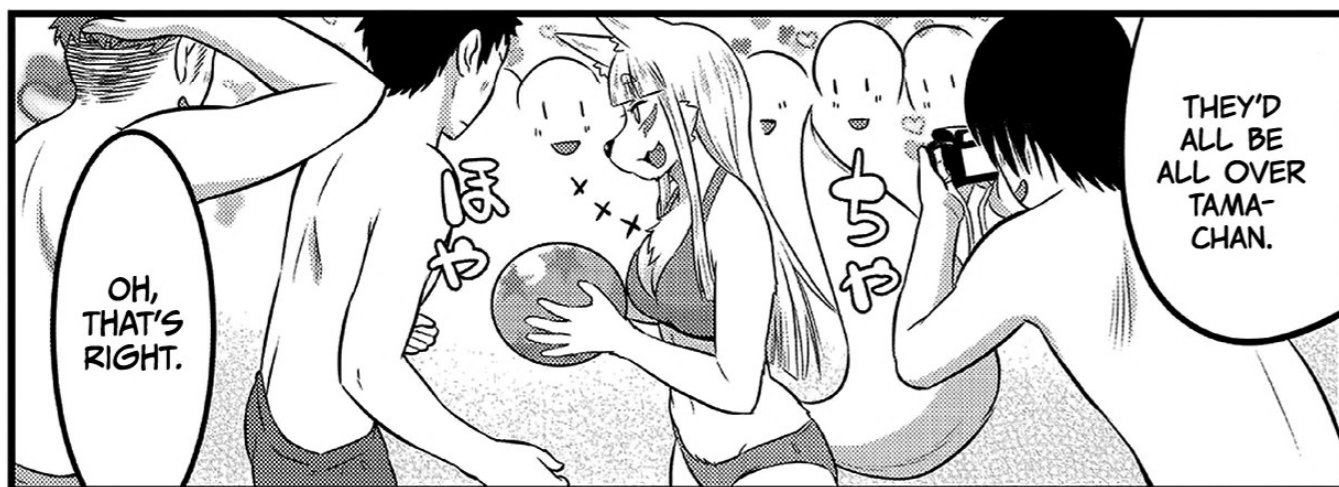
WHEREVER
I LOOK, I
SEE COUPLES
AND GROUPS
OF MEN AND
WOMEN...

CAN'T
REALLY
BE HELPED
BECAUSE
WE'RE AT A
BEACH AND
ALL, BUT—



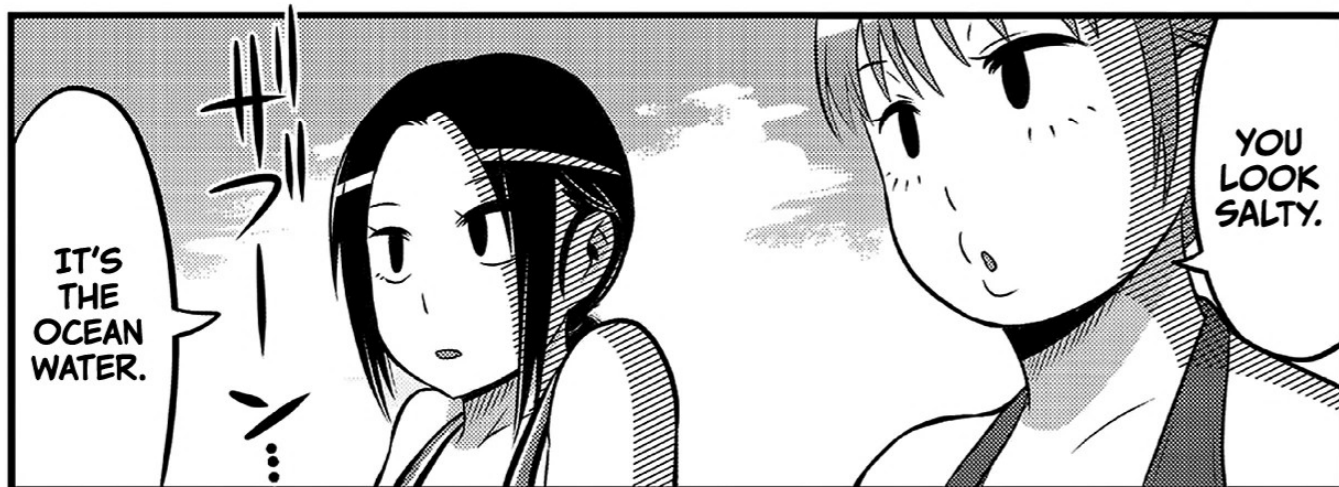
EVEN
IF WE
DID—

MAYBE WE
SHOULD'VE
INVITED
SOME BOYS
FROM OUR
CLASS.



OH,
THAT'S
RIGHT.

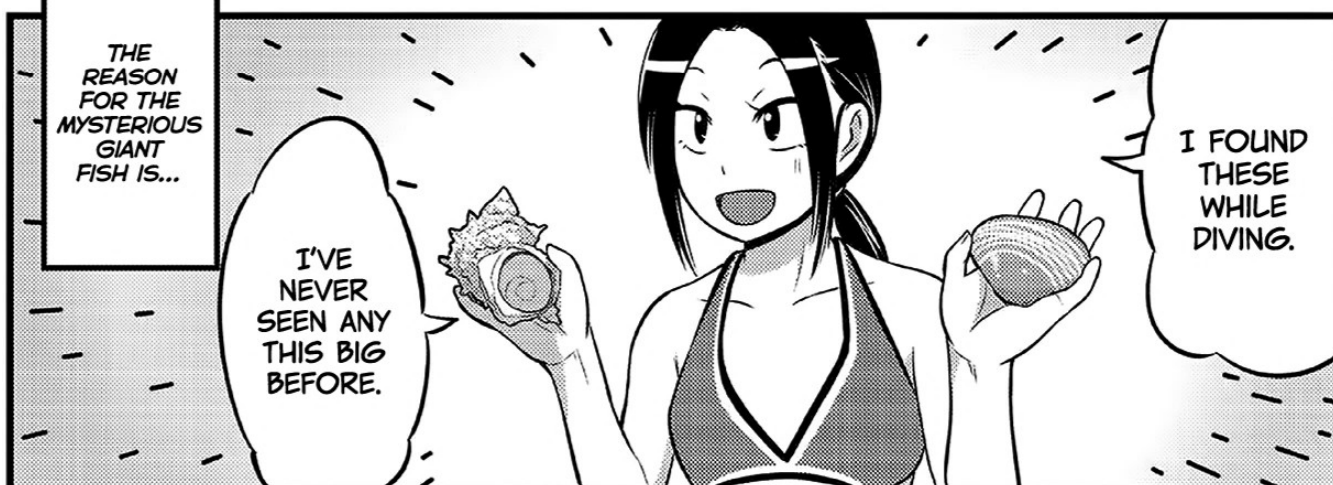
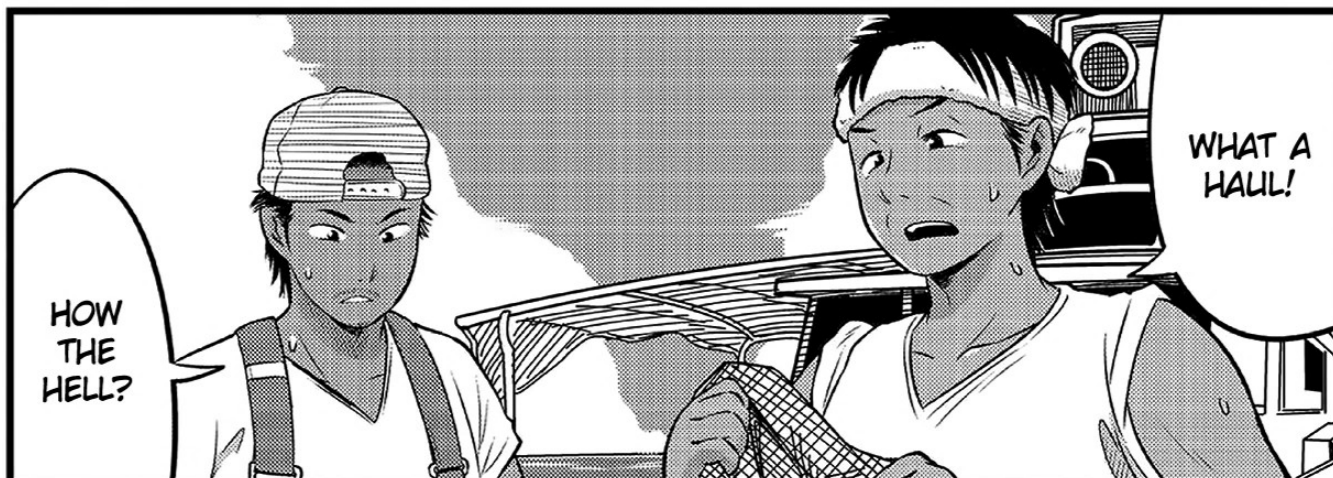
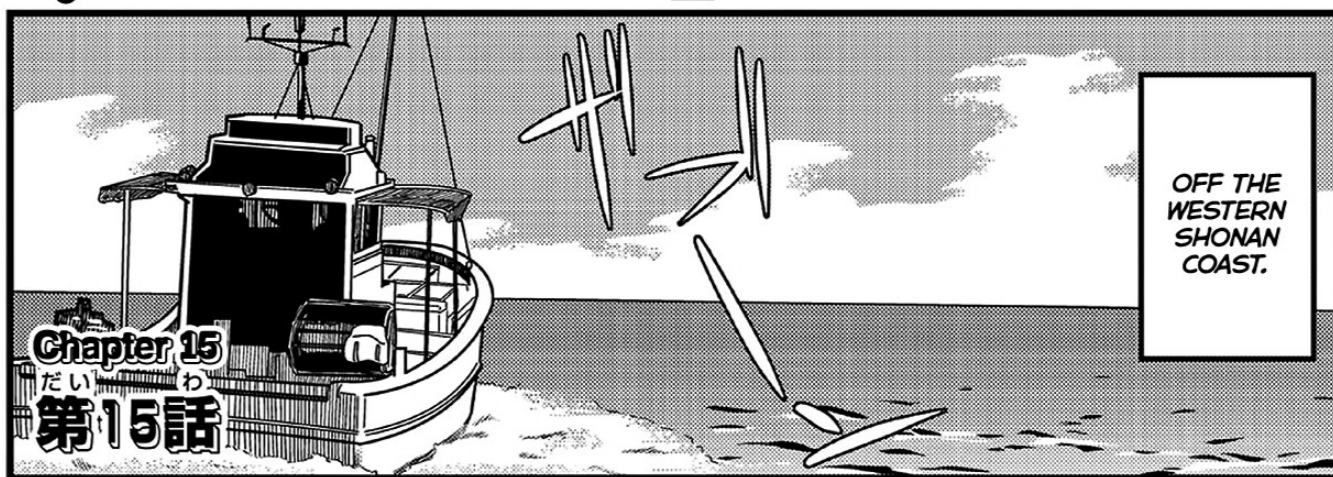
THEY'D
ALL BE
ALL OVER
TAMA-
CHAN.



IT'S
THE
OCEAN
WATER.

YOU
LOOK
SALTY.

They even ignored Reiko-sensei also going after Tamamo.





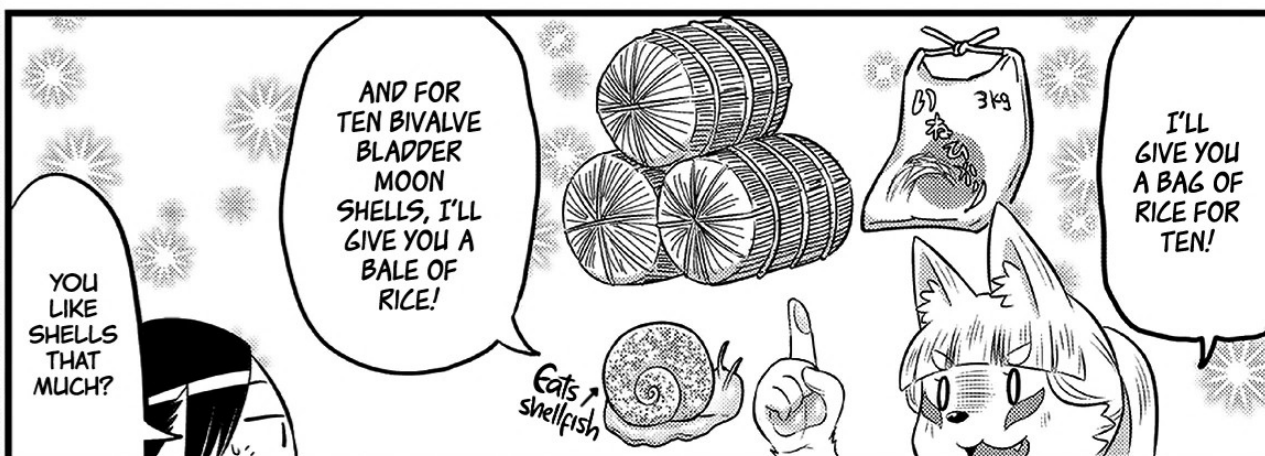
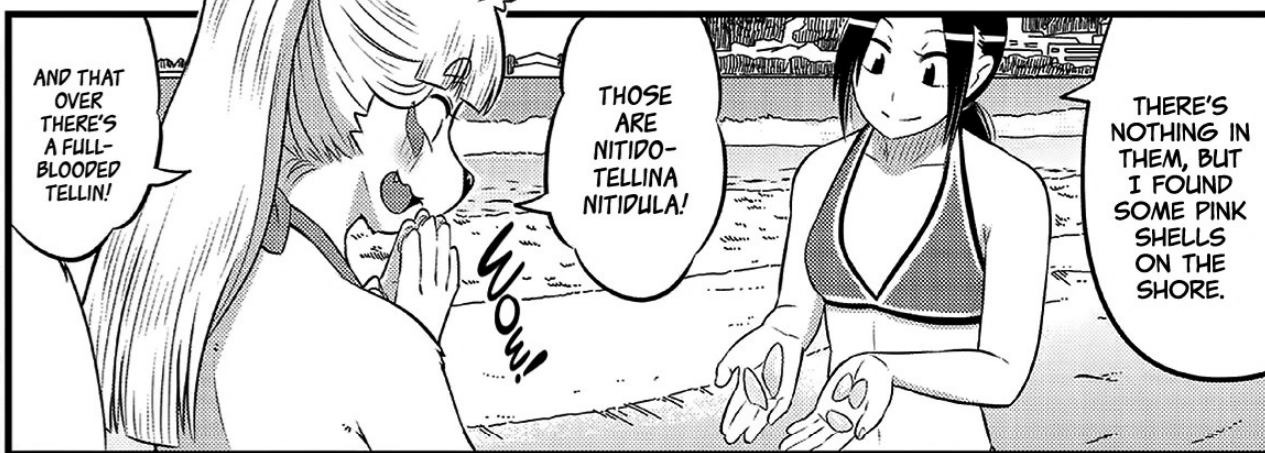
Chapter 15
だい ー わ
第15話

Mikki was salivating over the shellfish, so Nakki put them back in the ocean.



Cherry Shell

The general name for a cherry-colored shell from Shonan. They say that until the 1960s, the Kamakura - Shonan coast looked like it was covered in cherry blossoms because of them.

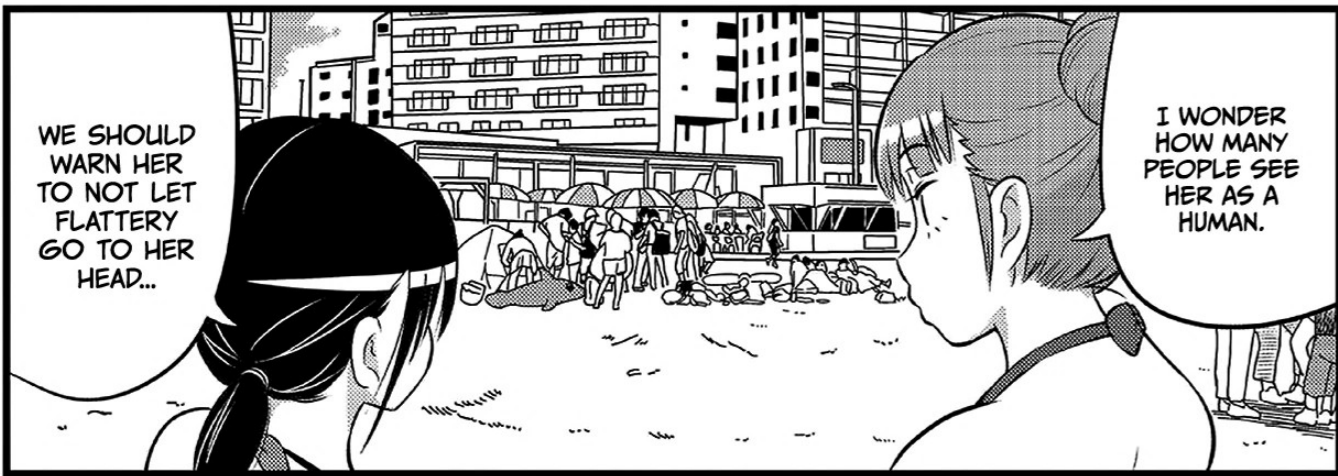


Even at a jeweler's they could be sold for a high price.



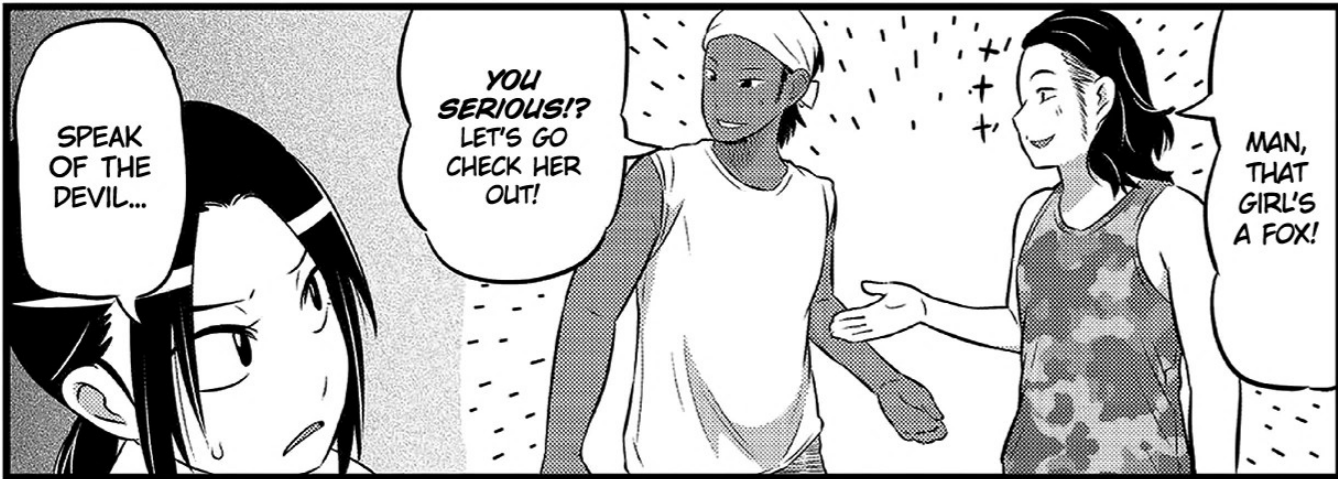
Kashikomi

It means "to humble oneself".
It is used to make a wish to a god
after expressing reverence.



WE SHOULD
WARN HER
TO NOT LET
FLATTERY
GO TO HER
HEAD...

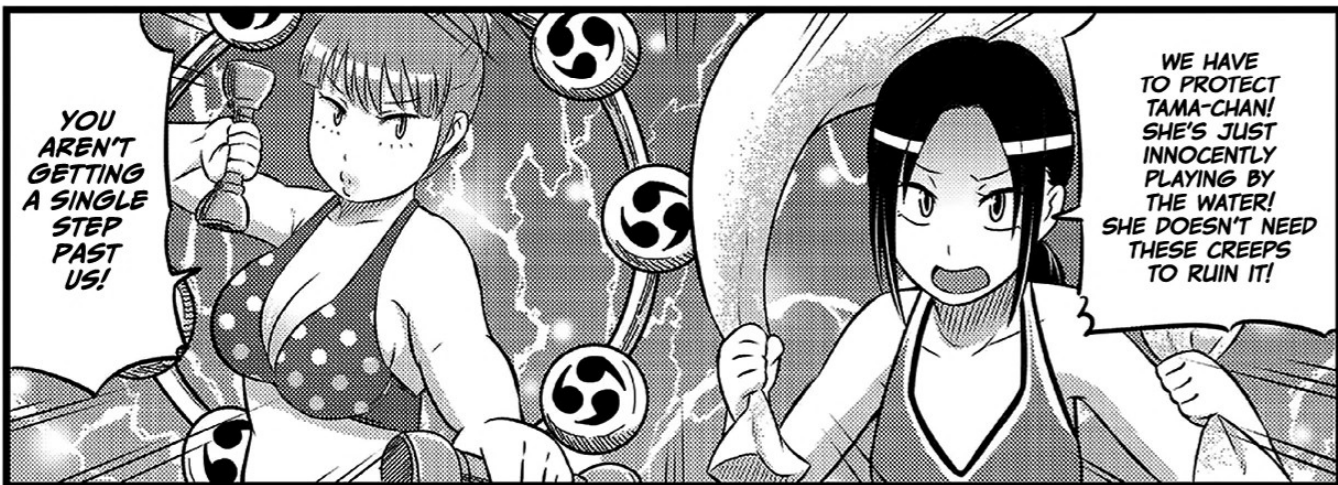
I WONDER
HOW MANY
PEOPLE SEE
HER AS A
HUMAN.



SPEAK
OF THE
DEVIL...

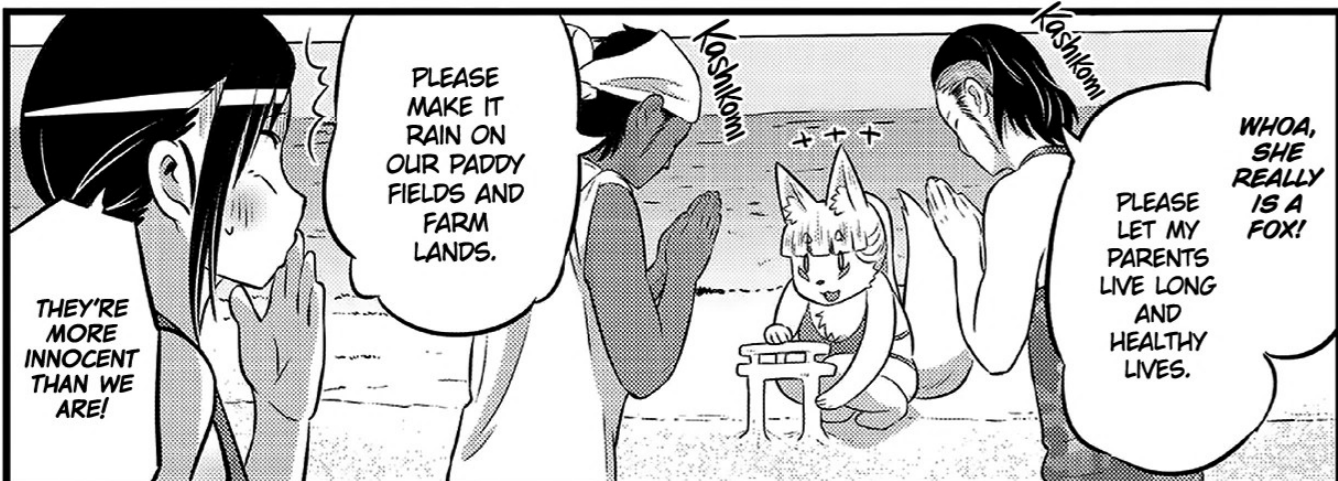
*YOU
SERIOUS!?*
LET'S GO
CHECK HER
OUT!

MAN,
THAT
GIRL'S
A FOX!



*YOU
AREN'T
GETTING
A SINGLE
STEP
PAST
US!*

WE HAVE
TO PROTECT
TAMA-CHAN!
SHE'S JUST
INNOCENTLY
PLAYING BY
THE WATER!
SHE DOESN'T NEED
THESE CREEPS
TO RUIN IT!



THEY'RE
MORE
INNOCENT
THAN WE
ARE!

PLEASE
MAKE IT
RAIN ON
OUR PADDY
FIELDS AND
FARM
LANDS.

Kashikomi

Kashikomi

WHOA,
SHE
REALLY
IS A
FOX!

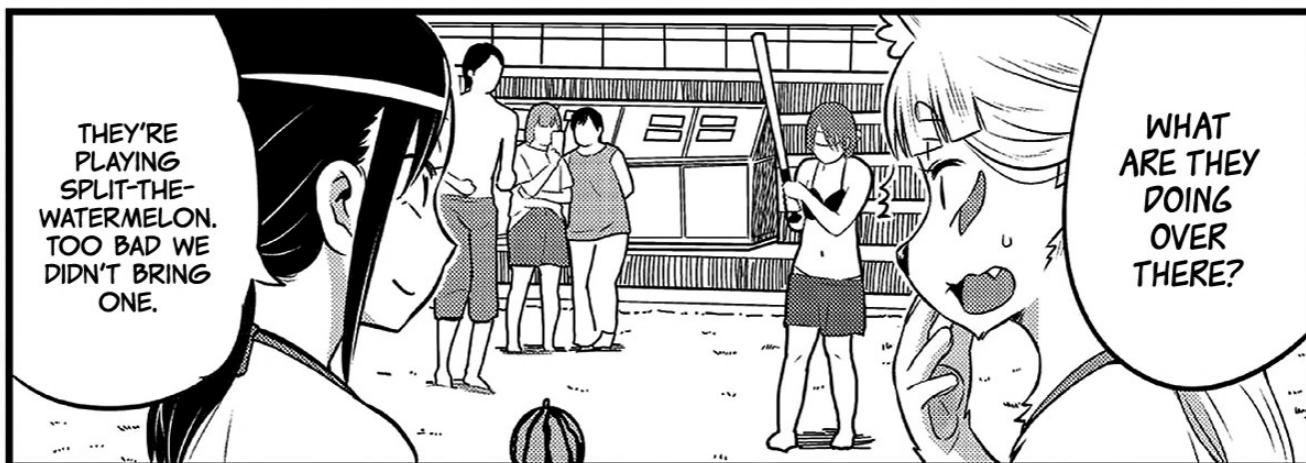
PLEASE
LET MY
PARENTS
LIVE LONG
AND
HEALTHY
LIVES.

Nakki and Mikki learned not to judge other people by their appearance that day.



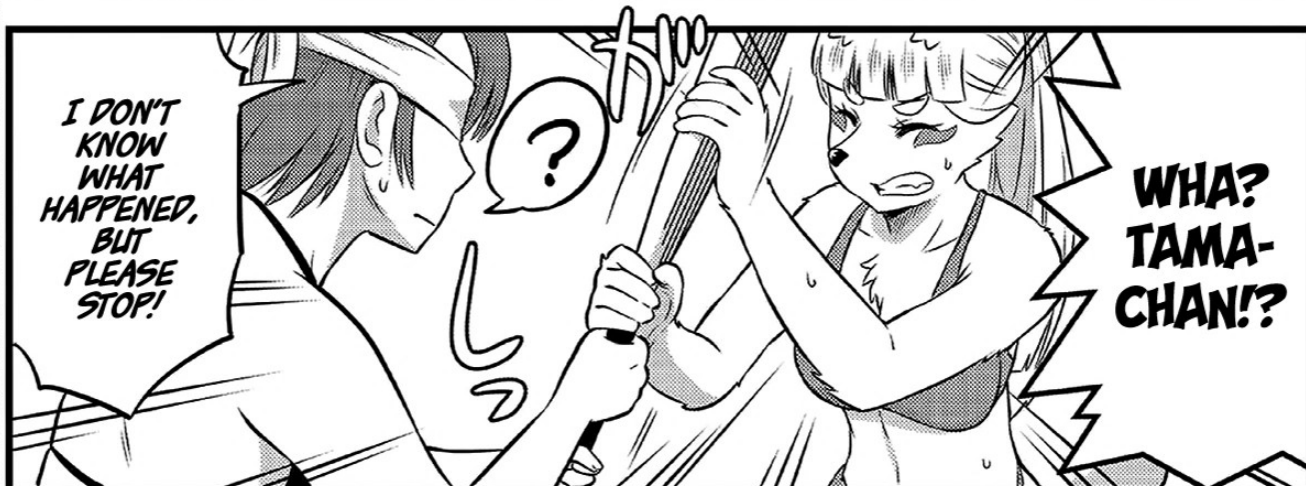
Split-the-watermelon

There are various theories as to where and why split-the-watermelon came about, but what's most important is that it's very fun. By the way, Japan has formal rules about split-the-watermelon.



THEY'RE PLAYING SPLIT-THE-WATERMELON. TOO BAD WE DIDN'T BRING ONE.

WHAT ARE THEY DOING OVER THERE?



I DON'T KNOW WHAT HAPPENED, BUT PLEASE STOP!

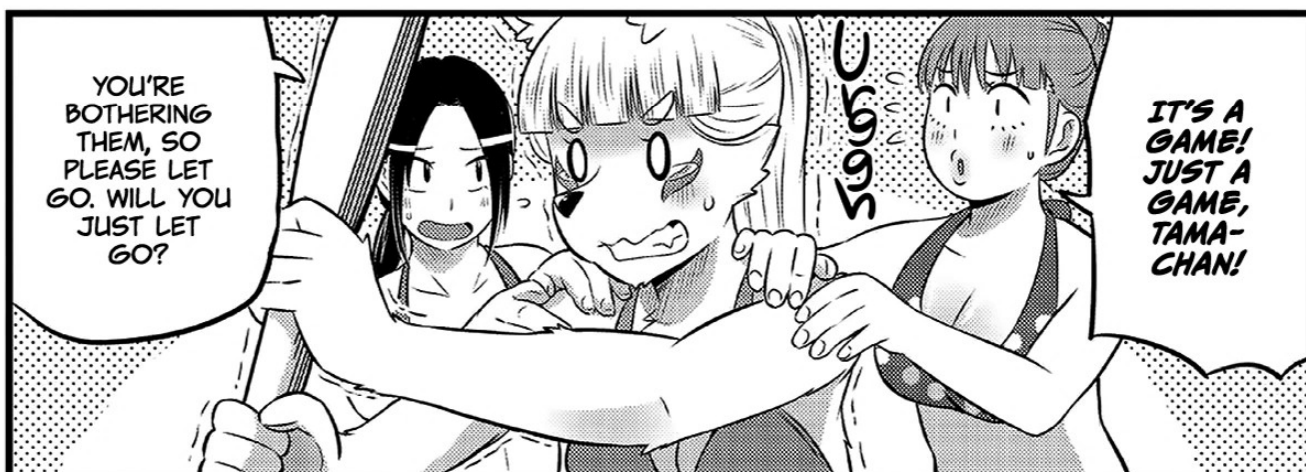
WHA? TAMA-CHAN!?



THIS WATER-MELON HAS DONE NOTHING WRONG!

IT DOESN'T SPREAD HATRED!
IT DOESN'T HURT ANYONE!
IT HASN'T DONE ANYTHING WRONG!
ANYTHING!

IF YOU HAVE TO HIT SOMETHING, HIT ME! PLEASE HIT ME INSTEAD!



YOU'RE BOTHERING THEM, SO PLEASE LET GO. WILL YOU JUST LET GO?

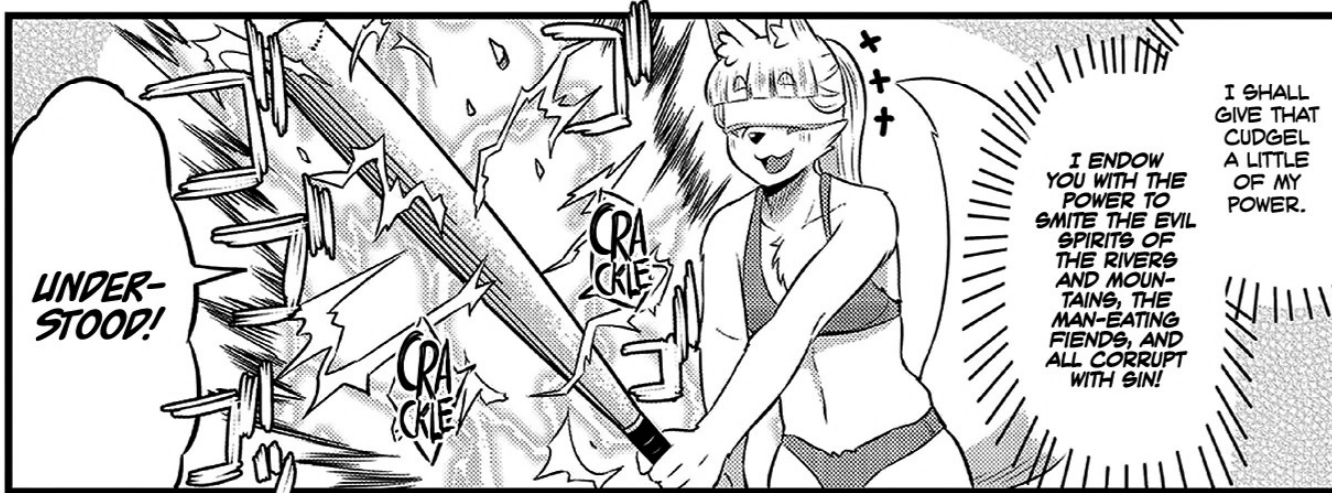
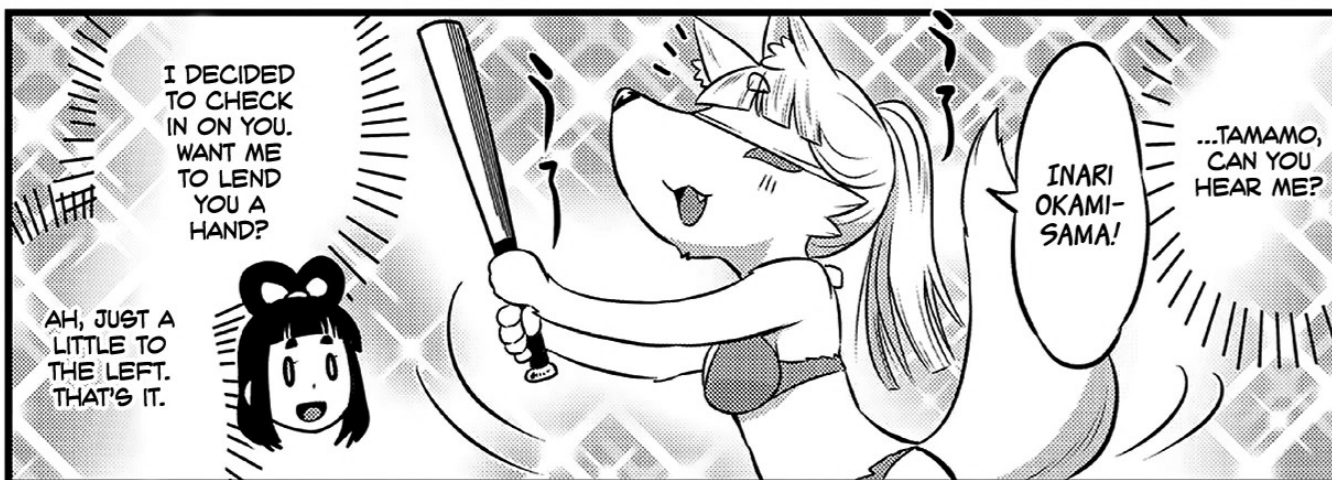
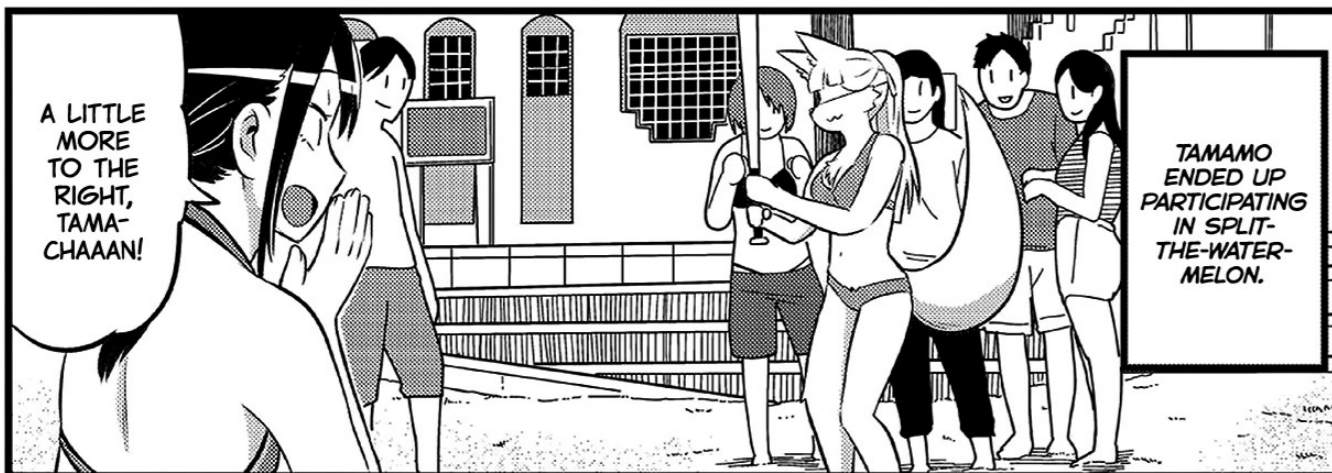
IT'S A GAME! JUST A GAME, TAMA-CHAN!

It took a while for the misunderstanding to be resolved.



Sacred Treasures

Treasures such as the Kusanagi no Tsurugi and the Yasakani no Magatama show up in Japanese myths. It is not known if this bat became another sacred treasure later on.

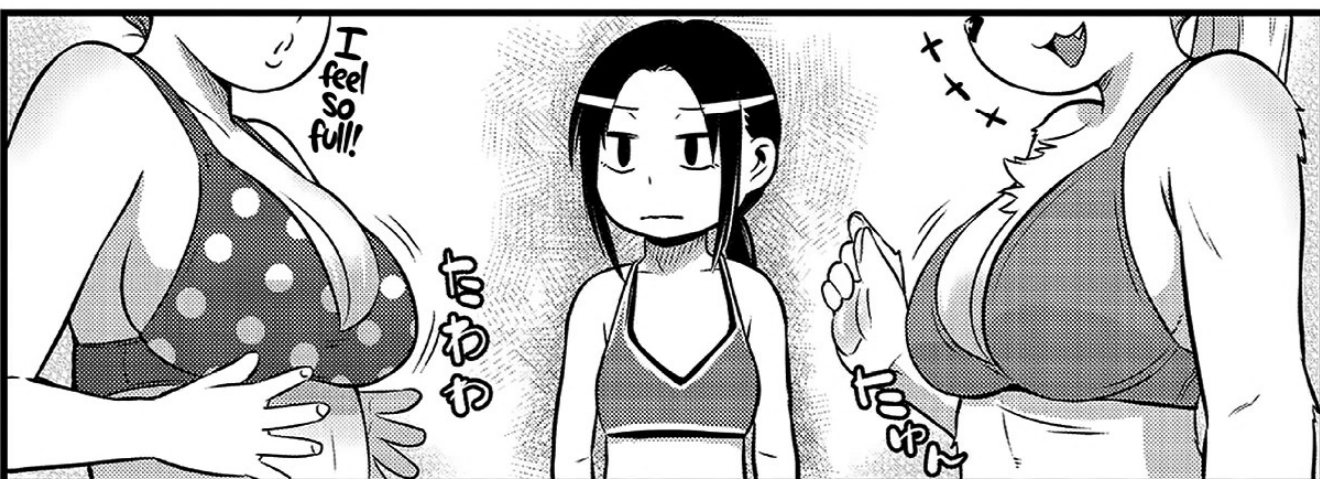
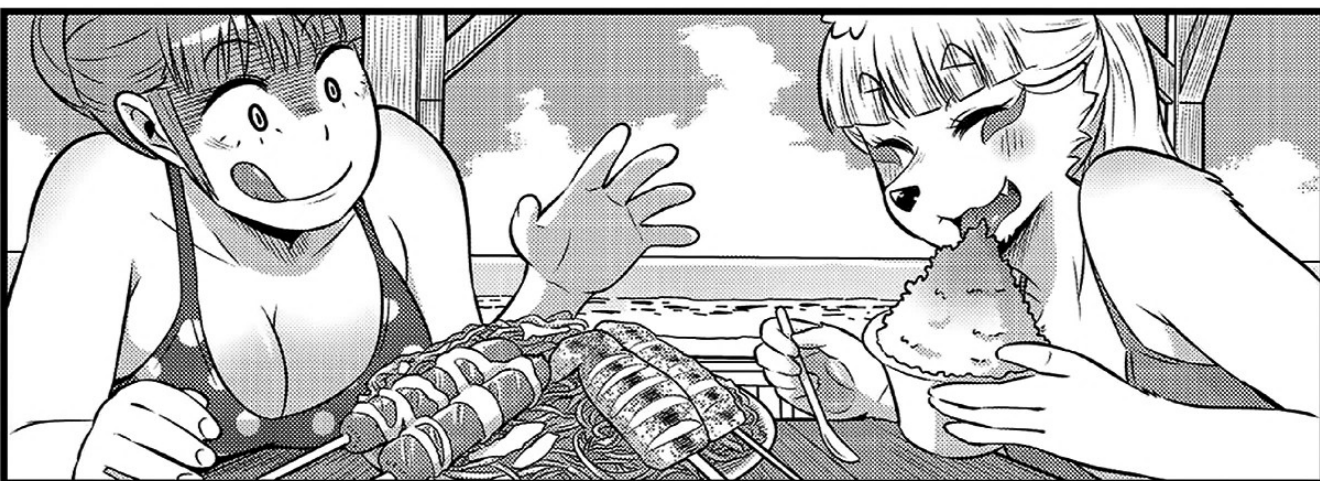
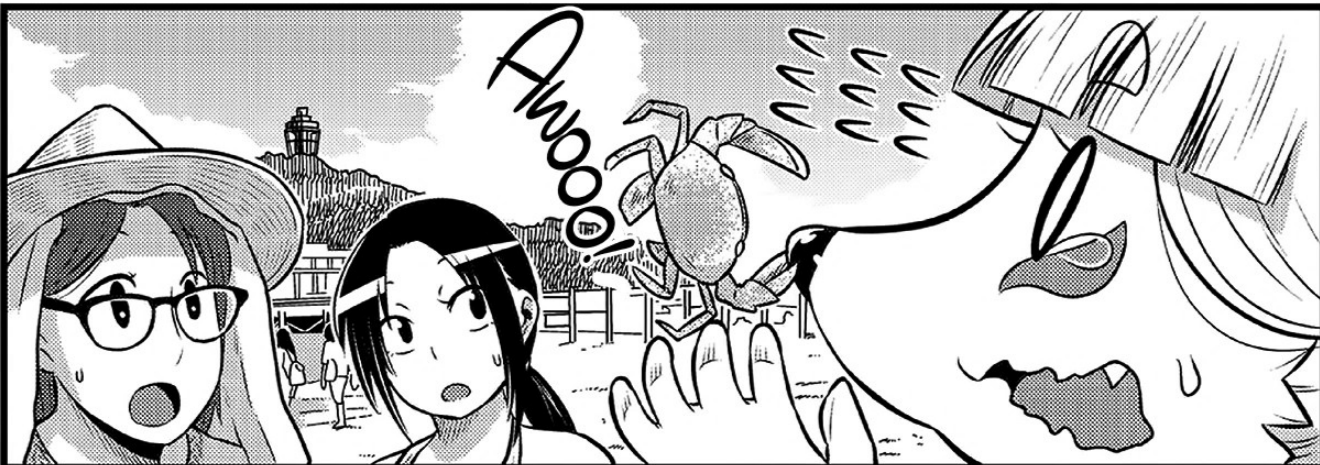


It was cut up equally for everyone.

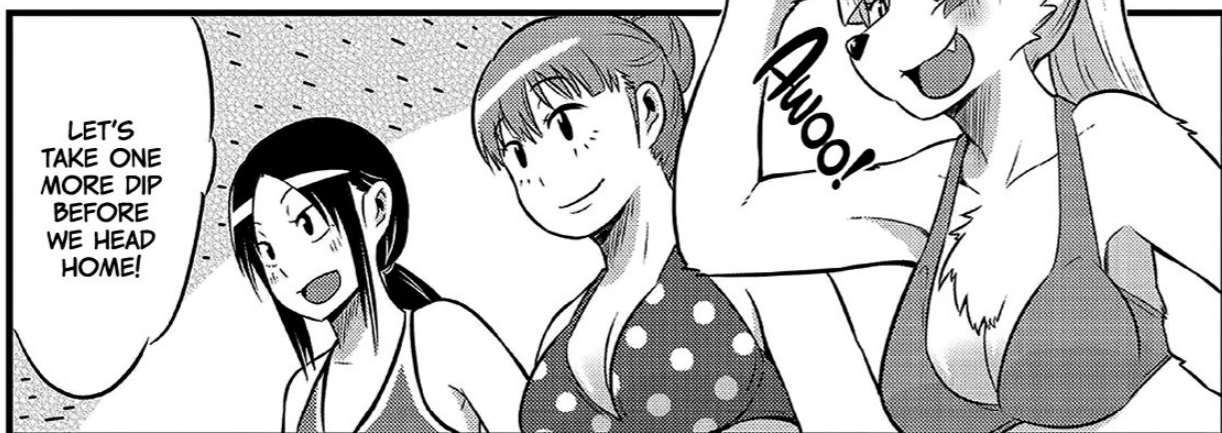


Summer Vacation

I went swimming in the ocean, ate snow cones, and collected seashells on the beach with my friends! I had so much fun during my first summer vacation in the human world! (Tamamo)

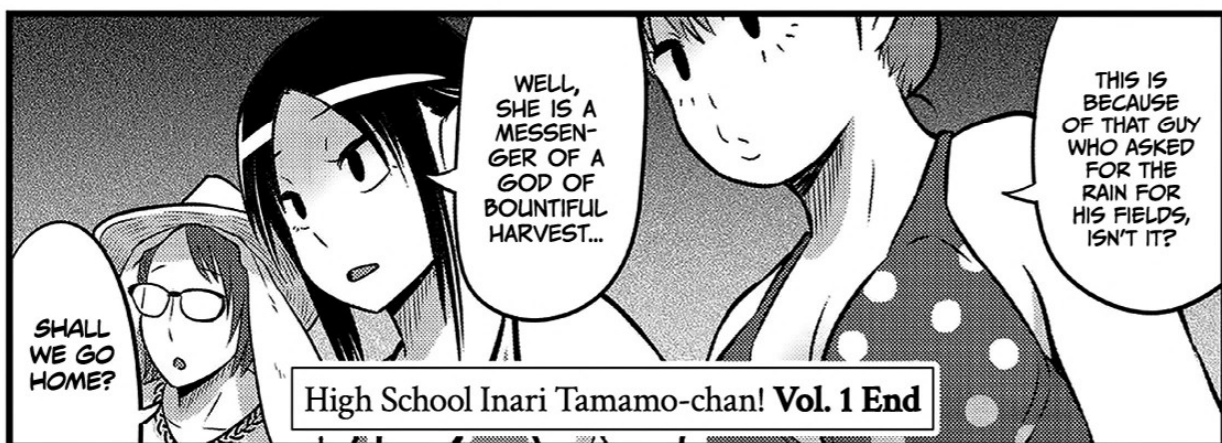
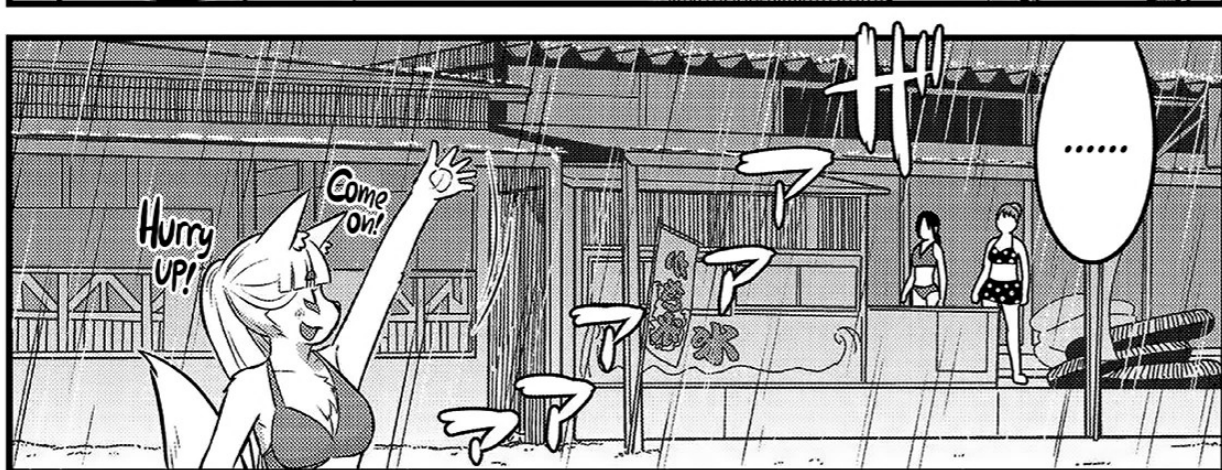
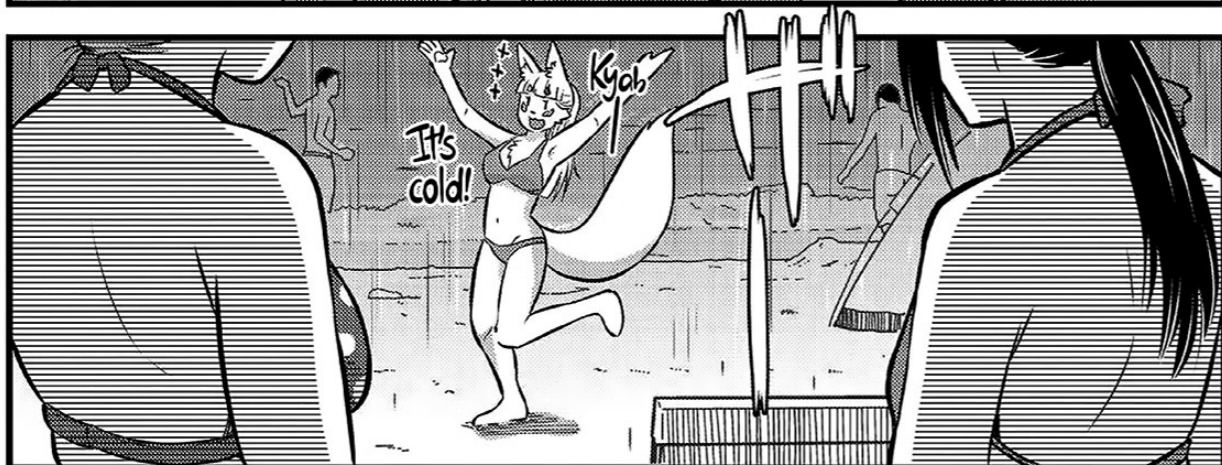


They made great memories that summer.



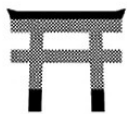
A Messenger's Duty

One duty of a messenger is to deliver the prayers of humans to the gods. Inari-sama works fast! But Nakki and the others looked disappointed for some reason. (Tamamo)



High School Inari Tamamo-chan! Vol. 1 End

Tamamo still hadn't had enough of summer.



High School *Inari* Tamamo-chan!

VOLUME ONE



Fushimi Tamamo

Her true form is the komakitsune holding a key in its mouth at the Fushimi Inari shrine. She serves Inari Okami as the second oldest of the four sisters. Drawn to high school life, she tries to pass as a human, but doesn't notice her illusion doesn't work very well.

"Inari's white foxes" primarily refers to invisible foxes.

Height: 160cm

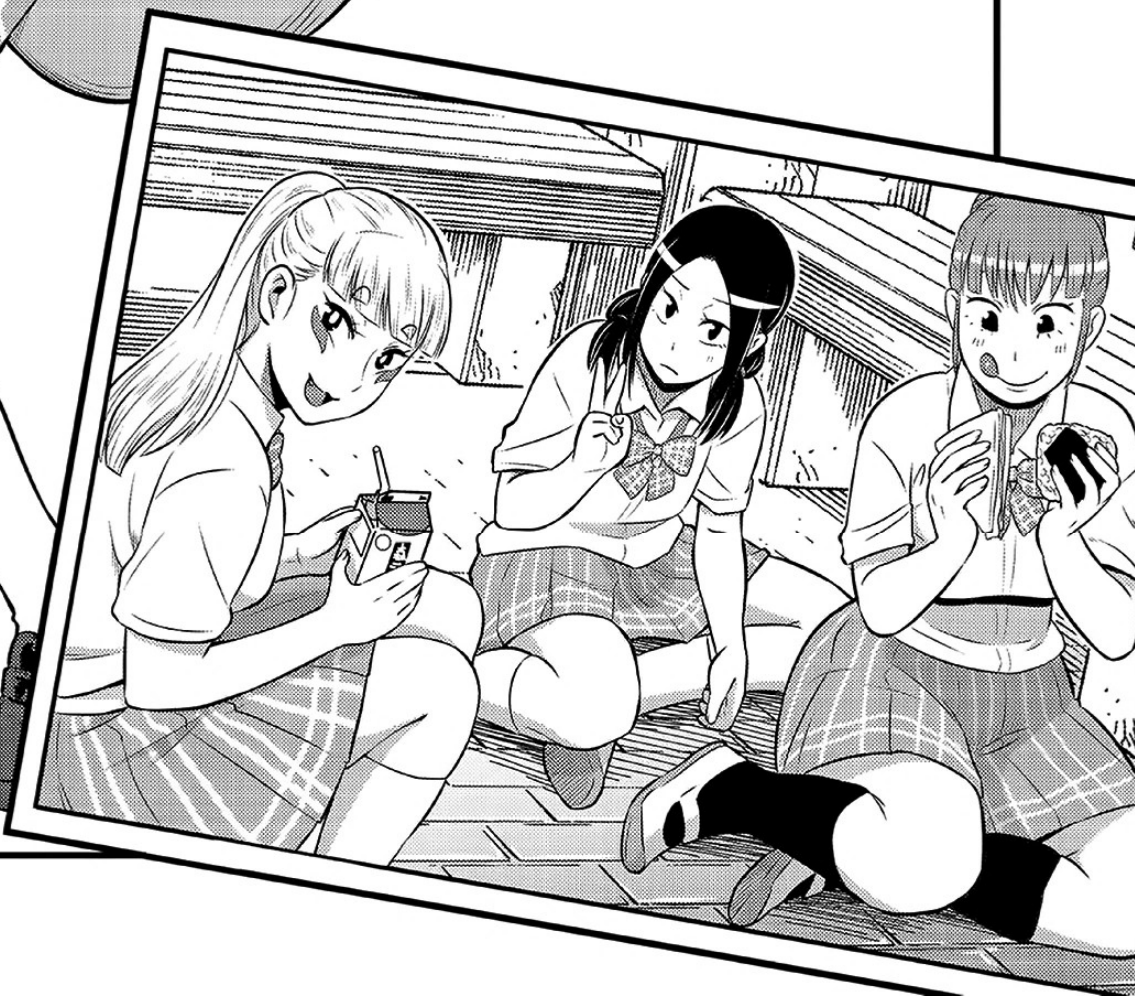
Hobbies: Collecting fruits, pretty seashells, and rocks. Making accessories. Sightseeing around Tokyo.

Skills: Divination. Supporting people. Transformation magic.

Strong subjects: History. Japanese. English.

Weak subjects: P.E. Science. Math.

Things she likes: Inarizushi. Aburaage. Gon, the Little Fox.



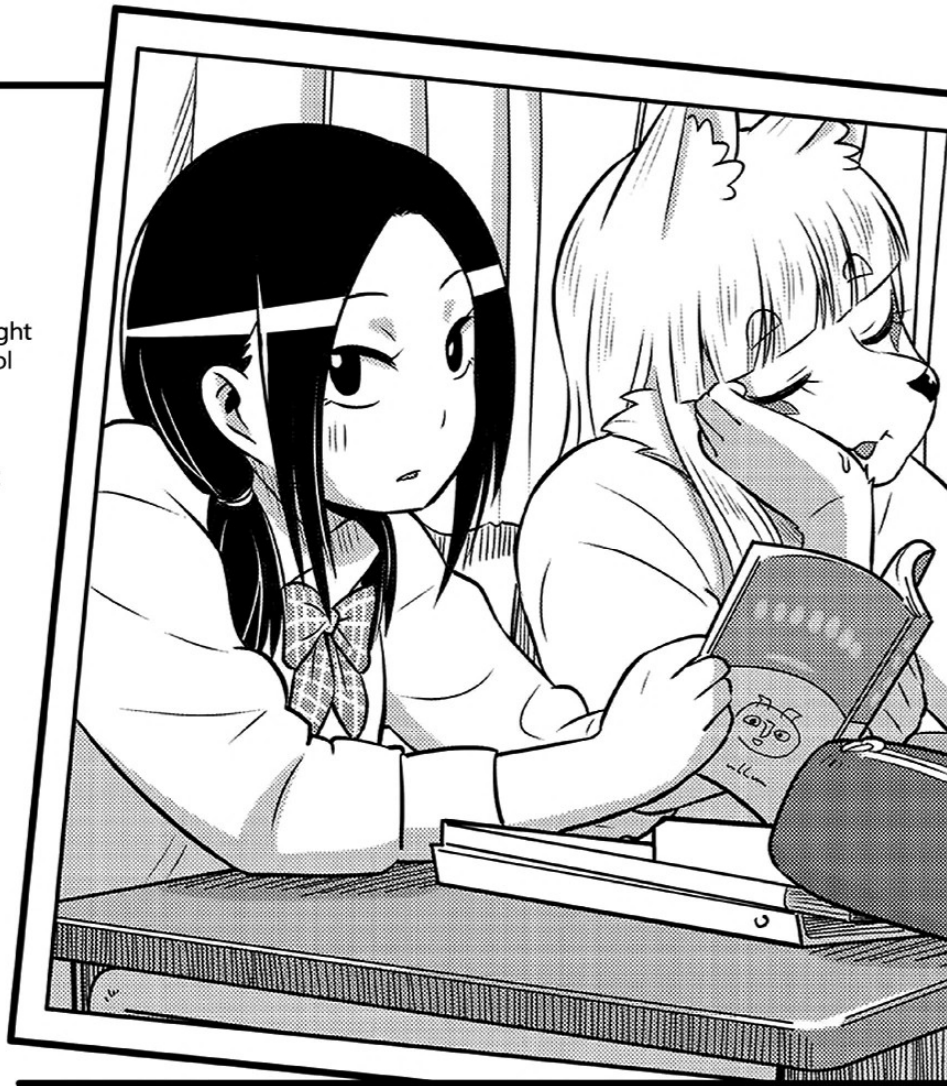
Nakki

Sits next to Tamamo. Her first friend. Inari Okami appeared by her bed the night before Tamamo transferred to her school and ordained that she watch over her. Seems to have the qualities of a shrine maiden. Her small, slender form gives her exceptional reflexes, but she doesn't seem interested in clubs.

Height: 150cm

Hobbies: Reading

Strong subjects: P.E. and Arts



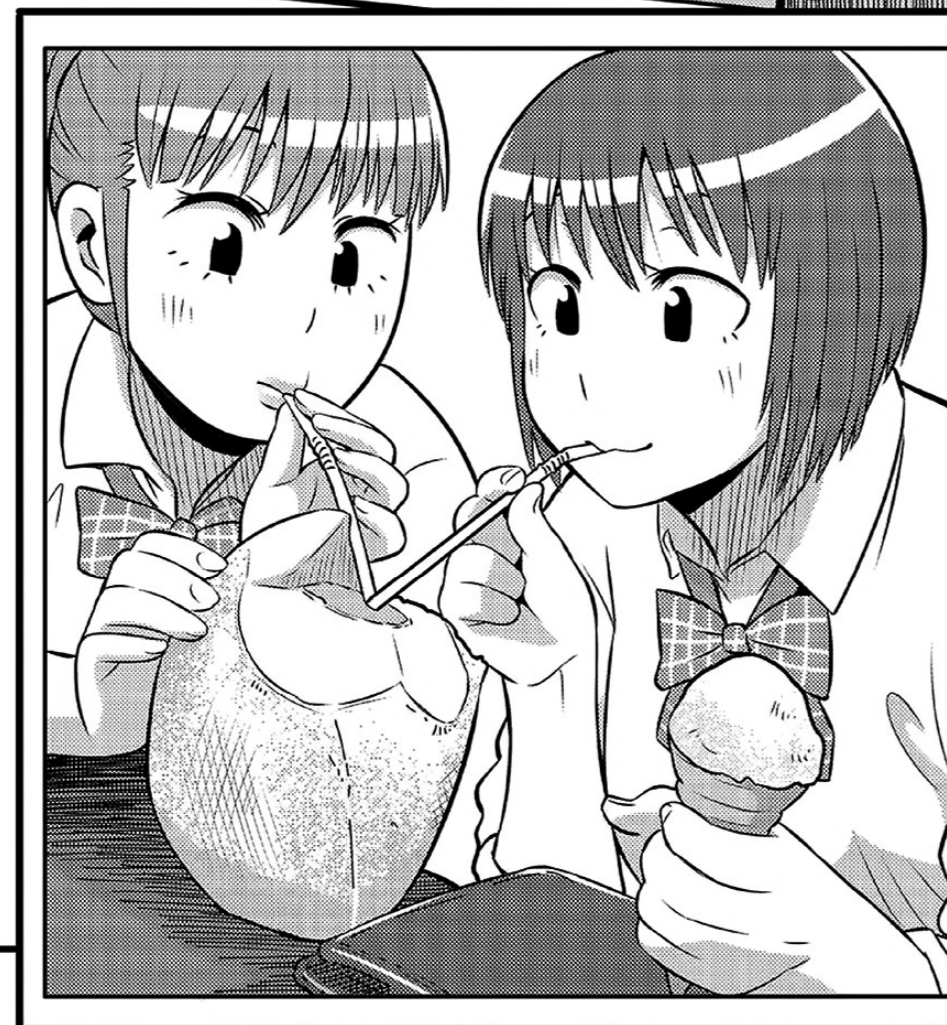
Mikki

Sits in front of Nakki, and one of Tamamo's first friends. Been inseparable from Nakki since elementary school. Has a strong appetite, so she's always eating something.

Height: 160cm

Hobbies: Buying snacks.
Playing games.

Strong subjects: Math. Japanese.



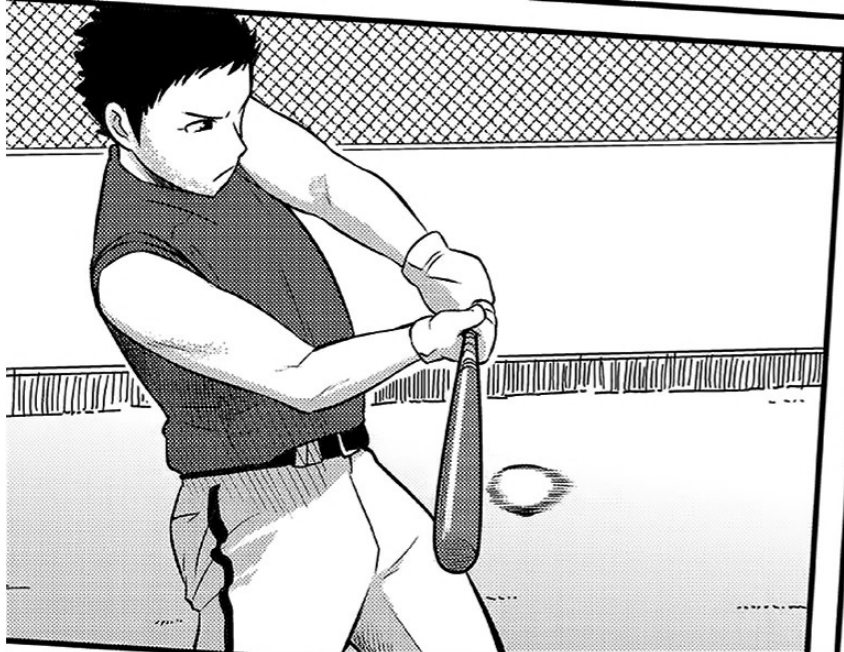
Chicchi

Another girl in Tamamo's class and a close friend of Nakki and Mikki's. In charge of costume design, makeup, hair styling, and choreography for the cheer and drama clubs. Styles Tamamo and Nakki's hair every morning.

Height: 165cm

Hobbies: Clothing and
accessory design.

Dream job: Beautician.



Tanaka Motoki

A classmate of Tamamo's. Wears the number 4 in the year 1 baseball club. Often eats cup noodles and cup udon. Always frowning.

Height: 175cm

Seems to keep a stock of cup udon in the clubroom for Tamamo. Dreams of playing in Koshien Stadium.



Takagi Den

A classmate. Childhood friend of Motoki's and ex-baseball club member. Was called a prodigy until middle school. Was an ace pitcher until he broke his elbow. He's currently in the arts club.

Height: 168cm

Was made the class president just because he wears glasses.

Hobbies: Making models.

Yuusuke from the Photo Club

Fell in love with Tamamo's appearance the first time he saw her. He's been photographing Tamamo exclusively under the pretense of taking pictures for the class album, but since his camera doesn't capture her fox form, he's been visiting the art club to draw it himself.

Height: 170cm

President of the Tamamo Fan Club. Apparently has a folder dedicated to Tamamo on his phone, but he won't show anybody.



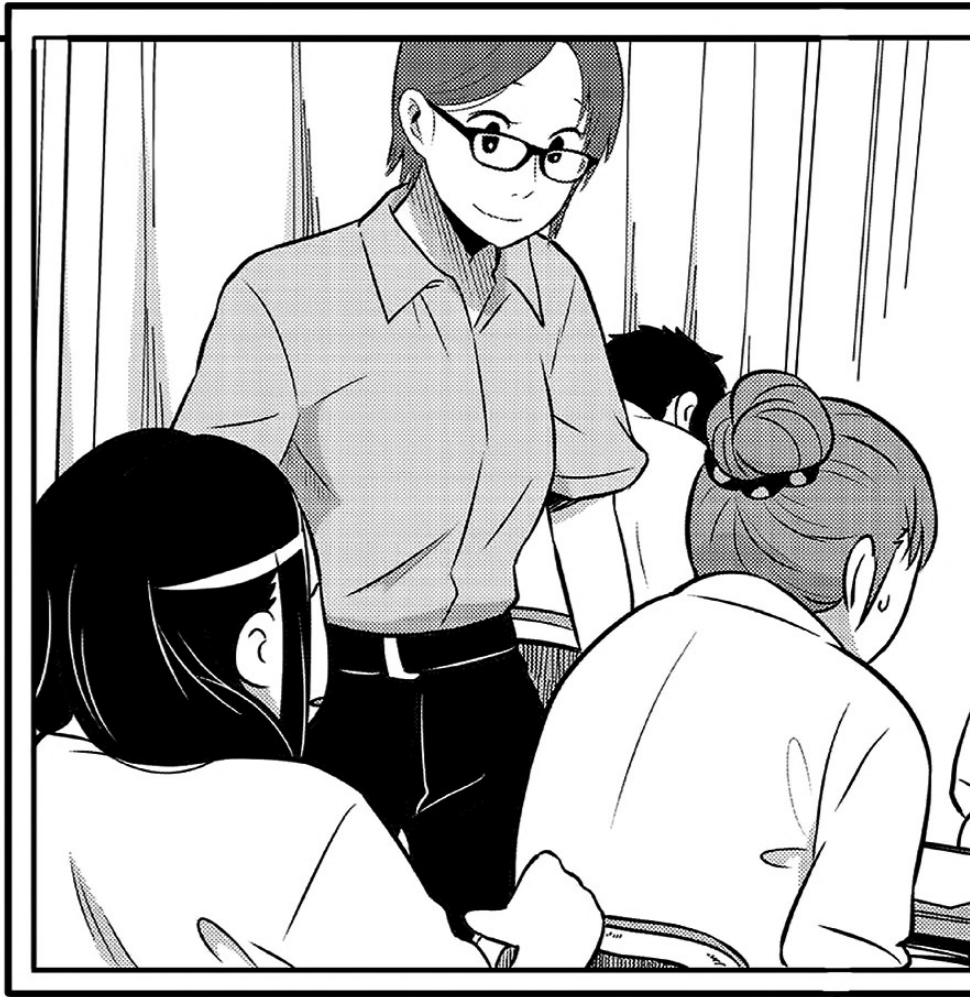
Ueda Reiko-sensei

Even though she's an adult, she can see Tamamo's fox form. English teacher. Acclimated Tamamo to herself by giving her food so she could someday cuddle with her. Popular among students because she doesn't distance her personal life. Collecting Tamamo's hair to eventually make a costume. Also targeting Tenko.

Height: 162cm

Hobbies: Making Tamamo-related things.

Likes: Alcohol



Yoshida Terukazu-sensei

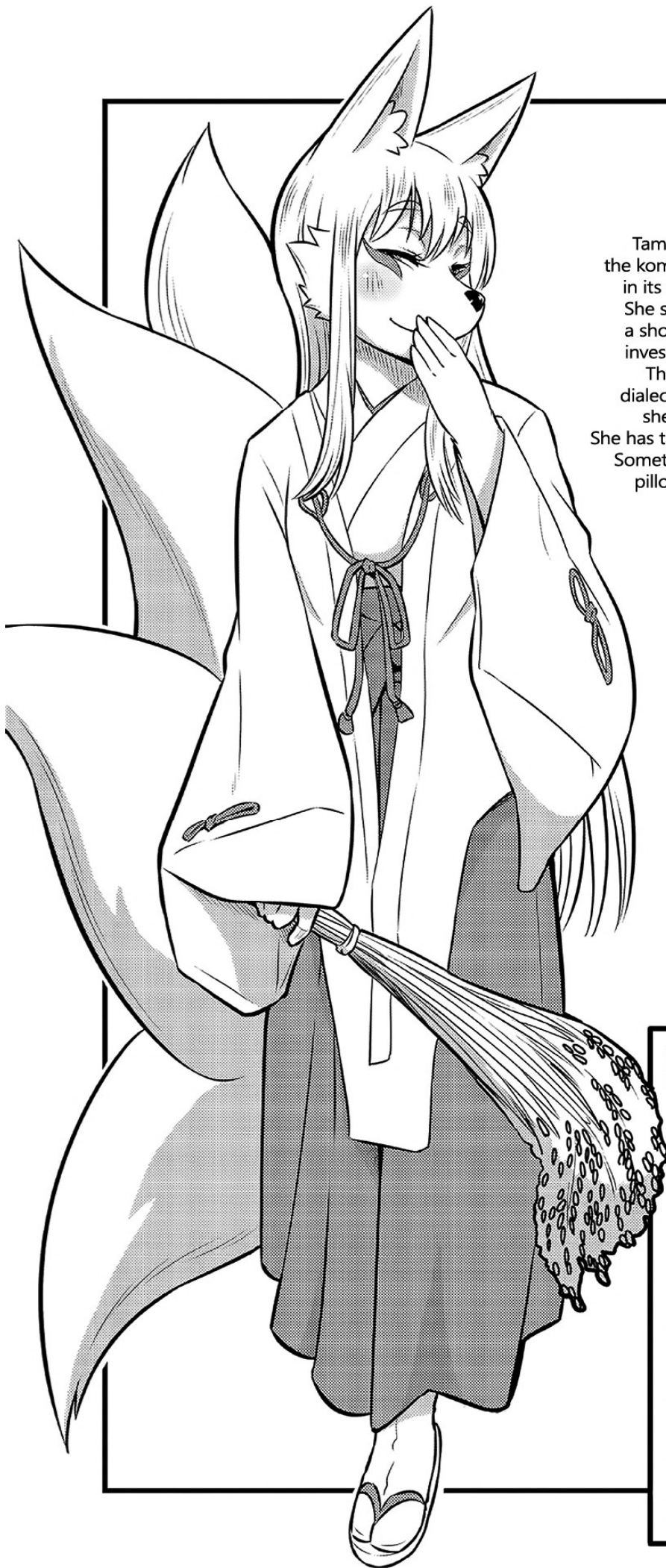
Assistant class teacher. Heart flutters every time he sees Tamamo ever since Tenko disguised herself as her. Teaches Japanese. Popular with some people. Draws self-portraits as a hobby.



Miura Saburou-sensei

Always wearing a white jersey and leather sandals. Head teacher of Tamamo's class. Suffers divine punishment for recklessly stealing Tamamo's lunch, but is always lively again the next day. Teaches social studies. Dreams of marrying a dark-skinned elf.





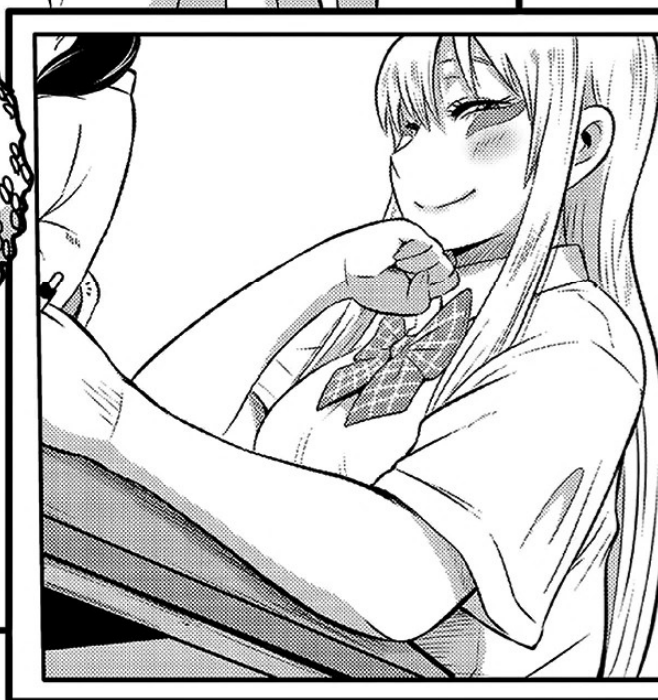
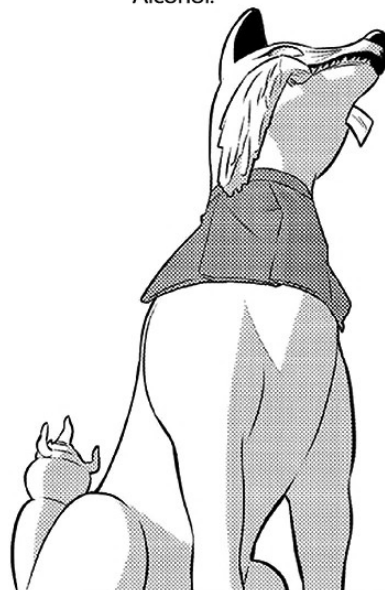
Tenko

Tamamo's sister. Her true form is the komakitsune holding a sheaf of rice in its mouth at Fushimi Inari shrine. She stayed in the human world for a short time under the pretense of investigating Tamamo's school life.

Though she speaks in Kyoto's dialect and is elegant and beautiful, she's terrifying when angered. She has the biggest tails of the four sisters. Sometimes Inari Okami uses them as pillows and takes naps on them.

Height: 172cm

Likes: Inarizushi. Aburaage.
Alcohol.





Inari Okami

The main deity at Fushimi Inari shrine. Was originally called Uka-no-mitama-no-okami. She's revered as the guardian deity of bountiful harvest and thriving business. Because her real body can't leave Fushimi Inari shrine, she manifests as a child in Tamamo's house, which is a shrine, and to appear at Nakki's bed, since she has the qualities of a shrine maiden.

For that reason, she's interested in souvenirs from sightseeing areas, but Tamamo and the others never remember to get her any.

Her room is the innermost chamber of the sanctuary, and is decorated with tapestries and ornaments from various places. She'd like to someday go sightseeing in Tokyo herself.



Author
Yuuki Ray

Cover backdrop and coloring
Magnum
(magnumlog.wix.com/magnum)

Design
KOMEWORKS/Takahashi-san

Chief editor
Matsuzaki-san

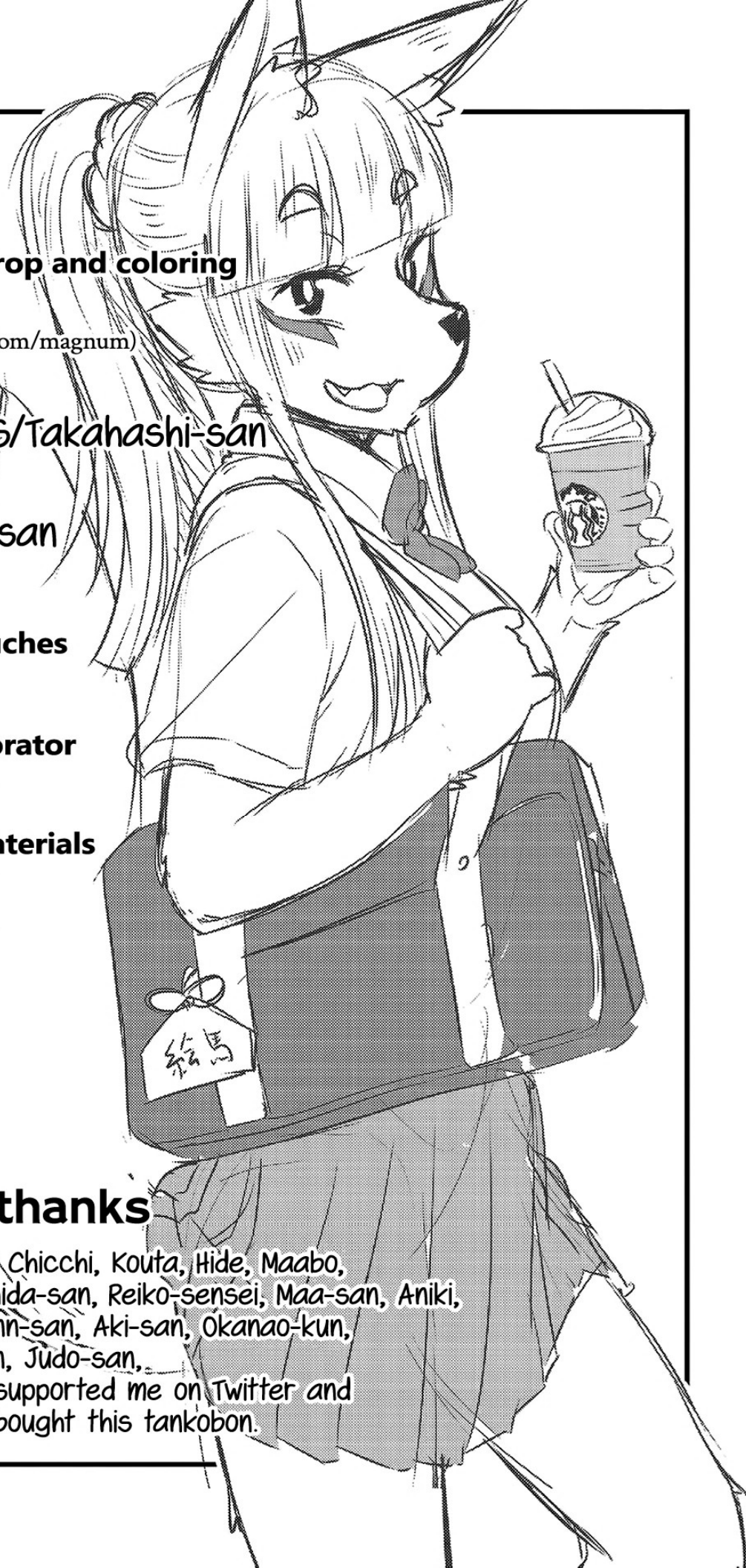
Finishing touches
Tomo-san

Draft collaborator
Takagi-kun

**Backdrop materials
collaborator**
Shana-kun

Special thanks

Mikki, Norikazu, Chicchi, Kouta, Hide, Maabo,
Miura-san, Yoshida-san, Reiko-sensei, Maa-san, Aniki,
Tsuji-san, Antonn-san, Aki-san, Okanao-kun,
Oshinjiminto-san, Judo-san,
everyone who supported me on Twitter and
everyone who bought this tankobon.



Tamamo says she's a transfer student from Kyoto, but in reality, she's an inari from Fushimi Inari Shrine! She appears as a beautiful girl to most adults, but her classmates see her inari form. For her sake, they pretend not to notice while hanging out with her in **volume one** of this **heartfelt comedy!**



HIGH SCHOOL INARI TAMAMO-CHAN!

PRESENTED BY YUUKI RAY / VOLUME ONE / COMIC REX